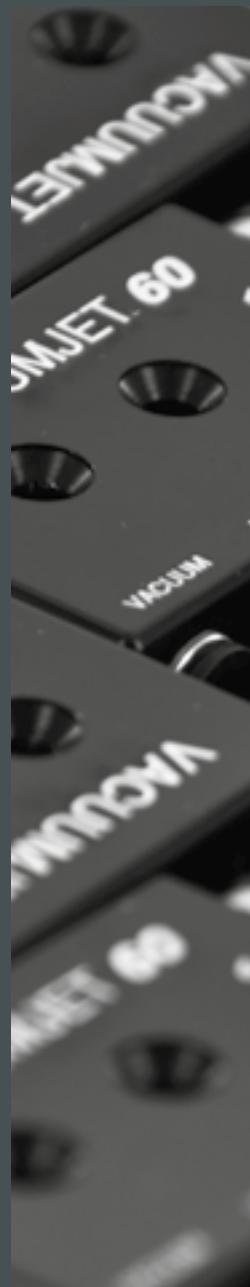
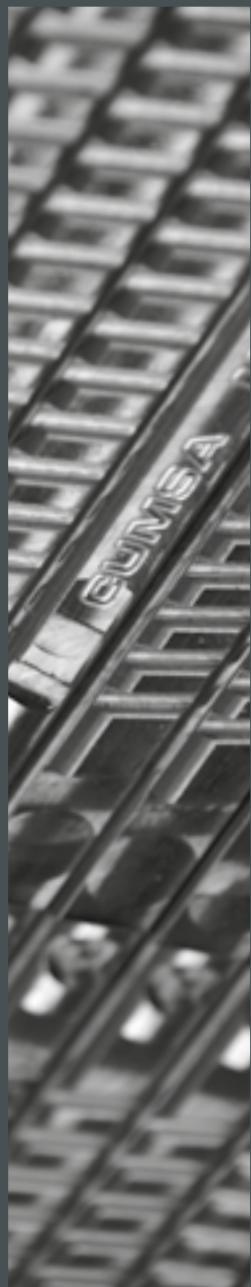


CUMSA

INNOVATIVE SOLUTIONS
FOR YOUR MOLDS





CUMSA

269

HISTORY

A written history, but still with a long way to go

CUMSA was founded by Mr. Alberto Navarra in 1979, when, in association with a small group of Spanish toolmakers, decided to combine their knowledge and create the company.

Their objective was to develop mold projects from the initial stages of design through the serial plastic parts production.

From the early beginning, the company was focused on expanding its operations outside of Spain. Consequently, they first reached out to Mexico, Denmark, and the USA.

In 1992 CUMSA decided to make a 180° turn, took advantage of Mr. Alberto Navarra deep knowledge of the tooling industry, and started to create an innovative range of standard components for molds.

Since then, many products have become a reference standard in the mold making industry due to their simplicity in functionality as well as easy assembling and adjusting. All the products are designed as a result of a deep R+D process, keeping in mind the challenges that designers, mold-makers and molders have to deal with.

Nowadays, CUMSA continues as a family owned and operated company, headquartered in Barcelona, Spain, with subsidiaries in the USA, Portugal, Italy, and China, focused on the design, manufacturing and distribution of innovative standard components for the mold making and molding industries.



CUMSA
INNOVATIVE SOLUTIONS
FOR YOUR MOLDS



WORLDWIDE PRESENCE

**Globalization
is our DNA**

CUMSA has focused since its beginnings in exporting their products, so any CUMSA component can be purchased by any toolmaker or molder in any country worldwide. This gives

CUMSA the chance to grow as a company, discover new problems all around the world, and find how to solve them in different ways. This vision allows the company the opportunity to have a great international presence, with a distribution network over 45 countries.

CUMSA distribution group is divided by 5 owned facilities:

- EUROCUMSA in Marinha Grande area (Portugal), established in 1998.
- CUMSA Italia in Milano area (Italy), established in 2004.
- CUMSA Standard parts for molds Co. Ltd. , in Shenzhen (China), and CUMSA Asia Pacific, Ltd., in Hong Kong, both established in 2009.
- CUMSA USA in Troy (Michigan-USA), established in 2012.

CUMSA components are directly delivered from its headquarters to Spain and Germany, as well as to those other countries where non CUMSA official dealer is present.

By the end of 2017, another production plant was built in Portugal. CUMSA Tech, whose main goal is the manufacturing of hydraulic cylinders specially designed for the mold making industry, and in addition to, produce a few other components included in this catalogue.

CUMSA VALUES

**Alone we can do so little,
together we can do so much**

CUMSA values are how we believe a company should be. A place where every single worker is an essential part of the process to achieve the objectives as a team.

Each letter of CUMSA name represents our 5 TOP values:

C for Creativity:

Going one step further, creating trendy products, and applying the latest technologies. The creativity should be in all areas of our work.

U for Unity:

We believe that the growth, the progress and the objectives can only be achieved if every single person of the team works with the same goal in mind. Trust, respect, and mutual support are crucial in our working environment.

M for Motivation

Being flexible and agile, with optimism and positive energy is something we look for in our employees. As well as proposing new challenges with self-confidence, fun and a passion for work.

S for Service

Excellence in the service to customers, subsidiaries, suppliers, colleagues, and in general to all the partners of our day to day.

A for Attitude

Open minded, determination to do more and better things, with a lot of attention to detail. Falling and rising, never giving up, improving, exploring, innovating, taking risks, growing, and succeeding.



QUALITY

**Quality is not an act,
it is a habit**

We are committed to the development of effective products and services. Since 1997, CUMSA is certified by a Quality Management System according to the ISO-9001 standards, which is annually audited by the international leading company Det Norske Veritas AS who verifies that all processes meet the standard requirements.

At CUMSA the four 4 main areas of the quality management system are applied to:

- Continuous investment in new IT technologies, production, and testing systems, as well as in new machines to optimize all the processes.
- Quality control through all stages of the production process until the product is delivered to the customer.
- Continuous employee training to increase knowledge and quality awareness regarding services and products.
- Fast and valuable answers to customer's needs, to help them to achieve their requirements.



ALPHABETICAL INDEX



SECTION INDEX

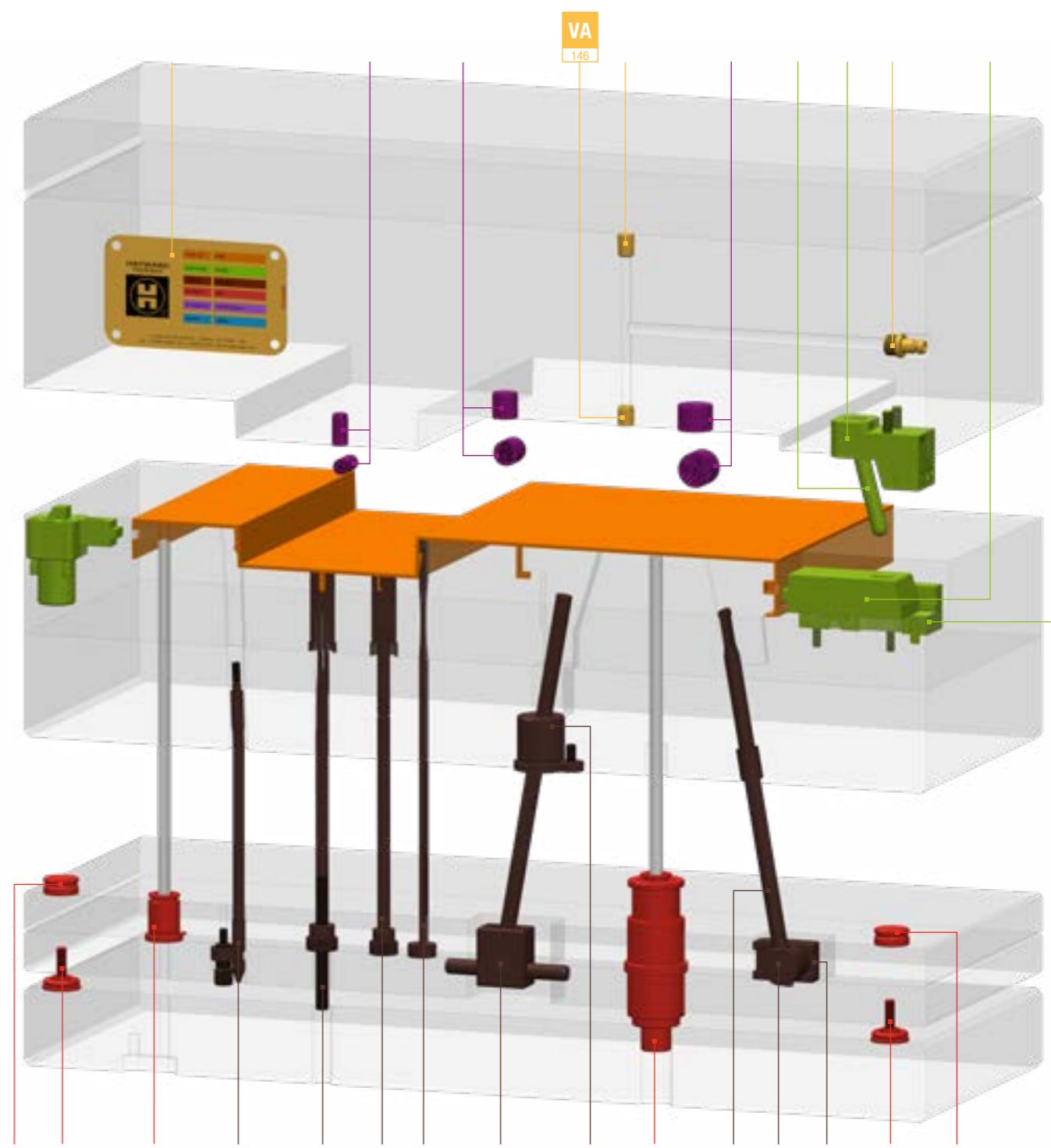
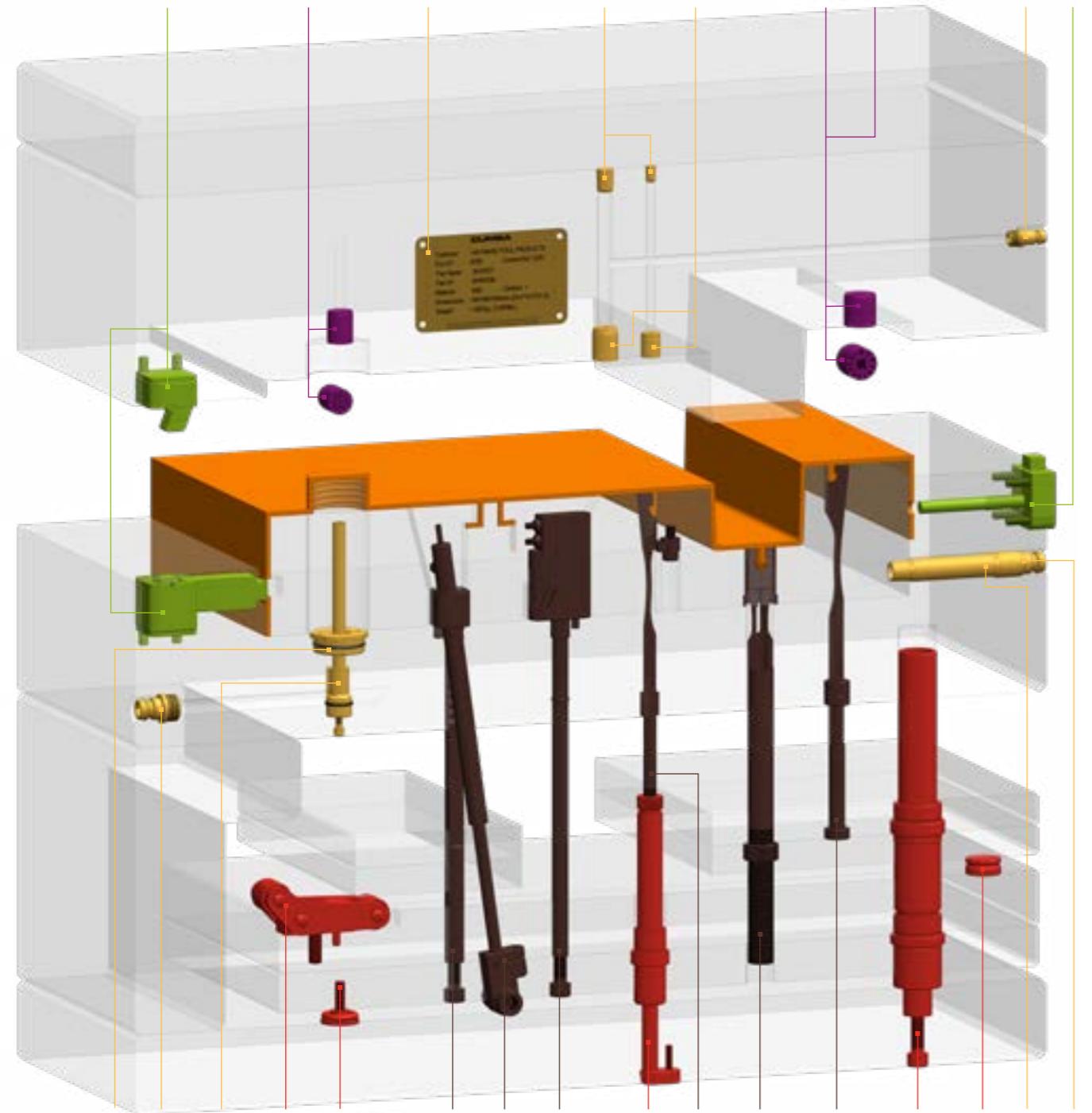
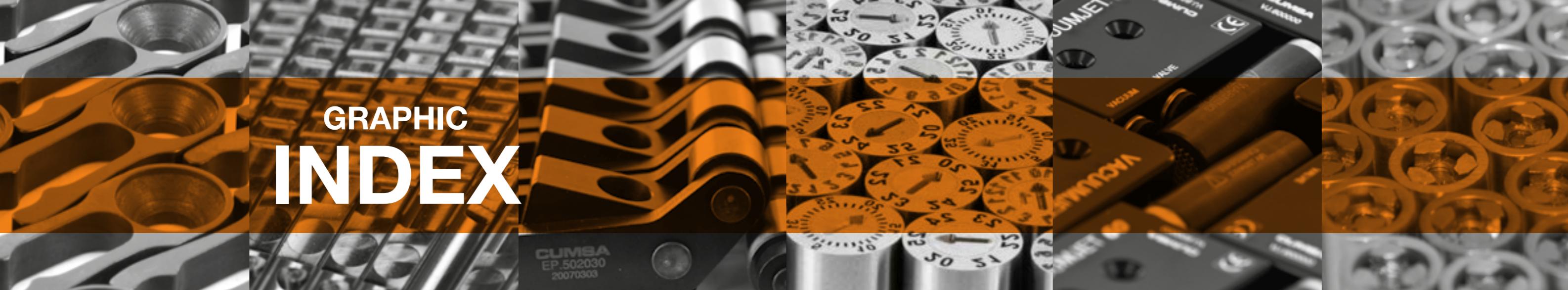
- ACCESSORIES 144-145
- EJECTION 72-73
- SLIDES 18-19
- TRACEABILITY 100-101
- UNDERCUTS 38-39
- VACUUM 118-119

PRODUCT INDEX

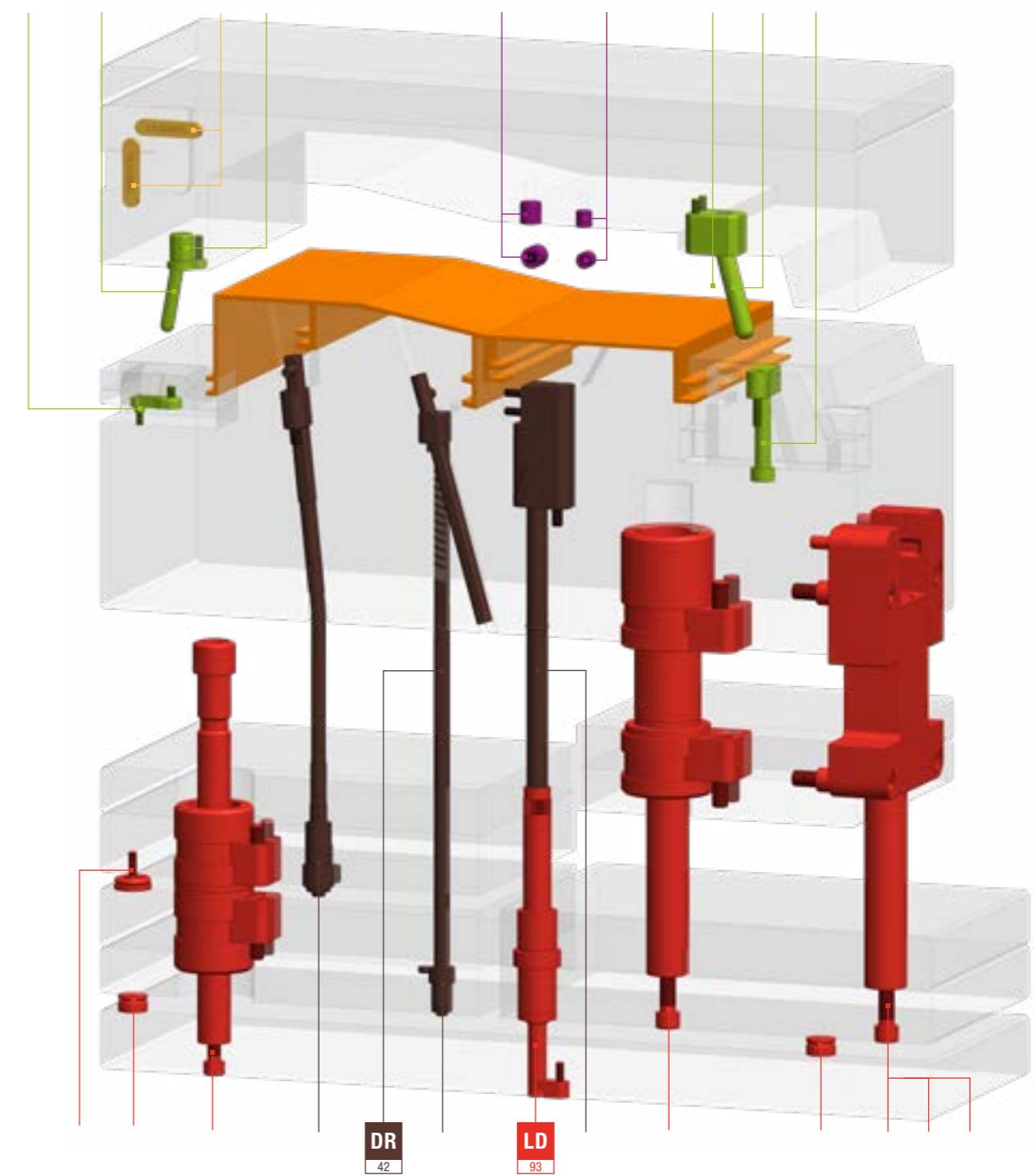
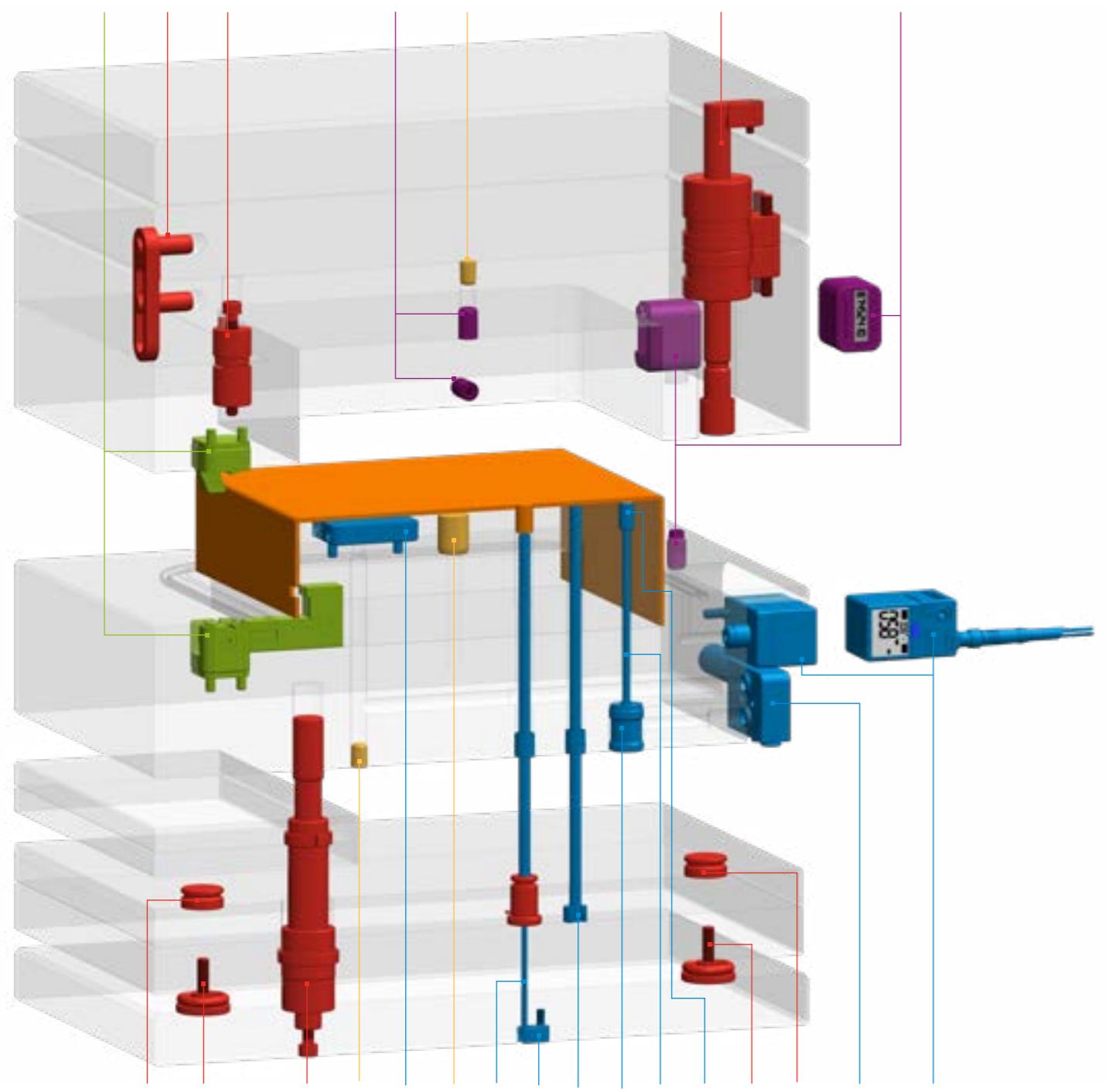
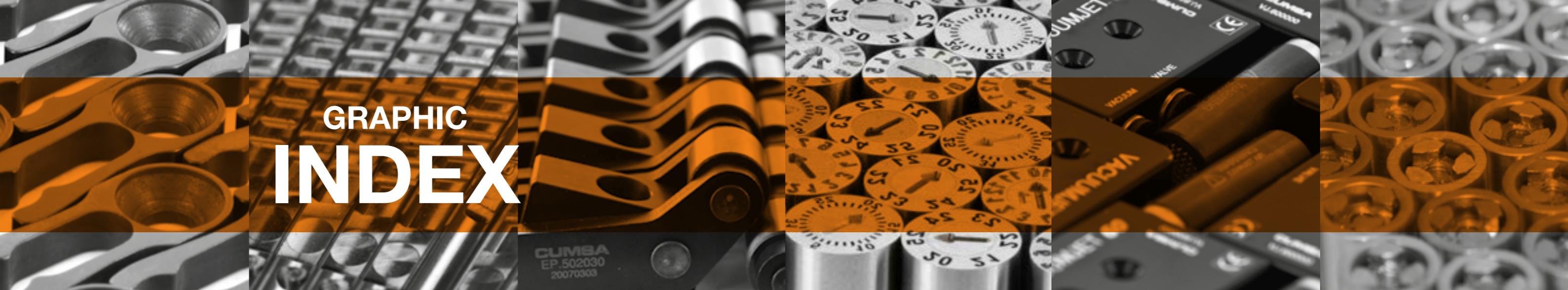
- | | |
|----------|--|
| A | ■ AE Accelerated Ejector 91
■ AL Threaded Limiter Adapter.... 92
■ AP Sprung Core Extension 59 |
| B | ■ BA Ejector Base 94
■ BC Slide Base 27
■ BD Horiz. & Adaptable Base66
■ BE Ejector Base 94
■ BG Angle Pin Housing 29
■ BI Interchangeable Insert 106
■ BM Block Base 113
■ BR Water Connector 152
■ BT Ejector Base 94 |
| C | ■ CA Adjusted Slide 26
■ CC Cycle Counter 114
■ CF RemoteD.StampShaftSET.. 102
■ CG Heel Unit - SET 26
■ CG Heel Unit..... 30
■ CI Angled Guide Bush 68 |
| D | ■ CK 90° Plate Connector 50
■ CP Full Color Plaque 157
■ CT Shaft Couting Jig 104
■ CV Vacuumjet Plug 138
■ CX PX Cutting Jig 61 |
| E | ■ DE Double Ejection 83
■ DF Fixed Lifter Base 67
■ DG Dog Lifter - DG 65
■ DK DR Cooling Hose 44
■ DL Dog Lifter - DL 64
■ DP Ejector Foot 96
■ DR Double Rack Lifter 42
■ DX Superior Double Ejector 78
■ DY Rear Double Ejector 84 |
| F | ■ EB EX-EY-EZ External Fixing ... 90
■ ED Double Ejector 62
■ EE Tulip Ejector 63
■ EF Removal Jig 109
■ EP Plate Accelerator 82
■ EW EX-EY-EZ Rod Extension ... 90
■ EX Ext. Sup. Plate Separator 80
■ EY External Double Ejection 86
■ EZ External Synchronized Plates .88 |
| G | ■ FD Double Date Stamp 111
■ FP Date Stamp Plus 109
■ FR Remote Date Stamp 102
■ FT Temperature Dater112
■ FU Unit Date Stamp 107
■ FV Filter Valve 146
■ FX Xtra Date Stamp 110 |
| H | ■ GI Angle Pin 28
■ GR Angle Pin Housing 28
■ GS Latch Lock 76 |
| I | ■ IA Date Insert 108
■ IG Turning Insert 106
■ II Interchangeable Insert 106
■ IM Mark Insert 105
■ IR Reference Insert 105
■ IT Temperature Insert 112
■ IU Unit Date Stamp 107
■ IX Xtra Insert 110 |
| J | ■ JR Seal Bearing 153
■ JV Vacuumjet Seal 140 |
| K | ■ KR Cooled Rack Lifter 48 |
| L | ■ LD Dog Lifter Limiter 93
■ LR Threaded Limiter 92 |

- | | |
|----------|--|
| M | ■ LV Laminar Gas Vent 139
■ MB Mini Base 21
■ MC Mini Slide 20
■ MG Mini Guide 20
■ MK Connection Hose 50
■ MN Remote Command 102
■ MX Internal Latch Lock 77 |
| N | ■ NP Non-rotating Head Ej. Pins 136
■ NR Keyed Tubular Base 137 |
| P | ■ PA Pneumatic Piston 135
■ PB Push-Back Slide 24
■ PF Flexible Core 56
■ PH Ejectors 138
■ PI Identification Plate 156
■ PM Block Insert 113
■ PO Optional Dowel Pin 32
■ PR Plate Retainer 74
■ PS Standard Lifter 57
■ PT Pneumatic Piston 135
■ PW Sprung Core..... 58
■ PX Xtra Sprung Core 60 |
| R | ■ RA Automatic Retainer 31
■ RC Slide Retainer 32
■ RCM Slide Retainer 33 |
| S | ■ RD Cooling Distributor 50
■ RF Adjustable Fixing 45
■ RL Cooling Connector 152
■ RM Modular Retainer 75
■ RR Interchangeable Wheel 150 |
| T | ■ SA Sprue Adjuster 149
■ SB Seal Bearing 154
■ SC Cable Retainer..... 158
■ SD Undercut Base Unit 68
■ SL Stroke Limiter 74
■ SM Hose Retainer 158
■ SPECIAL Special Sprung Core .. 69
■ SU Slide Unit 22
■ SV Smart Vacuumjet 126
■ SX Superior Plate Separator .. 79
■ SY Compact Double Ejection . 85 |
| V | ■ VA Air Valve 146
■ VB Double Action Vacuum124
■ VD Double Valve 148
■ VE Headless Ejector Pin 95
■ VG Vacuumjet + 130
■ VH High Pressure Air Valve ...147
■ VI Lifter Shaft 67
■ VJ Vacuumjet Unit128
■ VM Vacuum Control 132
■ VP Spiral Ejector 136
■ VS Spiral Sleeve 137
■ VT Vacuumjet Valve Tube 134
■ VV Vacuumjet Valve 134 |
| W | ■ WF WP Adjustable Fixing 55
■ WL Smart Worm Lifter 52
■ WP Smart Worm Pin 54 |
| X | ■ XR Xtreme Double Rack 46 |

GRAPHIC INDEX



GRAPHIC INDEX





1

SLIDES

SLIDES INDEX

ÍNDICE CORREDERAS / INHALTSVERZEICHNIS SCHIEBER
INDICE CORSA / ÍNDICE CORREDIÇAS / INDEX CHARIOTS



20/

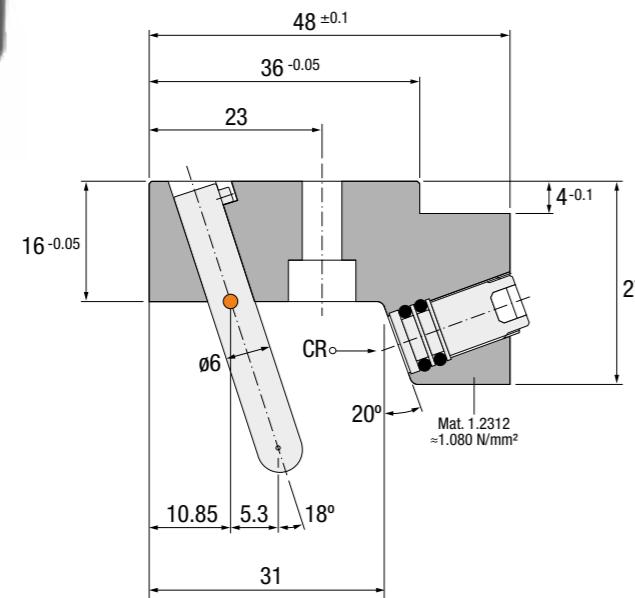
Mini Guide
Mini Guía
Mini Schieberführung
Mini Guida
Mini Guia
Mini Guide

**MG**

Patented

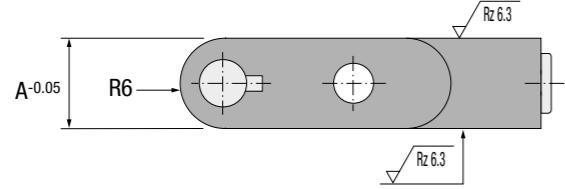
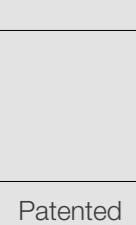
MINI GUIDE

ES Mini Guia DE Mini Schieberführung
IT Mini Guida PT Mini Guia FR Mini Guide



Ref.	A	CR (N)
MG.121648	12	50.000
MG.201648	20	90.000

IMPORTANT!
Standard stroke of 4mm.
Recorrido estándar de 4mm.
Standard Hub 4mm.
Corsa carrello 4mm.
Curso standard de 4mm.
Course standard de 4mm.

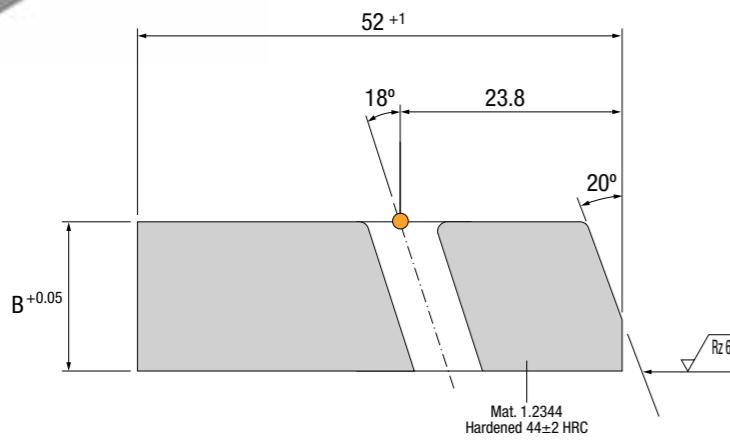
**MC**

Patented

MINI SLIDE

ES Mini Corredora DE Mini Schieber
IT Mini Carrello PT Mini Corrediça FR Mini Coulisseau

● Cad Insertion Point



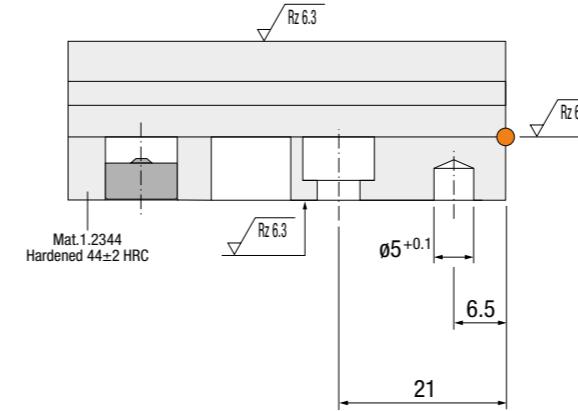
Ref.	A	B
MC.121252	12.5	12
MC.121652	12.5	16
MC.201252	20.5	12
MC.201652	20.5	16

IMPORTANT!
The distance between the top of the slide and the bottom of the mold cavity must be at least 13.2 mm.

MINI BASE

ES Mini Base DE Mini Basis
IT Mini Base PT Mini Base FR Mini Base

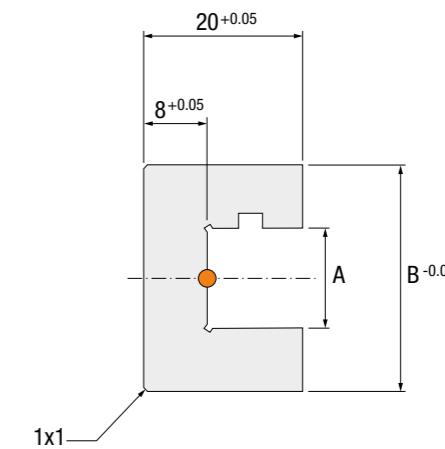
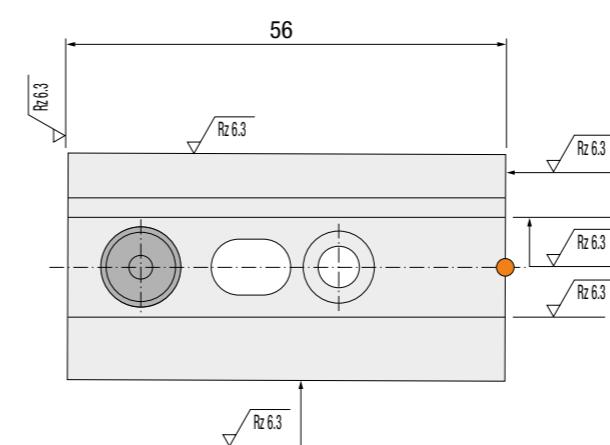
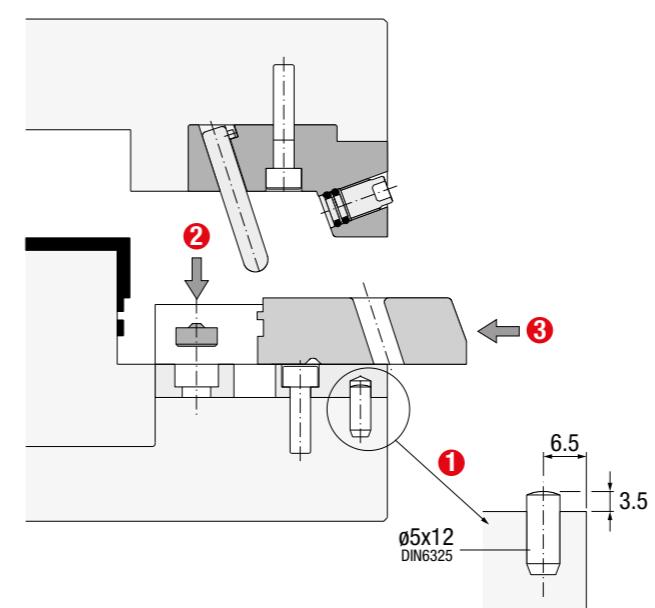
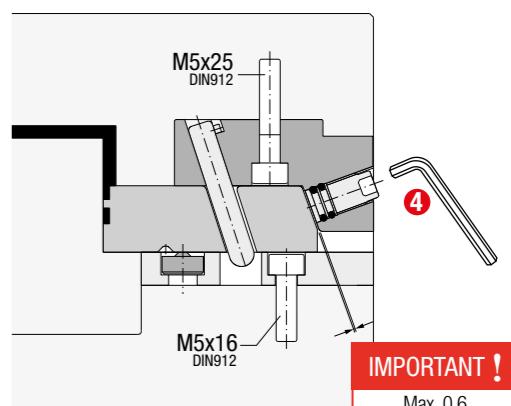
● Cad Insertion Point



Ref.	A	B
MB.122056	12.5	28
MB.202056	20.5	36

**MB**

Patented

**Installation Guidelines**
Consejos de Instalación · Richtlinien zur Installation · Consigli di Installazione · Instruções de Instalação · Mode d'Installation**Mold Open****Mold Closed**



SLIDE UNIT

ES Conjunto de Corredera DE Schieber Einheit
IT Gruppo Carrello PT Elemento Móvel FR Chariot

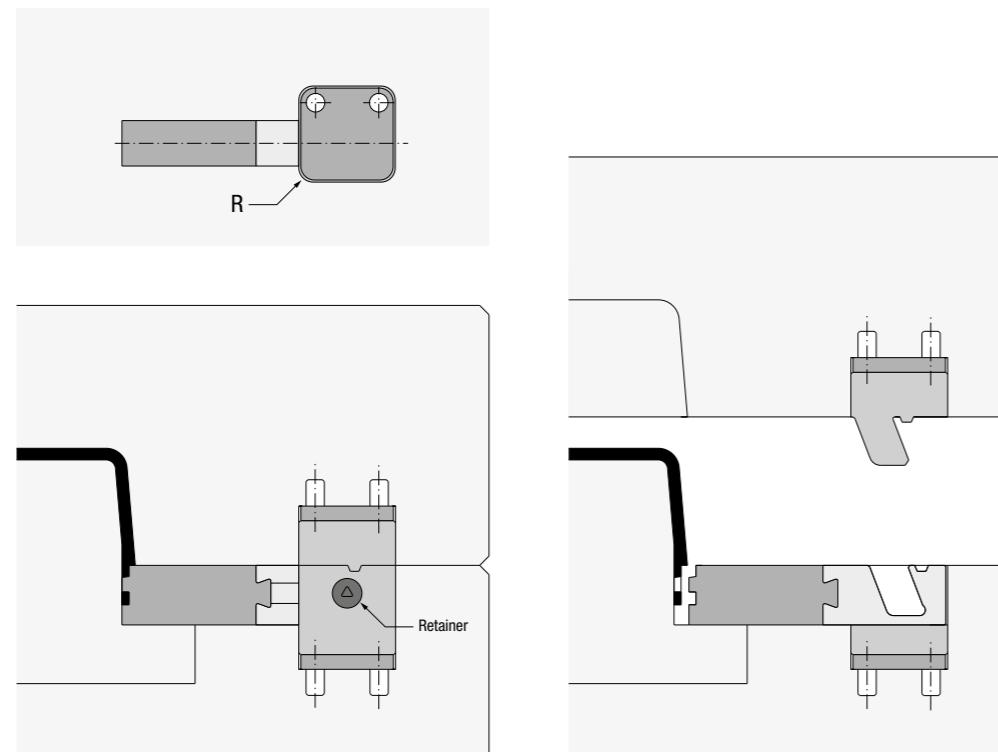
SU



Ref.	A	B	C	D	E	F	H	K	L	M	R	S	T
SU.081220	8.2	12	20	10	18	28	32	12.5	8.25	8	3.75	3	M4
SU.121626	12.2	16	26	12	24	37.5	36	17	10.5	11	4.5	4	M5
SU.162032	16.2	20	32	16	30	46.5	40	22	13	14	5	5	M6

— Installation Guidelin

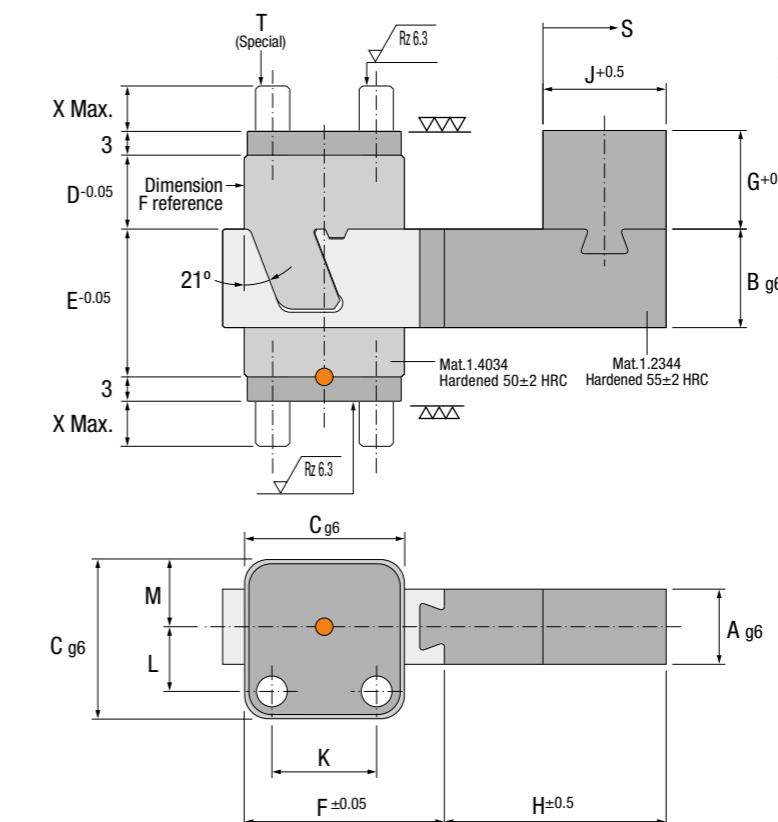
[Consejos de Instalación](#) · [Richtlinien zur Installation](#) · [Consigli di Installazione](#) · [Instruções de Instalação](#) · [Mode d'Installation](#)



**ES Corredera para Negativos DE Verdeckte Schieber
IT Carrello per Sottosquadra PT Elemento Móvel Interior FR Chariot Intérieur**

UU

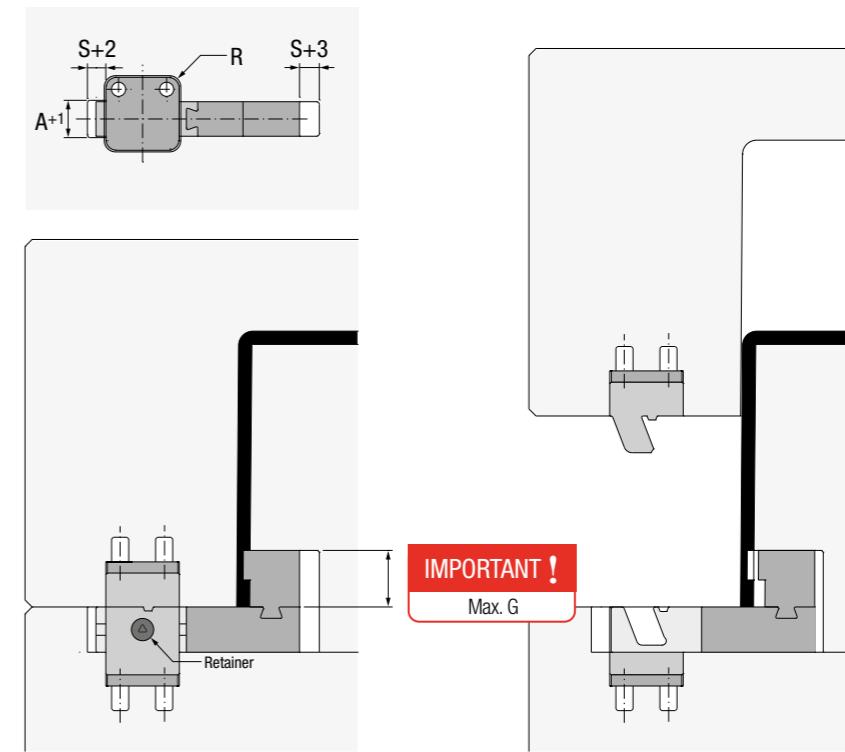
Patented



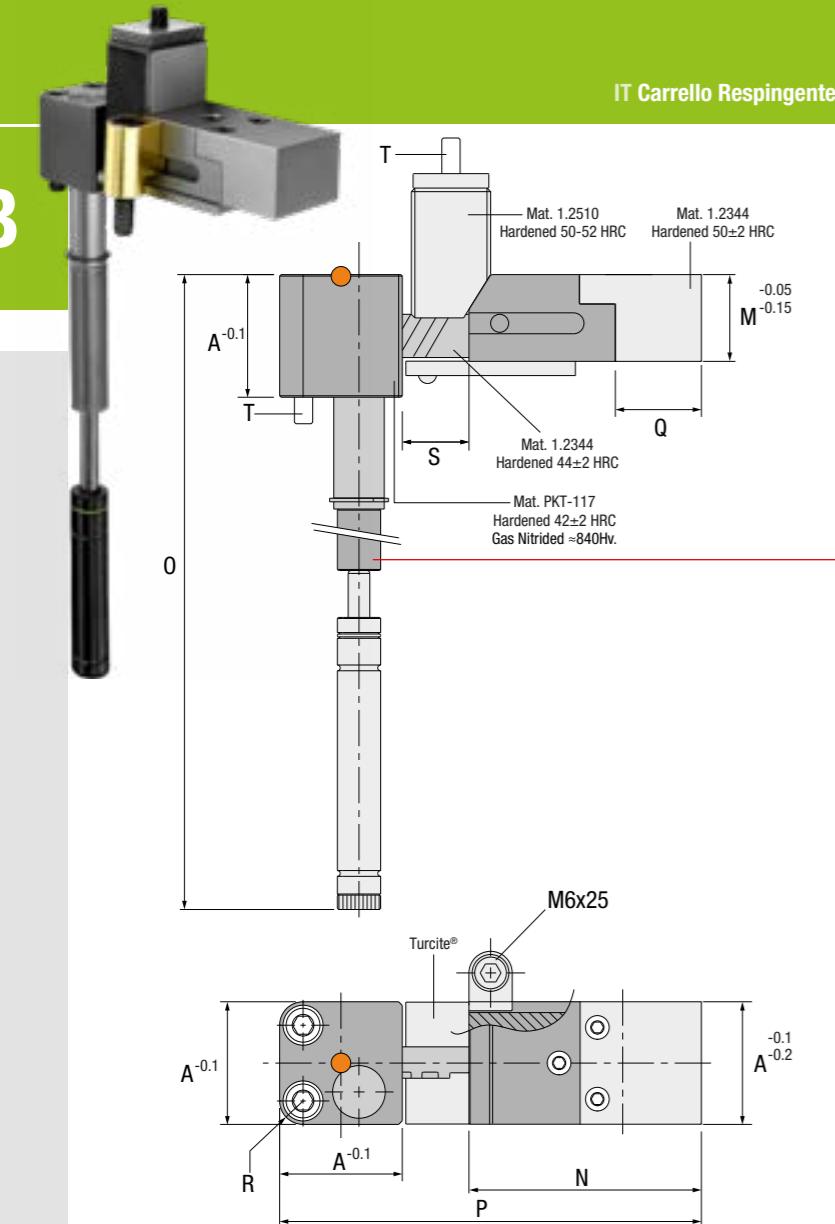
Ref.	A	B	C	D	E	F	G	H	J	K	L	M	R	S	T	X
UU.081220	8.2	12	20	10	18	24.5	12	32	16	12.5	8.25	8	3.75	3	M4	6.2
UU.121626	12.2	16	26	12	24	32.5	16	36	20	17	10.5	11	4.5	4	M5	7.2
UU.162032	16.2	20	32	16	30	41	20	50	25	22	13	14	5	5	M6	9.2

Installation Guidelines —

Consejos de Instalación · Richtlinien zur Installation · Consigli di Installazione · Instruções de Instalação · Mode d'Installation



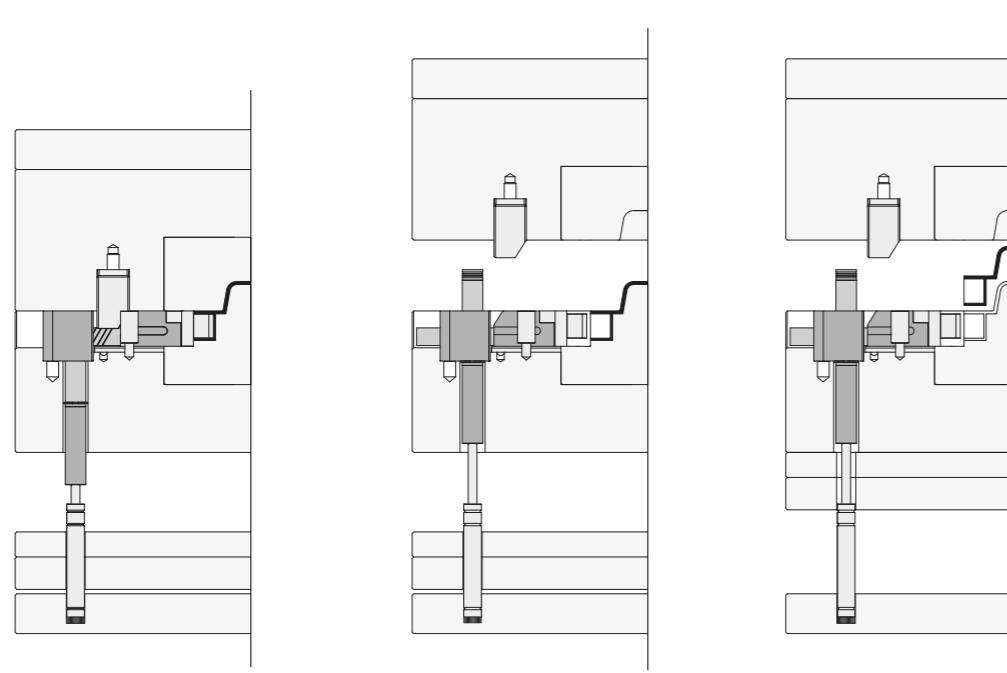
PB



Ref.	A	B	C	D	E	F	G	H	J	K	L	M	N	O	P	Q	R	S	T	U	V	W	Ref.
PB.282820	28	24	14	19	17	4	8.5	6.5	20	34.5	22	20	50	169	97.5	19	5.5	12	M6	26	19	24	PB.282820-S
PB.343424	34	28	16	24	21	5	10.5	8	24	41.5	25	24	60	209	117.5	24	6.5	16	M8	32	22	28	PB.343424-S

Installation Guidelines

Consejos de Instalación · Richtlinien zur Installation · Consigli di Installazione · Instruções de Instalação · Mode d'Installation



PUSH-BACK SLIDE

ES Corredera Push-Back DE Rückzugsschieber
IT Carrello Respingente PT Elemento Movel de Pressão FR Push-Back Chariot

INSTALLATION GUIDELINES

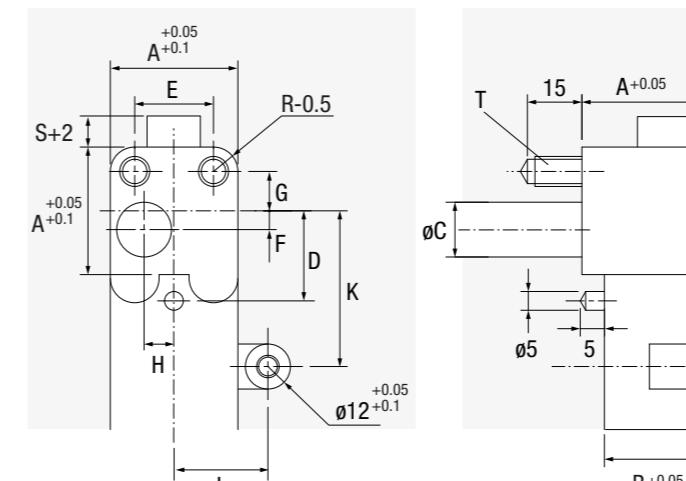
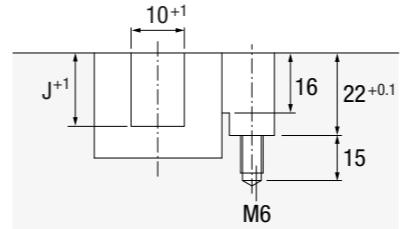
ES Consejos de Instalación DE Richtlinien zur Installation
IT Consigli di Installazione PT Instruções de Instalação FR Mode d'Installation

Cavity Housing

Alojamiento Placa Cavidad · Einbaumaße DR Führung · Sede piastra cavità · Alojamento na Cavidade · Logement dans l'emprise

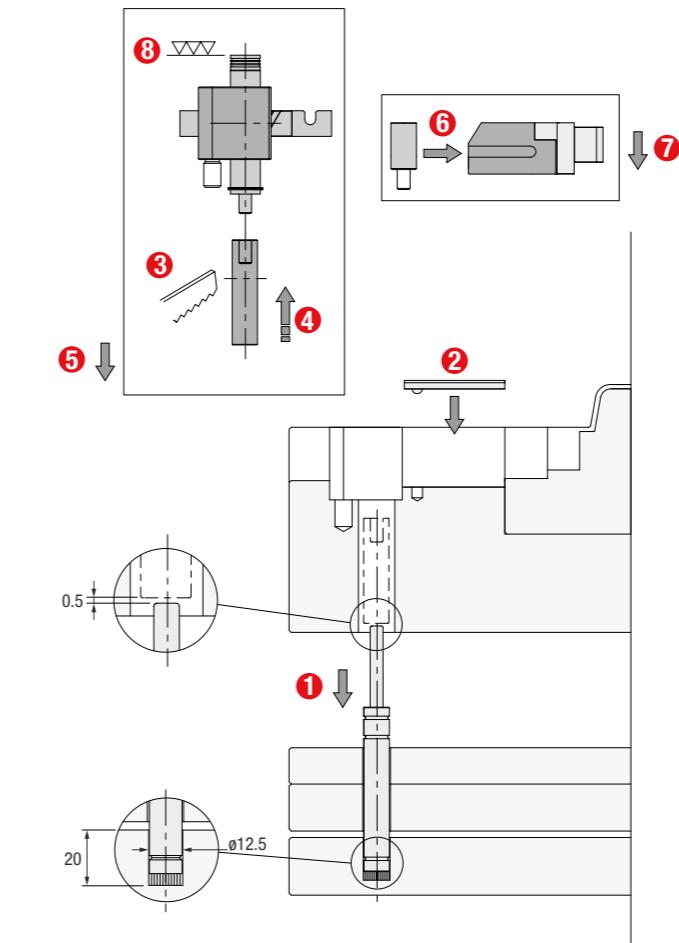
Core Housing

Alojamiento Placa Punzón · Einbaumaße PB Führung · Sede nel Punzone · Alojamento Bucha · Logement dans l'empreinte



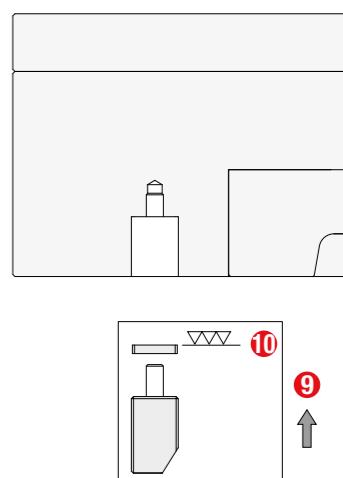
Core Slide Installation

Instalación Placa Punzón · Einbaumaße DR Führung · Installazione piastra punzone · Alojamento na Bucha · Logement dans l'empreinte



Cavity Slide Installation

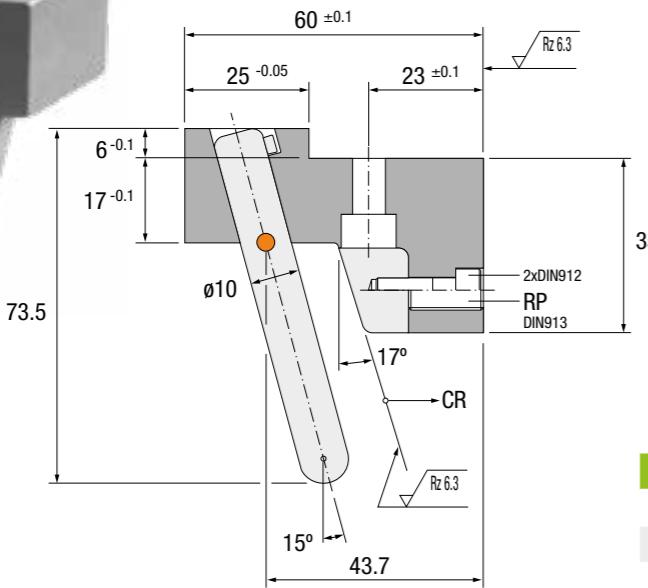
Instalación Placa Cavidad · Einbaumaße DR Führung · Installazione piastra cavità · Instalação da correija no lado da cavidade · Logement dans l'empreinte



CG

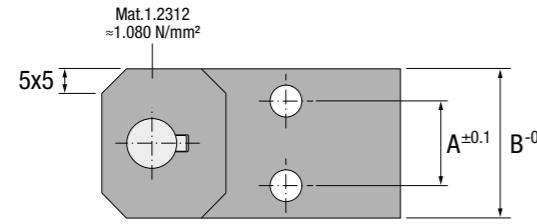


HEEL UNIT - SET
ES Cuña Guía - SET DE Keilführungs - SET
IT Contrasto Guida - SET PT Guia Cunha - SET FR Guide de Chariot - SET



● Cad Insertion Point

Ref.	A	B	CR (N)	RP	Includes
CG.603075	17	30	180.000	081015	GI.010075
CG.604075	22	40	320.000	101015	GI.010075

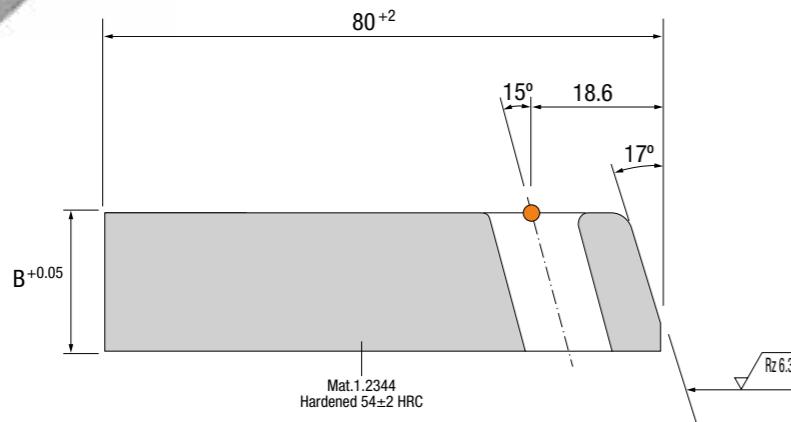
**IMPORTANT !**

Standard stroke of 12mm.
Recorrido estándar de 12mm.
Standard Hub 12mm.
Corsa carrello 12mm.
Curso standard de 12mm.
Course standard de 12mm.

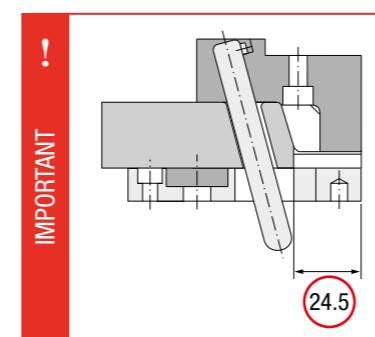
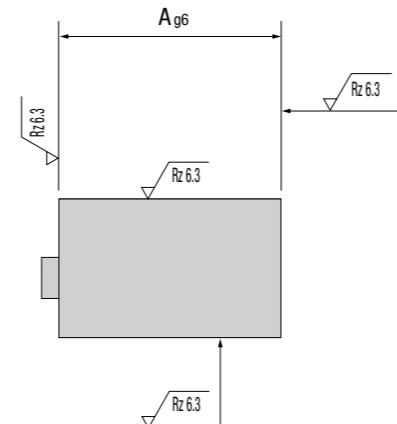
Patented



ADJUSTED SLIDE
ES Corredora Ajustada DE Vorabgestimmter Schieber
IT Carrello Aggiustato PT Corredica Ajustada FR Coulisseau de Chariot



● Cad Insertion Point

**IMPORTANT !**

Ref.	A	B
CA.322080	32	20
CA.322480	32	24
CA.422080	42	20
CA.422480	42	24

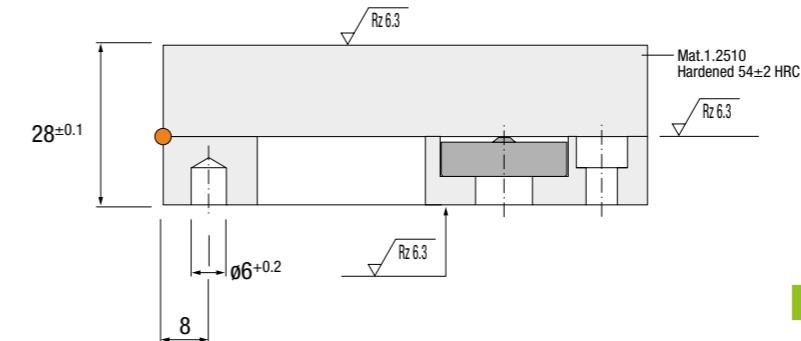
CA

Patented

SLIDE BASE

ES Base Corredera DE Basisführung
IT Base Carrello PT Base da Corredica FR Embase Coulisseau

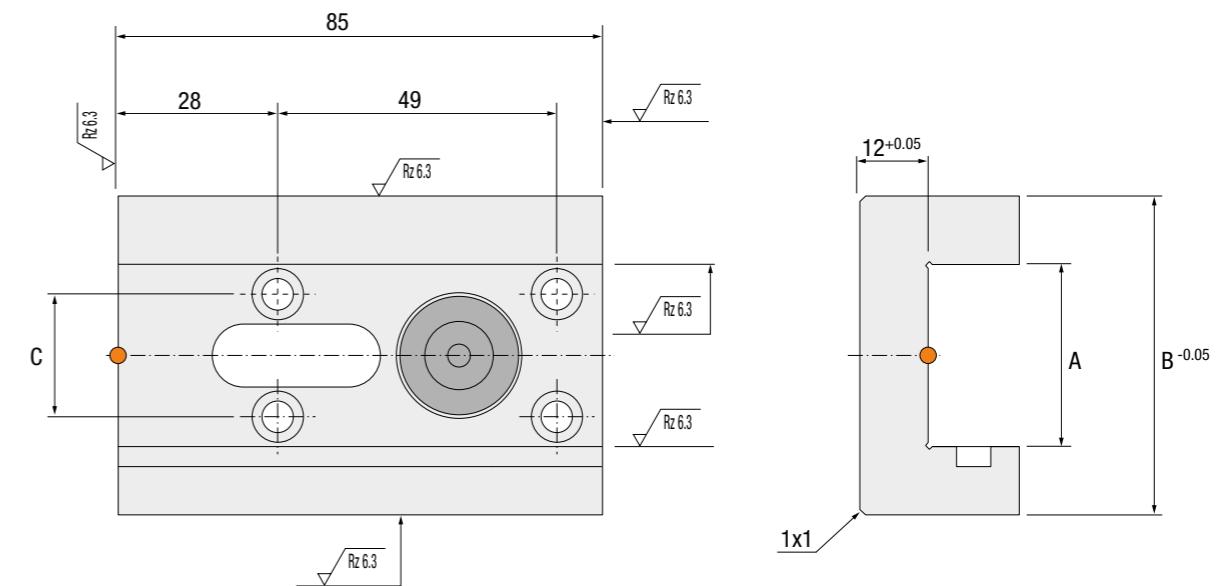
● Cad Insertion Point



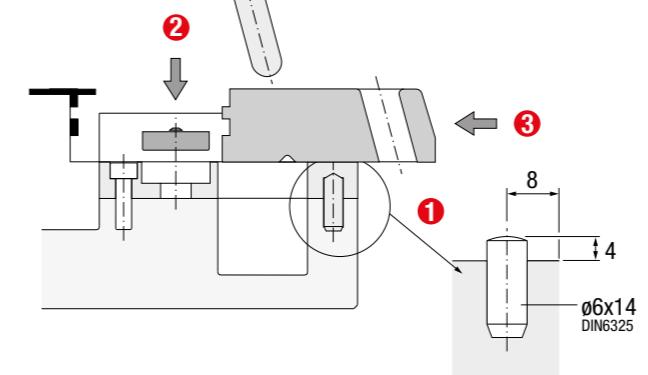
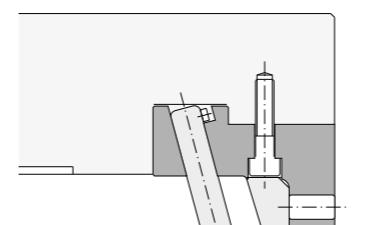
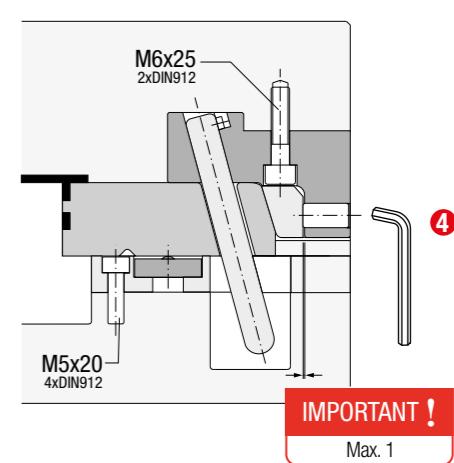
Ref.	A	B	C
BC.322885	32	56	21.5
BC.422885	42	66	26.5

BC

Patented

**Installation Guidelines**

Consejos de Instalación · Richtlinien zur Installation · Consigli di Installazione · Instruções de Instalação · Mode d'Installation

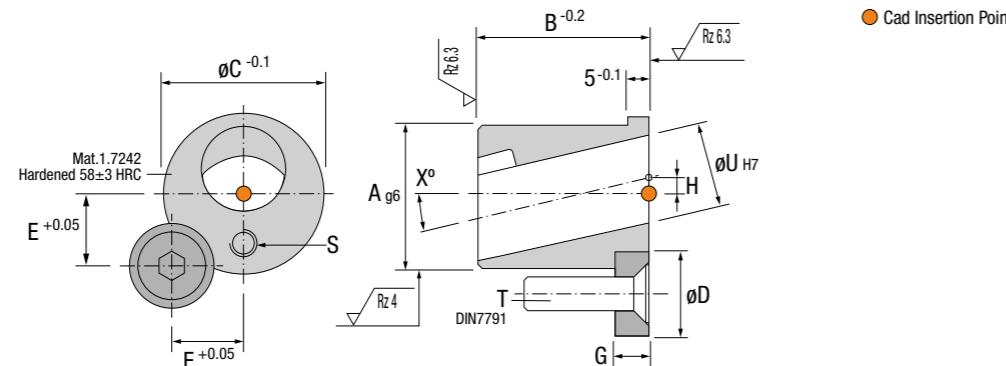
Mold Open**Mold Closed****IMPORTANT !**

GR



ANGLE PIN HOUSING

ES Guía Regulable DE Schägstiftbuchse
IT Bussola Regolabile PT Guia Regulável FR Guidadge de Verrouillage



Patented

Ref.	A	B	C	D	E	F	G	H	S	T	U	X°
GR.182622-..	18	26	22	12	10.8	7.5	6	3.8	M5x5	M5x16	10	10 15
GR.222826-..	22	28	26	16	11	11	6	4	M6x6	M6x16	12	10 15
GR.283432-..	28	34	32	16	13	13	6	5	M6x6	M6x16	16	10 15
GR.344038-..	34	40	38	20	17	17	8	5.5	M8x6	M8x20	20	10 15
GR.424546-..	42	45	46	20	19.5	19.5	8	6	M8x6	M8x20	24	10 15
GR.465050-..	46	50	50	20	21	21	8	7	M8x6	M8x20	28	10 15

IMPORTANT !

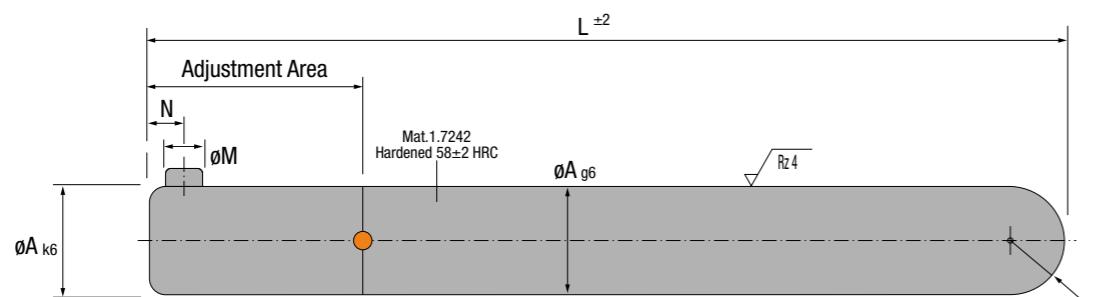
Indicate the desired X dimension after the reference.
Indicar al final de la referencia, la cota X deseada.
Gewünschte X Dimension angeben, nach der Referenznr.
Indicare la quota X desiderata alla fine del codice.
Indique o dimensão X desejada depois da referência.
Préciser le début de référence et le compléter par la dimension X souhaitée.

GI



ANGLE PIN

ES Guía Inclinada DE Schrägstift
IT Colonna Inclinata PT Guia Inclinada FR Doigt de Demoulage

Cad Insertion Point

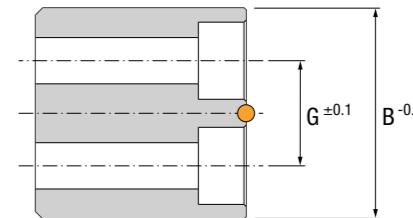
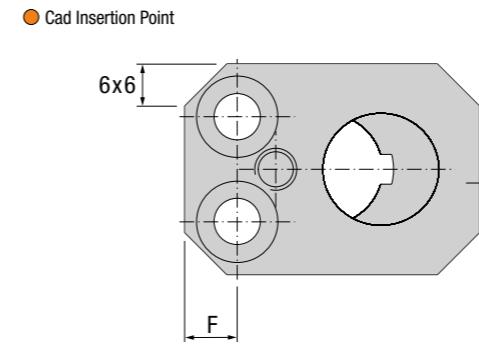
Ref.	A	Adjustament Area	M	N	L	R
Gi.010...	10	≈ 25	4	4	075 090 105	5
Gi.012...	12	≈ 30	4	4	095 110 130	6
Gi.016...	16	≈ 35	4	4	115 135 160	8
Gi.020...	20	≈ 40	6	6	140 165 190	10
Gi.024...	24	≈ 45	6	6	170 195 220	12
Gi.028...	28	≈ 50	6	6	200 225 250	14

IMPORTANT !

Indicate the desired L dimension after the reference.
Indicar al final de la referencia, la cota L deseada.
Gewünschte L Dimension angeben, nach der Referenznr.
Indicare la quota L desiderata alla fine del codice.
Indique o dimensão L desejada depois da referência.
Préciser le début de référence et le compléter par la dimension L souhaitée.

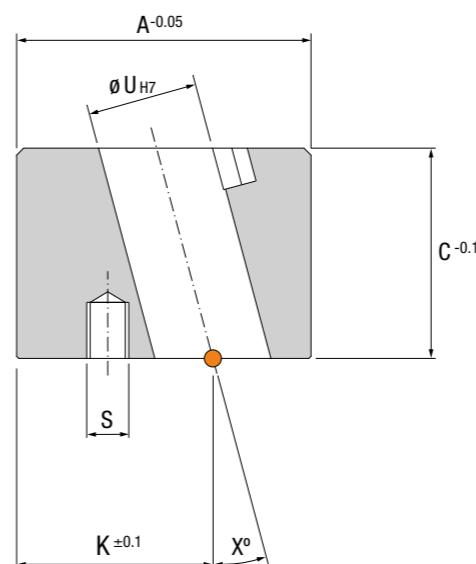
ANGLE PIN HOUSING

ES Base Guía DE Schägstiftbuchse
IT Base Portacolonna PT Porta Guias FR Socle de Guidadge



BG

Patented



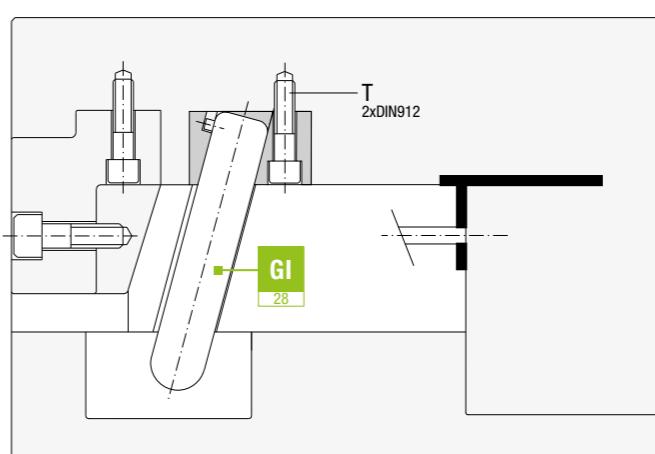
Ref.	A	B	C	F	G	K	S	T	U	X
BG.423016-..	42	30	30	7.5	15	28	M6	M6x35	16	15 20
BG.504020-..	50	40	36	9	22	34	M8	M8x40	20	15 20
BG.554020-..	55	40	40	9	22	38	M8	M8x45	24	15 20
BG.655028-..	65	50	45	12	26	45	M10	M10x50	28	15 20

IMPORTANT !

Indicate the desired X dimension after the reference.
Indicar al final de la referencia, la cota X deseada.
Gewünschte X Dimension angeben, nach der Referenznr.
Indicare la quota X desiderata alla fine del codice.
Indique o dimensão X desejada depois da referência.
Préciser le début de référence et le compléter par la dimension X souhaitée.

Installation Guidelines

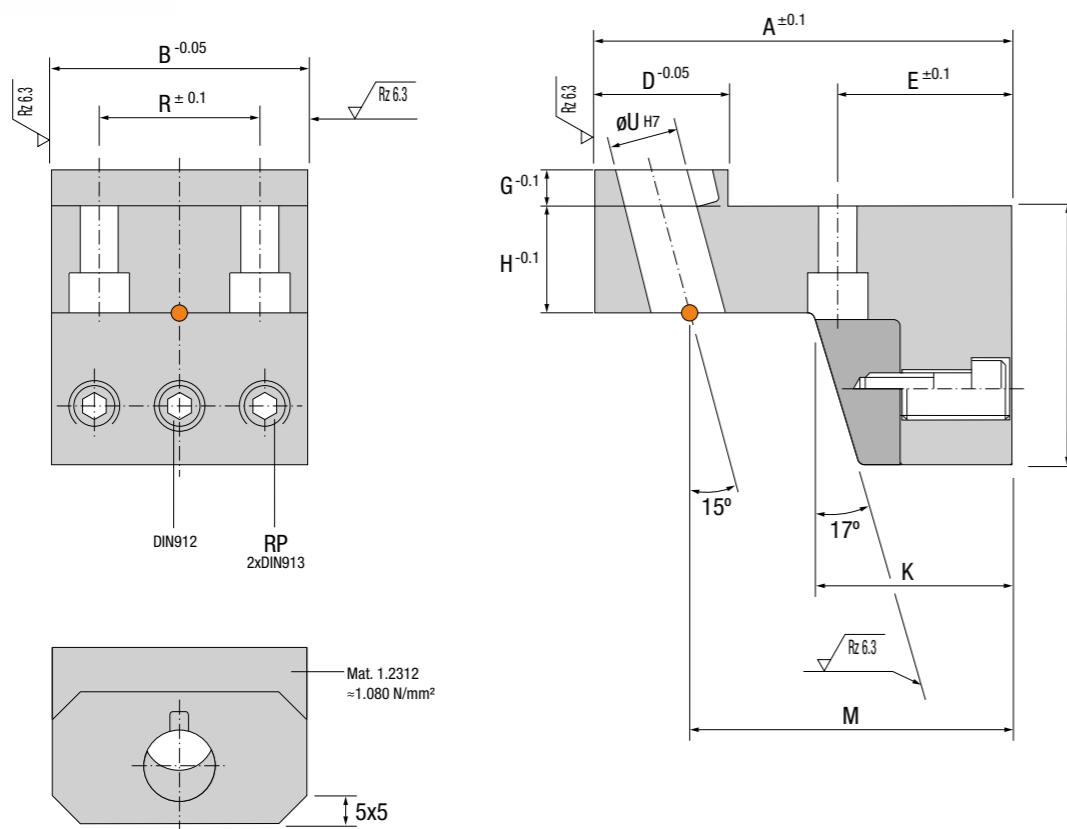
Consejos de Instalación · Richtlinien zur Installation · Consigli di Installazione · Instruções de Instalação · Mode d'Installation





CG

HEEL UNIT
ES Cuña Guía DE Einstellbare Zuhaltung
IT Contrasto Guida PT Guia Cunha FR Base de Verrouillage

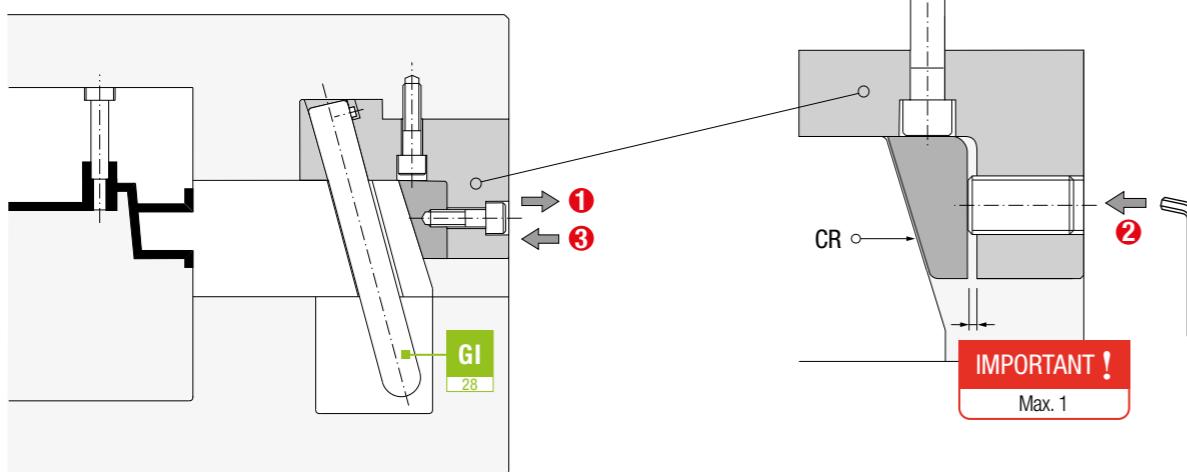


Ref.	A	B	C	D	E	G	H	K	M	R	T	U	RP	CR (N)
CG.603035	60	30	35	25	23	6	17	29	43.7	17	M6x25	10	081015	180.000
CG.604035	60	40	35	25	23	6	17	29	43.7	22	M6x25	10	101015	320.000
CG.754049	75	40	49	30	32	7	20	39	58	22	M8x30	12	101020	320.000
CG.864857	86	48	57	35	36	8	24	44	65	28	M8x35	16	121025	480.000

Installation Guidelines

Consejos de Instalación · Richtlinien zur Installation · Consigli di Installazione · Instruções de Instalação · Mode d'Installation

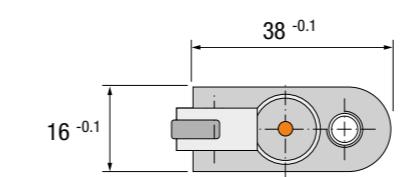
Mold Closed



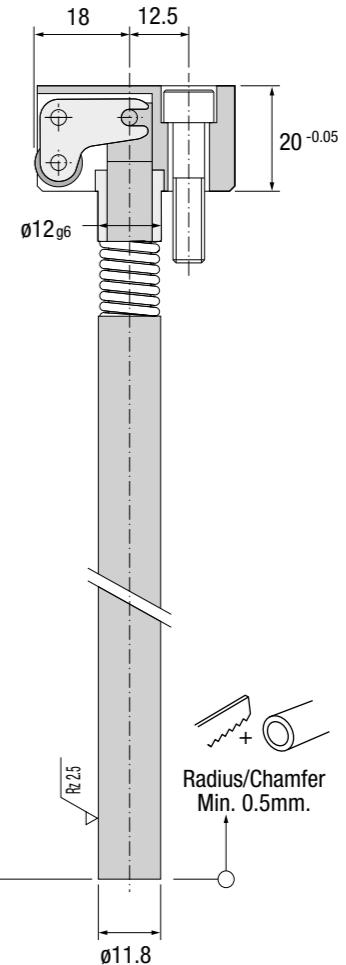
AUTOMATIC RETAINER

ES Retensor Automático DE Zuhaltung Automatisch
IT Ritensore Automatico PT Retensor Automático FR Retenue Automatique

● Cad Insertion Point



Ref.
RA.163812

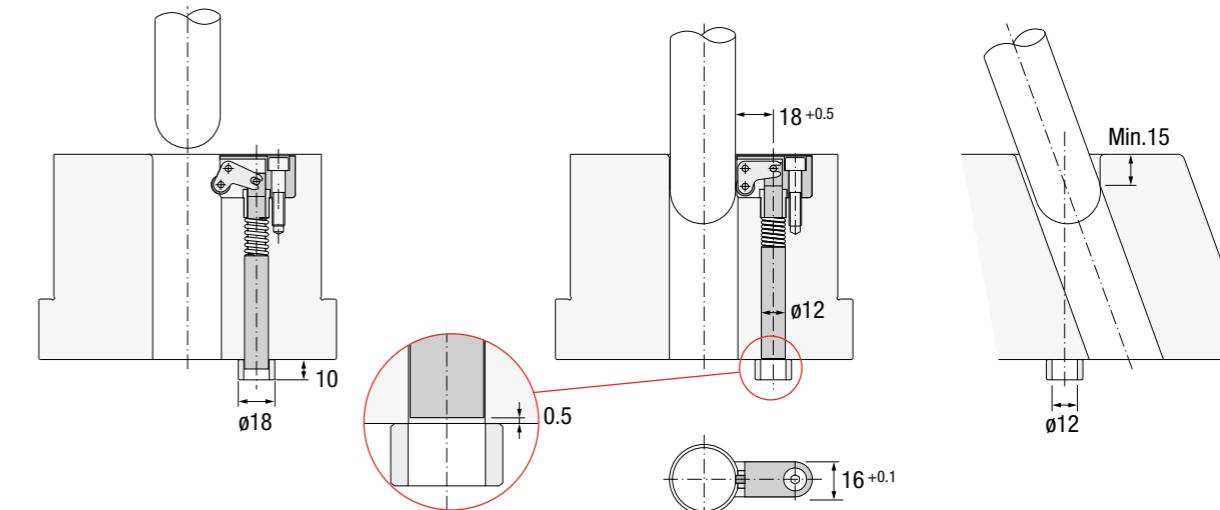


RA

Patented

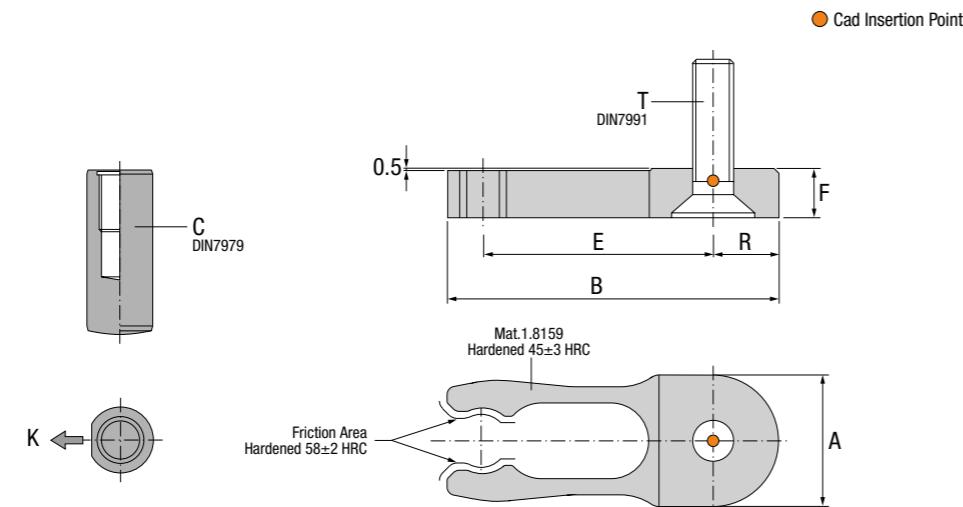
Installation Guidelines

Consejos de Instalación · Richtlinien zur Installation · Consigli di Installazione · Instruções de Instalação · Mode d'Installation



RC

Patented

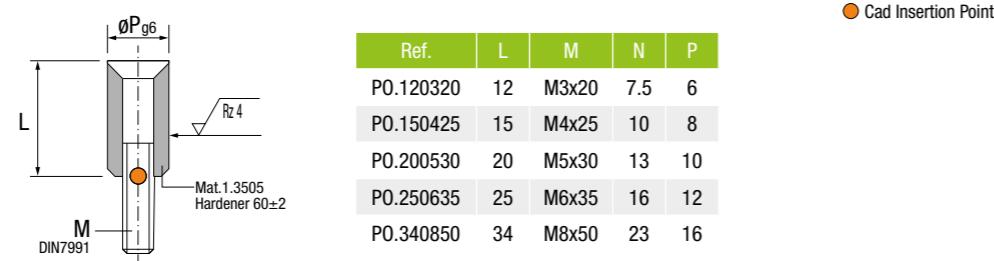


K=Force to release the retainer.
ES K=Fuerza de desenganche del retensor.
DE K=Kraft zum entriegeln.
IT K=Forza di sgancio del ritensore.
PT K=Força necessária para libertar o retensor.
FR K=Force de libération de la retenue.

Ref.	A	B	C	E	F	G	H	K	R	T
RC.123006	12	30	6x20	21	4.7	4	16	5 kg.	6	M5x16
RC.164008	16	40	8x20	28	5.7	5	15	7 kg.	8	M6x20
RC.205010	20	50	10x24	34	7.7	6	17	14 kg.	10	M8x25
RC.246012	24	60	12x32	42	9.7	7	23	21 kg.	12	M10x30
RC.328012	32	80	16x40	56	11.7	9	27	28 kg.	16	M12x35
RC.328016	32	80	16x40	56	15.7	9	25	38 kg.	16	M12x50

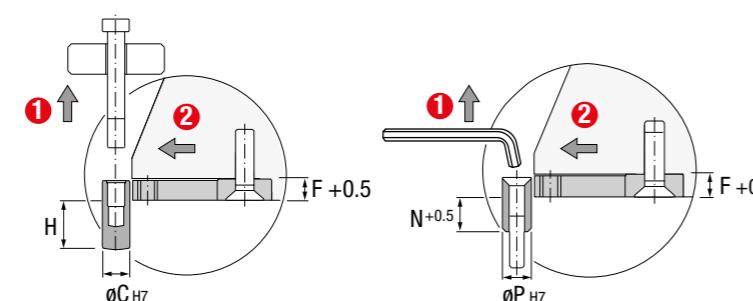
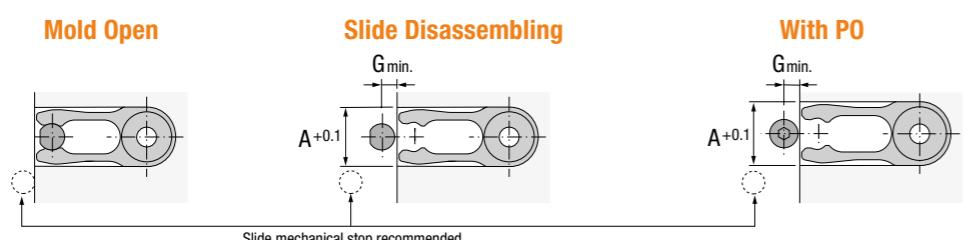
PO

Patented



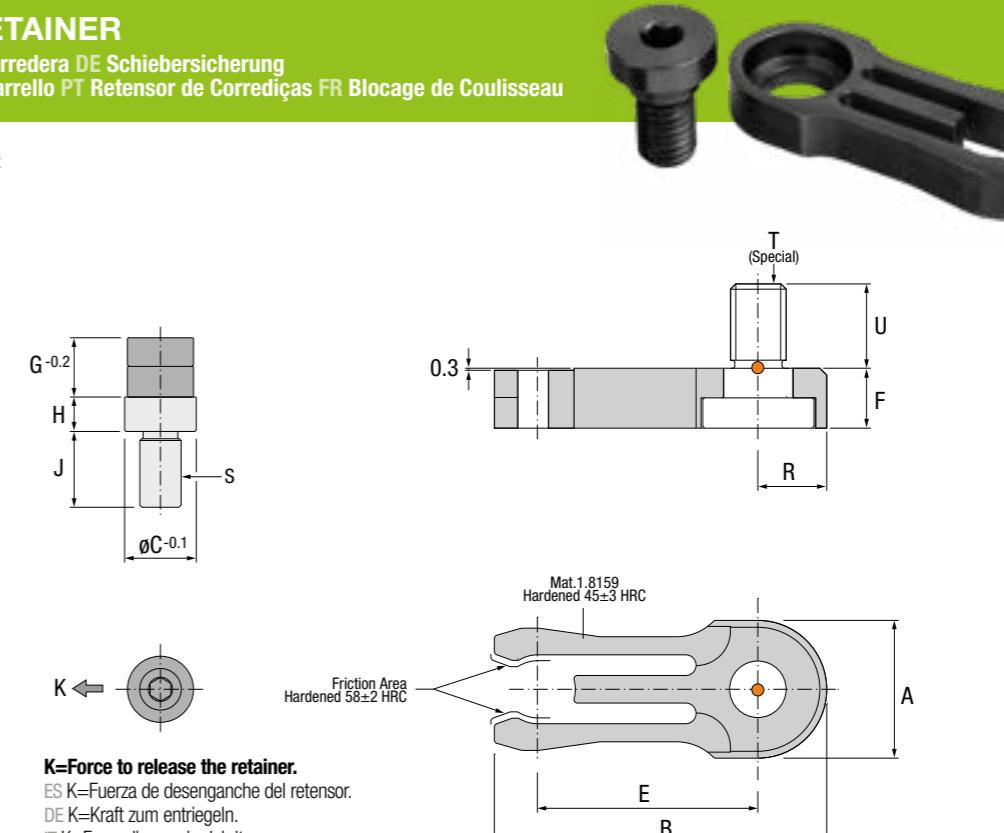
Ref.	L	M	N	P
P0.120320	12	M3x20	7.5	6
P0.150425	15	M4x25	10	8
P0.200530	20	M5x30	13	10
P0.250635	25	M6x35	16	12
P0.340850	34	M8x50	23	16

Installation Guidelines
Consejos de Instalación · Richtlinien zur Installation · Consigli di Installazione · Instruções de Instalação · Mode d'Installation

**SLIDE RETAINER**

ES Retensor Corredora DE Schiebersicherung
IT Ritensore Carrello PT Retensor de Corrediças FR Blocage de Coulisseau

● Cad Insertion Point

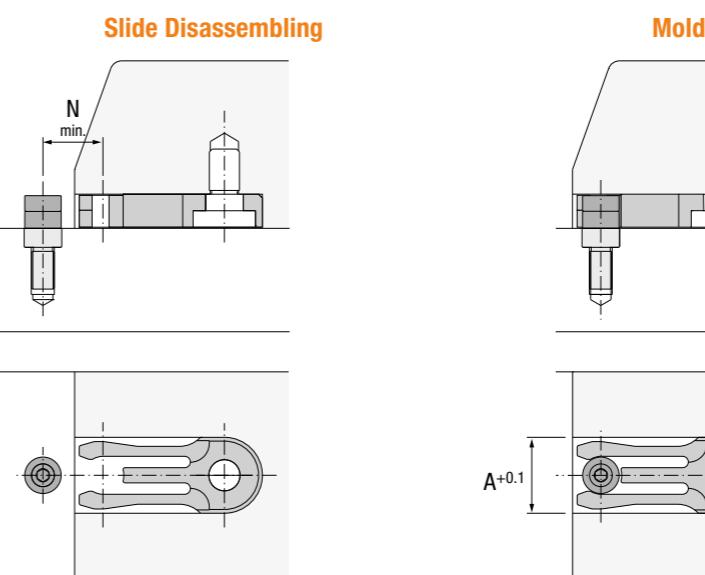
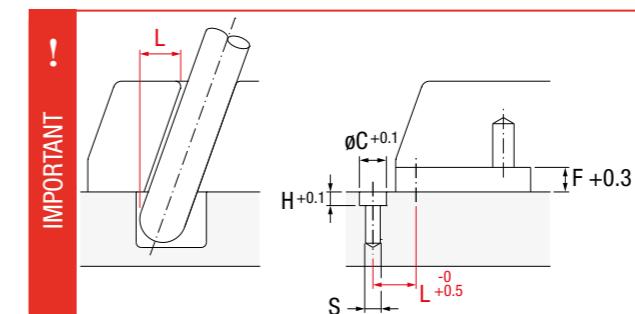


K=Force to release the retainer.
ES K=Fuerza de desenganche del retensor.
DE K=Kraft zum entriegeln.
IT K=Forza di sgancio del ritensore.
PT K=Força necessária para libertar o retensor.
FR K=Force de libération de la retenue.

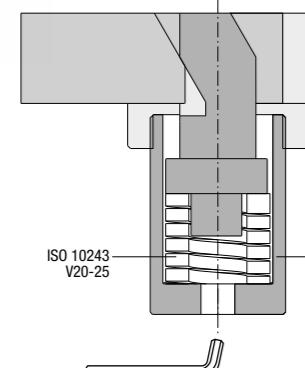
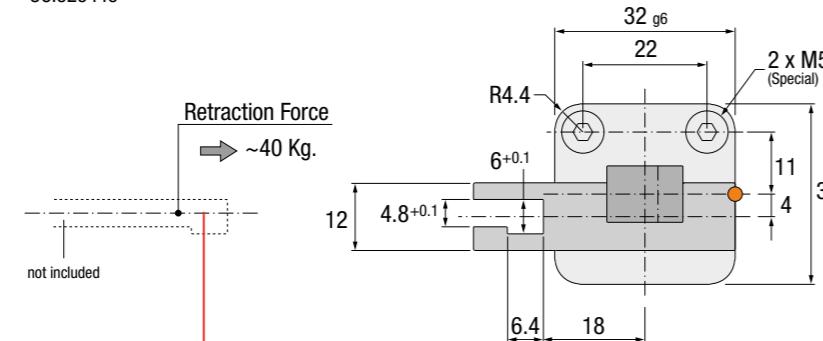
Ref.	A	B	C	E	F	G	H	J	K	N	R	S	T	U
RCM.163808	16	38	8	25	7.6	7.6	4	10	10 kg.	7	8	M5	M6	9
RCM.204810	20	48	10	32	8.7	8.6	5	11	14 kg.	8	10	M6	M8	12
RCM.245712	24	57	12	37.5	9.6	9.6	6	12	18 kg.	9	12	M8	M10	15

Installation Guidelines

Consejos de Instalación · Richtlinien zur Installation · Consigli di Installazione · Instruções de Instalação · Mode d'Installation



UC

Ref.
UC.325445**IMPORTANT !**

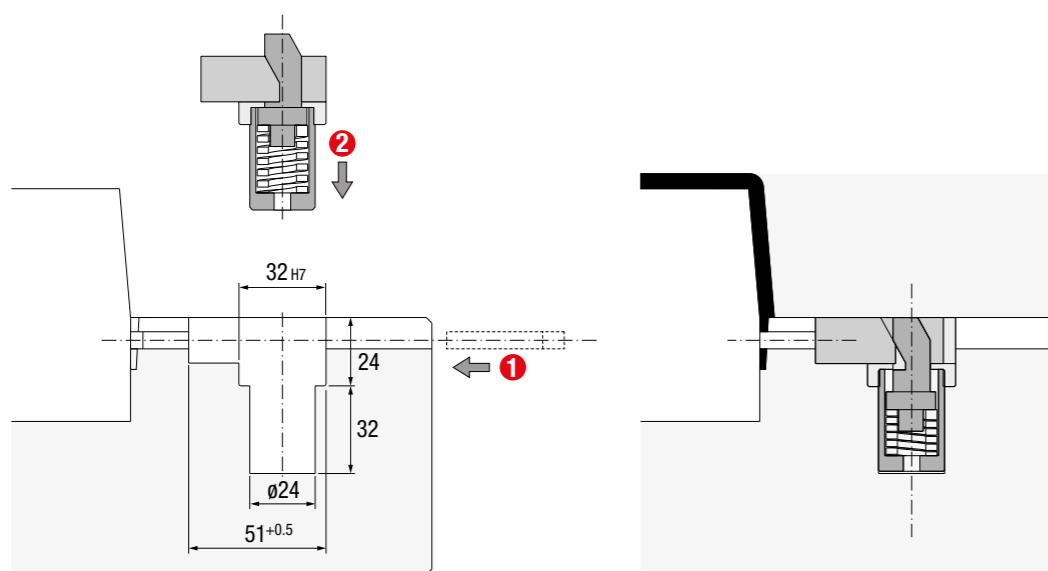
Option for machining keyway.
Posibilidad de mecanizado antigiro.
Möglichkeit zur Herstellung einer Aussparung.
Possibilità di lavorazione antigiro.
Possibilidade de maquinar anti-rotação.
Possibilité d'indexer la broche.

IMPORTANT !

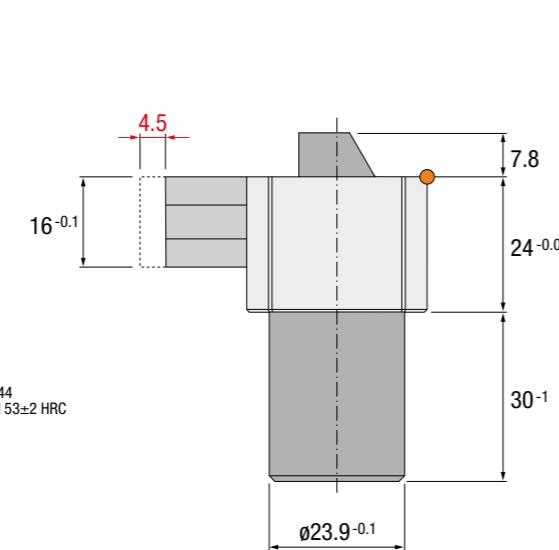
Standard stroke of 4.5mm.
Recorrido estándar de 4.5mm.
Standard Hub 4.5mm.
Corsa del asta 4.5mm.
Curso standard de 4.5mm.
Course standard de 4.5mm.

Installation Guidelines

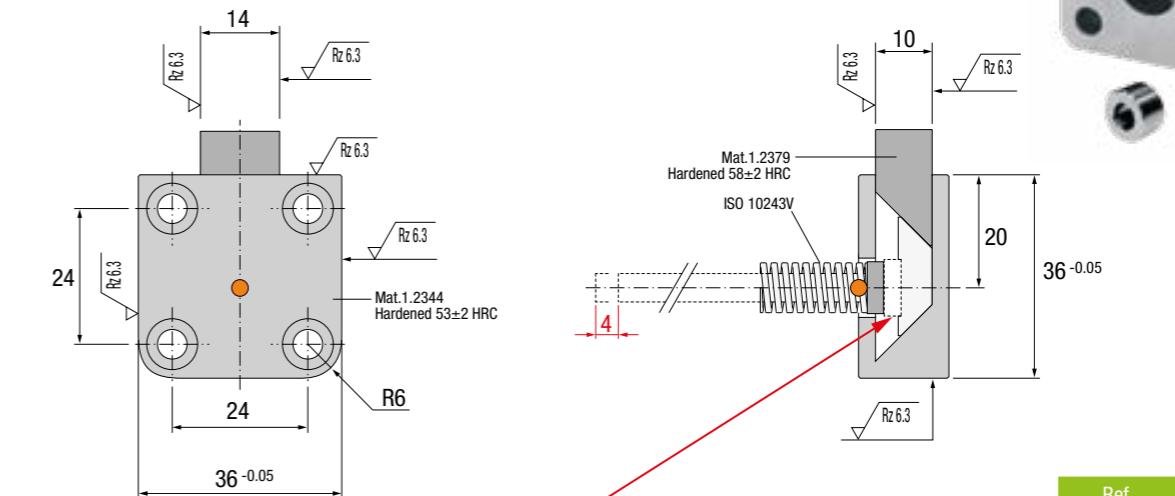
Consejos de Instalación · Richtlinien zur Installation · Consigli di Installazione · Instruções de Instalação · Mode d'Installation

**CORE CAM**ES Unidad de Punzonado DE Kernstifthalter
IT Unità di Punzonatura PT Unidade de Furação FR Guide Broche

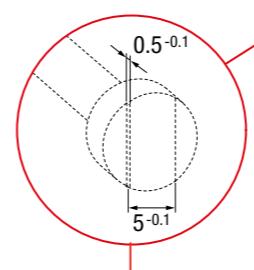
● Cad Insertion Point

**COMPACT CORING UNIT**ES Unidad Apriete DE Kompakt Kernstifthalter
IT Unità Compatta di Punzonatura PT Unidade de Aperto FR Butée de Broche

● Cad Insertion Point



UA

Patented
Max. 150°CRef.
UA.363616**IMPORTANT !**

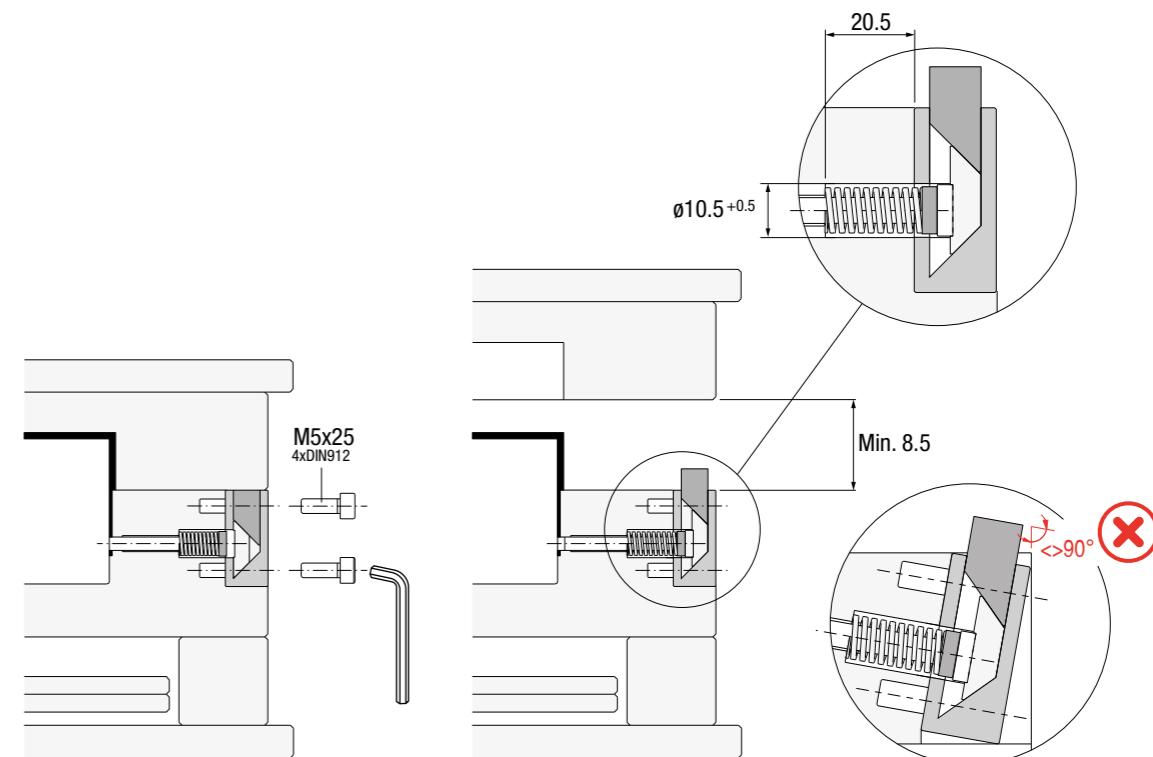
Option for machining keyway.
Posibilidad de mecanizado antigiro.
Möglichkeit zur Herstellung einer Aussparung.
Possibilità di lavorazione antigiro.
Possibilidade de maquinar anti-rotação.
Possibilité d'indexer la broche.

IMPORTANT !

Standard stroke of 4mm.
Recorrido estándar de 4mm.
Standard Hub 4mm.
Corsa del asta 4mm.
Curso standard de 4mm.
Course standard de 4mm.

Installation Guidelines

Consejos de Instalación · Richtlinien zur Installation · Consigli di Installazione · Instruções de Instalação · Mode d'Installation





2

UNDERCUTS

UNDERCUTS INDEX

ÍNDICE NEGATIVOS / INHALTSVERZEICHNIS HINTERSCHNEIDUNGEN
INDICE NEGATIVI / ÍNDICE NEGATIVOS / INDEX CONTRE DÉPOUILLES - CLIPS



42/

Double Rack Lifter
Doble Cremallera
Zweifach Zahnstangen-System
Doppia Cremagliera
Duplo Rack
Double Cremailleure



44/

DR Cooling Hose
Refrigeración DR
Kühlungsschlauch Für DR
Refrigerazione DR
Refrigeração DR
Réfrigoration DR



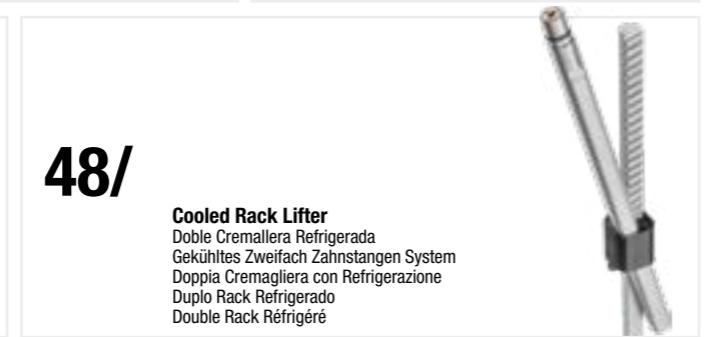
45/

Adjustable Fixing
Fijación Regulable
Einstellbare Befestigung
Fissaggio Regolabile
Fixação Regulável
Fixation Réglable



46/

Xtreme Double Rack
Doble Cremallera Xtreme
Xtreme Double Rack
Doppia cremagliera Xtreme
Xtreme Double Rack
Double Cremailleure Xtreme



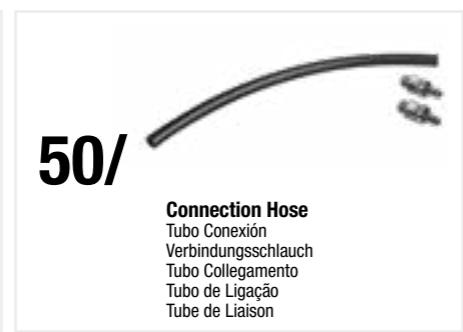
48/

Cooled Rack Lifter
Doble Cremallera Refrigerada
Gekühltes Zweifach Zahnstangen System
Doppia Cremagliera con Refrigerazione
Duplo Rack Refrigerado
Double Rack Réfrigérée



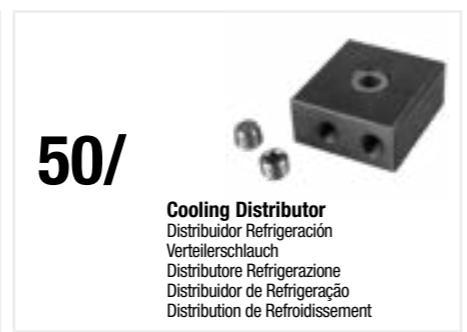
49/

KR Cooling Hose
Tubo Refrigeración KR
KR Kühlungsschlauch
Sistema Refrigerazione KR
Tubo de Refrigeração KR
Tube de Raffrodissement KR



50/

Connection Hose
Tubo Conexión
Verbindungsschlauch
Tubo Collegamento
Tubo de Ligação
Tube de Liaison



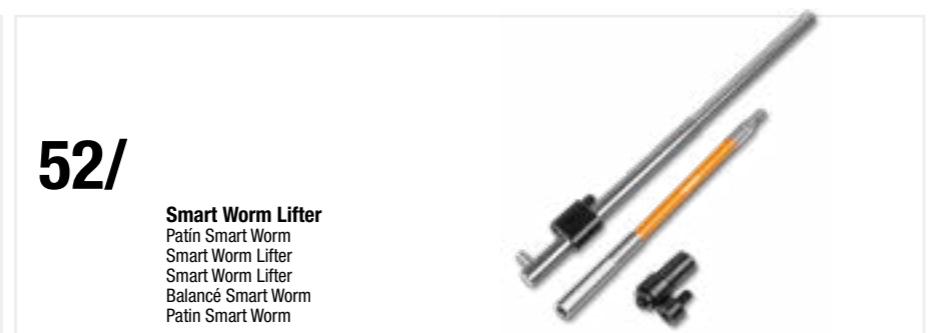
50/

Cooling Distributor
Distribuidor Refrigeración
Verteilerschlauch
Distributore Refrigerazione
Distribuidor de Refrigeração
Distribution de Refroidissement



50/

90° Plate Connector
Conector Placa a 90°
90° Platten-Verbindungsstück
Collegamento Piastra à 90°
Conector de Placa a 90°
Connexion Dans la Plaque de 90°



52/

Smart Worm Lifter
Patin Smart Worm
Smart Worm Lifter
Smart Worm Lifter
Balancé Smart Worm
Patin Smart Worm



54/

Smart Worm Pin
Expulsor Smart Worm
Smart Worm Pin
Pin Smart Worm
Extractor Smart Worm
Ejection Smart Worm



55/

WP Adjustable Fixing
Fijación Regulable WP
WP Einstellbare Befestigung
Fissaggio Regolabile WP
Fixação Regulável WP
Fixation Réglable WP



56/

Flexible Core
Pinza Flexible
Flexibler Federauswerfer
Pinza Flexible
Pinça Flexível
Éjecteur Flexible



57/

Standard Lifter
Patin Standard
Schrägschieber
Pattino Standard
Patim Standard
Patin Standard



58/

Sprung Core
Pinza Plana
Federnder Auswerfer
Pinza Piana
Pinça Plana
Éjecteur de Forme



59/

Sprung Core Extension
Alargo Pinza
Verlängerung Fed. Auswerfer
Prolunga Pinza
Acrecento da Pinça
Rallonge d'Éjecteur



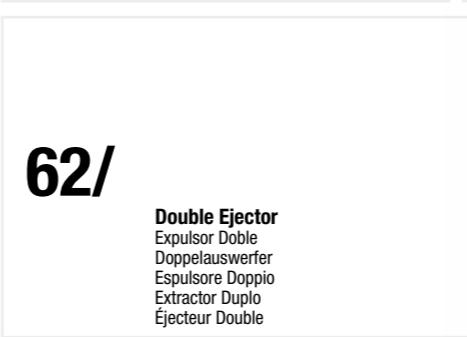
60/

Xtra Sprung Core
Pinza Extra
Xtra Federnder Auswerfer
Pinza Piana Extra
Pinça Plana Extra
Éjecteur de Forme Extra



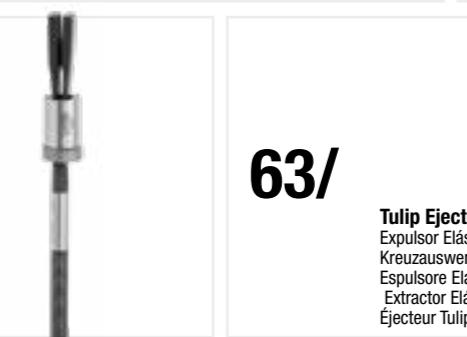
61/

PX Cutting Jig
Útil de Corte para PX
PX Anpassungslehre
Utensile per Lavorazione PX
Acessório para Corte da PX
PX Accessoire d'Ajustement



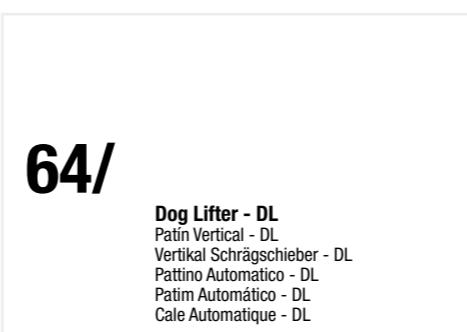
62/

Double Ejector
Expulsor Doble
Doppelaußwerfer
Espulsore Doppio
Extractor Dúplo
Éjecteur Double



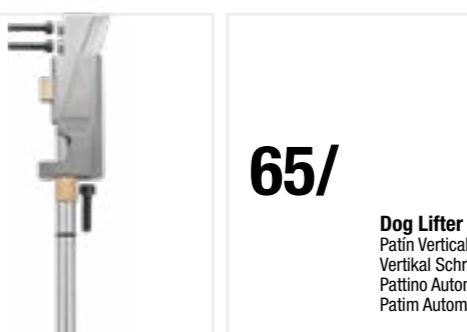
63/

Tulip Ejector
Expulsor Elástico
Kreuzauswerfer
Espulsore Elástico
Extractor Elástico
Éjecteur Tulipe



64/

Dog Lifter - DL
Patin Vertical - DL
Vertikal Schrägschieber - DL
Pattino Automatico - DL
Patim Automático - DL
Cale Automatique - DL



65/

Dog Lifter - DG
Patin Vertical - DG
Vertikal Schrägschieber - DG
Pattino Automatico - DG
Patim Automático - DG
Cale Automatique - DG



66/

Horizontal and Adaptable Base
Base Deslizamiento
Führungsplatte für Waagerechte und
Schräge Fläche
Base di Scorrimento
Base Deslizamento
Embase de Mouvement



67/

Fixed Lifter Base
Deslizamiento Fijo
Gelenkstück für Schrägauswerfer
Scorrimento Fisso
Deslizamento Fijo
Glissière Fixe



67/

Lifter Shaft
Varilla Figura
Stange für Geteilten Auswerfer
Asta per Inserto Figura
Haste Balancé
Queue d'aronde



68/

Undercut Base Unit
Soporte Deslizamiento
Schrägauswerfer Basisführung
Supporto di Scorrimento
Suporte de Deslizamiento
Douille de Guidage



68/

Angled Guide Bush
Casquillo Inclinado
Schrägbuchse
Bussola Inclinata
Casquillo Inclinado
Cale Escamotable



69/

Special Sprung Core
Pinza Plana Especial
Sonder Federnder Auswerfer
Pinza Piana Speciale
Pinça Plana Especial
Éjecteur de Forme Special

DOUBLE RACK SYSTEM

by CUMSA

SELECTION TABLE: WHICH DR / KR DO I NEED?

ES TABLA DE SELECCIÓN: Qué DR / KR / XR necesito?

DE AUSWAHLTABELLE: Welcher DR / KR / XR ist am besten geeignet?

IT TABELLA PER SCELTA: Di quale DR / KR / XR ho bisogno?

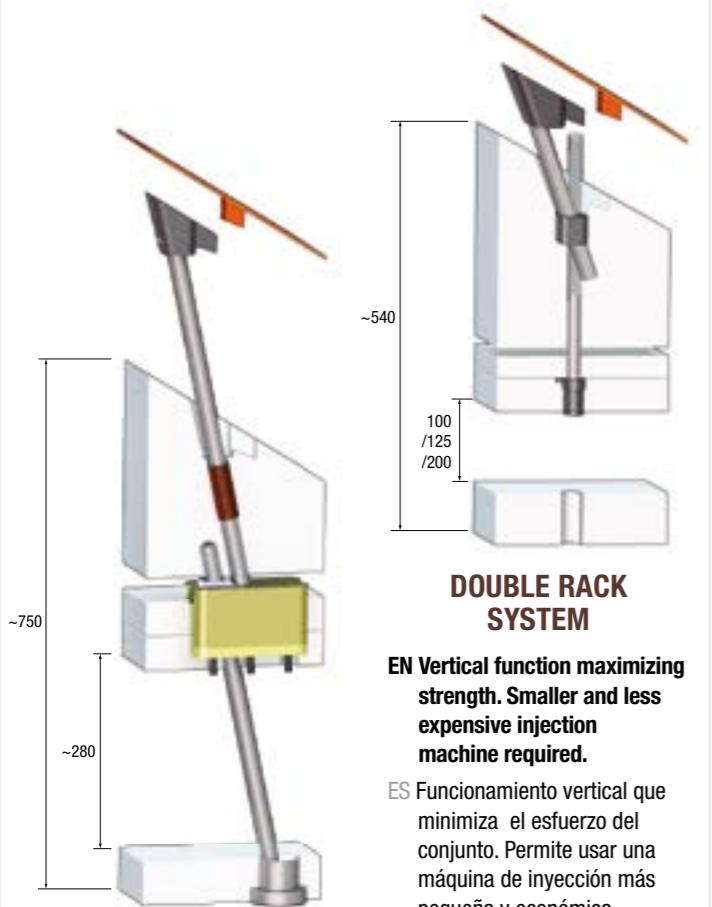
PT TABELA DE SELEÇÃO: Qual é o DR / KR / XR que preciso?

FR TABLEAU DE CORRESPONDANCE: Quel est le DR / KR que j'ai besoin?



COMPARE

Comparativa · Vergleich · Confronto · Comparativo · Comparatif



DOUBLE RACK SYSTEM

EN Vertical function maximizing strength. Smaller and less expensive injection machine required.

ES Funcionamiento vertical que minimiza el esfuerzo del conjunto. Permite usar una máquina de inyección más pequeña y económica.

DE Vertikale Funktion mit maximaler Kraft. Ein kleineres Werkzeug kann eventuell eine kleinere und günstigere Spritzgießmaschine benötigen.

IT Funzionamento verticale che minimizza lo sforzo. Permette di usare una macchina d'iniezione più piccola ed economica.

PT Funcionamento na vertical minimizando o esforço. Permite o uso de máquinas de injeção de menores dimensões e mais económicas.

FR Fonctionnement vertical réduisant les efforts. Permet de réduire la dimension de la presse d'injection et ainsi de réaliser des économies.

EN Eliminates the need for high-precision angled housings in the core plates.

ES Elimina los complicados taladros inclinados de alta precisión.

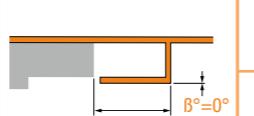
DE Es wird keine hochpräzise Schrägböhrung in der Formplatte benötigt.

IT Elimina le complicate lavorazioni inclinate ad alta precisione.

PT Elimina a necessidade de furos inclinados com precisão.

FR Terminé les logements inclinés de haute précision.

Neutral angles ($\beta^\circ=0^\circ$)



Stroke 100 (DR) Stroke 200 (KR) (Multiply S value x2)

β°	DR.xx100L-8		DR.xx100L-12		DR.xx100L-16		DR.xx100L-20	
	KR.xx200L-8		KR.xx200L-12		KR.xx200L-16			
	S (-B°)	S (+B°)	S (-B°)	S (+B°)	S (-B°)	S (+B°)	S (-B°)	S (+B°)
0	14.0		21.2			28.6	36.4	
1	14.0	14.0	21.1	21.3		28.5	28.8	36.1
2	13.9	14.1	21.1	21.4		28.3	28.9	35.9
3	13.9	14.1	21.0	21.5		28.2	29.1	35.7
4	13.9	14.1	20.9	21.5		28.1	29.2	35.4
5	13.8	14.2	20.8	21.6		27.9	29.4	35.2
6	13.8	14.2	20.7	21.7		27.8	29.5	35.0
7	13.8	14.3	20.7	21.8		27.7	29.7	34.8
8	13.7	14.3	20.6	21.9		27.5	29.8	34.6
9	13.7	14.3	20.5	22.0		27.4	30.0	34.4
10	13.7	14.4	20.4	22.0		27.2	30.2	34.2
11	13.6	14.4	20.4	22.1		27.1	30.3	33.9
12	13.6	14.4	20.3	22.2		27.0	30.5	33.7
13	13.6	14.5	20.2	22.3		26.8	30.7	33.5
14	13.5	14.5	20.1	22.4		26.7	30.8	33.3
15	13.5	14.6	20.1	22.5		26.6	31.0	33.1
16	13.5	14.6	20.0	22.6		26.5	31.2	32.9
17	13.4	14.6	19.9	22.7		26.3	31.4	32.7
18	13.4	14.7	19.8	22.8		26.2	31.6	32.5
19	13.4	14.7	19.8	22.9		26.1	31.8	32.3
20	13.3	14.8	19.7	23.0		25.9	32.0	32.1
21	13.3	14.8	19.6	23.1		25.8	32.2	31.9
22	13.2	14.9	19.5	23.2		25.6	32.4	31.7
23	13.2	14.9	19.4	23.3		25.5	32.6	31.5
24	13.2	14.9	19.4	23.4		25.4	32.8	31.3
25	13.1	15.0	19.3	23.5		25.2	33.1	31.1
26	13.1	15.0	19.2	23.7		25.1	30.9	
27	13.1	15.1	19.1	23.8		25.0	30.7	
28	13.0	15.1	19.0	23.9		24.8	30.4	
29	13.0	15.2	19.0	24.0		24.7	30.2	
30	12.9	15.2	18.9	24.2		24.6	30.0	
31	12.9	15.3	18.8			24.4	29.8	
32	12.9	15.4	18.7			24.3	29.6	
33	12.8	15.4	18.6			24.1	29.4	
34	12.8	15.5	18.5			24.0	29.2	
35	12.7	15.5	18.5			23.8	29.0	
36	12.7		18.4			23.7	28.7	
37	12.7		18.3			23.5	28.5	
38	12.6		18.2			23.4	28.3	
39	12.6		18.1			23.2	28.1	
40	12.5		18.0			23.1	27.8	
41	12.5		17.9			22.9	27.6	
42	12.4		17.8			22.7	27.4	
43	12.4		17.7			22.6	27.1	
44	12.3		17.6			22.4	26.9	
45	12.3		17.5			22.2	26.6	

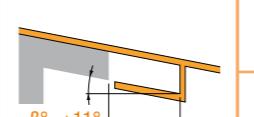
Stroke 100 (DR) Stroke 200 (KR) (Multiply S value x2)

Stroke 125 (DR / KR)

Stroke 100 (XR)

Stroke 100 (XR)

Positive Angles ($\beta^\circ>0^\circ$)



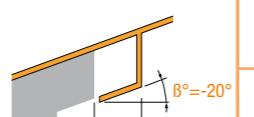
Stroke 100 (DR) Stroke 200 (KR) (Multiply S value x2)

Stroke 125 (DR / KR)

Stroke 100 (XR)

Stroke 100 (XR)

Negative Angles ($\beta^\circ<0^\circ$)



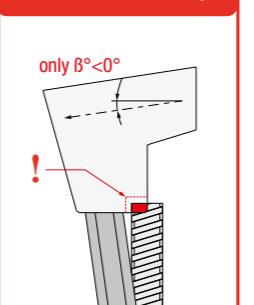
Stroke 100 (DR) Stroke 200 (KR) (Multiply S value x2)

Stroke 125 (DR / KR)

Stroke 100 (XR)

Stroke 100 (XR)

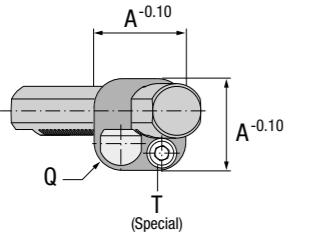
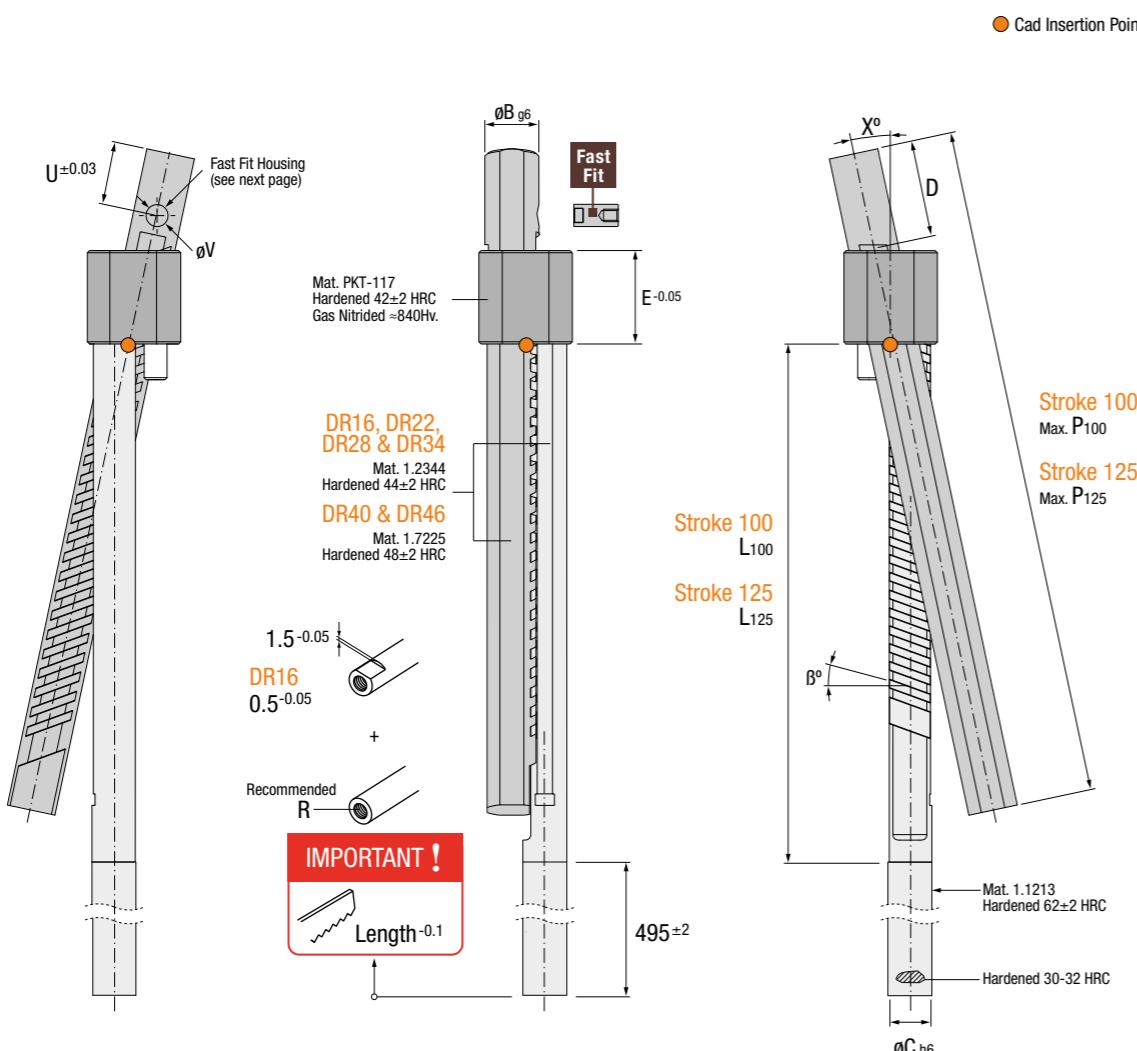
IMPORTANT !



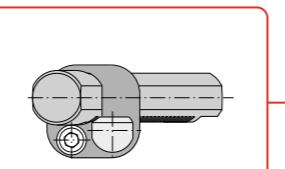
Special β° angles possible under request.
ES Posibilidad de ángulos β° especiales DE Sonderwinkel auf Anfrage möglich (B°) IT E' possibile avere angolazioni (B°) speciali su richiesta PT Possibilidade de ângulos (B°) especiais FR Possibilidade de realizar des ângulos B° spéciaux.

DOUBLE RACK LIFTER

ES Doble Cremallera DE Zweifach Zahnstangen-System
IT Doppia Cremagliera PT Duplo Rack FR Double Cremagliere

**IMPORTANT !**

Mirror Part.
Pieza Simétrica.
Symmetrisches Teil.
Versione a Specchio.
Peça em Espelho.
Pièce en Miroir.

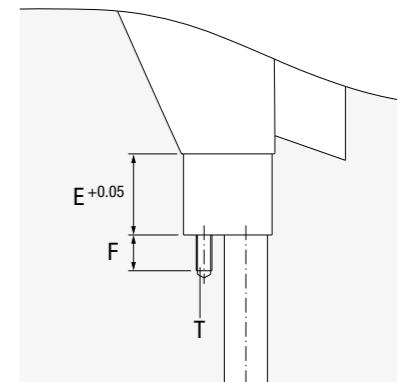
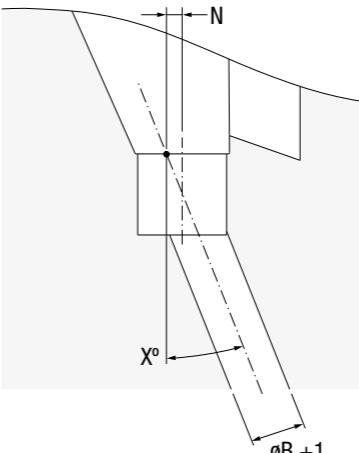


IMPORTANT !
Replace the **X** in the reference with the required X° dimension ($8^\circ, 12^\circ, 16^\circ$ or 20°) and indicate the required B° .
Sustituir la **X** de la referencia por la cota X° deseada ($8^\circ, 12^\circ, 16^\circ$ o 20°), e indique el ángulo B° requerido.
ersetzen Sie das **X** der Referenz durch den gewünschten X° Winkel ($8^\circ, 12^\circ, 16^\circ$ oder 20°). Geben Sie den benötigten B° Winkel an.
Sostituire la **X** del codice con l'angolo X° desiderato ($8^\circ, 12^\circ, 16^\circ$ o 20°) e indicare l'angolo B° richiesto.
Substituir o **X** da referência pela cota X° desejada ($8^\circ, 12^\circ, 16^\circ$ ou 20°), e indique o angulo B° pretendido.
Remplacez la valeur **X** par la valeur angulaire X° désirée ($8^\circ, 12^\circ, 16^\circ$ ou 20°). Ensuite indiquez l'angle B° correspondant.

INSTALLATION GUIDELINES

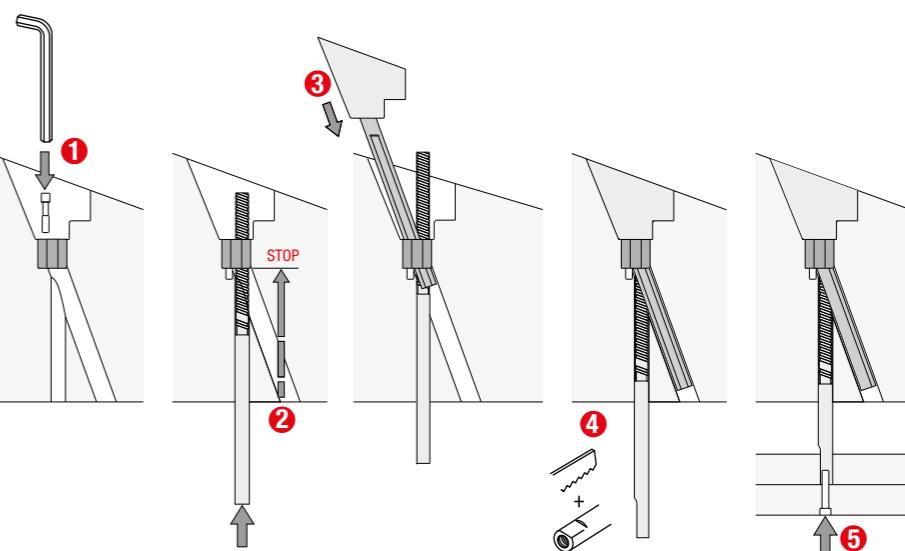
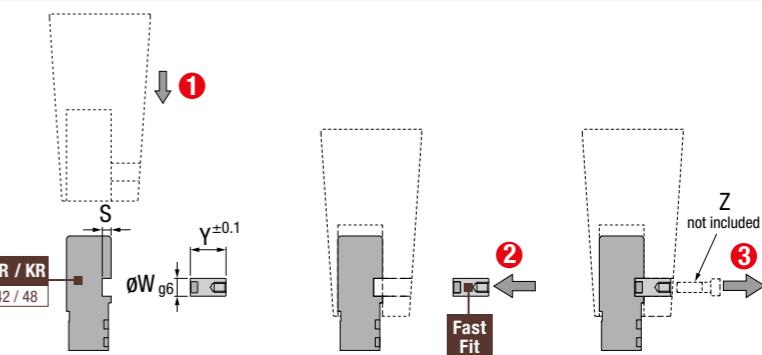
ES Consejos de Instalación DE Richtlinien zur Installation
IT Consigli di Installazione PT Instruções de Instalação FR Mode d'Installation

Core Housing
Alojamiento Placa Punzon
Einbaumaße DR Führung
Sede nel Punzone
Alojamento Bucha
Logement dans l'empreinte



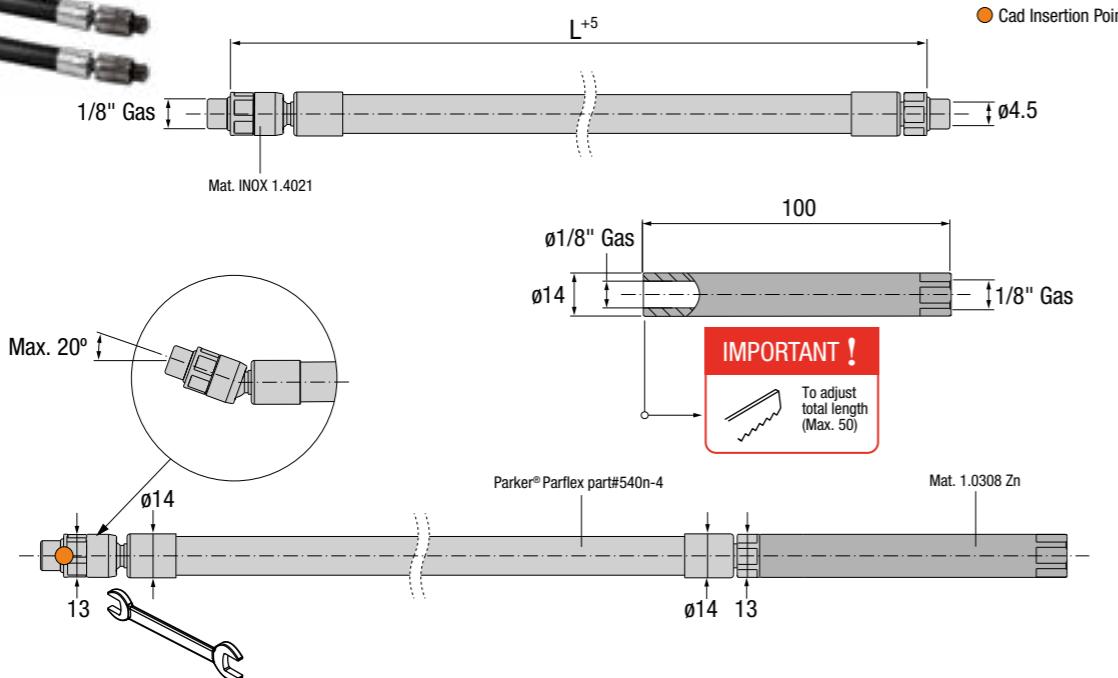
Stroke 100	Stroke 125	Stroke 200	F	G	H	J	K	M	N	S	T	W	Y	Z
DR.16100L..	-	-	10	4.6	4.6	3	2.35	3	2.8	2.5	M5	6	9	M4
DR.22100L..	DR.22125L.. / KR.22125L..	-	13	5.6	5.6	4.2	3.7	4.2	3.5	2.5	M6	8	12	M4
DR.28100L..	DR.28125L.. / KR.28125L..	-	16	7.5	7.5	5	5.4	4.8	4.8	2.5	M8	8	13.5	M4
DR.34100L..	DR.34125L.. / KR.34125L..	-	16	10.5	8	7	7	5	6	4	M8	8	16	M4
DR.40100L..	DR.40125L..	-	20	11	11	7	8	7	7	4	M10	10	20	M6
DR.46100L..	DR.46125L..	-	25	13	13	8	8	9	9	5	M12	10	24	M6
-	-	KR.58200L..	28	15.5	15.5	10	12.2	11.2	10	5	M14	12	30	M6
-	-	KR.76200L..	36	21	21	13	15.2	15.2	12	6	M18	12	36	M6

FAST FIT:
Installation and Removal
Instalación y Desinstalación
Montage und Demontage
Montaggio e Smontaggio
Instalação e Desinstalação
Montage et Démontage



DK

Max.
Cooling
Fluid
50°C



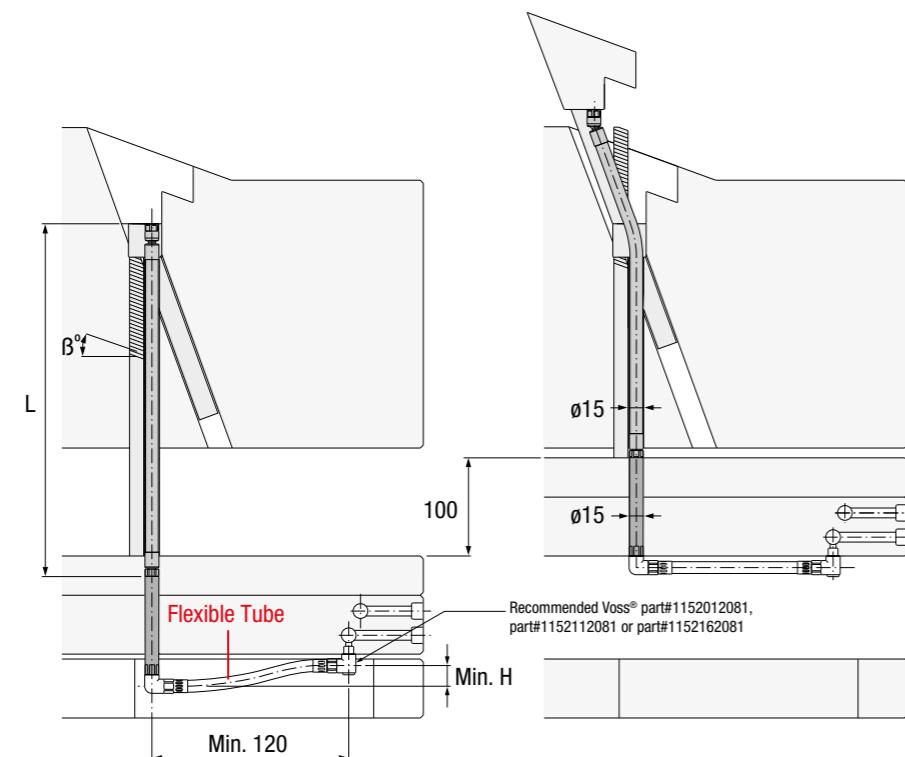
Ref.	β°	H				Ref.
		DR.xxxxxx-8	DR.xxxxxx-12	DR.xxxxxx-16	DR.xxxxxx-20	
DK.141818-...	Negative to 0°	10	10	10	10	
	+1° to +9°	10	10	10	15	
	+10° to +20°	10	15	20	25	
	>+20°	15	20	25	30	

IMPORTANT!

Indicate the required **L** dimension; the length will be rounded up to the next multiple of 25mm.
Indicar la cota **L** deseada. Se suministrará redondeada al múltiplo superior de 25mm.
Gewünschte Länge **L** angeben. Die Länge wird auf die nächste Vielfachen von 25 mm abgerundet.
Indicare la lunghezza **L** desiderata; la quota richiesta sarà arrotondata al multiplo di 25mm superiore.
Indicar a cota **L** deseada. Será fornecido com a dimensão múltipla de 25mm seguinte.
Indiquer la cote **L** désirée. Celle-ci sera arrondie à un multiple supérieur de 25 mm.

Installation Guidelines

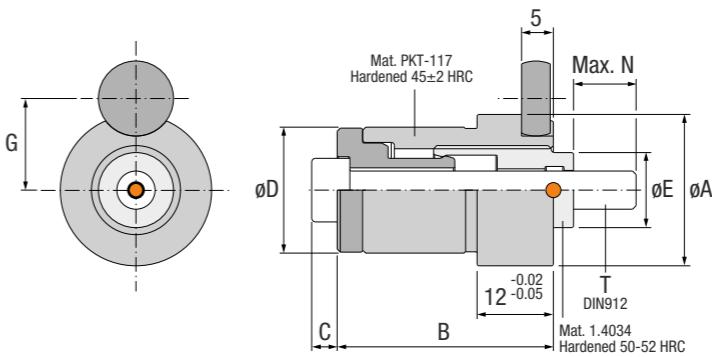
Consejos de Instalación · Richtlinien zur Installation · Consigli di Installazione · Instruções de Instalação· Mode d'Installation



ADJUSTABLE FIXING

ES Fijación Regulable DE Einstellbare Befestigung
IT Fissaggio Regolabile PT Fixação Regulável FR Fixation Reglable

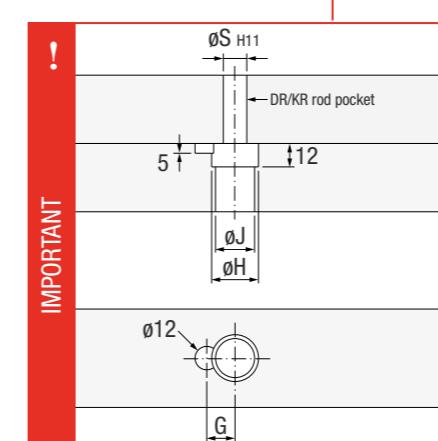
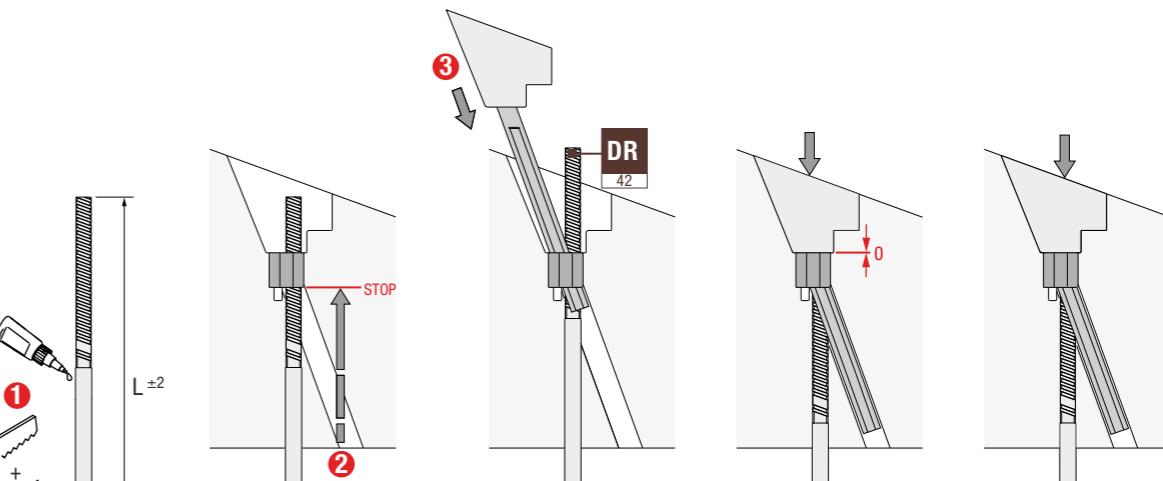
Cad Insertion Point



Ref.	A	B	C	D	E	G	H	J	N	T	S	Compatible with
RF.161605	19.8	34	3	15.8	7.8	12.5	20	16	18	M5x45	8	DR16
RF.222006	23.8	34	4	19.8	11.8	14.5	24	20	18	M6x45	12	DR22/KR22
RF.282408	27.8	42	0	23.8	13.8	16.5	28	24	20	M8x50	14-16	DR28/DR34/KR28/KR34
RF.403210	35.8	42	0	31.8	19.8	20.5	36	32	24	M10x50	20-24	DR40/DR46

Installation Guidelines

Consejos de Instalación · Richtlinien zur Installation · Consigli di Installazione · Instruções de Instalação· Mode d'Installation

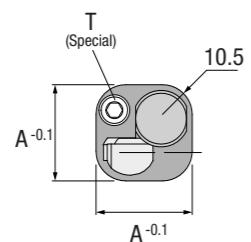
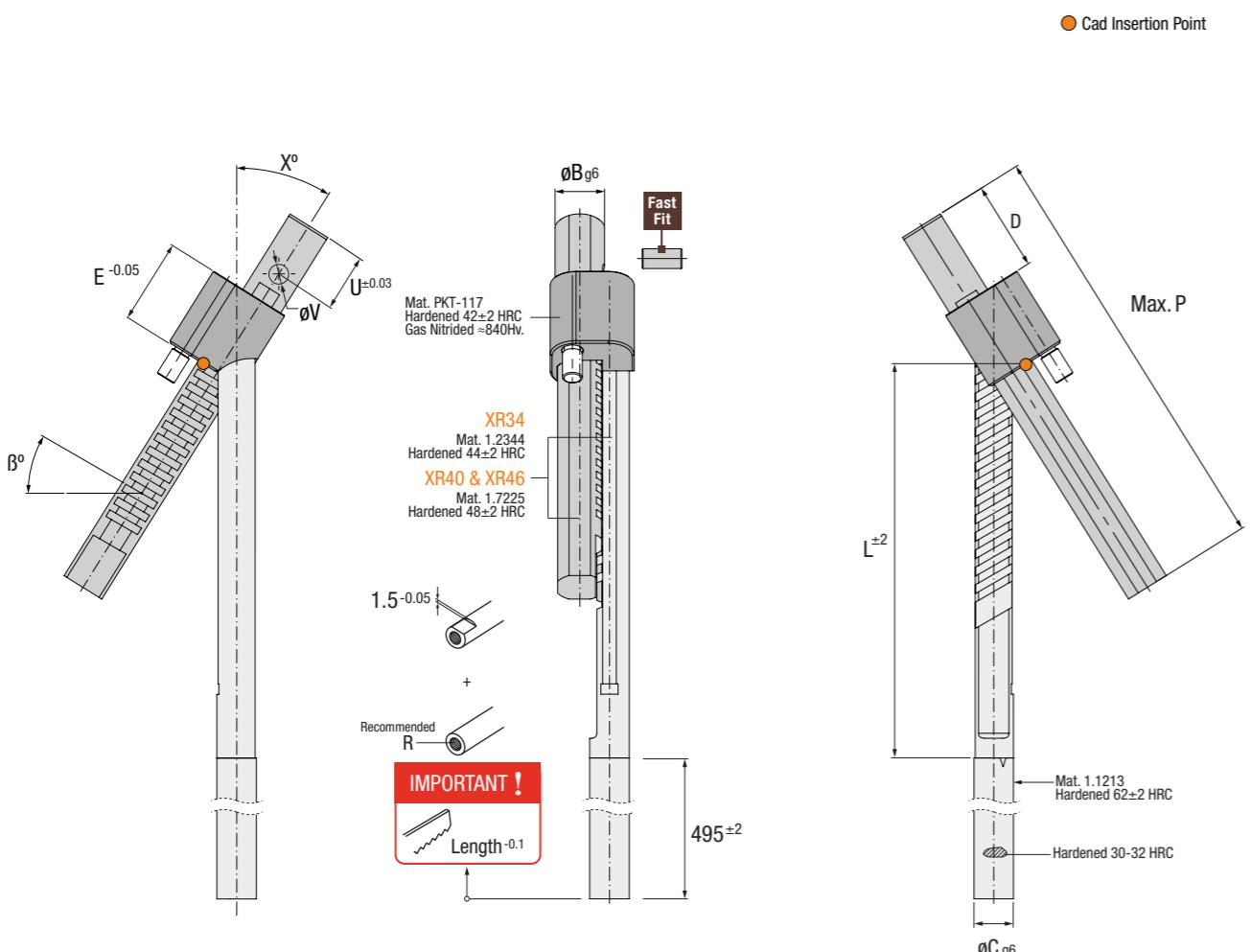


XR

XTREME DOUBLE RACK

ES Doble Cremallera Xtreme DE Xtreme Double Rack

IT Doppia cremagliera Xtreme PT Xtreme Double Rack FR Double Cremailleure Xtreme



Stroke 100	X°	A	B	C	D	E	L	P	R	T	U	V	Stroke 100-S	
XR34100L-x	24	28	32	36	34	20	16	36	34	159	225	M8	M8	XR34100L-x-S
XR40100L-x	24	28	32	36	40	22	20	36	40	170	240	M10	M10	XR40100L-x-S
XR46100L-x	24	28	32	36	46	24	24	42	46	174	255	M10	M12	XR46100L-x-S

IMPORTANT !

Replace the **X** in the reference with the required X° dimension (24°, 28°, 32° or 36°) and indicate the required B°.
 Sustituir la **X** de la referencia por la cota X° deseada (24°, 28°, 32° o 36°), e indique el ángulo B° requerido.
 Ersetzen Sie das **X** der Referenz durch den gewünschten X° Winkel (24°, 28°, 32° oder 36°). Geben Sie den benötigten B° Winkel an.
 Sostituire la **X** del codice con l'angolo X° desiderato (24°, 28°, 32° o 36°) e indicate la B° richiesta.
 Substituir o **X** da referência pela cota X° desejada (24°, 28°, 32° ou 36°), e indique o angulo B° pretendido.
 Remplacez la valeur **X** par la valeur angulaire X désirée (24°, 28°, 32° ou 36°). Ensuite indiquez l'angle B° correspondant.

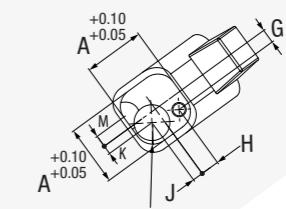
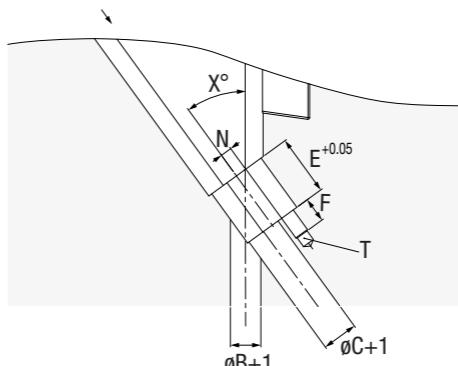
INSTALLATION GUIDELINES

ES Consejos de Instalación DE Richtlinien zur Installation

IT Consigli di Installazione PT Instruções de Instalação FR Mode d'Installation

Core Housing

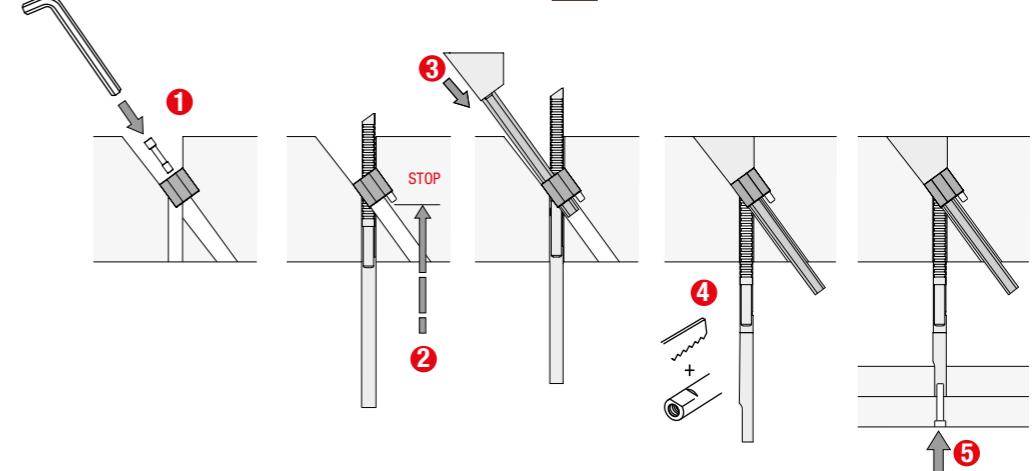
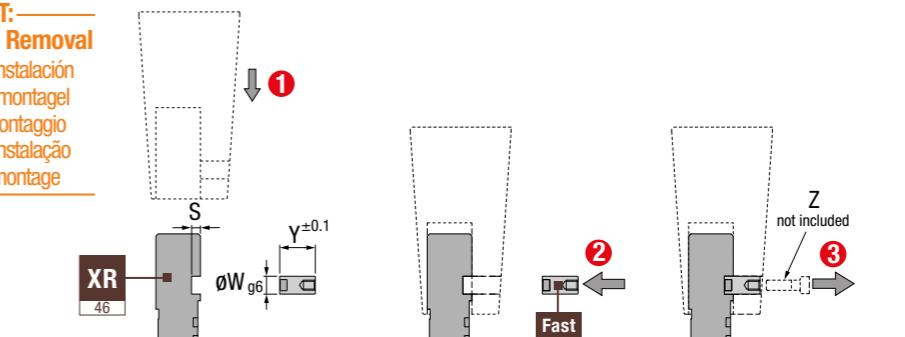
Alojamiento Placa Punzón
Einbaumaße DR Führung
Sede nel Punzone
Alojamento Bucha
Logement dans l'empreinte



Stroke 100	F	G	H	J	K	M	N	S	T	W	Y	Z
XR34100L..	16	8	10.5	6	5	7	6	4	M8	8	16	M4
XR40100L..	20	11	11	7	7	8	7	4	M10	10	20	M6
XR46100L..	25	13	13	9	9	8	8	5	M12	10	24	M6

FAST FIT:

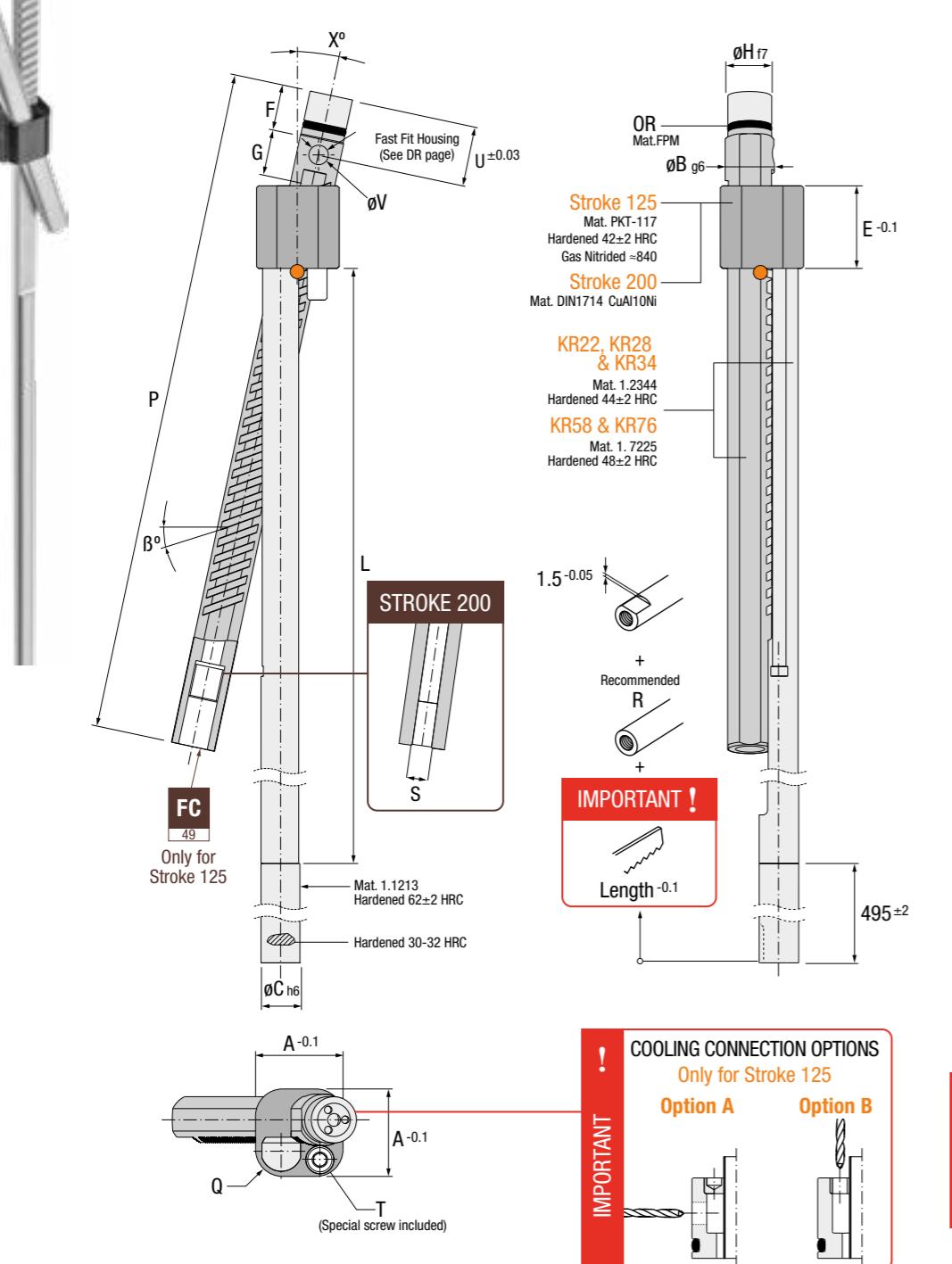
Installation and Removal
Instalación y Desinstalación
Montage und Demontage
Montaggio e Smontaggio
Instalação e Desinstalação
Montage et Démontage



XR

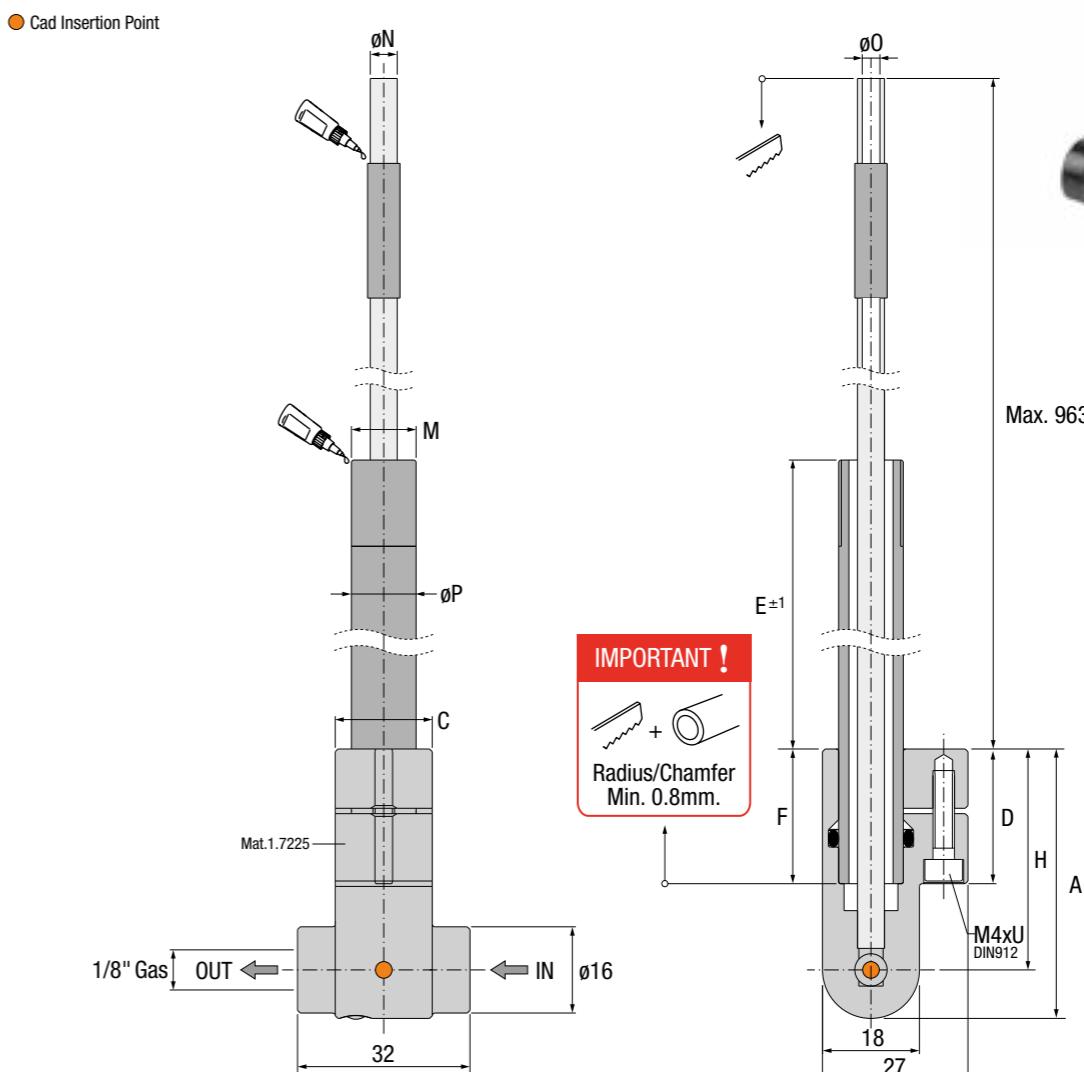
COOLED RACK LIFTER

ES Doble Cremallera Refrigerada DE Gekühltes Zweifach Zahnstangen System
IT Doppia Cremagliera con Refrigerazione PT Duplo Rack Refrigerado FR Double Rack Réfrigéré



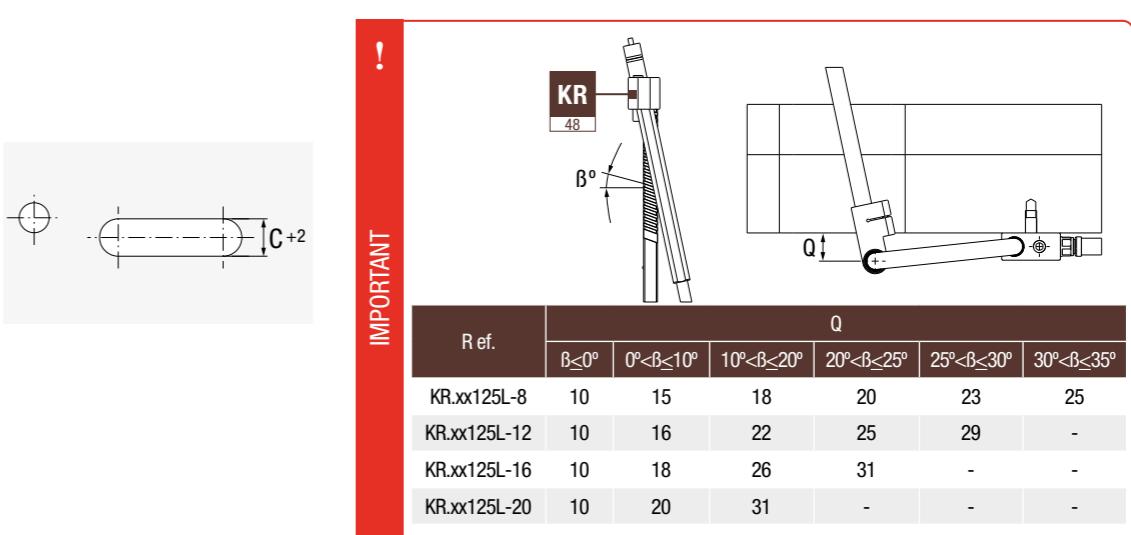
KR COOLING HOSE

ES Tubo Refrigeración KR DE KR Kühlungsschlauch
IT Sistema Refrigerazione KR PT Tubo de Refrigeração KR FR Tube de Rrefroidissement KR



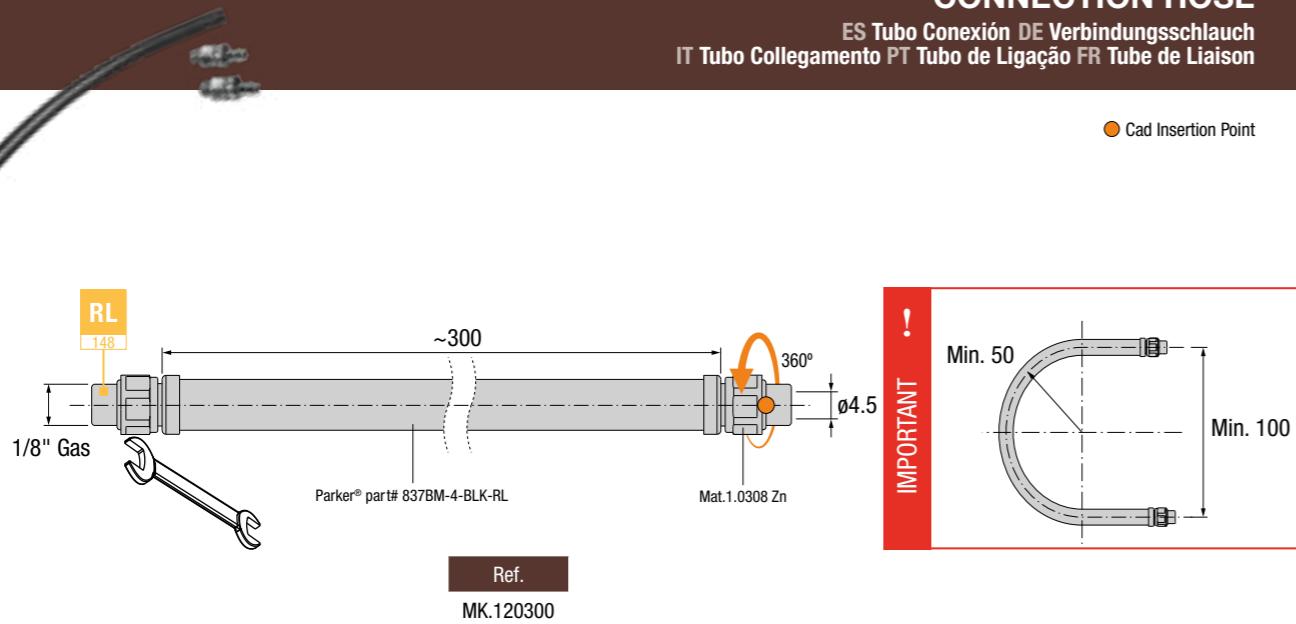
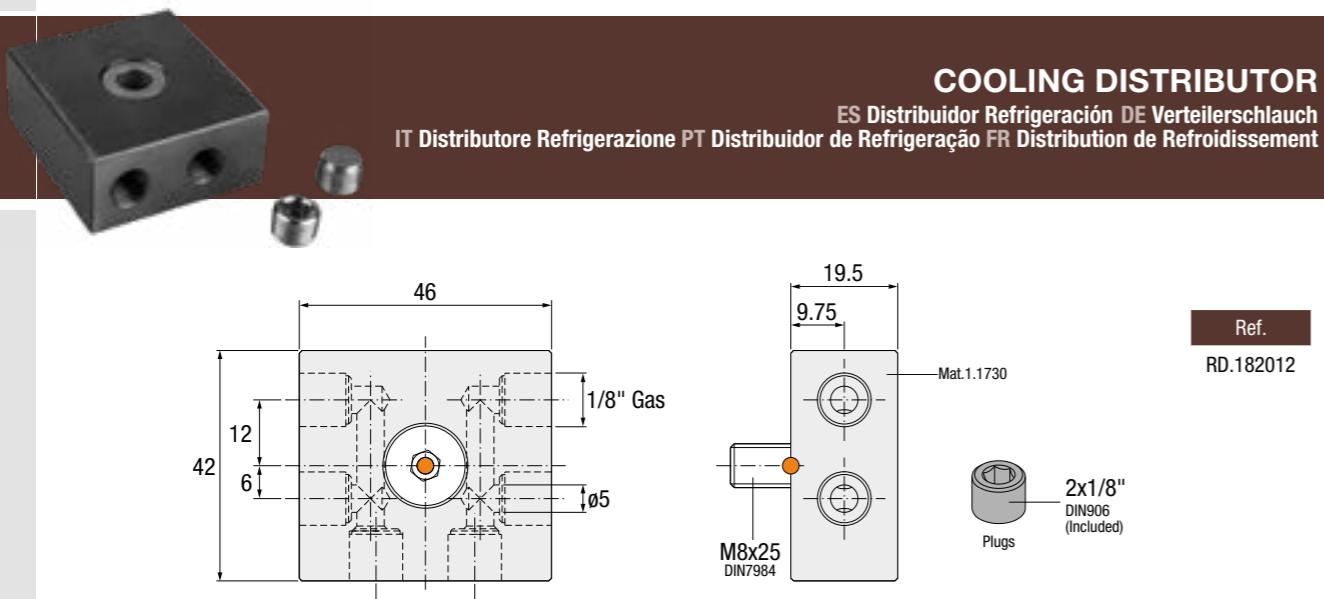
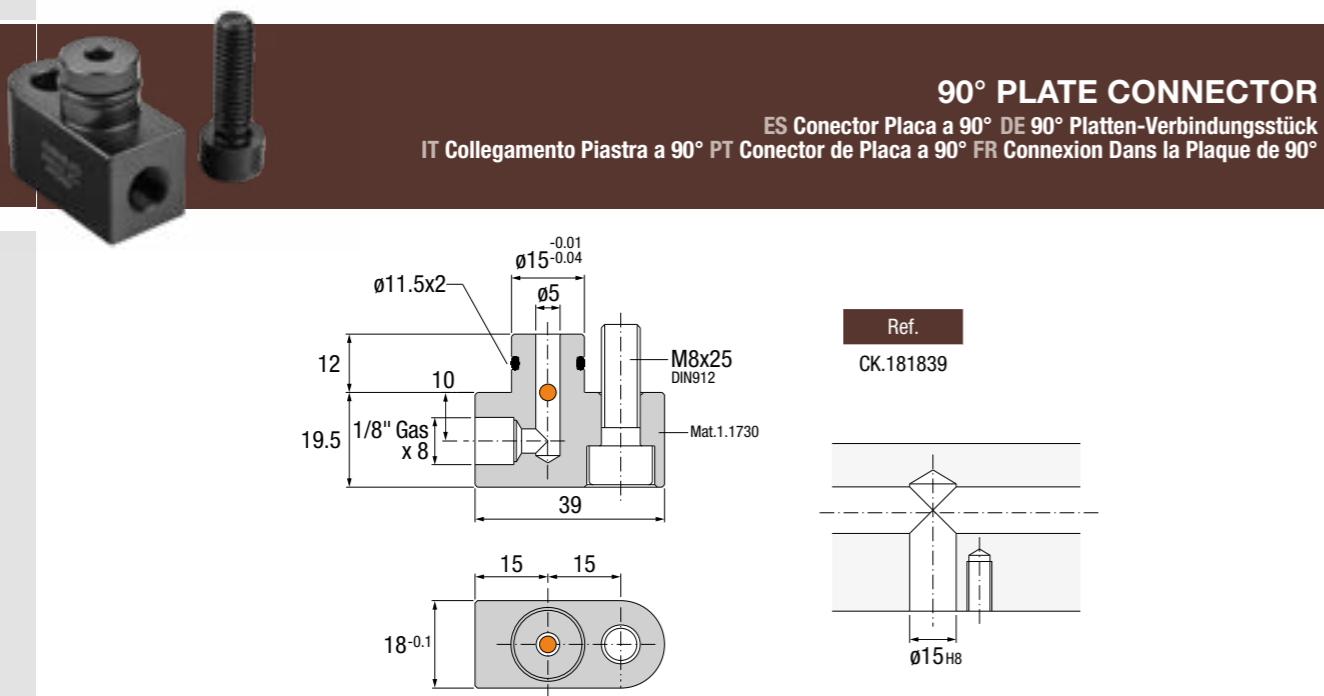
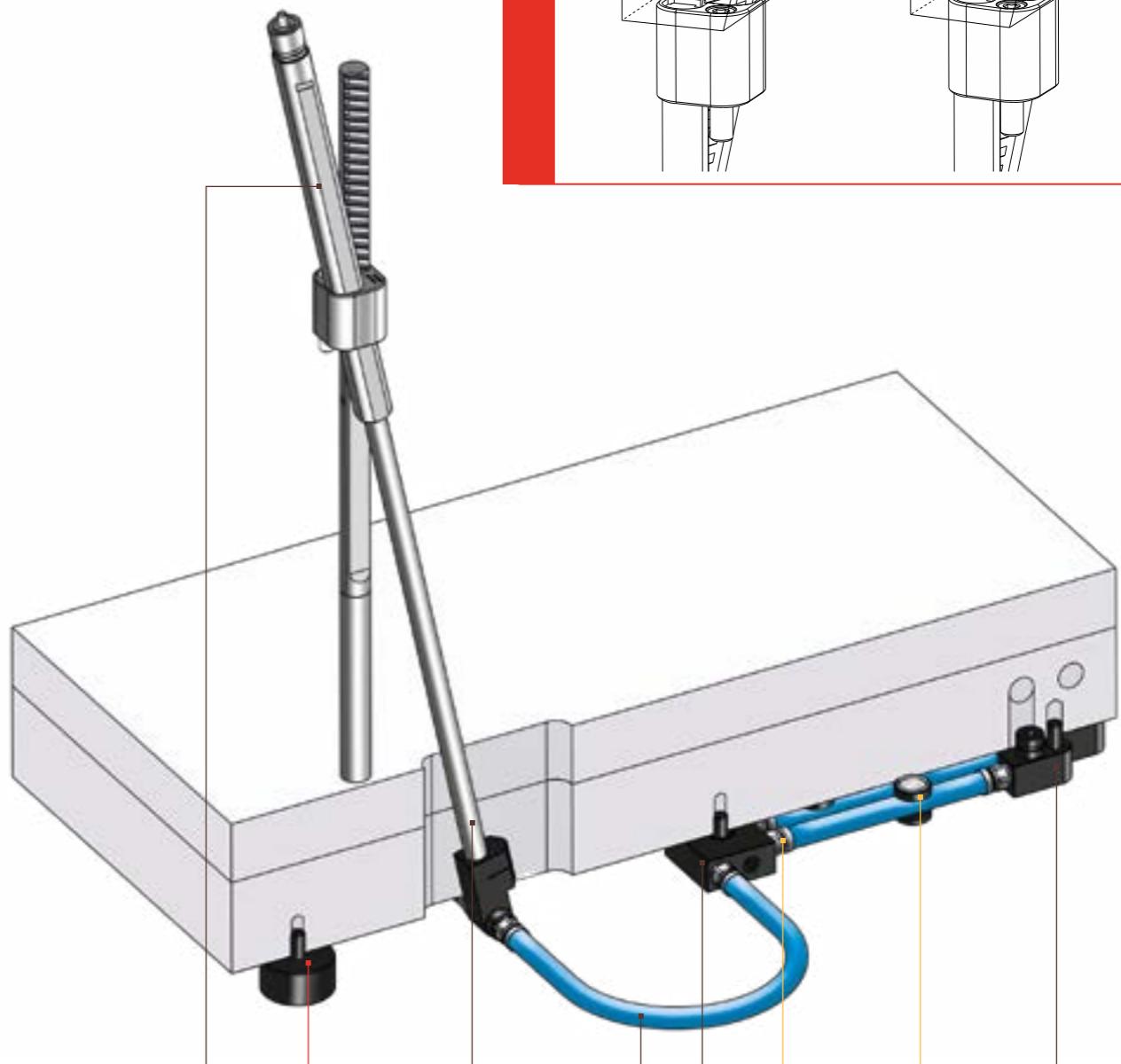
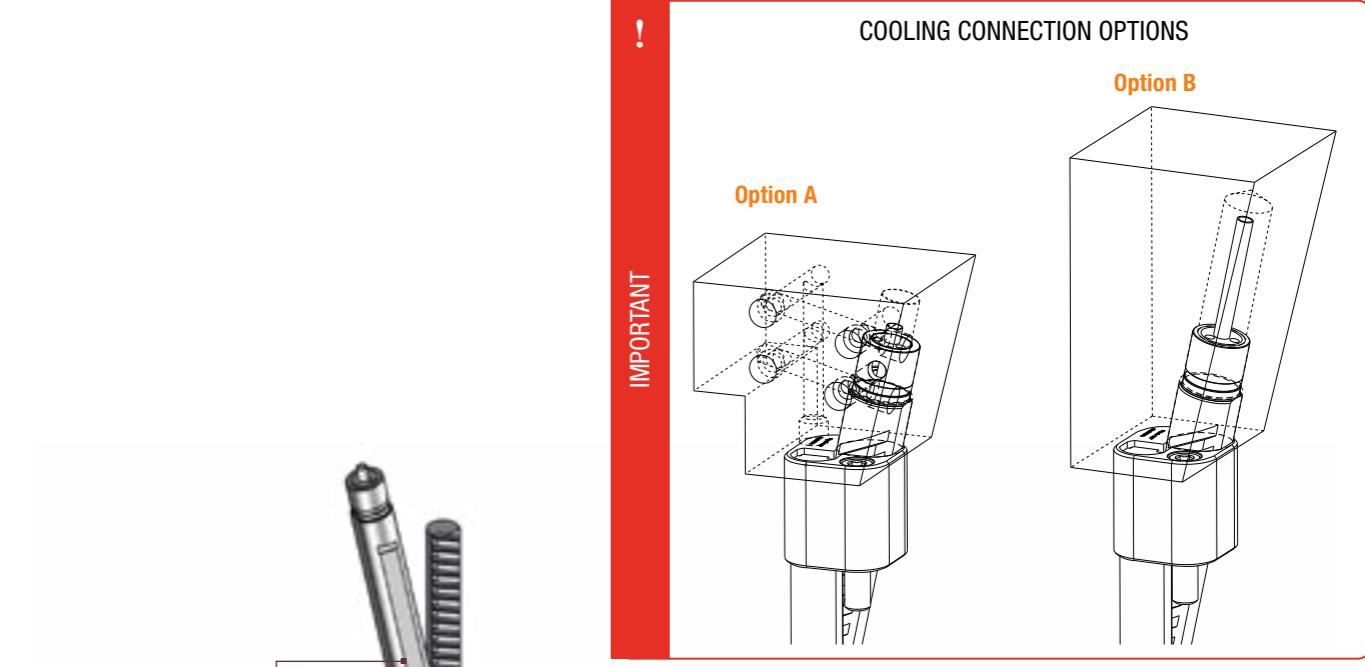
Installation Guidelines

Consejos de Instalación · Richtlinien zur Installation · Consigli di Installazione · Instruções de Instalação · Mode d'Installation



MKMax.
80°C

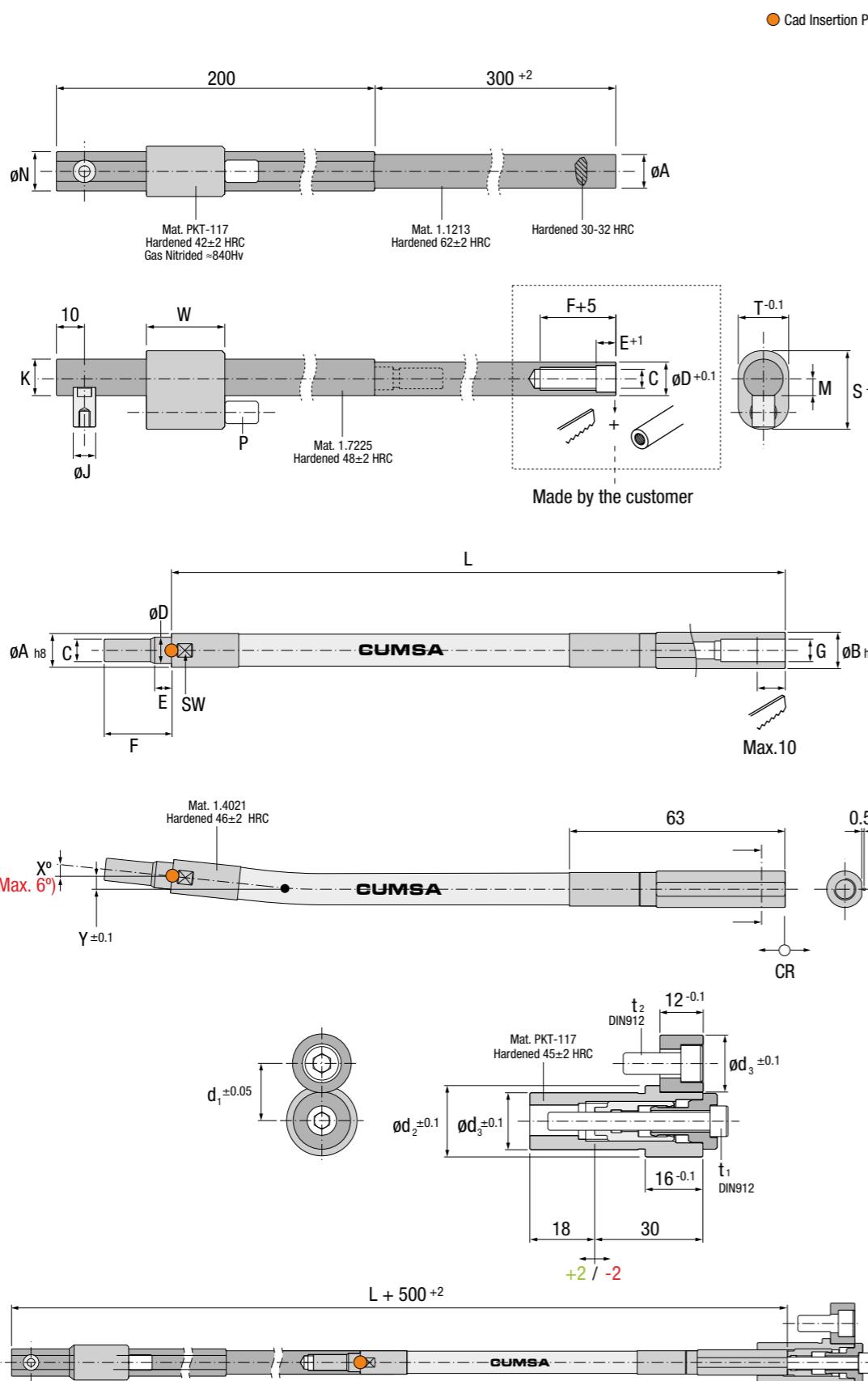
CONNECTION HOSE
 ES Tubo Conexión DE Verbindungsschlauch
 IT Tubo Collegamento PT Tubo de Ligação FR Tube de Liaison

**RD**Max.
80°C**COOLING DISTRIBUTOR**
 ES Distribuidor Refrigeración DE Verteilerschlauch
 IT Distributore Refrigerazione PT Distribuidor de Refrigeração FR Distribution de Refroidissement
**CK**Max.
80°C**90° PLATE CONNECTOR**
 ES Conector Placa a 90° DE 90° Platten-Verbindungsstück
 IT Collegamento Piastra a 90° PT Conector de Placa a 90° FR Connexion Dans la Plaque de 90°
**INSTALLATION GUIDELINES**
 ES Consejos de Instalación DE Richtlinien zur Installation
 IT Consigli di Installazione PT Instruções de Instalação FR Mode d'Installation


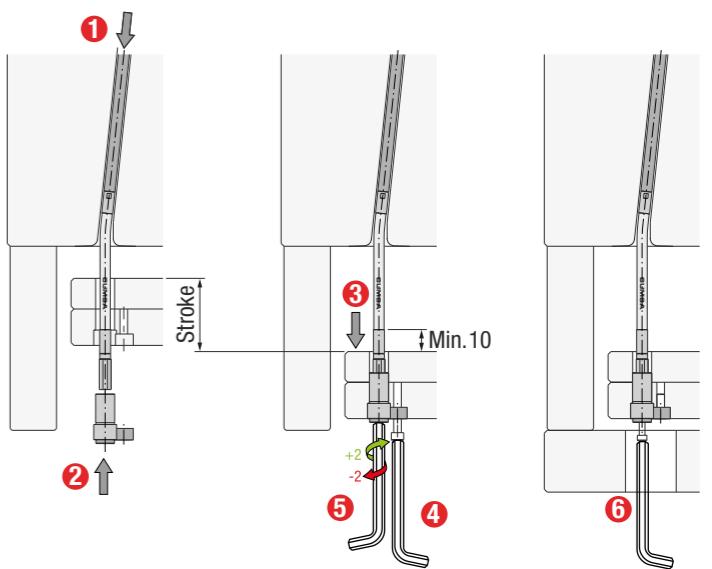
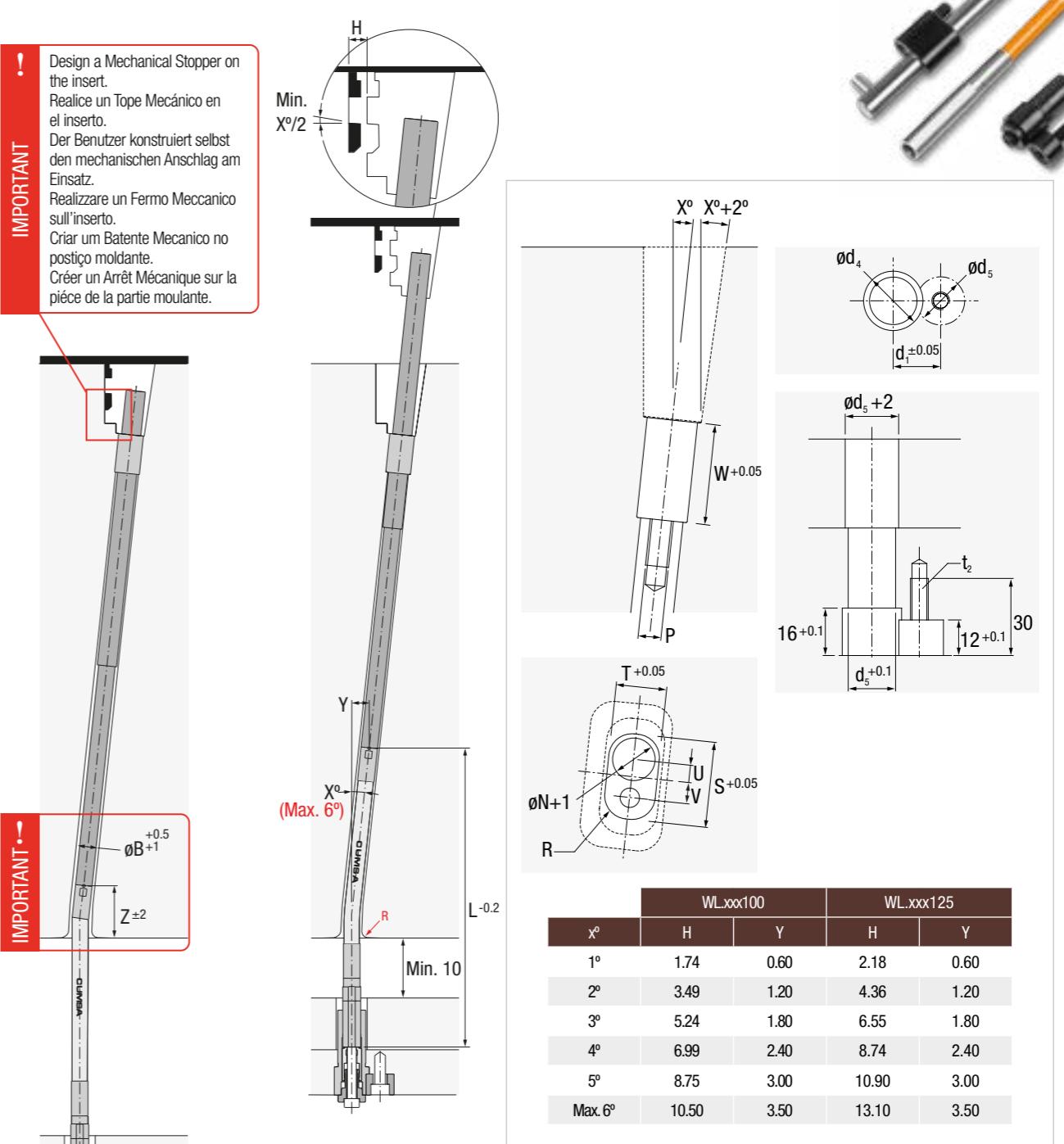
WL

SMART WORM LIFTER

ES Patín Smart Worm DE Smart Worm Lifter
IT Smart Worm Lifter PT Balancé Smart Worm FR Patin Smart Worm

**INSTALLATION GUIDELINES**

ES Consejos de Instalación DE Richtlinien zur Installation
IT Consigli di Installazione PT Instruções de Instalação FR Mode d'Installation



WP

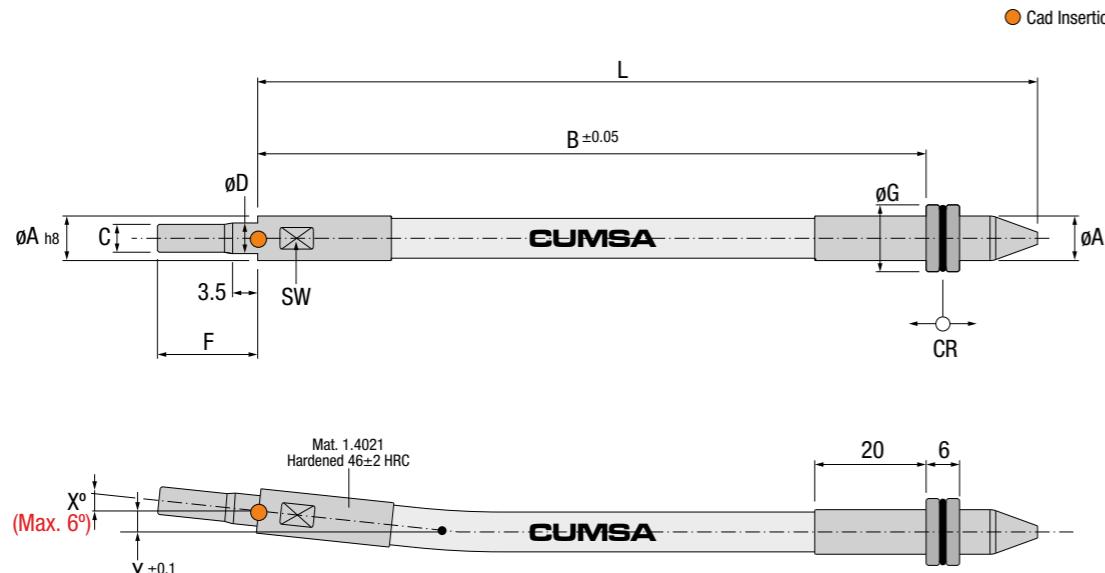
SMART WORM PIN

ES Expulsor Smart Worm DE Smart Worm Pin
IT Pin Smart Worm PT Extractor Smart Worm FR Ejection Smart Worm

WP ADJUSTABLE FIXING

ES Fijación Regulable WP DE WP Einstellbare Befestigung
IT Fissaggio Regolabile WP PT Fixação Regulável WP FR Fixation Réglable WP

Patented



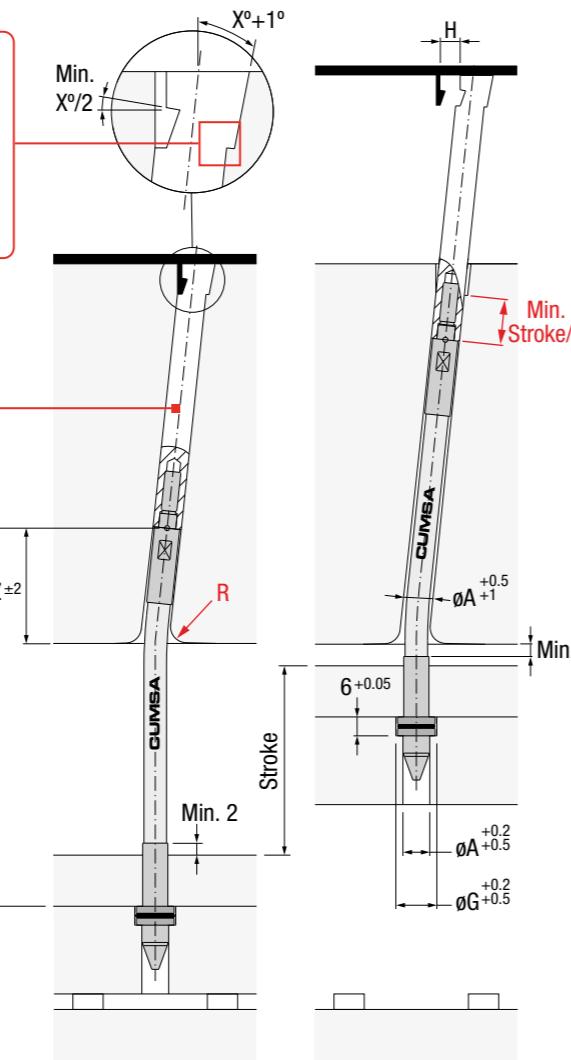
Ref.	A	B	C	D	F	G	L	SW	Z	CR (N)	Max. Stroke
WP.060030	6	90	M4	4.5	12	10	108	5	30	1.000	30
WP.060060	6	120	M4	4.5	12	10	138	5	35	1.000	60
WP.080030	8	90	M5	5.5	18	12	110	7	30	1.500	30
WP.080060	8	120	M5	5.5	18	12	140	7	35	1.500	60

Installation Guidelines

Consejos de Instalación · Richtlinien zur Installation · Consigli di Installazione · Instruções de Instalação · Mode d'Installation

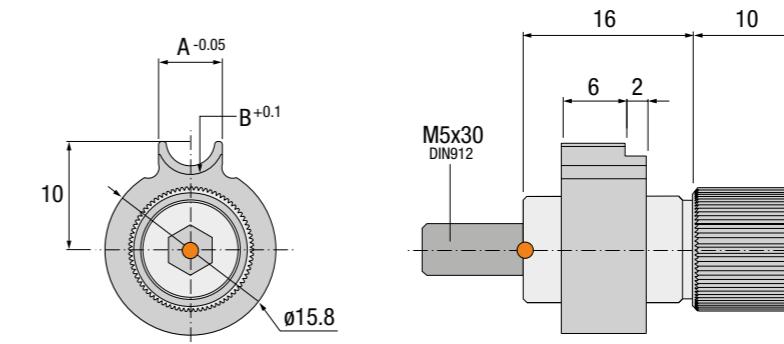
IMPORTANT !

Design a Mechanical Stopper on the insert.
Realice un Tope Mecánico en el inserto.
Der Benutzer konstruiert selbst den mechanischen Anschlag am Einsatz.
Realizzare un fermo meccanico sull'inserto.
Criar um batente mecânico no postigo moldante.
Créer un arrêt mécanique sur la pièce de la partie moulante.



	WP.xx0030	WP.xx0060	
X°	Y	H	H
1°	0.60	0.52	1.04
2°	1.20	1.05	2.09
3°	1.80	1.57	3.14
4°	2.40	2.10	4.19
5°	3.00	2.63	5.25
Max. 6°	3.50	3.15	6.31

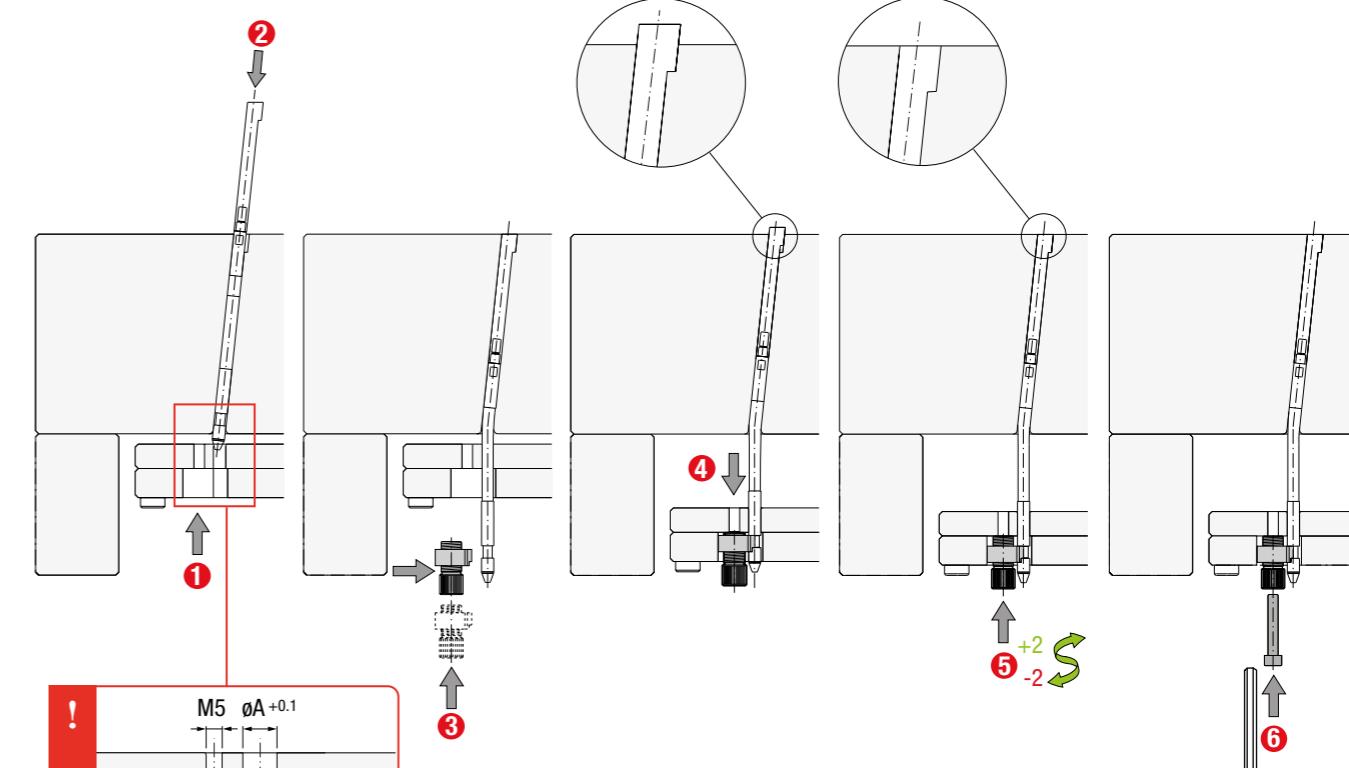
Cad Insertion Point



Ref.	A	B	Compatible With
WF.061608	6	3.1	WP.060xxx
WF.081608	8	4.1	WP.080xxx

Installation Guidelines

Consejos de Instalación · Richtlinien zur Installation · Consigli di Installazione · Instruções de Instalação · Mode d'Installation

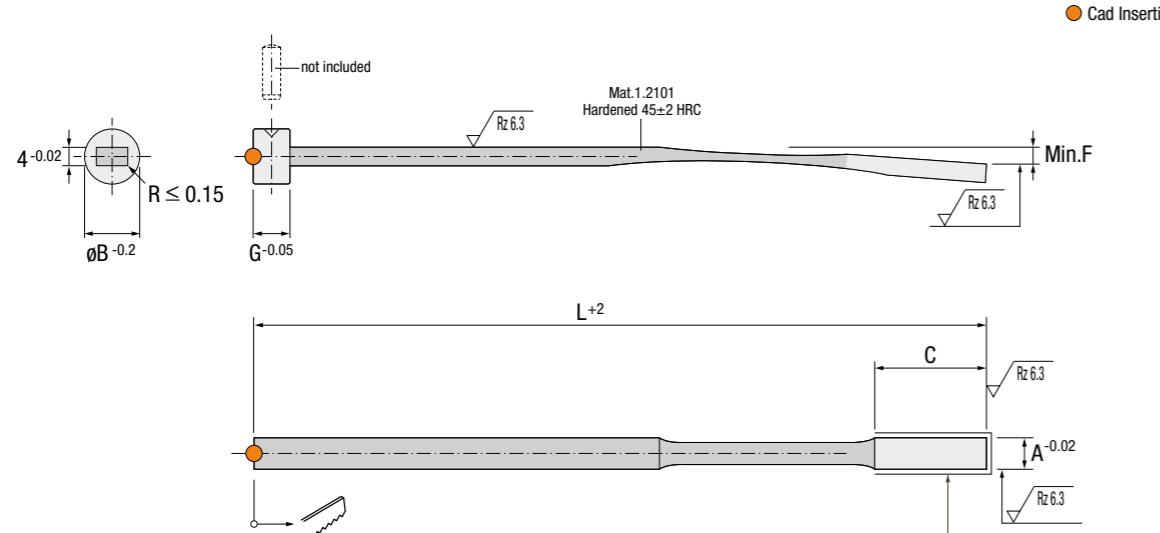


IMPORTANT !
M5 ØA +0.1

PF

FLEXIBLE CORE

ES Pinza Flexible DE Flexibler Federauswerfer
IT Pinza Flessibile PT Pinça Flexivel FR Éjecteur Flexible

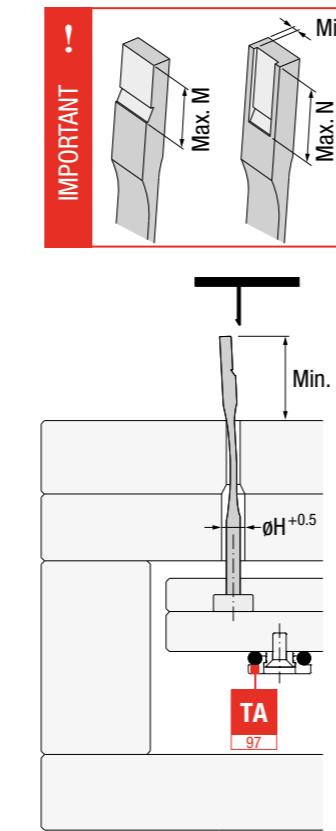
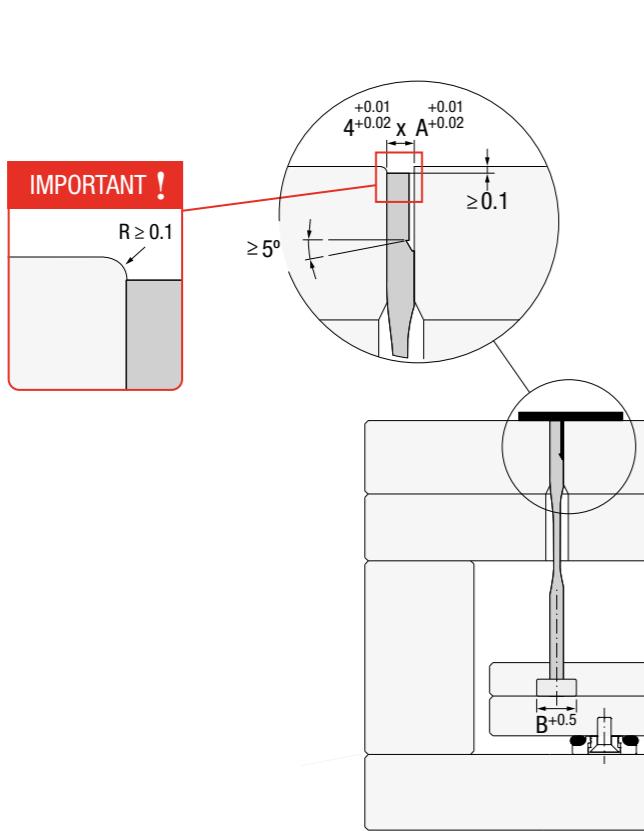


Patented
Max. 150°C

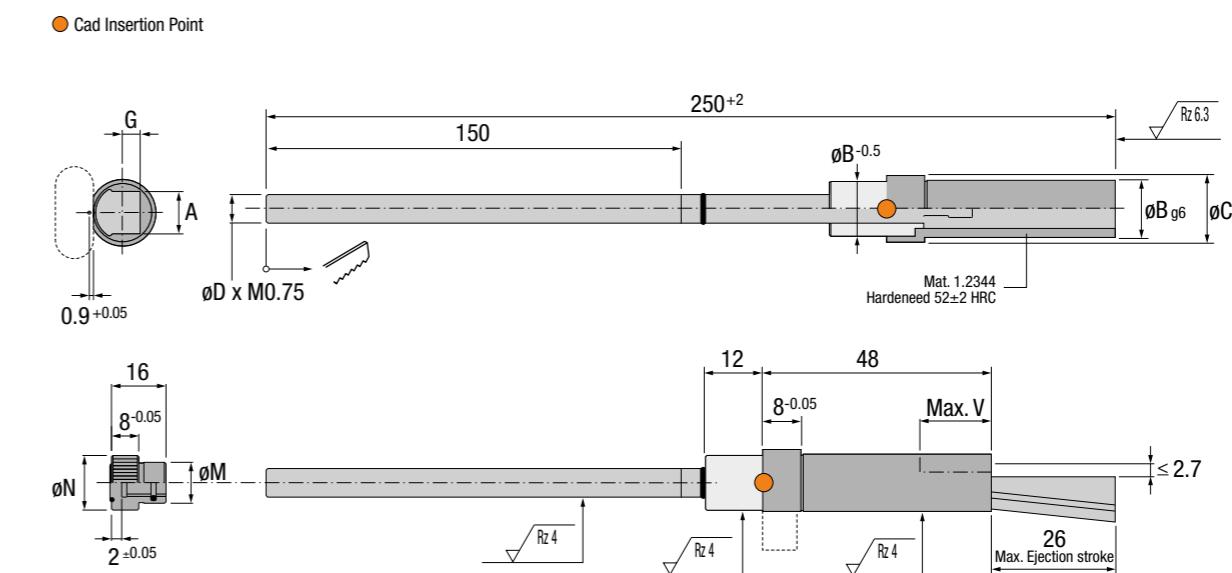
Ref.	A	B	C	F	G	H	L	M	N	P	R	Balinit C®	Hardened
PF.044150	4	8	24	2.5	6	6	150	12	14	0.8	30	•	52±2 HRC
PF.054150	5	8	24	2.5	6	6.5	150	12	14	0.8	30	•	52±2 HRC
PF.064200	6	12	30	2.8	8	7.5	200	18	20	1	36	•	52±2 HRC
PF.0642WB	6	12	30	2.8	8	7.5	200	18	20	1	36	-	56±2 HRC
PF.084200	8	14	30	2.8	8	9	200	18	20	1	36	•	52±2 HRC
PF.0842WB	8	14	30	2.8	8	9	200	18	20	1	36	-	56±2 HRC
PF.104200	10	16	30	2.8	8	11	200	18	20	1	36	•	52±2 HRC
PF.1042WB	10	16	30	2.8	8	11	200	18	20	1	36	-	56±2 HRC
PF.124200	12	18	30	2.8	8	13	200	18	20	1	36	•	52±2 HRC
PF.1242WB	12	18	30	2.8	8	13	200	18	20	1	36	-	56±2 HRC

Installation Guidelines

Consejos de Instalación · Richtlinien zur Installation · Consigli di Installazione · Instruções de Instalação · Mode d'Installation

**STANDARD LIFTER**

ES Patín Standard DE Schrägschieber
IT Pattino Standard PT Patim Standard FR Patin Standard



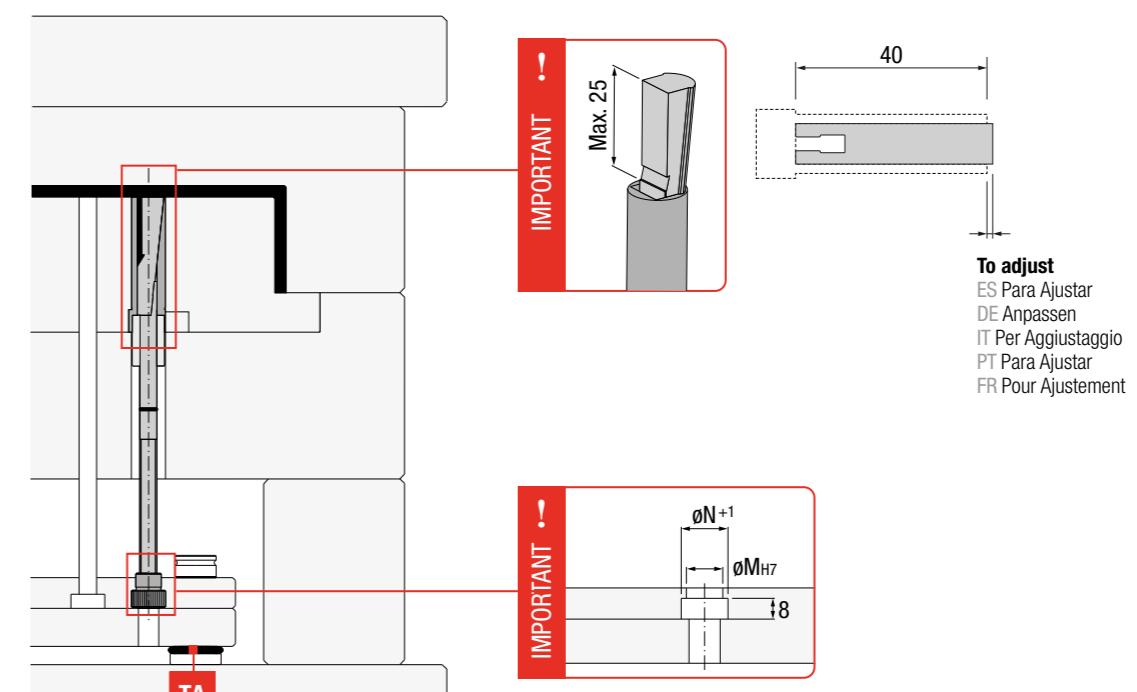
PS

Patented

Ref.	A	B	C	D	G	M	N	R	V
PS.062250	6.2	10	12	6	3.4	12	16	1.25	8
PS.082250	8.2	12	14	6	4	12	16	1.25	15
PS.102250	10.2	14	16	8	4.2	14	18	2	15
PS.122250	12.2	16	18	8	4.2	14	18	2	20

Installation Guidelines

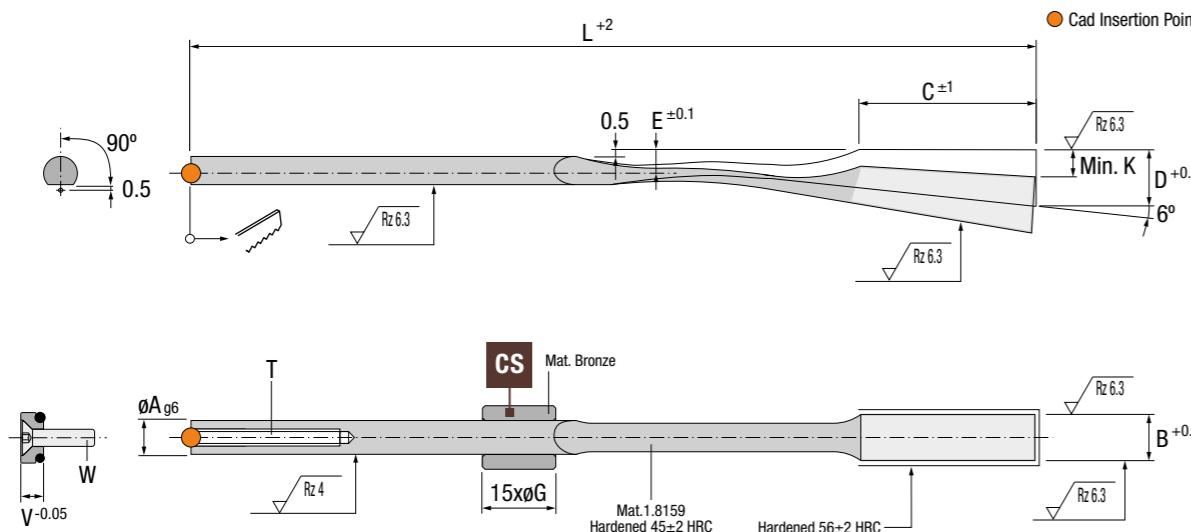
Consejos de Instalación · Richtlinien zur Installation · Consigli di Installazione · Instruções de Instalação · Mode d'Installation



PW

SPRUNG CORE

ES Pinza Plana DE Flexible Federauswerfer
IT Pinza Piana PT Pinça Plana FR Éjecteur de Forme



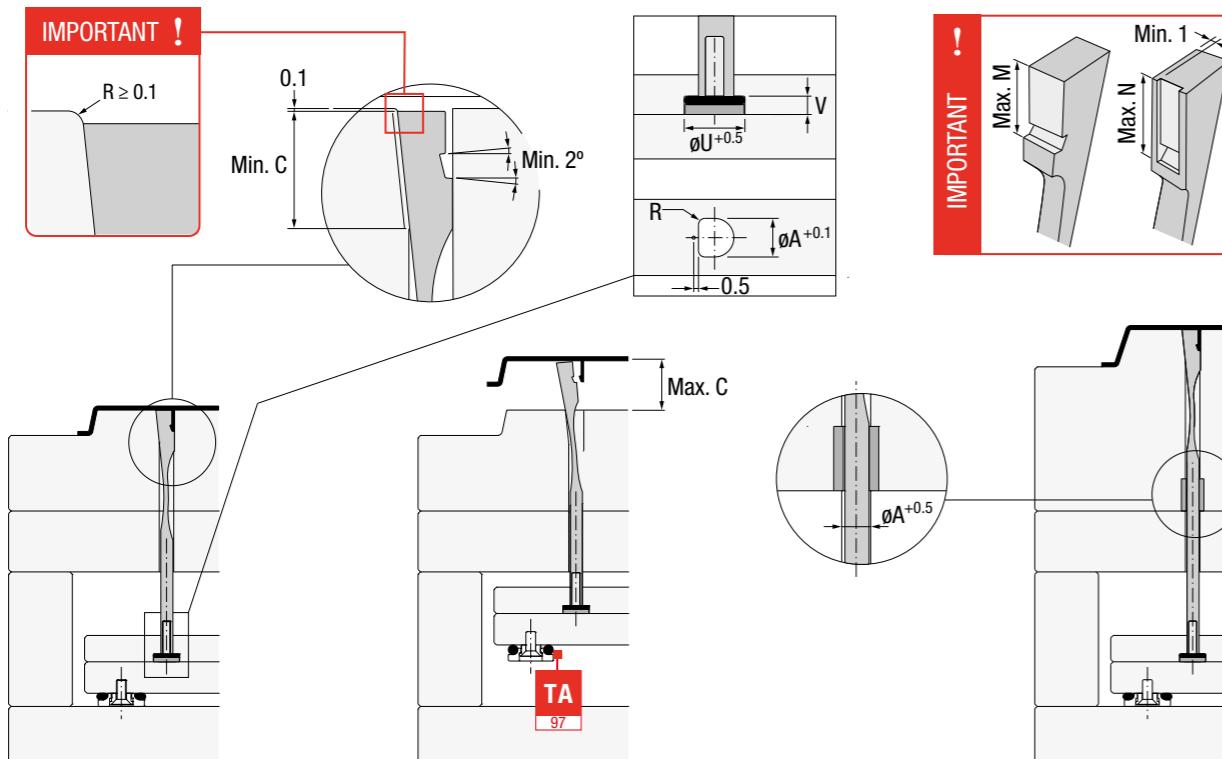
Patented



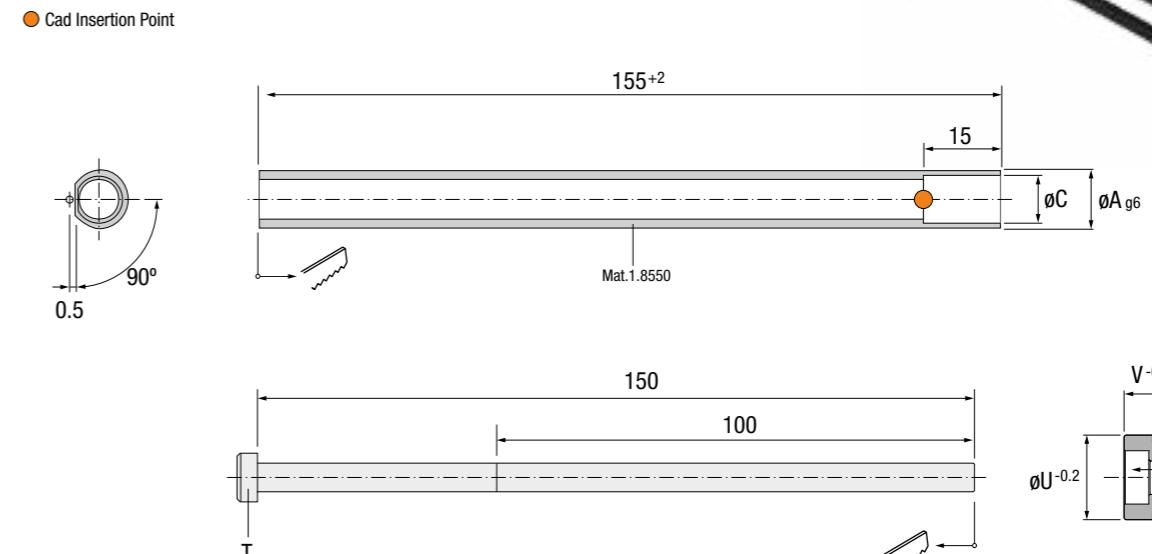
Ref.	A	B	C	D	E	G	K	L	M	N	R	T	U	V	W	CS
PW.060622	6	6.2	22	9	3.5	-	3.5	125	16	18	1.25	M4x36	12	5	M4x16 (DIN7991)	-
PW.060630	6	6.2	30	10	3.5	12	4.5	175	20	26	1.25	M4x36	12	5	M4x16 (DIN7991)	•
PW.060822	6	8.2	22	9	3.5	-	3.5	125	16	18	1.25	M4x36	12	5	M4x16 (DIN7991)	-
PW.060830	6	8.2	30	10	3.5	12	4.5	175	20	26	1.25	M4x36	12	5	M4x16 (DIN7991)	•
PW.080825	8	8.2	25	11.5	4.5	-	4.5	140	18	21	2	M5x36	14	6	M5x16 (DIN7984)	-
PW.081025	8	10.2	25	11.5	4.5	-	4.5	140	18	21	2	M5x36	14	6	M5x16 (DIN7984)	-
PW.081030	8	10.2	30	11.2	4.5	12	4.5	175	20	26	2	M5x36	14	6	M5x16 (DIN7984)	•
PW.081225	8	12.2	25	11.5	4.5	-	4.5	140	18	21	2	M5x36	14	6	M5x16 (DIN7984)	-
PW.081230	8	12.2	30	11.2	4.5	12	4.5	175	20	26	2	M5x36	14	6	M5x16 (DIN7984)	•
PW.101430	10	14.2	30	13.6	5.5	16	5.5	175	20	26	2.5	M6x36	18	8	M6x16 (DIN7984)	•
PW.101630	10	16.2	30	13.6	5.5	16	5.5	175	20	26	2.5	M6x36	18	8	M6x16 (DIN7984)	•
PW.101830	10	18.2	30	13.6	5.5	16	5.5	175	20	26	2.5	M6x36	18	8	M6x16 (DIN7984)	•

Installation Guidelines

Consejos de Instalación · Richtlinien zur Installation · Consigli di Installazione · Instruções de Instalação · Mode d'Installation

**SPRUNG CORE EXTENSION**

ES Alargo Pinza DE Verlängerung Fed. Auswerfer
IT Prolunga Pinza PT Acrescendo da Pinça FR Rallonge d'Éjecteur



AP

Patented

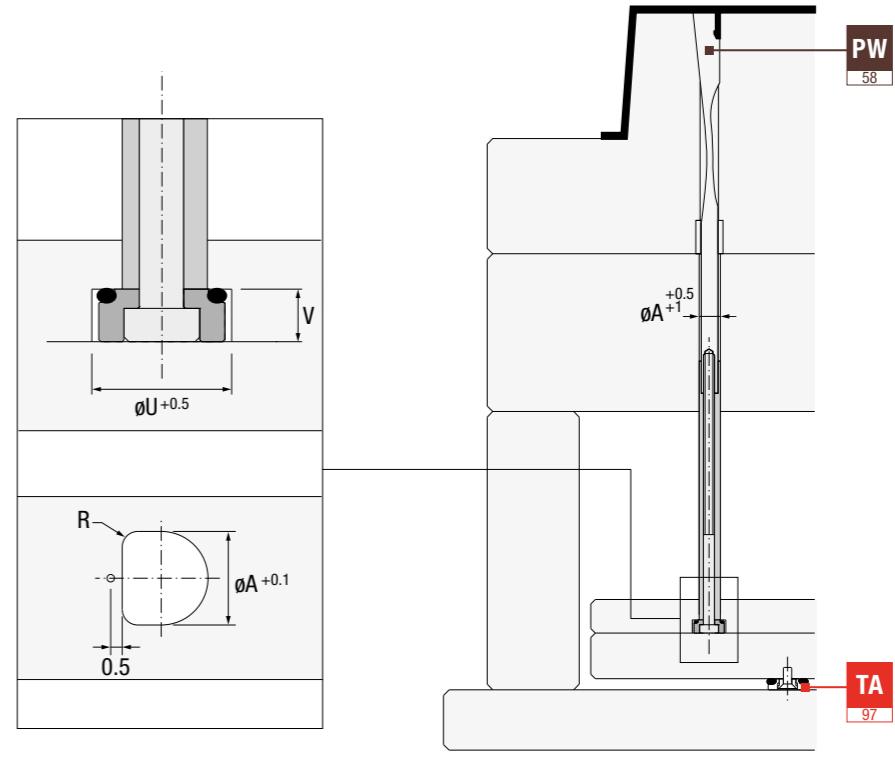
Ref.	A	C	R	S	T	U	V
AP.080615	8	6	1.25	9.5x2	M4 (DIN7991)	14	5
AP.100815	10	8	2	11.5x2	M5 (DIN7984)	16	6
AP.121015	12	10	2.5	14.5x2.5	M6 (DIN7984)	20	8

IMPORTANT !

Enables a standard length of the PW up to 315mm.
Permite un alargamiento extra de la PW hasta 315mm.
Verlängerung PW bis 315 mm möglich.
Permette un prolungamento extra della PW fino a 315mm.
Possibilidade de obter um comprimento standard de 315mm.
Possibilité d'obtenir une longueur standard de 315mm.

Installation Guidelines

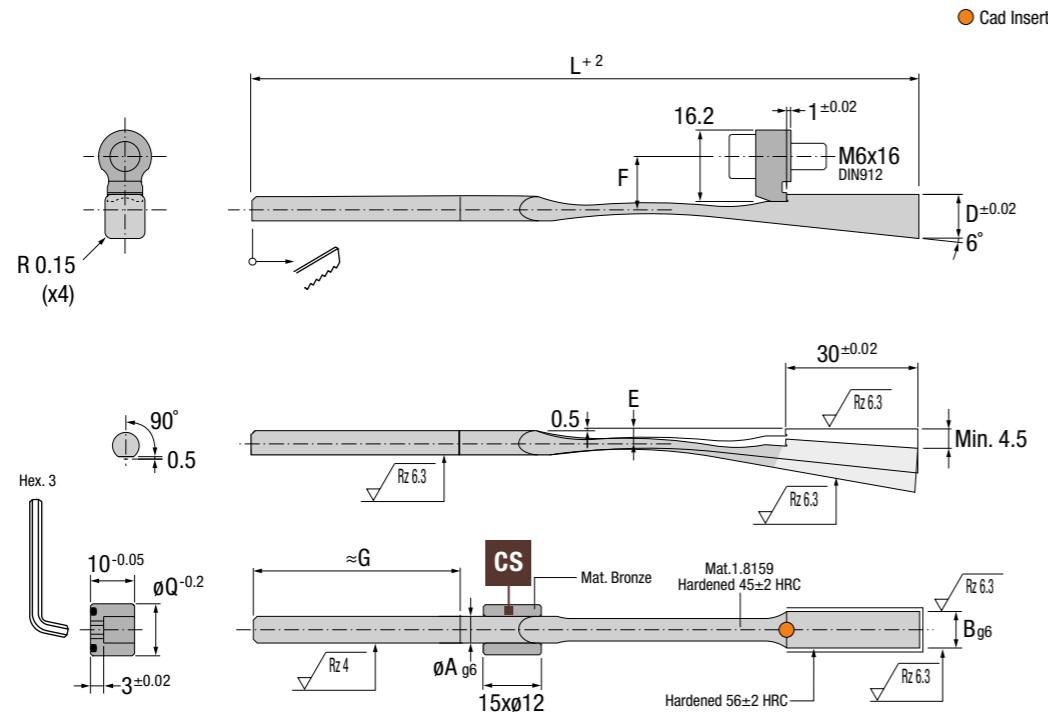
Consejos de Instalación · Richtlinien zur Installation · Consigli di Installazione · Instruções de Instalação · Mode d'Installation





XTRA SPRUNG CORE

ES Pinza Extra DE Xtra Federnder Auswerfer
IT Pinza Piana Extra PT Pinça Plana Extra FR Éjecteur de Forme Extra



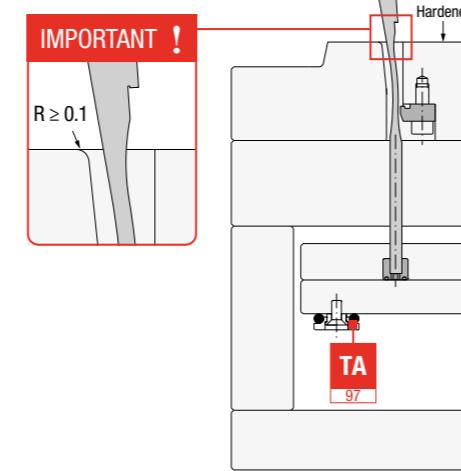
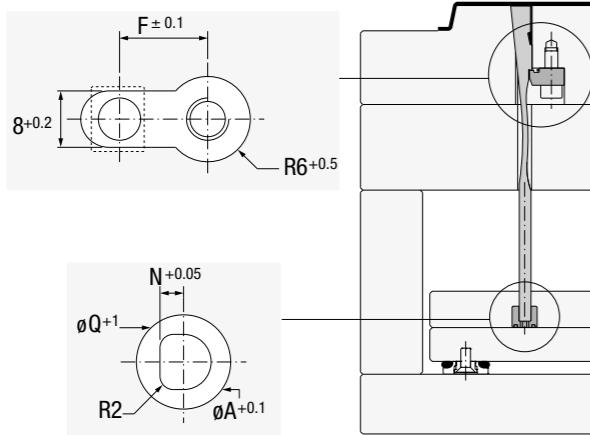
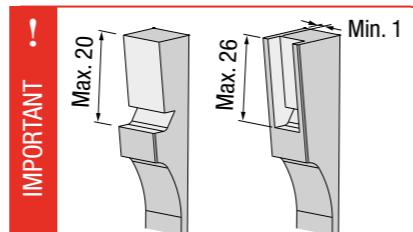
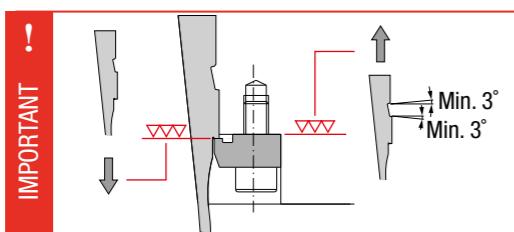
Ref.	A	B	D	E	F	L=175	L=250	L=325	N	Q
PX.060630...	6	6.2	10	3.5	12.5	60	-	80	● 80	● 2.5 12
PX.060830...	6	8.2	10	3.5	12.5	60	-	80	● 80	● 2.5 12
PX.081030...	8	10.2	11.2	4.5	13.5	60	-	80	● 80	● 3.5 14
PX.081230...	8	12.2	11.2	4.5	13.5	60	-	80	● 80	● 3.5 14

IMPORTANT !

Indicate the desired **L** dimension after the reference.
Indicar al final de la referencia, la cota **L** deseada.
Gewünschte Länge (**L**) angeben.
Indicare la quota **L** desiderata alla fine del codice.
Indique o dimensão **L** desejada depois da referência.
Indiquer la cote **L** désirée par compléter le référence.

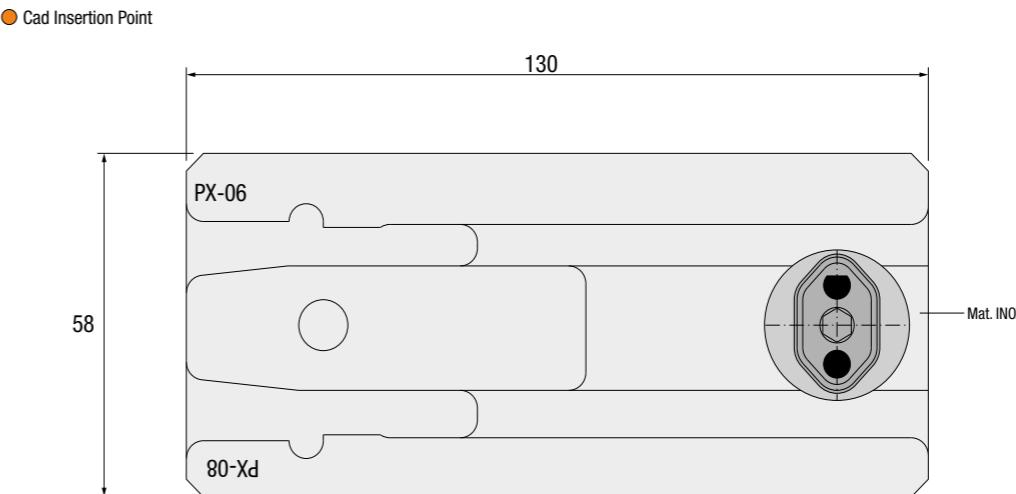
Installation Guidelines

Consejos de Instalación · Richtlinien zur Installation · Consigli di Installazione · Instruções de Instalação · Mode d'Installation



PX CUTTING JIG

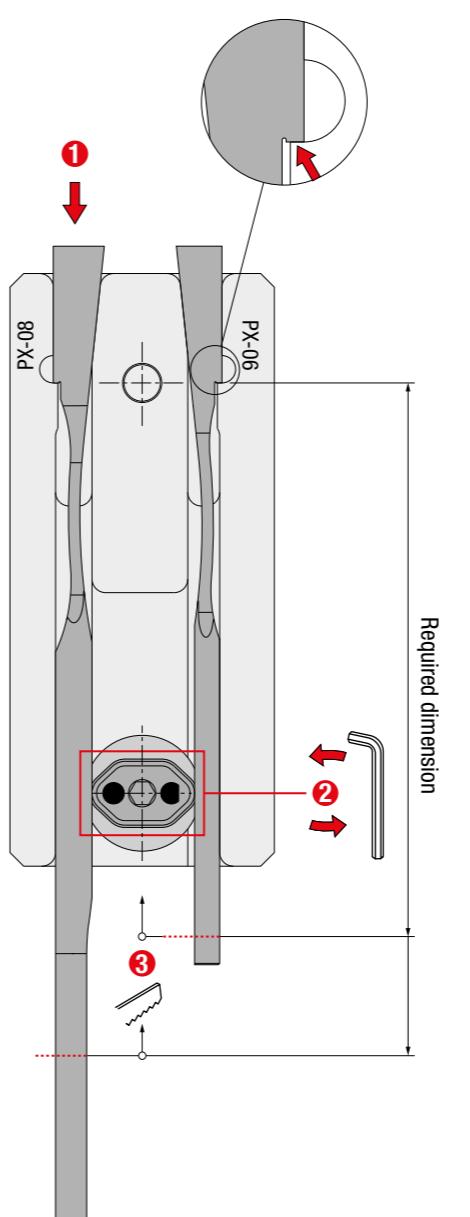
ES Útil de Corte para PX DE PX Anpassungslehre
IT Utensile per Lavorazione PX PT Acessório para Corte da PX FR PX Accessoire d'Ajustement



CX

Use Guidelines

Consejos de Uso · Richtlinien zur Verwendung · Consigli di Uso · Instruções de Utilização · Mode d'Emploi



1 Insert the PX into the corresponding slot, for 6 or 8mm. shank. Ensure that the shape of the PX head is adjusted in the housing support.

ES Insertar la PX en el alojamiento correspondiente, según sea de diámetro 6 u 8. Verificar que haga tope el perfil de la pinza con el alojamiento del útil.

DE Den federnden Auswerfer PX in den CX einsetzen. Prüfen, dass der federnde Auswerfer am Profil der Anpassungslehre richtig sitzt.

IT Inserire la PX nella relativa sede, a seconda del diametro 6 o 8. Verificare che la testa della pinza sia in battuta sulla sporgenza all'interno dell'utensile.

PT Colocar a PX no alojamento correspondente, em função do diâmetro da haste de 6 ou 8 mm. Verificar se o batente da PX está completamente encostado ao encosto do acessório.

FR Positionner le PX dans son logement correspondant au diamètre de la tige, 6 ou 8 mm. Vérifier que la vis centrale soit en pression contre les faces de mise en position.

2 Use an allen key to select the correct option: flat ● or ● round.

ES Utilizar una llave allen para seleccionar la posición de cara plana ● o ● redonda, según sea el caso.

DE Mit einem Imbusschlüssel wählen Sie das runde ● oder flache ● Profil.

IT Usare una brugola per ruotare l'inserto in basso, a seconda che il gambo sia piano ● o rotondo ●.

PT Utilizar uma chave de allen para selecionar a posição adequada, face plana ● ou redonda ●.

FR Utiliser une clé 6 pans afin de positionner le type de cale , forme ronde ● ou plane ●.

3 Cut the PX to the required dimension.

ES Cortar la PX a la dimensión requerida.

DE Den PX auf das gewünschte Maß kürzen.

IT Tagliare la PX alla quota necessaria.

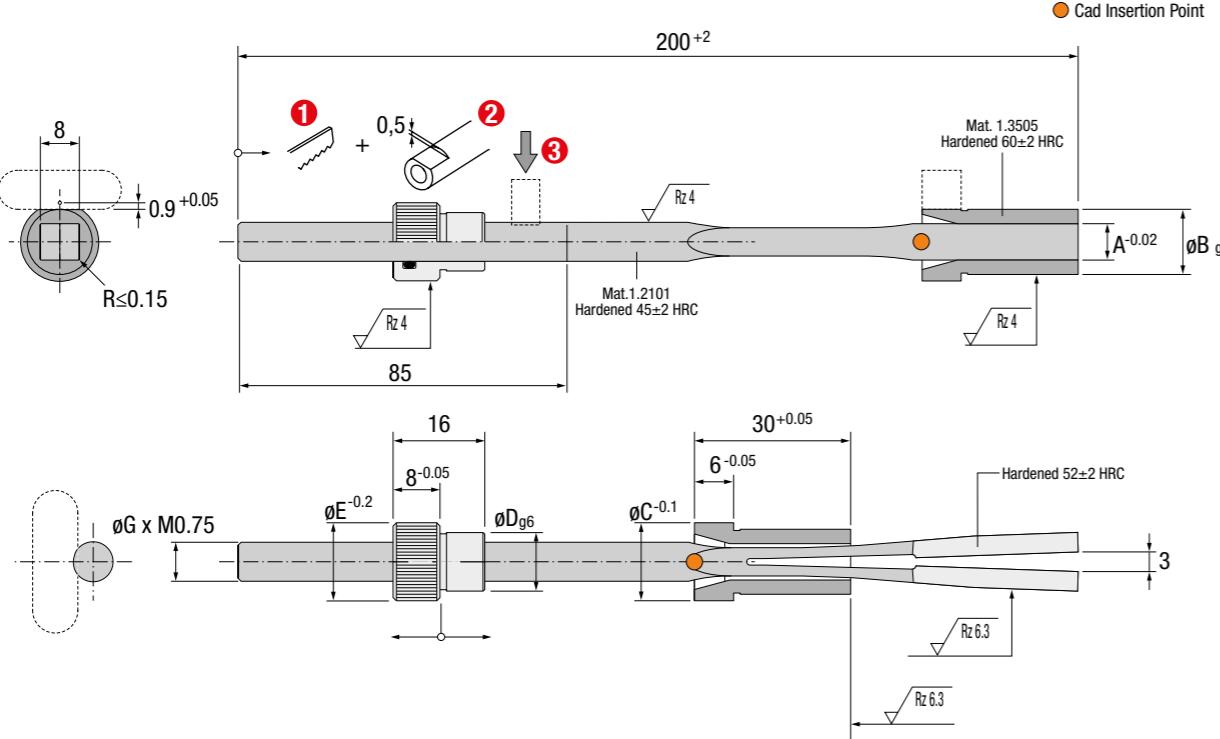
PT Cortar a PX na dimensão requerida.

FR Couper le PX suivant la longueur voulue.

ED

DOUBLE EJECTOR

ES Expulsor Doble DE Doppelauswerfer
IT Espulsore Doppio PT Extractor Duplo FR Éjecteur Double



Patented



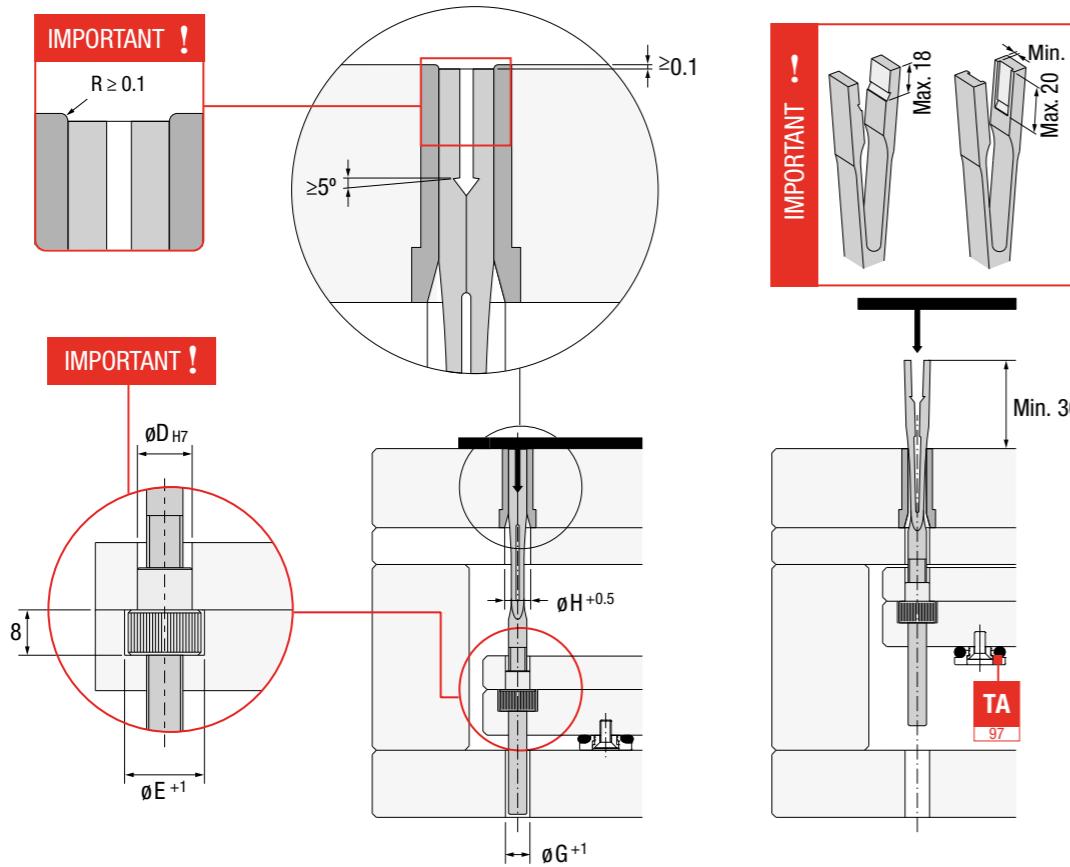
Ref.	A	B	C	D	E	G	H	Balinit C°
ED.068200	6	12	14	10	14	6	10	•
ED.088200	8	14	16	12	16	8	12	•
ED.108200	10	16	18	14	18	8	14	•
ED.128200	12	16	18	16	20	8	15	•

IMPORTANT !

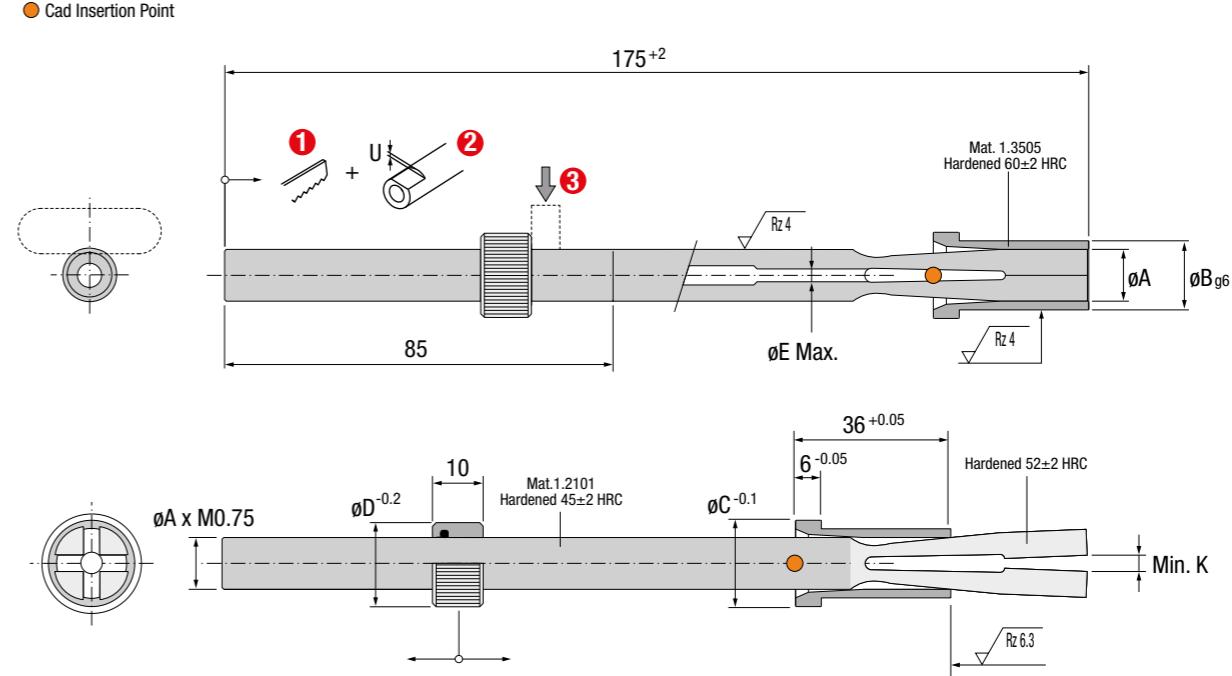
Special lengths of 275 and 350mm. upon request.
Largos especiales de 275 y 350mm. bajo demanda.
Sonderlängen von 275 und 350mm. auf Anfrage.
Lunghezza speciale 275/350mm. su richiesta.
Dimensões especiais de 275 e 350mm. quando pedido.
Longueurs spéciales de 275 et 350mm. sur demande.

Installation Guidelines

Consejos de Instalación · Richtlinien zur Installation · Consigli di Installazione · Instruções de Instalação · Mode d'Installation

**TULIP EJECTOR**

ES Expulsor Elástico DE Kreuzauswerfer
IT Espulsore Elastico PT Extractor Elástico FR Éjecteur Tulipe



EE

Patented



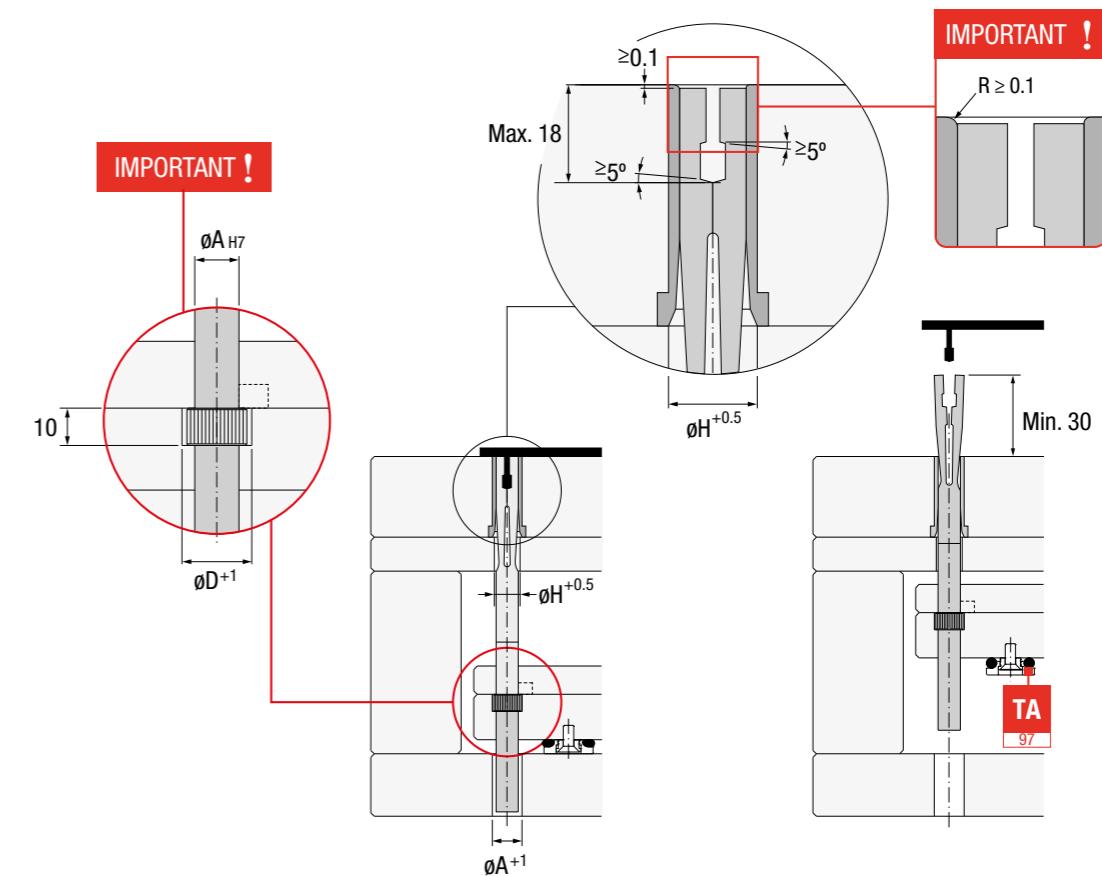
Ref.	A	B	C	D	E	H	K	U	Balinit C°
EE.060175	6	10	12	12	-	9	2.8	0.5	•
EE.082175	8	12	14	14	2	11	2.8	0.5	•
EE.103175	10	14	16	16	3	13	2.8	0.5	•
EE.124175	12	16	18	18	4	15	3	0.5	•
EE.168175	16	20	22	22	8	19	3	1	•

IMPORTANT !

Special lengths of 250 and 325mm. upon request.
Largos especiales de 250 y 325mm. bajo demanda.
Sonderlängen von 250 und 325mm. auf Anfrage.
Lunghezza speciale 250/325mm. su richiesta.
Dimensões especiais de 250 e 325mm. quando pedido.
Longueurs spéciales de 250 et 325mm. sur demande.

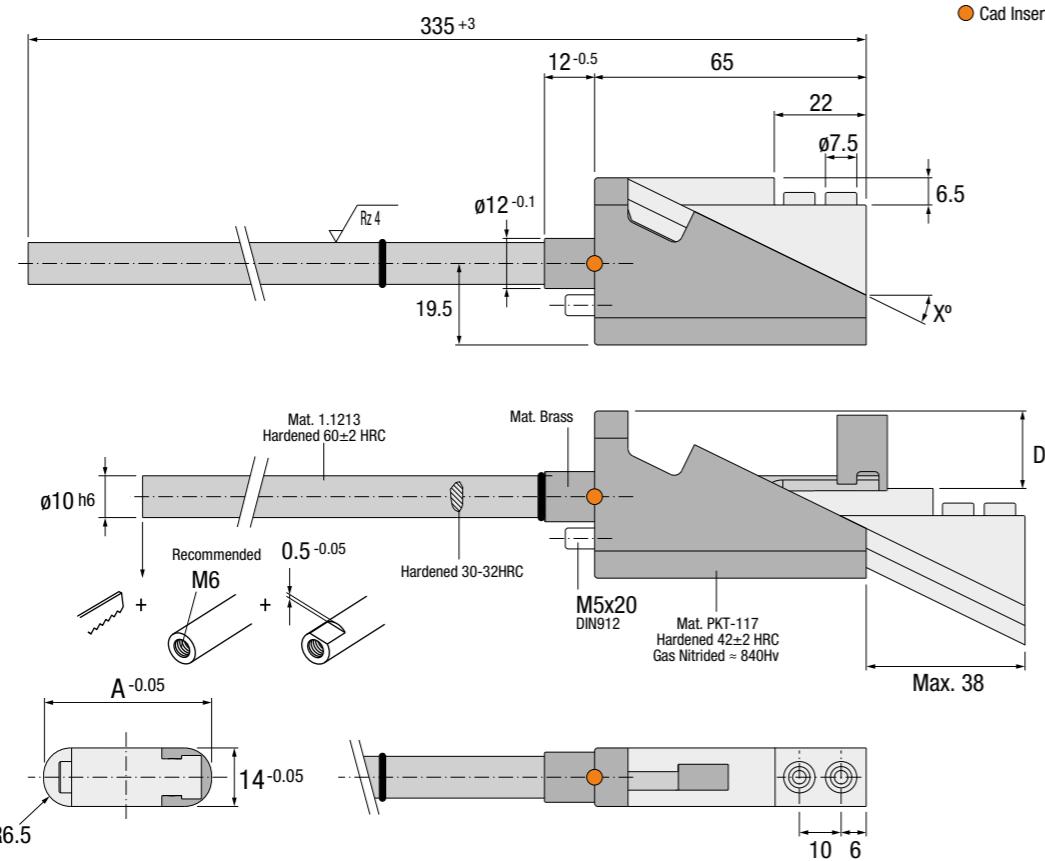
Installation Guidelines

Consejos de Instalación · Richtlinien zur Installation · Consigli di Installazione · Instruções de Instalação · Mode d'Installation



DOG LIFTER - DL

ES Patín Vertical - DL DE Vertikal Schrägschieber - DL
IT Pattino Automatico - DL PT - DL FR Cale Automatique - DL



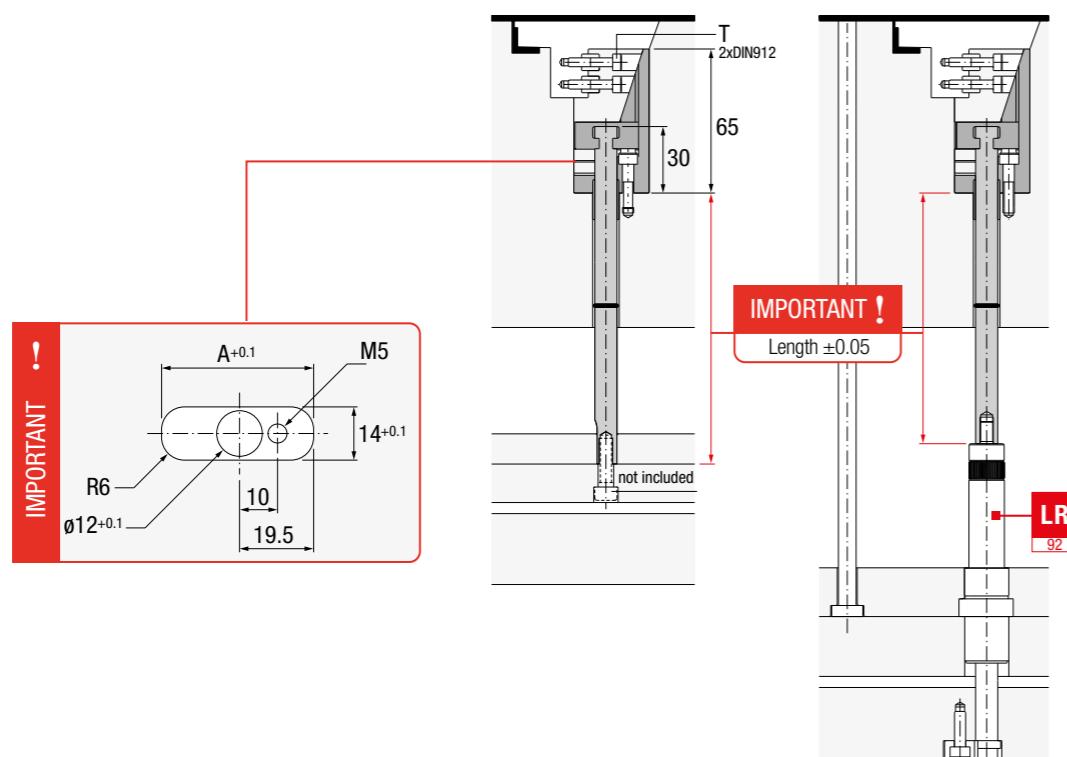
Ref.	A	D	T	X
DL.143465	34	12	M4x20	18
DL.144065	40	18	M4x25	26
DL.144665	46	22	M4x30	31

IMPORTANT !

Special angles available upon request, please contact: technical@cumsa.com
Ángulos especiales disponibles bajo demanda, por favor, contactar: technical@cumsa.com
Sonderwinkel auf Anfrage, bitte kontaktieren Sie: technical@cumsa.com
Angoli speciali disponibili su richiesta, nel caso, scrivete a: technical@cumsa.com
Ângulos especiais por encomenda, por favor contactar: technical@cumsa.com
Pour les angles spécifiques, merci de contacter: technical@cumsa.com

Installation Guidelines

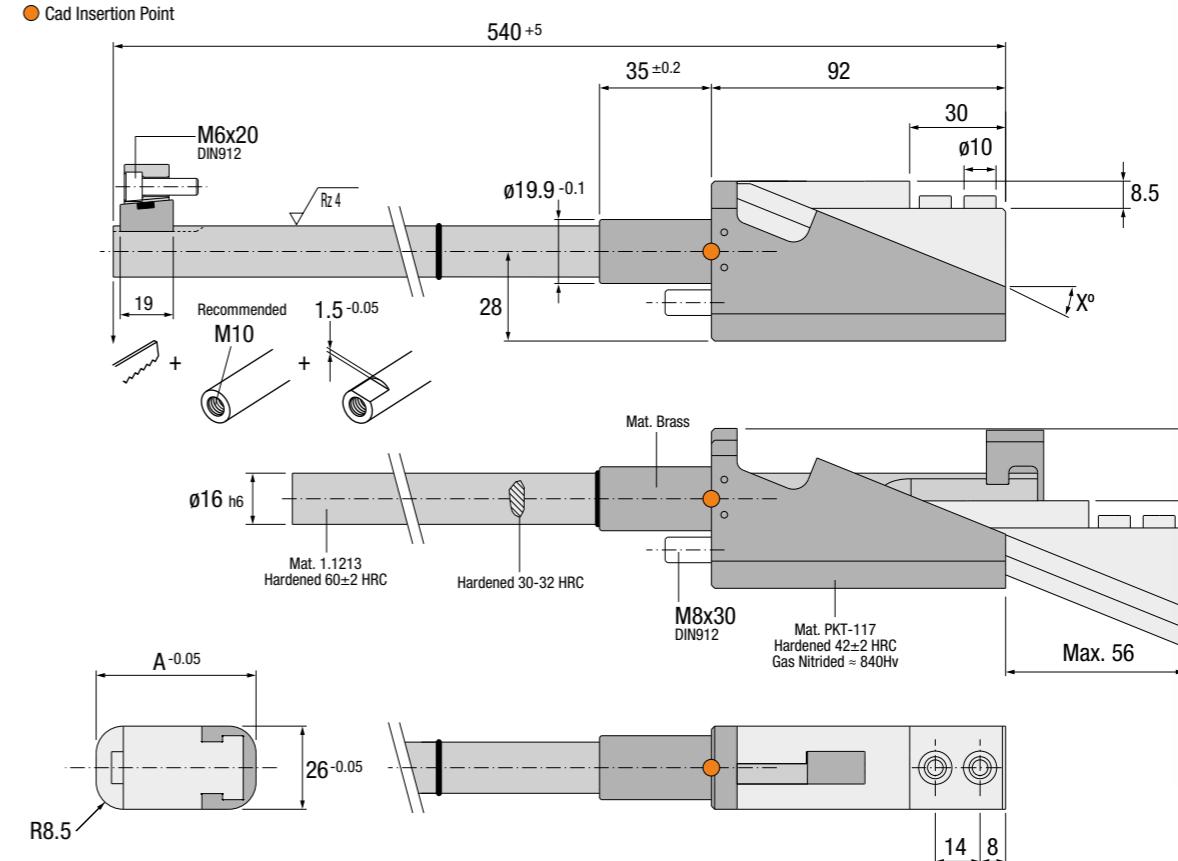
Consejos de Instalación · Richtlinien zur Installation · Consigli di Installazione · Instruções de Instalação · Mode d'Installation



DL

DOG LIFTER - DG

ES Patín Vertical - DG DE Vertikal Schrägschieber - DG
IT Pattino Automatico - DG PT Patim Automatico - DG FR Cale Automatique - DG



DG

Patented

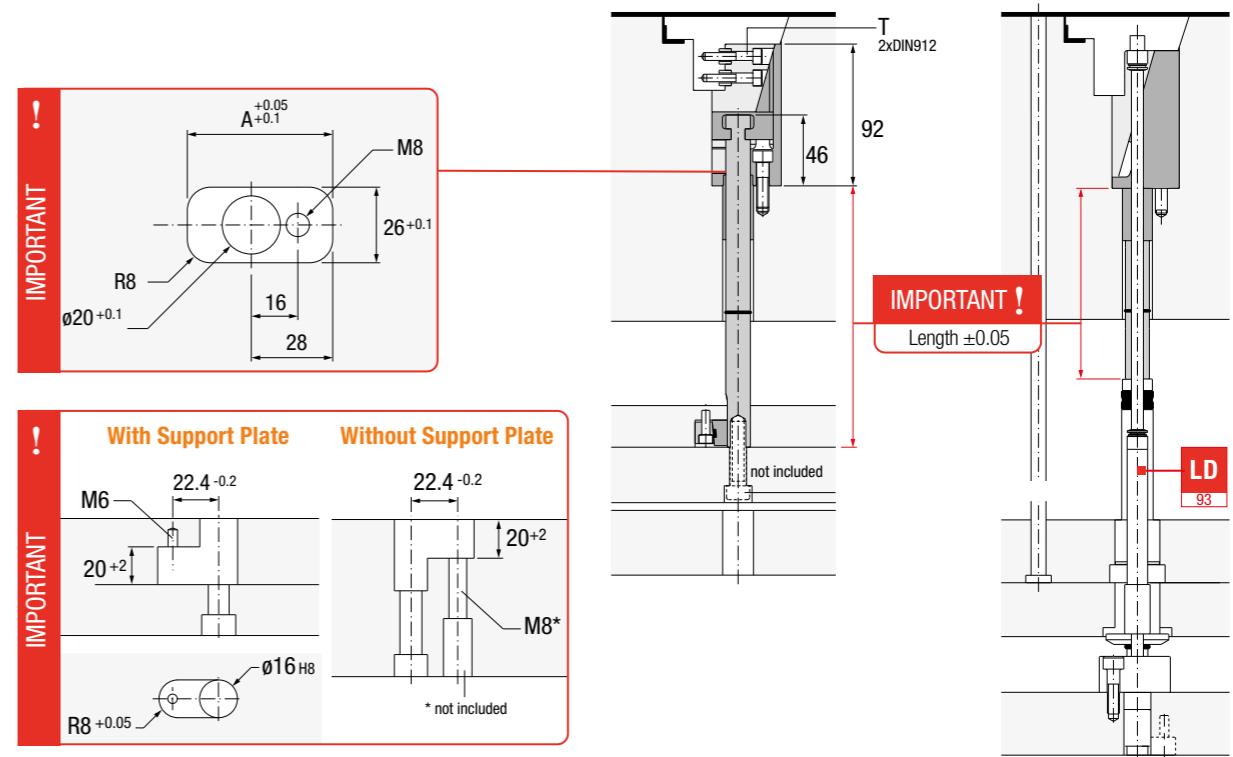
Ref.	A	D	T	X
DG.264592	45	16	M6x30	16
DG.265092	50	22	M6x30	22
DG.265592	55	26	M6x35	26

IMPORTANT !

Special angles available upon request, please contact: technical@cumsa.com
Ángulos especiales disponibles bajo demanda, por favor, contactar: technical@cumsa.com
Sonderwinkel auf Anfrage, bitte kontaktieren Sie: technical@cumsa.com
Angoli speciali disponibili su richiesta, nel caso, scrivete a: technical@cumsa.com
Ângulos especiais por encomenda, por favor contactar: technical@cumsa.com
Pour les angles spécifiques, merci de contacter: technical@cumsa.com

Installation Guidelines

Consejos de Instalación · Richtlinien zur Installation · Consigli di Installazione · Instruções de Instalação · Mode d'Installation



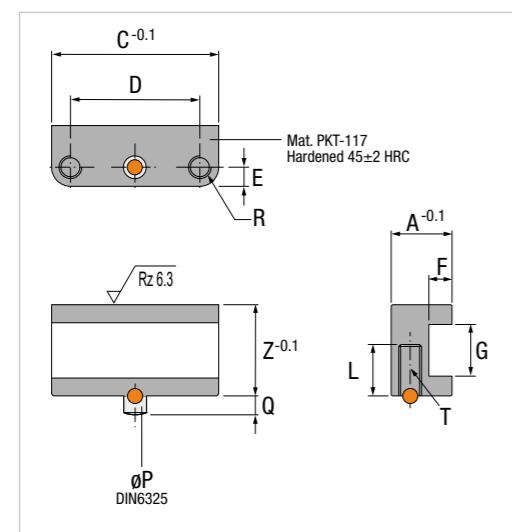
LD



BD

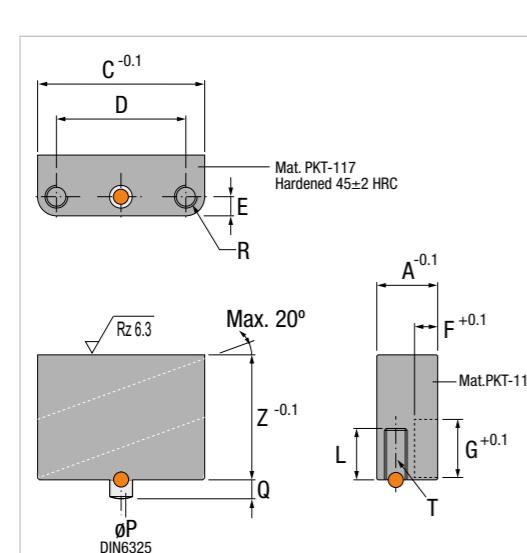
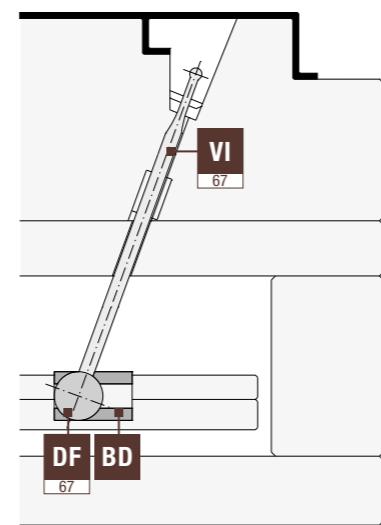
HORIZONTAL AND ADAPTABLE BASE

ES Base Deslizamiento DE Führungsplatte für Waagerechte und Schräge Fläche
IT Base di Soccorso PT Base Deslizamento FR Embase de Mouvement

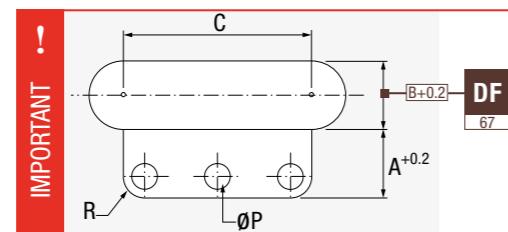


Ref.	A	C	D	E	F	G	L	P	Q	R	T	Z
BD.122036	12	36	28	4	4.8	11.5	10	5	5	4	M5	20
BD.142266	14	66	42	4	6.3	11.5	10	5	5	4	M5	22
BD.162440	16	40	30	5	6.3	13.5	12	6	5	5	M6	24
BD.203260	20	60	44	5	8.3	19	15	6	5	5	M6	32
BD.253872	25	72	56	7	10.3	21	18	8	5	6	M8	38
BD.314890	31	90	74	8	13.3	28	18	10	8	8	M10	48

Horizontal Undercuts



Ref.	A	C	D	E	F	G	L	P	Q	R	T	Z
BD.122836	12	36	28	4	4.8	11.5	10	5	5	4	M5	28
BD.143866	14	66	42	4	6.3	11.5	10	5	5	4	M5	38
BD.163240	16	40	30	5	6.3	13.5	12	6	5	5	M6	32
BD.204060	20	60	44	5	8.3	19	15	6	5	5	M6	40
BD.254672	25	72	56	7	10.3	21	18	8	5	6	M8	46
BD.315890	31	90	74	8	13.3	28	18	10	8	8	M10	58

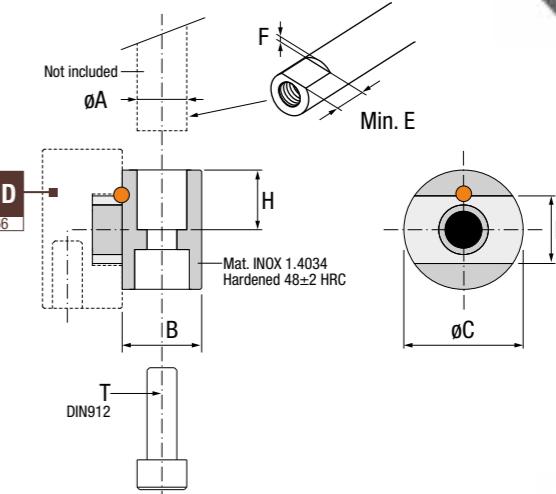


FIXED LIFTER BASE

ES Deslizamiento Fijo DE Gelenkstück für Schrägauswerfer
IT Scorrimento Fisso PT Deslizamento Fijo FR Glissière Fixe

● Cad Insertion Point

Ref.	A	B	C	D	E	F	H	T
DF.061220	6	12	20	11.5	12	0.5	10	M4x12
DF.081220	8	12	20	11.5	12	0.5	10	M5x12
DF.101624	10	16	24	13.5	14	0.5	12	M6x16
DF.121624	12	16	24	13.5	14	1	12	M8x16
DF.162032	16	20	32	19	18	1.5	16	M8x22
DF.202538	20	25	38	21	21	1.5	19	M10x25
DF.253148	25	31	48	28	26	2	24	M12x35

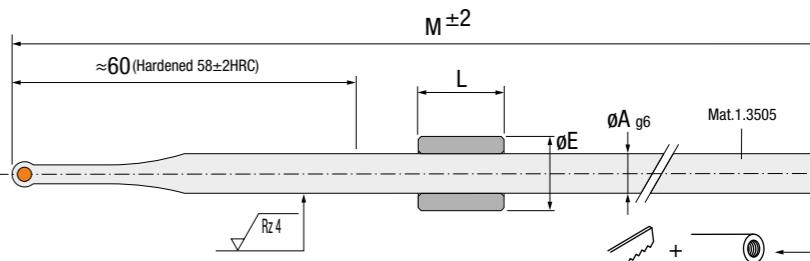


LIFTER SHAFT

ES Varilla Figura DE Stange für Geteilten Auswerfer
IT Asta per inserto figura PT Haste Balancé FR Queue d'Aronde

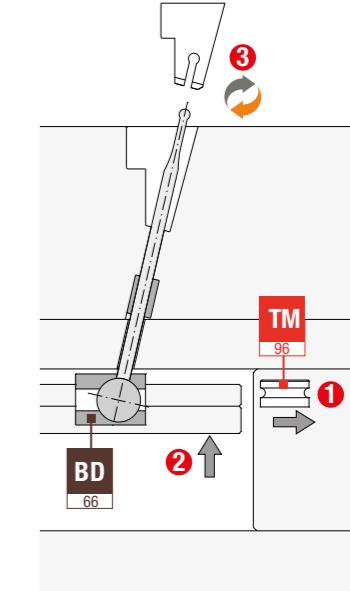
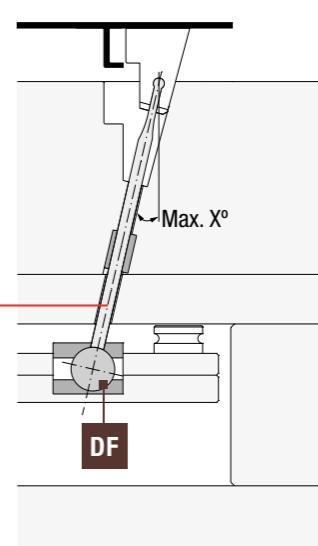
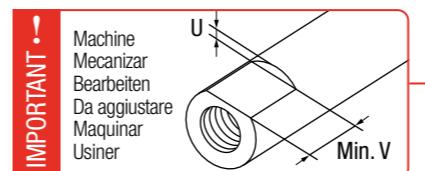
● Cad Insertion Point

Ref.	A	E	L	M	U	V	X
VI.064200	6	10	15	214	0.5	12	5
VI.085200	8	12	20	217	0.5	12	10
VI.106200	10	14	20	219	0.5	14	15
VI.127200	12	16	20	222	1	14	20



Installation Guidelines

Consejos de Instalación · Richtlinien zur Installation · Consigli di Installazione · Instruções de Instalação · Mode d'Installation

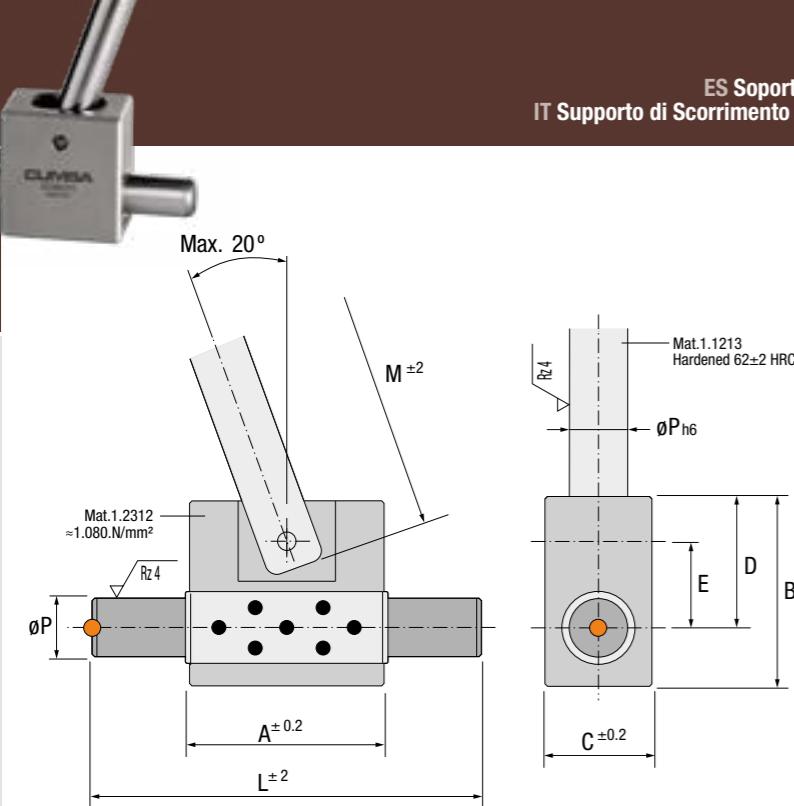


DF

VI

Patented

SD



● Cad Insertion Point

Ref.	A	B	C	D	E	L	M	P
SD.3220GR	32	37	20	27	18	80	180	10
SD.3824GR	38	40	24	28	19	80	210	12
SD.4528GR	45	44	28	30	21	100	250	16

IMPORTANT !

Longer M available as special.
Posibilidad de varilla (cota M) más larga.
Längere M-Maße als Sonderfertigung verfügbar.
Possibilità di avere M speciale di lunghezza maggiore.
Cota M de maiores dimensões por encomenda.
Possibilité de tige plus longue (cote M).

IMPORTANT !

The unit and the rod are delivered separately.
El cuerpo y la varilla se entregan separados.
Die Schubstange ist nicht montiert.
Il gruppo e l'asta si consegnano separatamente.
O corpo e a haste são fornecidos em separado.
Le corps et la tige sont livrés démontés.

ANGLED GUIDE BUSH

ES Casquillo Inclinado DE Schrägbuchse
IT Bussola Inclinata PT Casquilho Inclinado FR Cale Escamotable

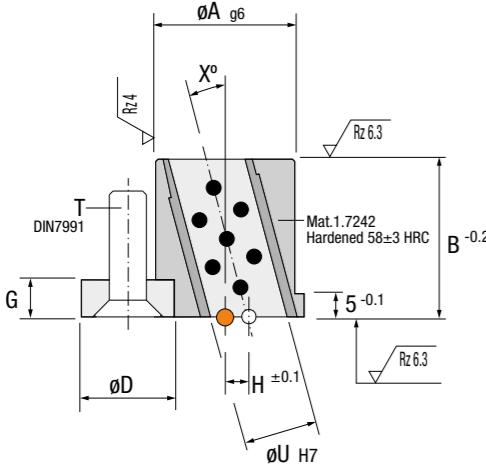
● Cad Insertion Point

Ref.	A	B	C	D	E	G	H	S	T	U	X
CI.3034GR-5	30	34	34	16	20	6	0	M4x6	M6x16	10	5
CI.3438GR-5	34	38	38	20	24	8	0	M6x6	M8x20	12	5
CI.4040GR-5	40	40	44	20	27	8	0	M6x6	M8x20	16	5
CI.3034GR-10	30	34	34	16	20	6	7	M6x6	M6x16	10	10
CI.3438GR-10	34	38	38	20	24	8	8.5	M8x6	M8x20	12	10
CI.4040GR-10	40	40	44	20	27	8	8.5	M8x6	M8x20	16	10
CI.3034GR-15	30	34	34	16	20	6	7	M6x6	M6x16	10	15
CI.3438GR-15	34	38	38	20	24	8	8.5	M8x6	M8x20	12	15
CI.4040GR-15	40	40	44	20	27	8	8.5	M8x6	M8x20	16	15
CI.3034GR-20	30	34	34	16	20	6	7	M6x6	M6x16	10	20
CI.3438GR-20	34	38	38	20	24	8	8.5	M8x6	M8x20	12	20
CI.4040GR-20	40	40	44	20	27	8	8.5	M8x6	M8x20	16	20

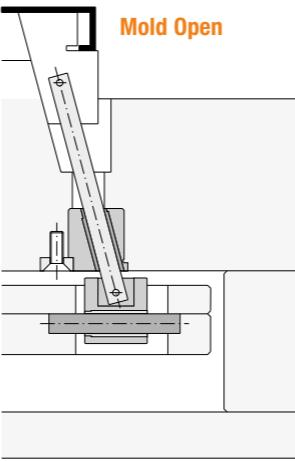
Installation Guidelines

Consejos de Instalación · Richtlinien zur Installation · Consigli di Installazione
Instruções de Instalação · Mode d'Installation

Mold Closed



Mold Open

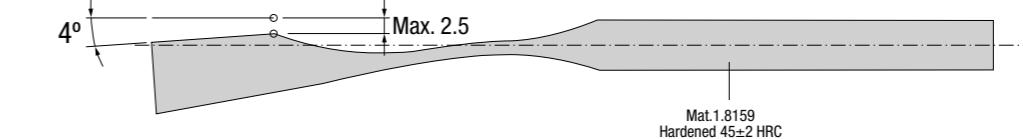


SPECIAL SPRUNG CORE

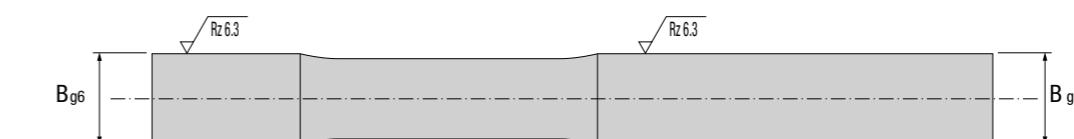
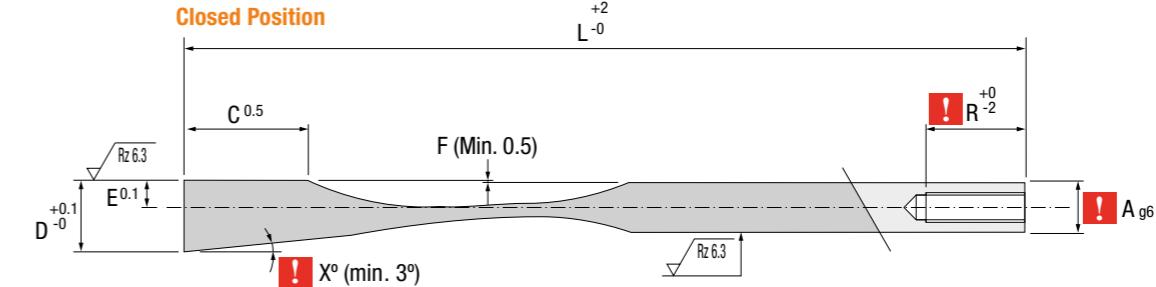
ES Pinza Plana Especial DE Sonder Federnder Auswerfer
IT Pinza Piana Speciale PT Pinça Plana Especial FR Ejecuteur de Forme Spécial

● Cad Insertion Point

Open Position



Closed Position



IMPORTANT !

The dimensions A, R and X° will be determined by CUMSA depending on the head dimensions required by the customer.
Las cotas A, R y X° serán determinadas en CUMSA según las dimensiones de la cabeza solicitadas por el cliente.
Die Maße A, R, und X° werden von CUMSA festgelegt und sind abhängig von den gewünschten Kopfmaßen.
Le quote A, R e X° saranno determinate da CUMSA secondo le dimensioni della testa richieste dal cliente.
A cota A, R y X° serão determinadas pela CUMSA segundo as dimensões da cabeça solicitada pelo cliente.
Les cotes A, R et X° sont déterminées par CUMSA en fonction des dimensions de la tête de l'éjecteur.

Ref.	B	C	D	E	F	L	Quantity

How To Order This Part?

¿Cómo Realizar un Pedido? · Bestellvorgang · Come Realizzare un Ordine? · Como Realizar um Pedido? · Comment Effectuer une Commande?

1 ORDER. When the enquiry is received, Cumsa will design the sprung core and send the drawing to the customer, with the unit price and the delivery time, for acceptance.

ES PEDIDO. Una vez recibida la solicitud, CUMSA diseñará el plano de la pieza y lo enviará al cliente, junto con el precio y el plazo para su aprobación.

DE BESTELLUNG. Nach Erhalt der Anfrage erstellt CUMSA eine Zeichnung des Fed. Auswerfers incl. Stückpreis und Lieferzeit, die vom Kunden freigegeben werden muss.

IT ORDINE. Una volta ricevuta la richiesta, CUMSA disegnerà il progetto corrispondente e lo invierà al cliente, unito al prezzo e al tempo di consegna, per la sua approvazione.

PT PEDIDO. Uma vez recebida a consulta, a CUMSA desenha a peça e envia o mesmo para o cliente, com o preço e prazo para a sua aprovação.

FR COMMANDE : A la réception de votre demande, CUMSA dessinera le plan de détail de votre éjecteur spécial. Le dessin, ainsi que le prix et le délai seront joints dans l'attente de votre validation.

2 DELIVERY. 4 weeks, from order confirmation.

ES ENTREGA. El plazo de entrega es de 4 semanas, tras la confirmación del pedido.

DE LIEFERUNG. Lieferzeit 4 Wochen ab Auftragsbestätigung.

IT REALIZZAZIONE. Il tempo di consegna è di 4 settimane, data conferma ordine.

PT ENTREGA. O prazo de entrega é de 4 semanas a partir da data de confirmação.

FR REALISATION : Le délai de livraison est de 4 semaines, à partir de la validation de l'offre.



A black and white photograph of a mechanical assembly, likely a piston or cylinder, showing internal components like a connecting rod and bearings.

3

EJECTION

CUMSA
EP.502030
20070303

EJECTION INDEX

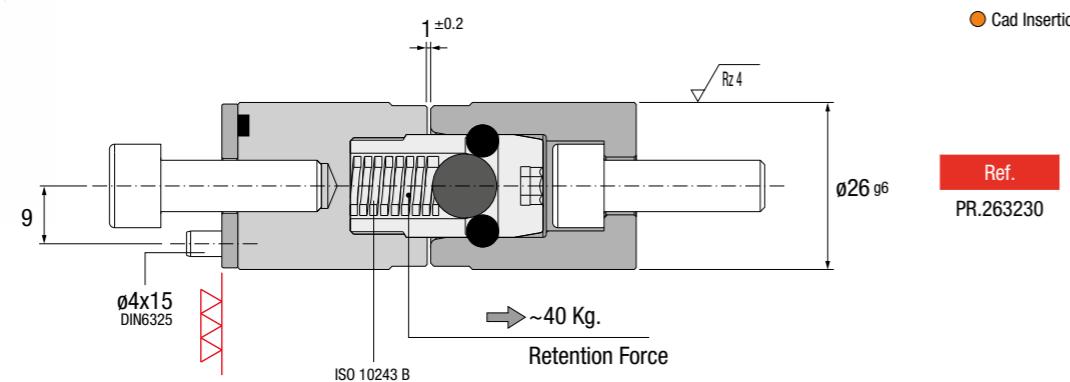
ÍNDICE EXPULSIÓN / INHALTSVERZEICHNIS AUSWERFEN
INDICE ESPULSIONE / ÍNDICE EXTRACÇÃO / INDEX ÉJECTIONS

				
74/ Plate Retainer Retensor Placas Platten Verriegelung Ritensore Piastra Retensor de Placa Tire Plaques	74/ Stroke Limiter Limitador de Recorrido Hubbegrenzer Limitatore Apertura Limitador de Curso Limiteur de Course	75/ Modular Retainer Retensor Modular Mitnehmer Modular Ritensore Modulare Retensor Modular Retenu Modulée	88/ External Synchronized Plates Sincronizador de Placas Externo Externe Plattsynchronisation Sincronizzatore di Piastre Esterno Sincronizador Chapas Externo Synchronisation Mouvement Plaques	90/ EX-EY-EZ Rod Extension Alargo EX-EY-EZ EX-EY-EZ Verlängerungsstange Estensione EX-EY-EZ Extensor para EX-EY-EZ Extention pour EX-EY-EZ
				
76/ Latch Lock Gatillo Simple / Klinkenzug Gancio Sgancio / Gatilho Simples Crochet Ouverture Gradué	77/ Internal Latch Lock Gatillo Interno / Interne Klinkenzug Gancio Sgancio Interno / Gatilho Interno Tire Plaque Interne	78/ Superior Double Ejector Doble Expulsión Superior Zweistufenauswerfer DX Doppia Espulsione Superiore Dupla Extração Superior Double Ejection Supérieur	90/ EX-EY-EZ EXTERNAL FIXING Fijación Externa EX-EY-EZ EX-EY-EZ Externe Befestigung EX-EY-EZ Fissaggio Esterno Fixação Externa EX-EY-EZ Fixation Externe pour EX-EY-EZ	91/ Accelerated Ejector Acelerador Expulsión Vorschub-Auswerfer Acceleratore di Espulsione Acelerador de Extração Accélérateur d'Éjection
				
80/ Superior Plate Separator Separador Placas Superior Superior Zweistufenauswerfer Separatore Piastra Superiore Separador de Chapas Superior Séparateur de Plaques	80/ External Superior Plate Separator Separador Placas Superiores Externa Externe Obere Plattentrennung Separatore Piastra Superiori Esterno Separador Chapas Superior Externo Séparateur Plaque Supérieure Externe	92/ Threaded Limiter Adapter Adaptador para Limitador Roscado Gewindeadapter Adattatore per Limitatore Filetato Adaptador para Limitador Roscado Adaptateur pour Limiteur avec Vis	93/ Dog Lifter Limiter Limitador Patín Hubbegrenzer Limitatore Pattino Limitador Patim Automático Limiteur	94/ Ejector Base Base Expulsora Aufnahme für Auswerfer Base Espulsore Base de Extractores Embases d'Éjection
				
82/ Plate Accelerator Elevador Placas Auswerferplatten-Beschleuniger Acceleratore Piastra Espulsione Acelerador de Chapa Accélérateur Batterie d'Éjection	83/ Double Ejection Doble Expulsión Zweistufenauswerfer Doppia Espulsione Dupla Extração Double Ejection	84/ Rear Double Ejector Doble Expulsión Inferior Zweistufenauswerfer DY Doppia Espulsione Inferiore Dupla extração inferior Double Ejection inférieur	95/ Headless Ejector Pin Varilla Espulsora Auswerfer ohne Kopf Asta Espulsore Extractor Sem Cabeça Ejecteur sans Tête	95/ Headless Sleeve Ejector Tubular Expulsión Auswerferhülsen ohne Kopf Espulsore Tubolare Extractor Tubular sem Cabeça Tubulaire sans Tête
				
85/ Compact Double Ejection Doble Expulsión Compacta Kompakter Zweistufenauswerfer Doppia Espulsione Compatta Dupla Extração Compacta Double Ejection Compact	86/ External Double Ejection Doble Expulsión Externa Externer Zweistufenauswerfer Doppia Espulsione Esterna Dupla Extração Externa Double Ejection Externe	96/ Safety Stopper Tope Magnético Abstandhalter, magnetisch Blocco Magnetico Bloco Magnético Butée Magnétique	97/ Ejector Plate Spacer Distanciador Placa Auswerferplatte Abstandhalter Distanziale Piastra Espaçador de Chapas Entretoise de Passage	97/ Shock Absorber Tope Amortiguador Dämpfungsscheibe Bloccio Ammortizzante Batente Amortecedor Repos de Batterie avec Amortissement

PR



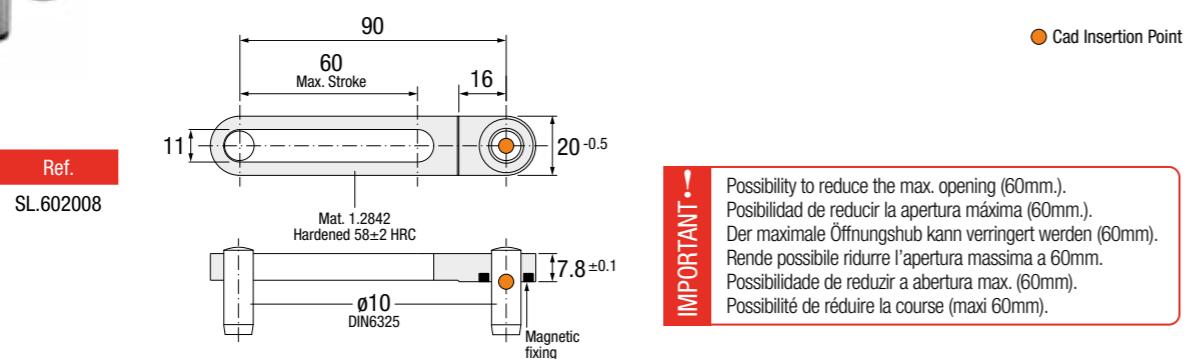
PLATE RETAINER
ES Retensor Placas DE Platten Verriegelung
IT Ritensore Piastra PT Retensor de Placa FR Tire Plaques



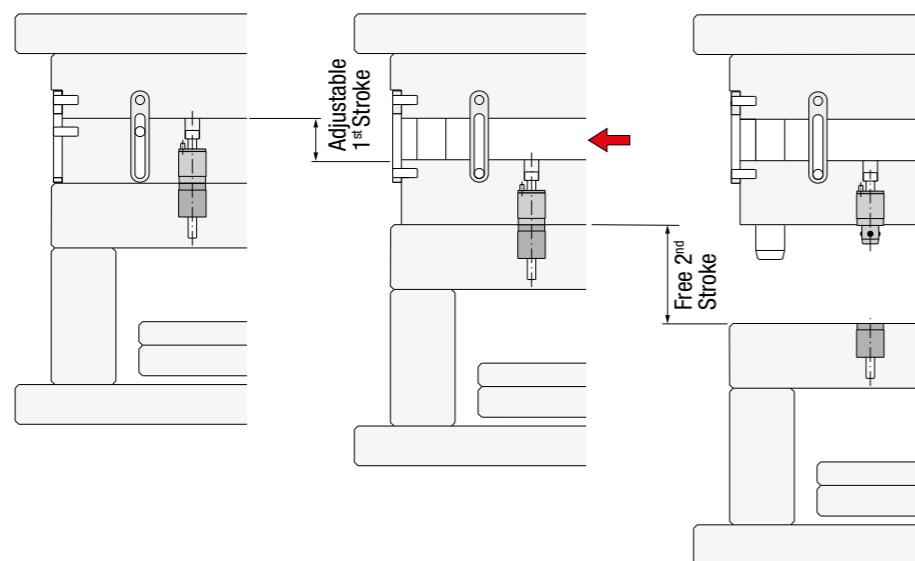
SL



STROKE LIMITER
ES Limitador de Recorrido DE Hubbegrenzer
IT Limitatore Apertura PT Limitador de Curso FR Limiteur de Course

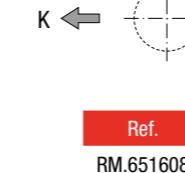
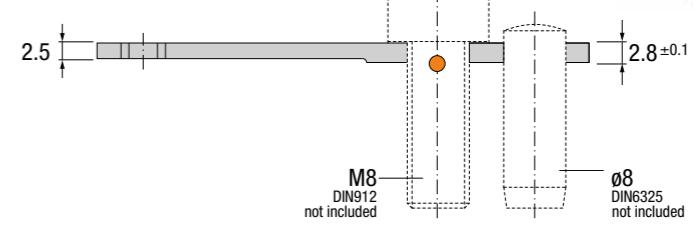
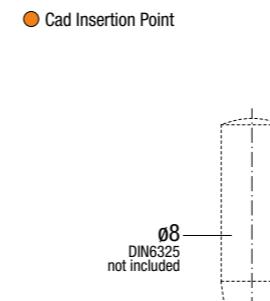


Installation Guidelines
Consejos de Instalación · Richtlinien zur Installation · Consigli di Installazione · Instruções de Instalação · Mode d'Installation

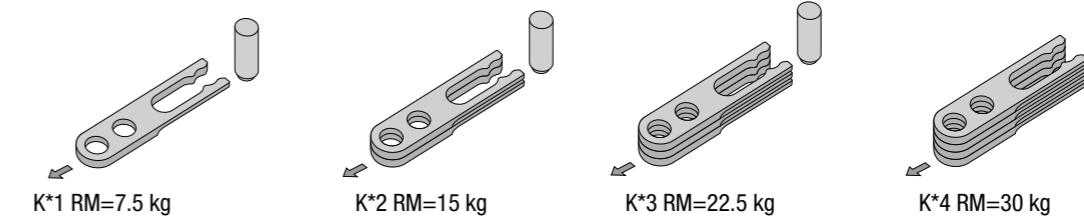
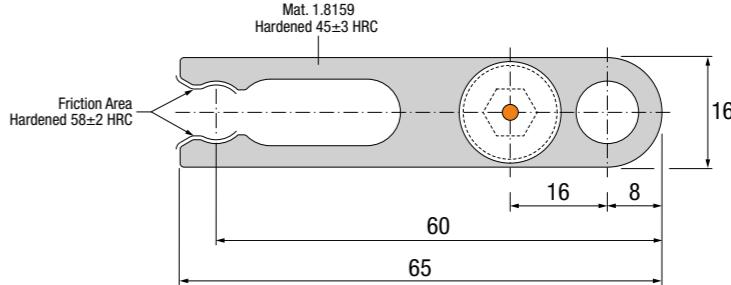


MODULAR RETAINER

ES Retensor Modular DE Mitnehmer Modular
IT Ritensore Modulare PT Retensor Modular FR Retenue Modulée



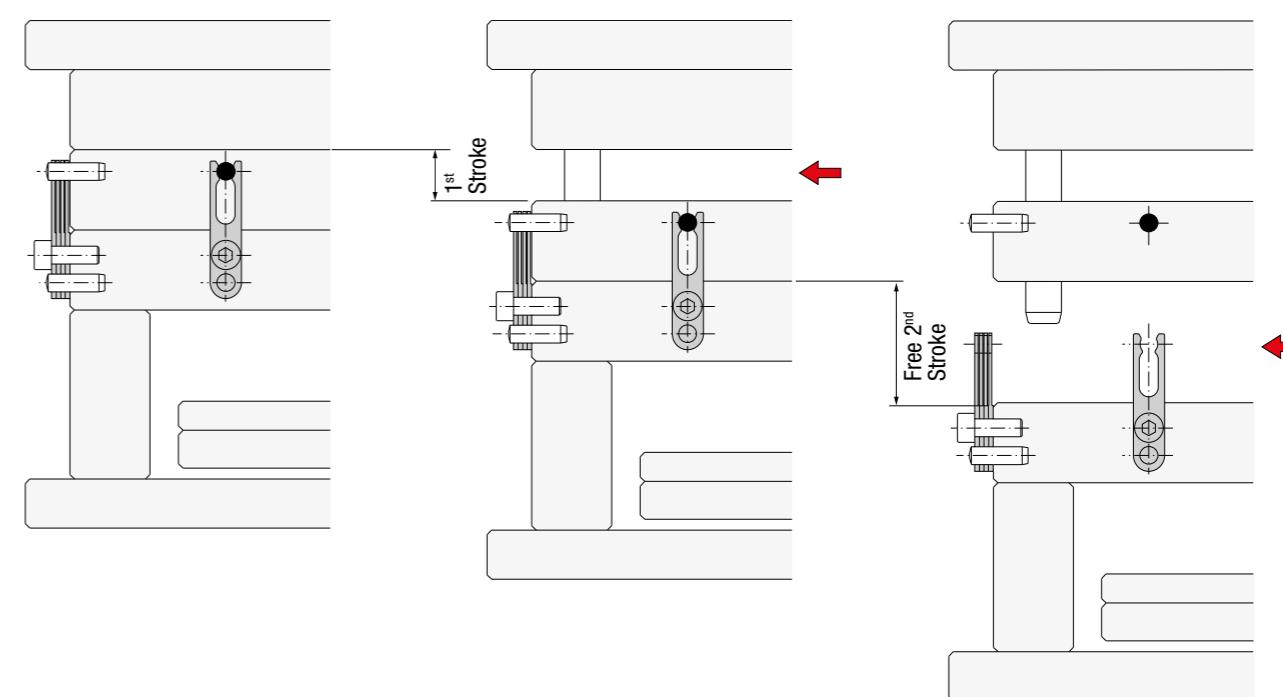
Ref. RM.651608



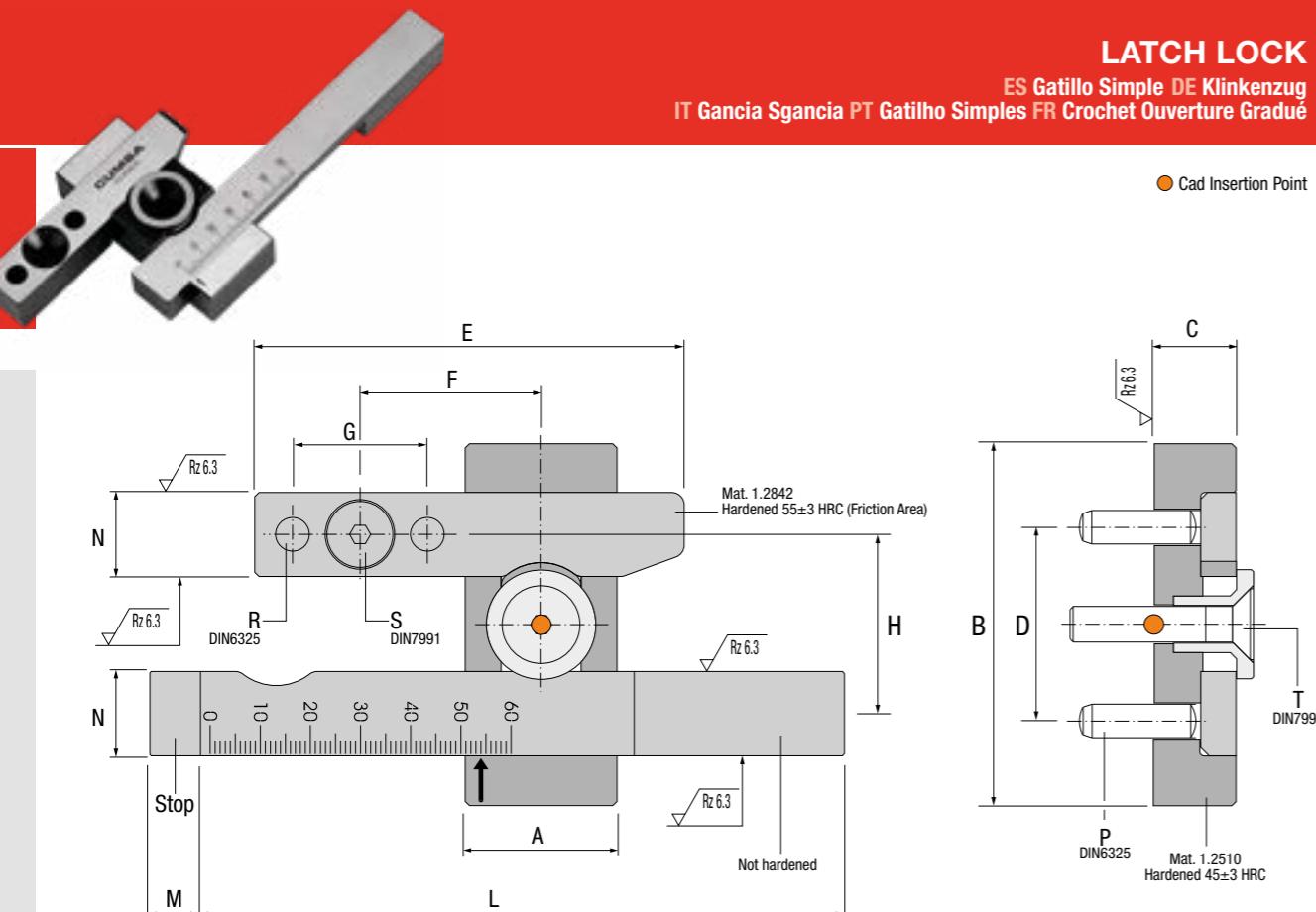
IMPORTANT!

K=Approximate resistance value that can be obtained by grouping clips.
K=Valor aproximado de resistencia que se puede obtener agrupando clips.
K=Zirka Widerstand beim Einbau entsprechend obiger Darstellung.
K=Valore approssimativo di resistenza che si può ottenere raggruppando più ritensori.
K=Valor aproximado de resistência que se pode obter agrupando clips.
K=Valeur approximative que l'on peut obtenir en assemblant les retenues.

Installation Guidelines
Consejos de Instalación · Richtlinien zur Installation · Consigli di Installazione · Instruções de Instalação · Mode d'Installation



GS

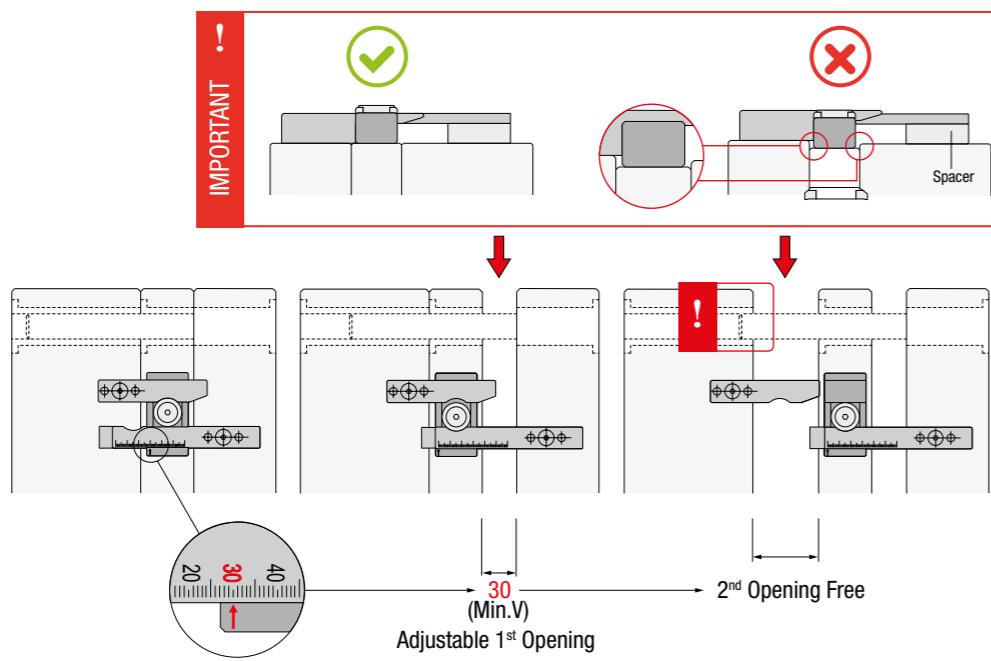
**IMPORTANT !**

After selecting the required stroke, fix the scale lever.
Después de seleccionar el recorrido deseado, fijar la leva graduada.
Nach der Wahl des gew. Hubes befestigen Sie die skalierte Leiste.
Dopo aver selezionato la corsa richiesta, fissare la riga graduata.
Depois de seleccionar o curso adequado, fixe a régua graduada.
Après avoir sélectionnée la course d'ouverture, fixer la règle graduée.

Ref.	A	B	C	D	E	F	G	H	L	M	N	P (x2)	R (x4)	S (x2)	T	V	Scale
GS.226616	22	66	16	38	75	30	25	32	105	10	15	Ø6x20	Ø6x30	M6x30	M6x35	10	40
GS.368619	36	86	19	46	102	43	32	42.7	153	12	20	Ø8x24	Ø8x36	M8x35	M8x40	11.5	60
GS.421024	42	106	24	56	124	51	40	50.2	190	15	24.5	Ø10x30	Ø10x40	M10x40	M10x45	14	80

Installation Guidelines

Consejos de Instalación · Richtlinien zur Installation · Consigli di Installazione · Instruções de Instalação · Mode d'Installation

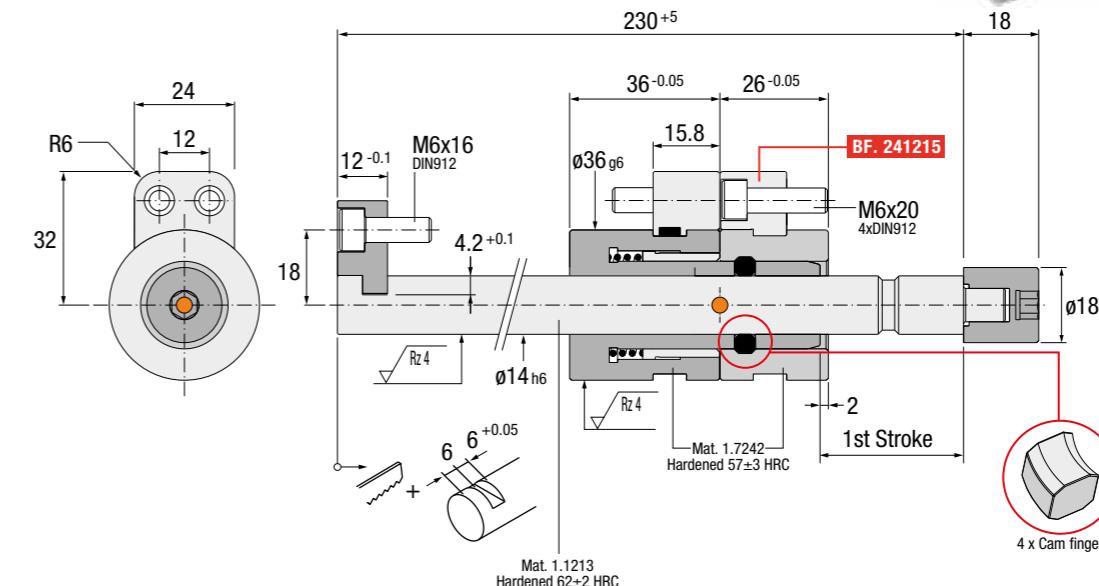
IMPORTANT !**LATCH LOCK**

ES Gatillo Simple DE Klinkenzug
IT Gancia Sgancia PT Gatilho Simples FR Crochet Ouverture Gradué

INTERNAL LATCH LOCK

ES Gatillo Interno DE Interne Klinkenzug
IT Gancia Sgancia Interno PT Gatilho Interno FR Tire Plaque Interne

● Cad Insertion Point



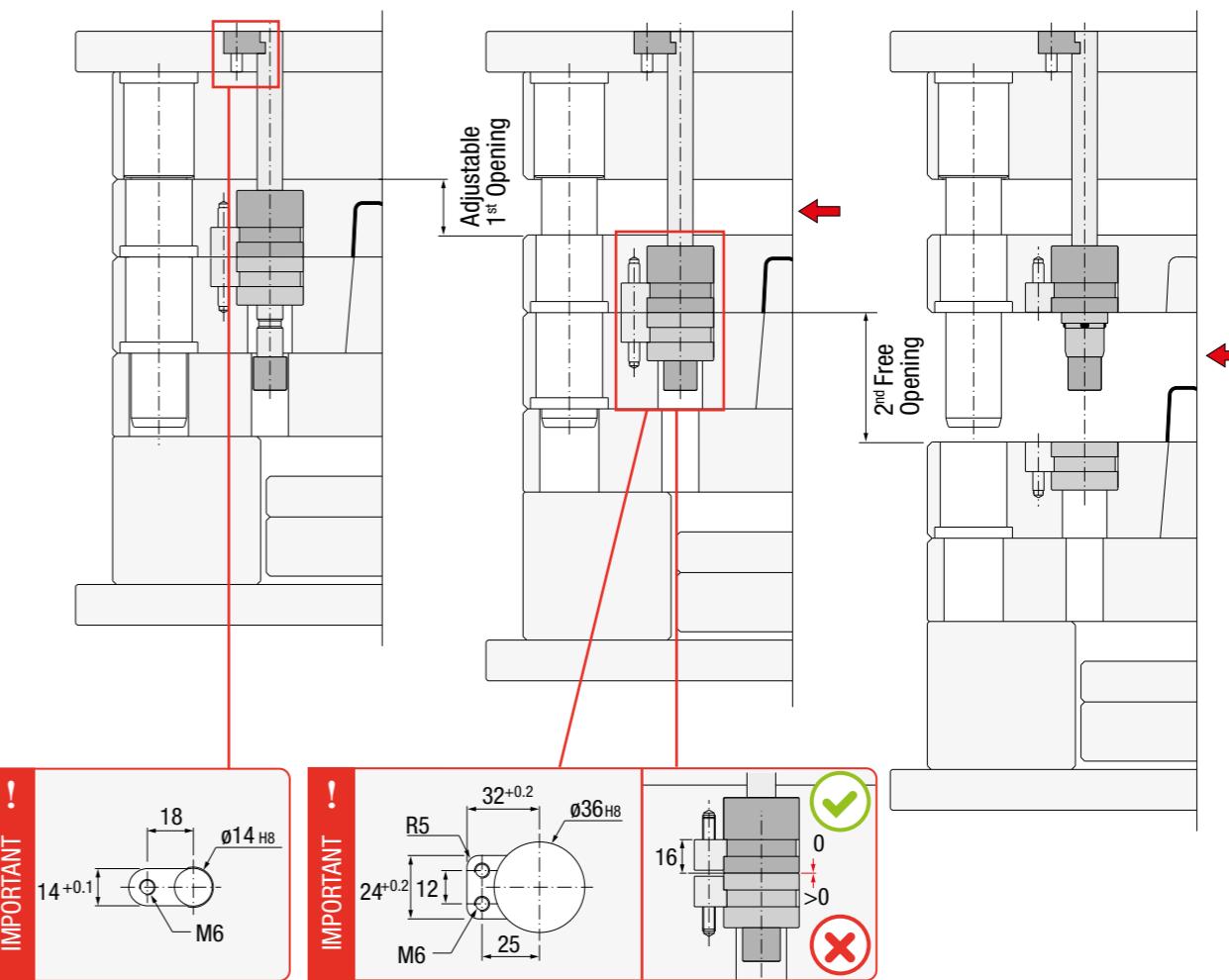
Ref. MX.143662

IMPORTANT !

2 BF.241215 units included. More units can be ordered separately.
Se sumintran 2 unidades de BF.241215. Se pueden pedir más unidades por separado.
2 St.BF.241215 enthalten. Mehr Einheiten können einzeln bestellt werden.
Vengono forniti 2 BF.241215. E' possibile ordinare altri separatamente.
2 unidades BF.241215 incluidas. Possibilidade de encomendar mais unidades individualmente.
2 unités BF.241215 inclus. Possibilité de commander à la pièce.

Installation Guidelines

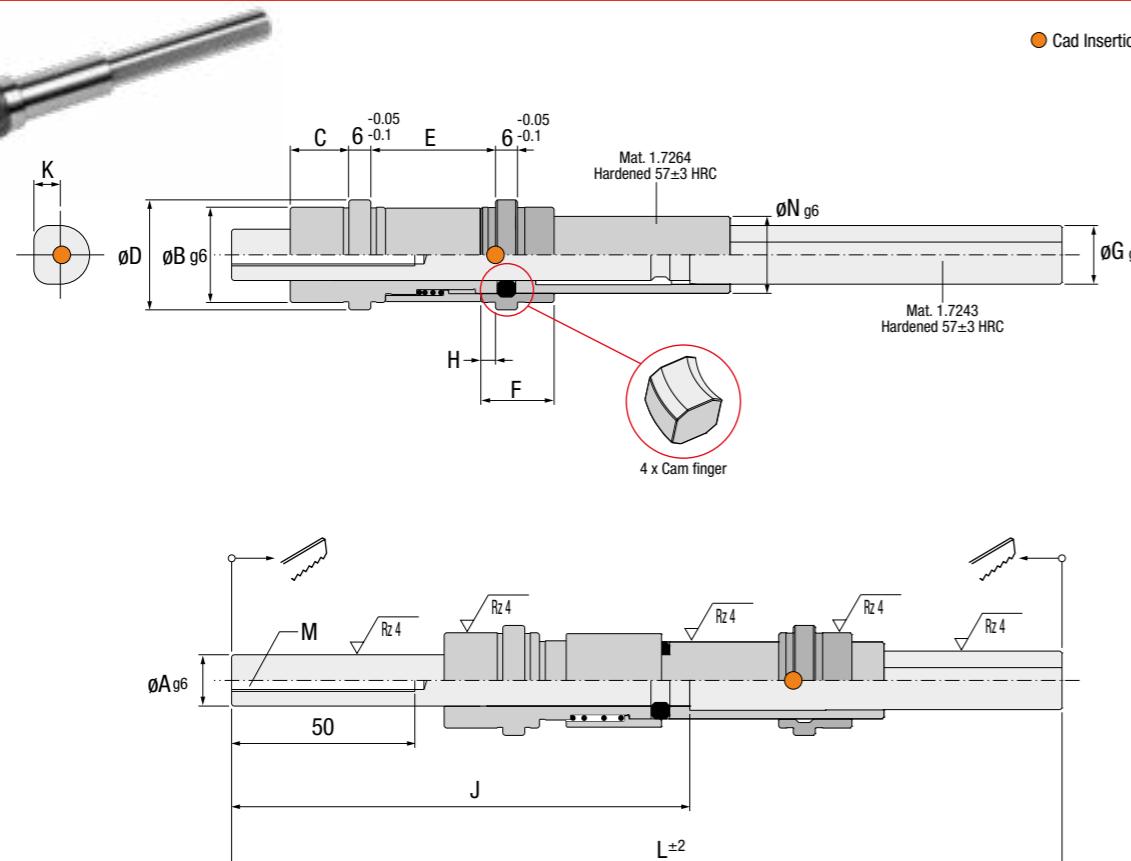
Consejos de Instalación · Richtlinien zur Installation · Consigli di Installazione · Instruções de Instalação · Mode d'Installation



MX

SUPERIOR DOUBLE EJECTOR
 ES Doble Expulsión Superior DE Zweistufenauswerfer DX
 IT Doppia Espulsione Superiore PT Dupla Extração Superior FR Double Ejection Supérieur

DX



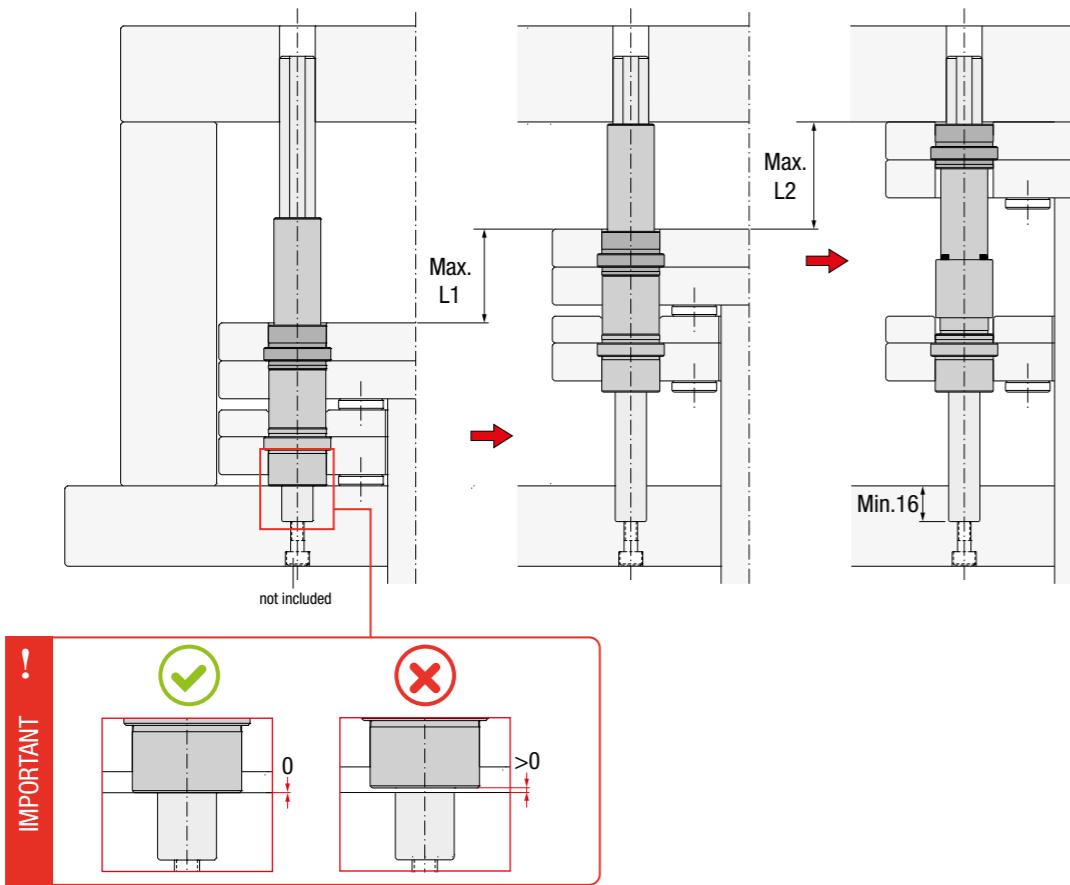
Patented



Ref.	A	B	C	D	E	F	G	H	J	K	L	M	N	L1	L2
DX.142622	14	26	16	30	34	20	16	4	125	7.2	243	M6	21	42	48
DX.163027	16	30	21	34	44	23	18	6	152	8	314	M8	24	54	80

Installation Guidelines

Consejos de Instalación · Richtlinien zur Installation · Consigli di Installazione · Instruções de Instalação · Mode d'Installation

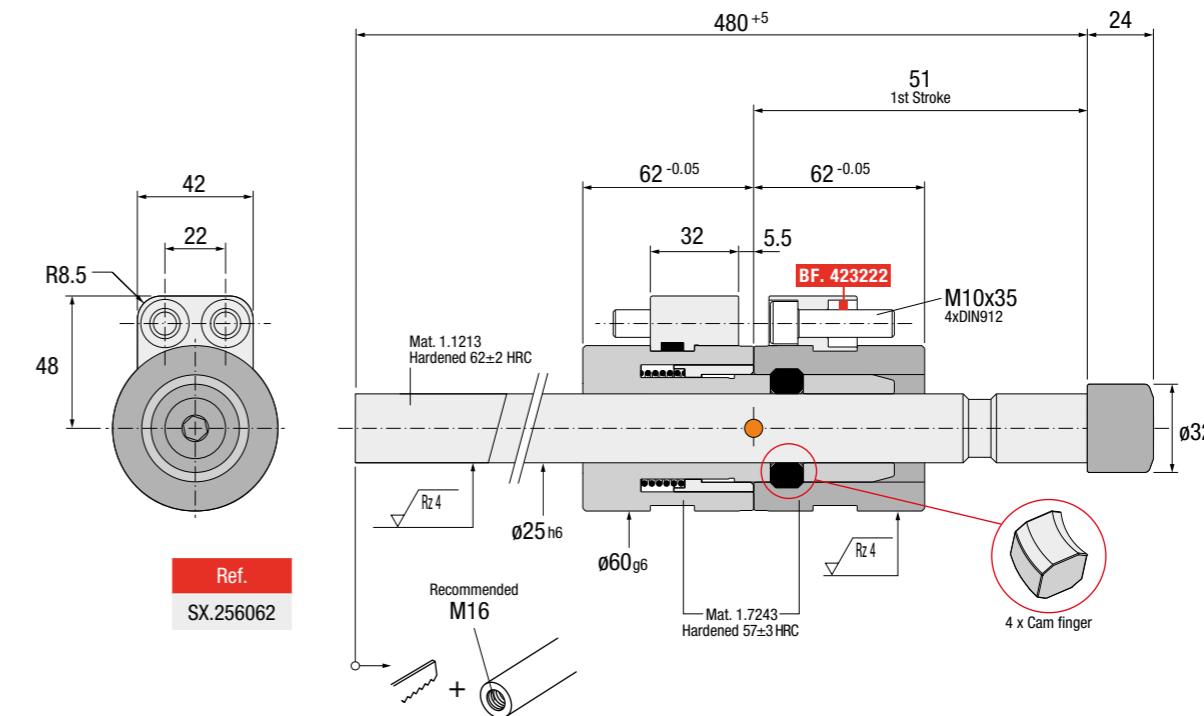


SUPERIOR PLATE SEPARATOR

ES Separador Placas Superior DE Superior Zweistufenauswerfer
 IT Separatore Piastra Superiore PT Separador de Chapas Superior FR Séparateur de Plaques

SX

● Cad Insertion Point

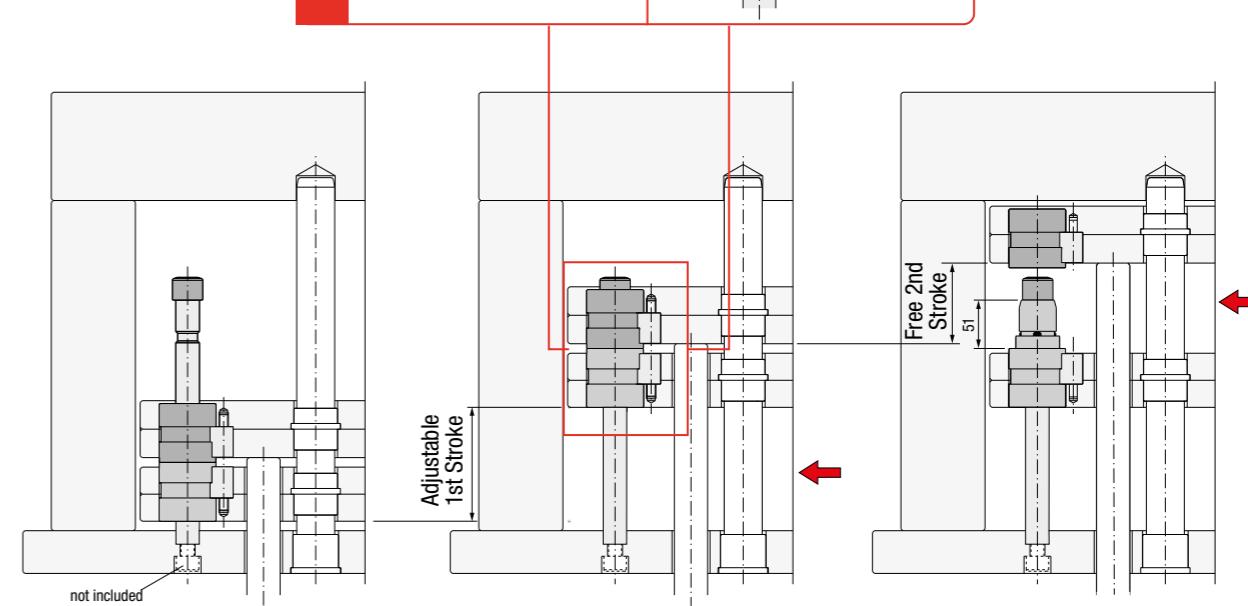


IMPORTANT !

2 BF.423222 units included. More units can be ordered separately.
 Se suministran 2 unidades de BF.423222. Se pueden pedir más unidades por separado.
 2 St. BF.423222 enthalten. Mehr Einheiten können einzeln bestellt werden.
 Vengono forniti 2 BF.423222. E' possibile ordinarne altri separatamente.
 2 unidades BF.423222 incluidas. Possibilidade de encomendar mais unidades individualmente.
 2 unités BF.423222 inclus. Possibilité de commander à la pièce.

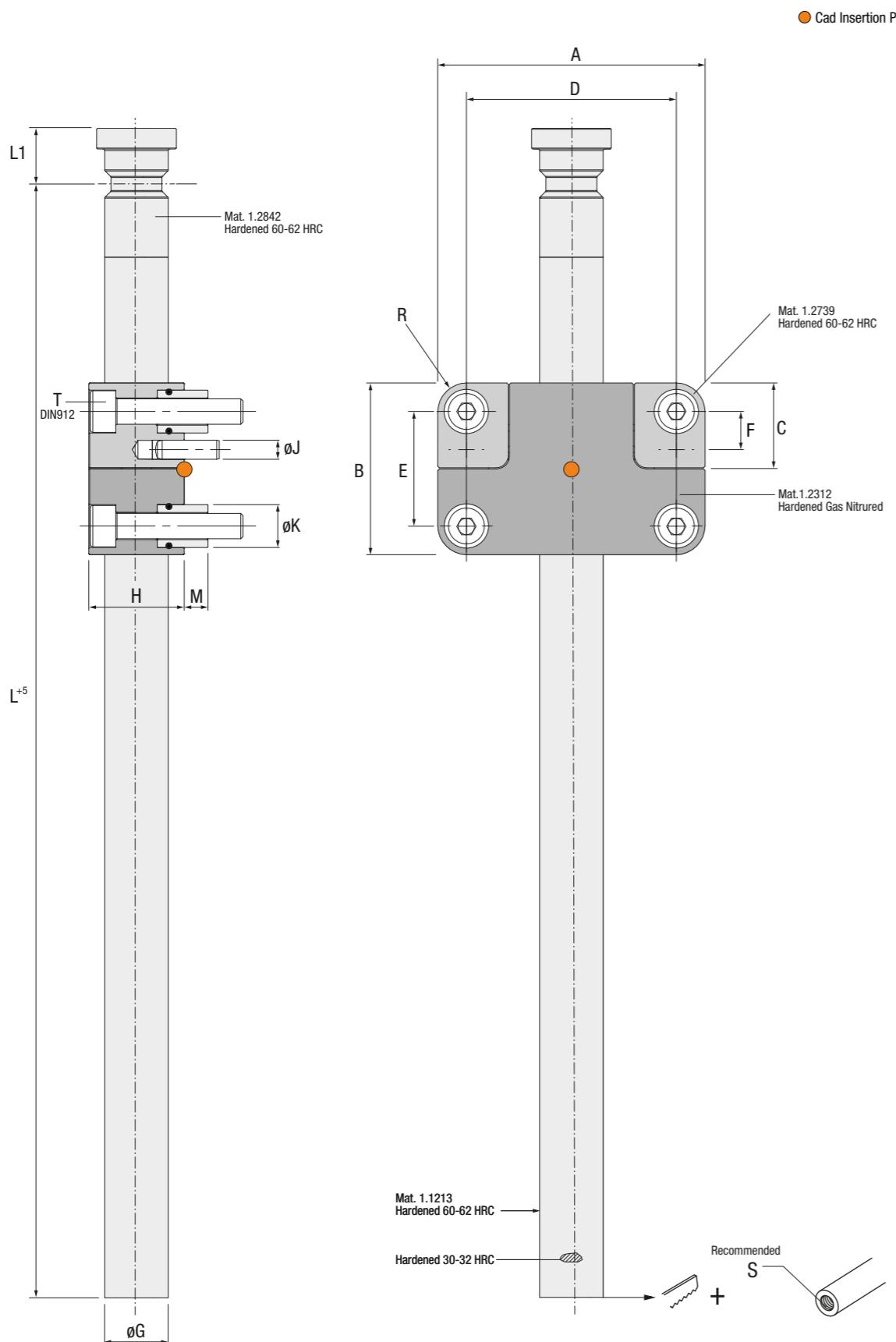
Installation Guidelines

Consejos de Instalación · Richtlinien zur Installation · Consigli di Installazione · Instruções de Instalação · Mode d'Installation



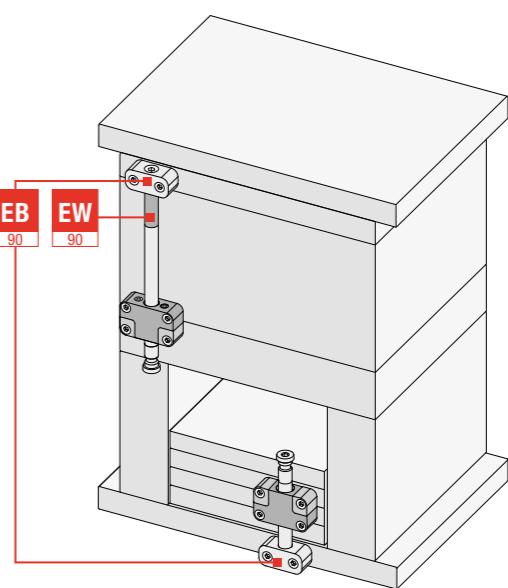
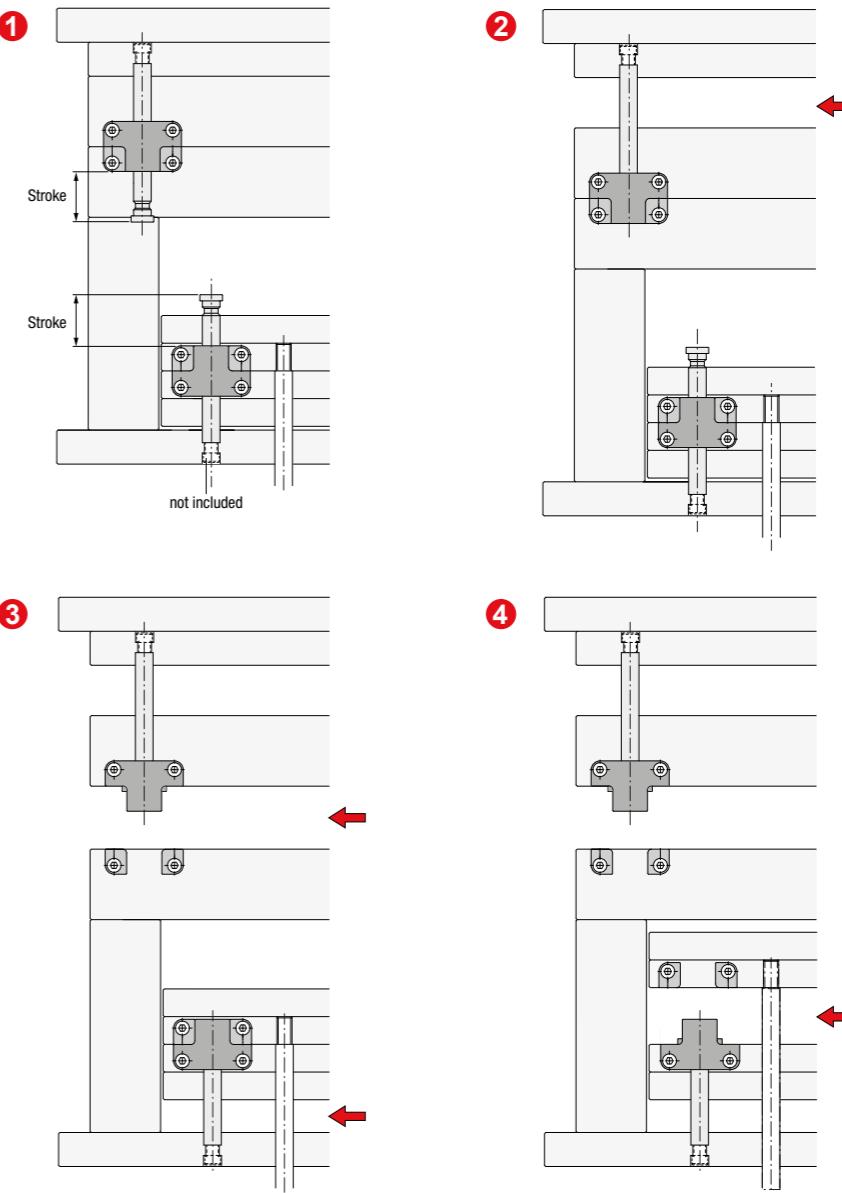
EXTERNAL SUPERIOR PLATE SEPARATOR

ES Separador Placas Superiores Externa DE Externe Obere Plattentrennung
IT Separatore Piastre Superiori Esterno PT Separador Chapas Superior Extero FR Séparateur Plaque Supérieure Externe



INSTALLATION GUIDELINES

ES Consejos de Instalación DE Richtlinien zur Installation
IT Consigli di Installazione PT Instruções de Instalação FR Mode d'Installation

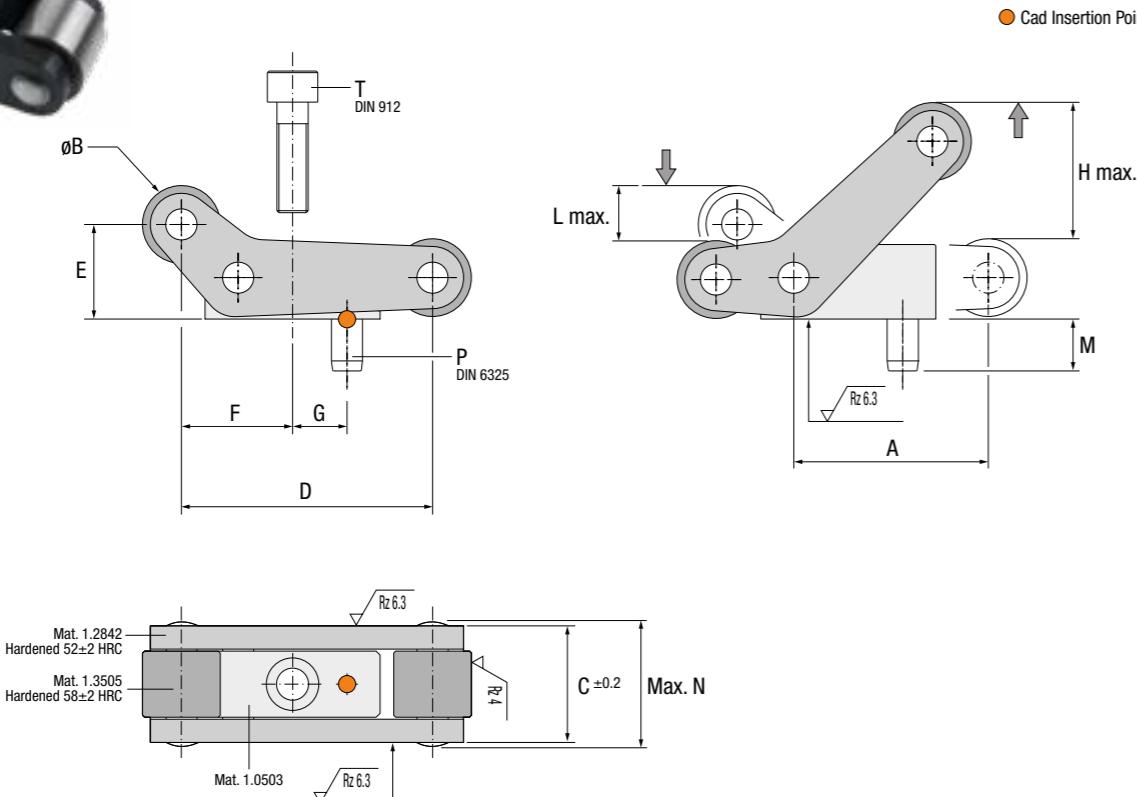


Ref.	A	B	C	D	E	F	G	H	J	K	L	L1	M	R	S	T	Min. Stroke	Max. Stroke	RF (N)
EX.140600	62	40	20	48	26	9	14	22	$\varnothing 4x14$ (DIN6325)	10.5	348	13	5.5	7.2	M8	M6x30	4	250	4.000
EX.200800	84	54	27	66	36	12	20	30	$\varnothing 6x20$ (DIN7979)	13.5	348	17.5	7.5	9.2	M12	M8x40	5	250	9.000
EX.321200	126	84	42	102	60	20	32	46	$\varnothing 10x30$ (DIN7979)	18.5	530	27	11.5	12.5	M16	M12x65	8	375	20.000
EX.501600	174	120	60	140	86	26	50	64	$\varnothing 12x40$ (DIN7979)	25	530	40	15.5	17	M24	M16x90	10	375	40.000



IT Accelleratore Piastra Espulsione PT Acelerador de Chapa FR Accélérateur Batterie d'Éjection

EP



Ref.	A	B	C	D	E	F	G	H max.	L max.	M	N	P	T	Max. Force
EP.200813	20	8	13.2	25.8	9.4	11.4	5.9	11.6	4.4	5	15	Ø2.5x10	M3x12	125 kg.
EP.251016	25	10	16	32.3	11.8	14.3	7	15	5.7	6	18.5	Ø3x12	M4x16	250 kg.
EP.371522	37.5	15	22	48.5	17.7	21.5	10.5	23.5	9.1	8	25	Ø4x16	M6x25	350 kg.
EP.502030	50	20	30	64.6	23.6	28.6	14	32	12.5	10	34	Ø5x20	M8x30	800 kg.

— Installation Guidelines

[Consejos de Instalación](#) · [Richtlinien zur Installation](#) · [Consigli di Installazione](#) · [Instruções de Instalação](#) · [Mode d'Installation](#)

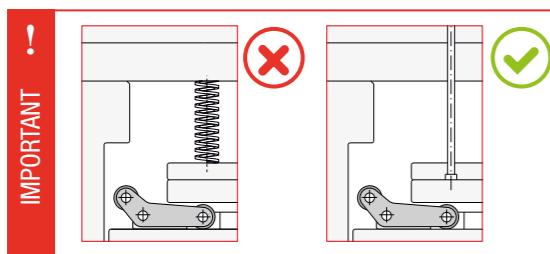
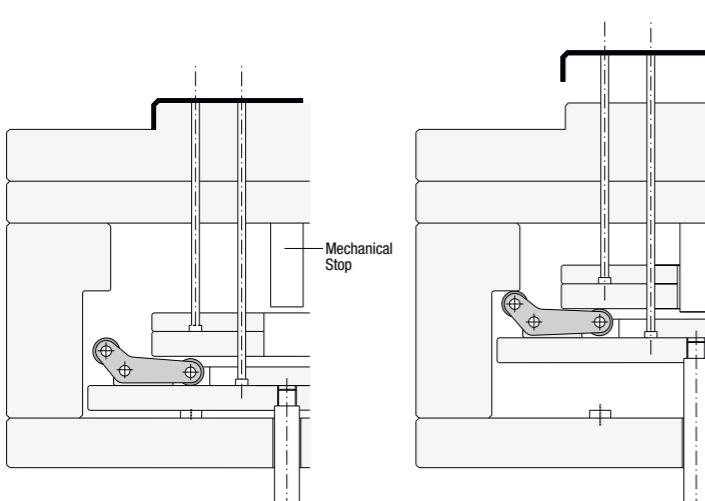


PLATE ACCELERATOR

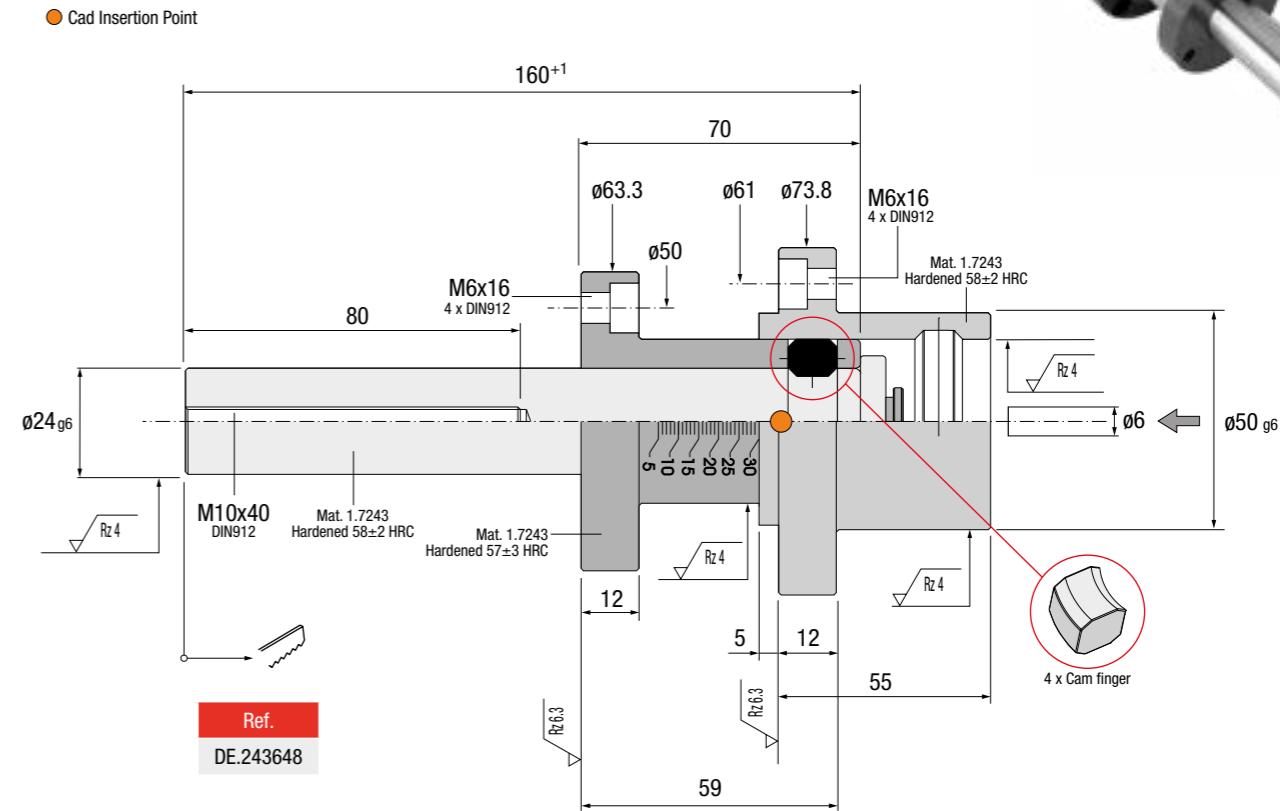
**ES Elevador Placas DE Auswerferplatten-Beschleuniger
e PT Acelerador de Chapa FB Accélérateur Batterie d'Éjection**

DOUBLE EJECTION

ES Doble Expulsión DE Zweistufenauswerfer IT Doppia Espulsione PT Dupla Extracção FR Double Ejection



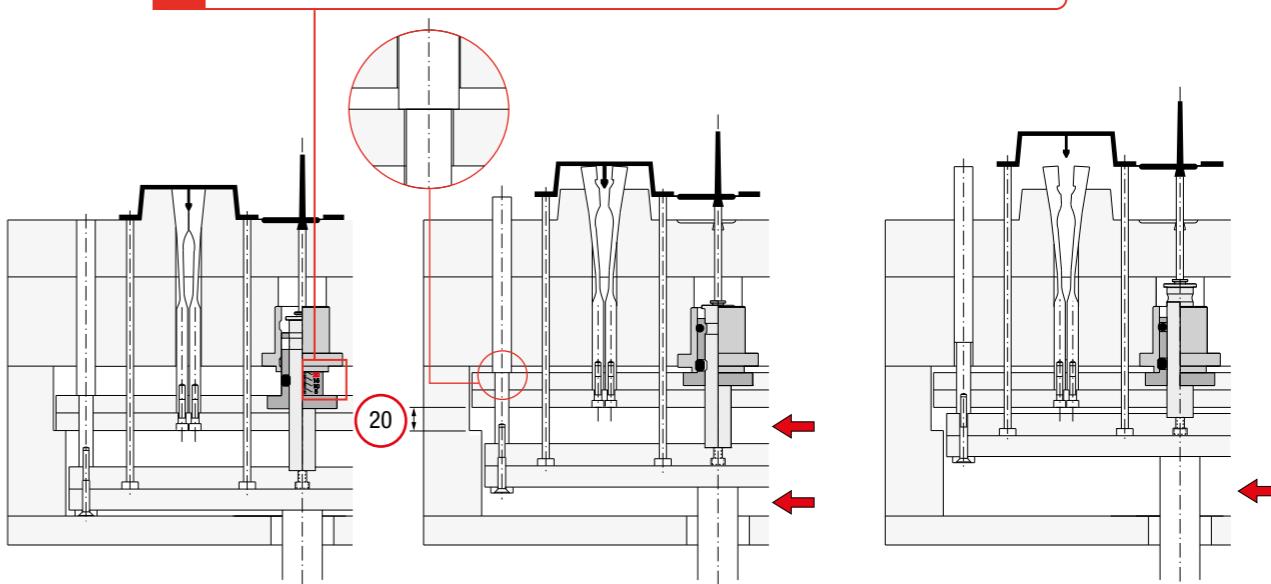
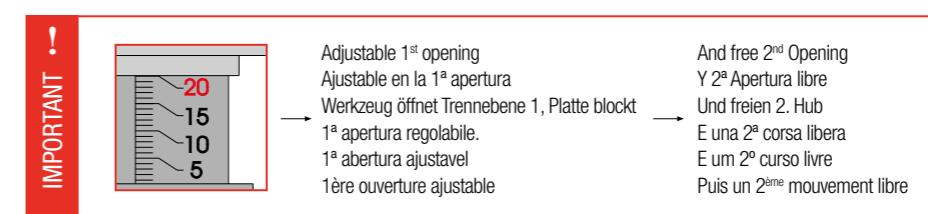
DE



Use the scale from 0 to 30mm, to select the first stroke.
Seleccionar el primer recorrido mediante la regulación de 0 a 30 mm.
Um den 1. Hub festzulegen, die Einteilung von 0 - 30 mm.
Selezionare la prima corsa mediante la regolazione da 0 a 30mm.
Selecionar o primeiro curso mediante a regulação de 0 a 30mm.
Sélectionner la 1^{ère} course par le curseur de 0 à 30 mm.

Installation Guidelines —

[Consejos de Instalación](#) · [Richtlinien zur Installation](#) · [Consigli di Installazione](#) · [Instruções de Instalação](#) · [Mode d'Installation](#)



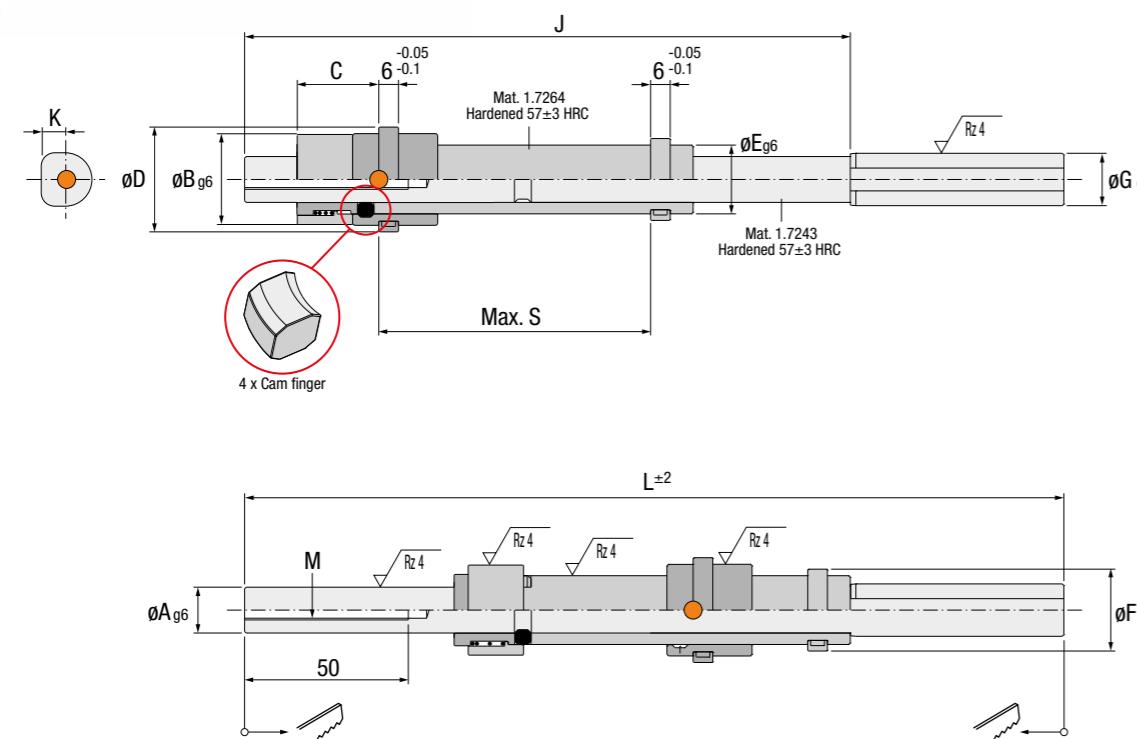


REAR DOUBLE EJECTOR

IT Doppia Espulsione Inferiore **PT Dupla extracção inferior** **FR Double Ejection inférieur**

DY

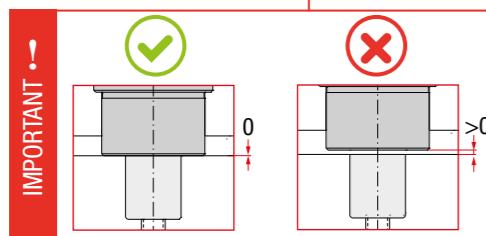
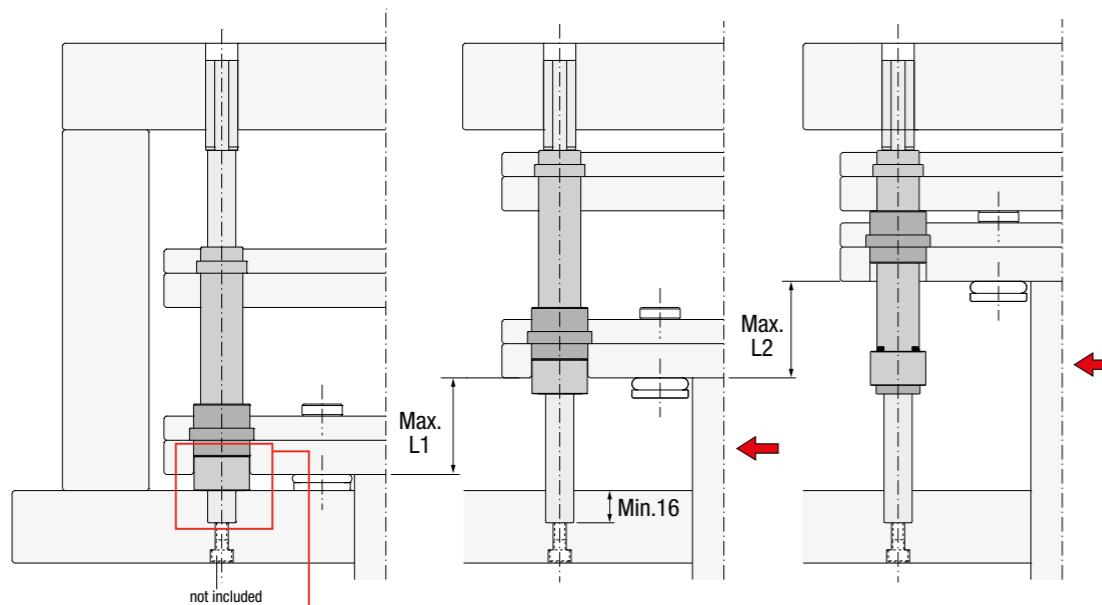
Patented



Ref.	A	B	C	D	E	F	G	J	K	L	M	L1	L2	S
DY.142825	14	28	25	32	21	25	16	185	7.2	270	M6	48	62	83
DY.163230	16	32	30	36	24	28	18	252	8	337	M8	60	89	12

— Installation Guideline

Consejos de Instalación · Richtlinien zur Installation · Consigli di Installazione · Instruções de Instalação · Mode d'Installation

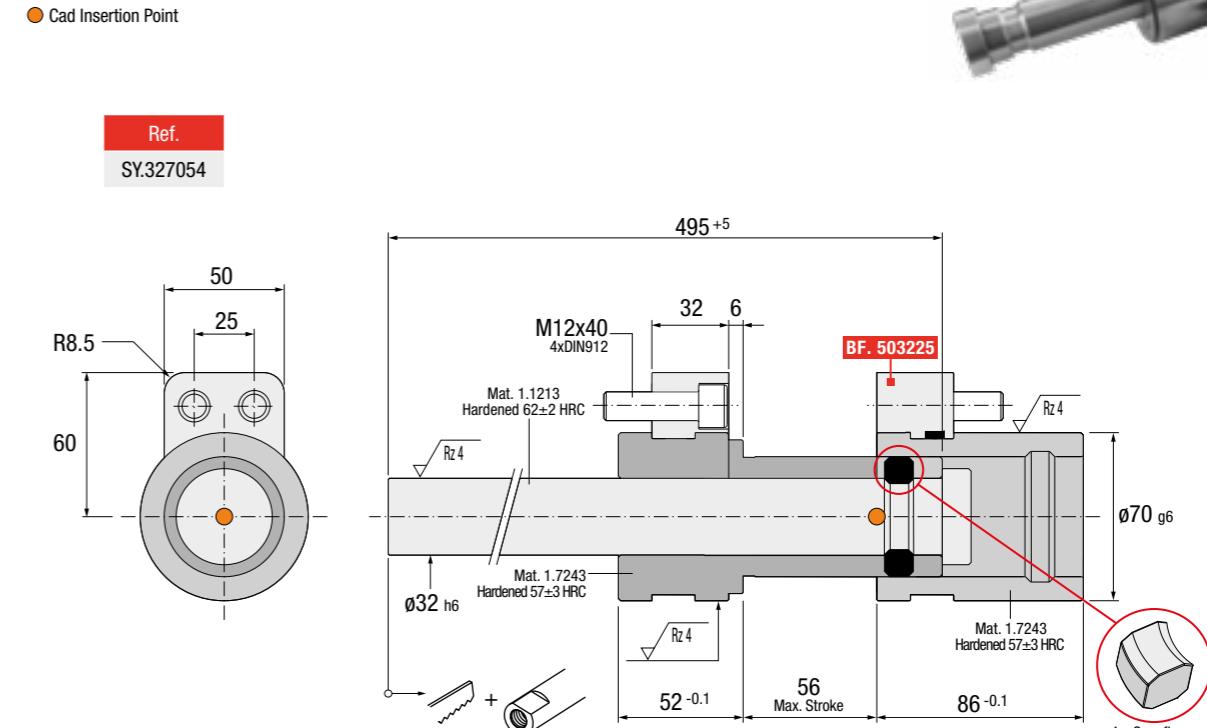


COMPACT DOUBLE EJECTION

**ES Doble Expulsión Compacta DE Kompakter Zweistufenauswerfer
IT Doppia Espulsione Compatta PT Dupla Extração Compacta FR Double Ejection Compact**

SY

Patented

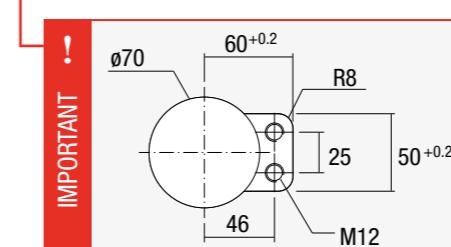
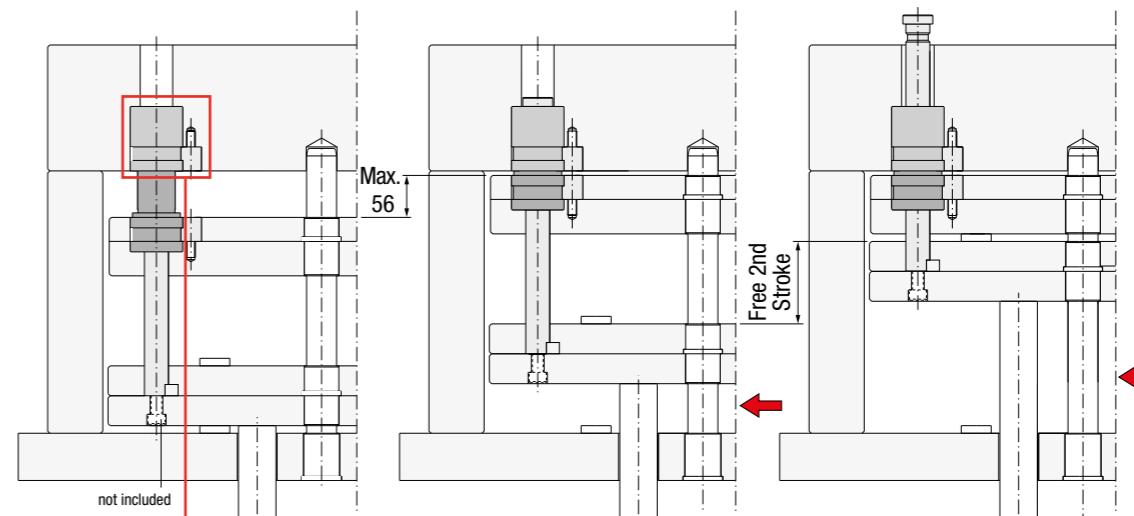


IMPORTANT !

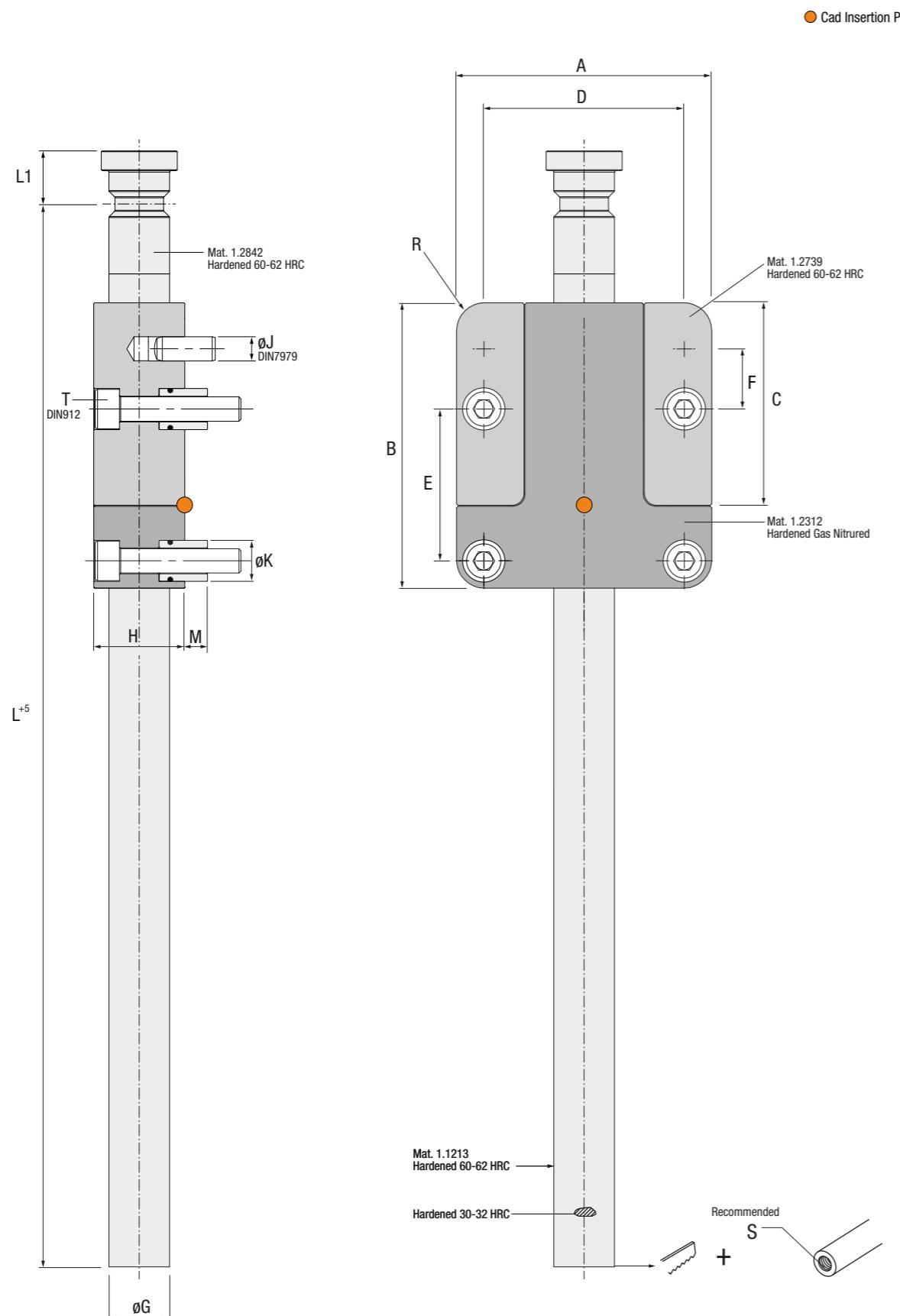
2 BF.503225 units included. More units could be ordered separately.
Se suministran 2 unidades de BF.503225. Se pueden pedir más unidades por separado.
2 St. BF.503225 enthalten. Mehr Einheiten können einzeln bestellt werden.
Vengono forniti 2 BF.503225. E' possibile ordinarne altri separatamente.
2 unidades BF.503225 incluidas. Possibilidade de encomendar mais unidades individualmente.
2 unités BF.503225 inclus. Possibilité de commander à la pièce.

Installation Guidelines –

[Consejos de Instalación](#) · [Richtlinien zur Installation](#) · [Consigli di Installazione](#) · [Instruções de Instalação](#) · [Mode d'Installation](#)

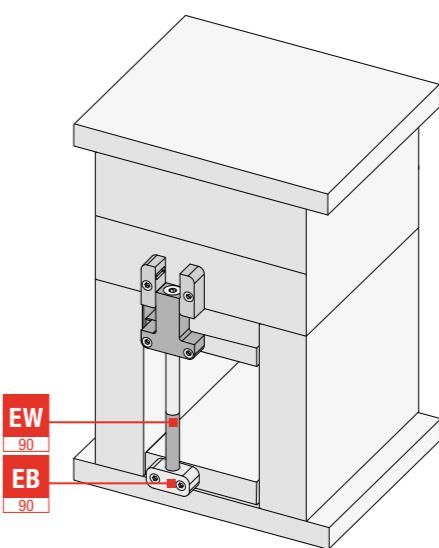
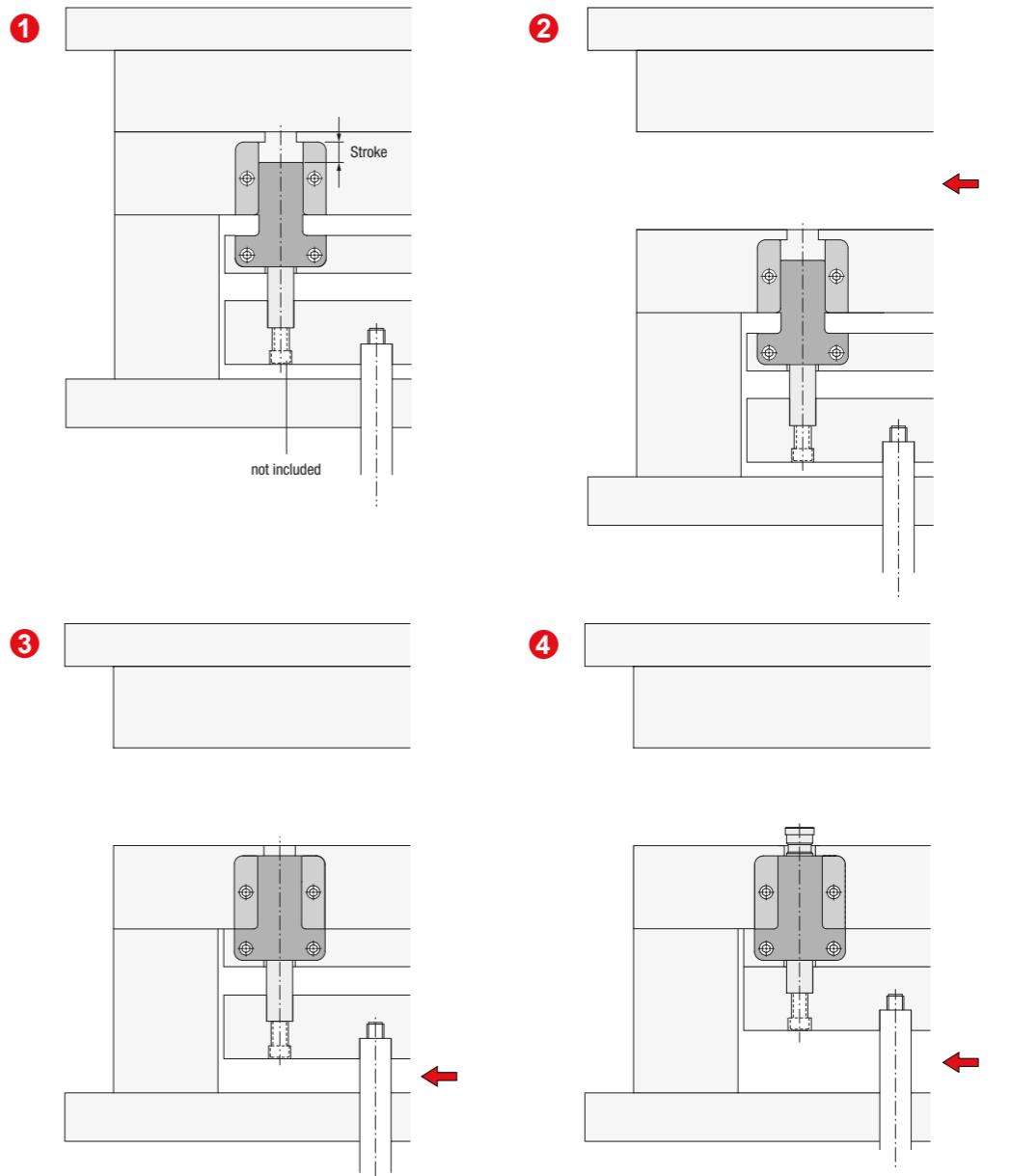


EXTERNAL DOUBLE EJECTION
 ES Doble Expulsión Externa DE Externen Zweistufenauswerfer
 IT Doppia Espulsione Esterna PT Dupla Extração Externa FR Double Éjection Externe



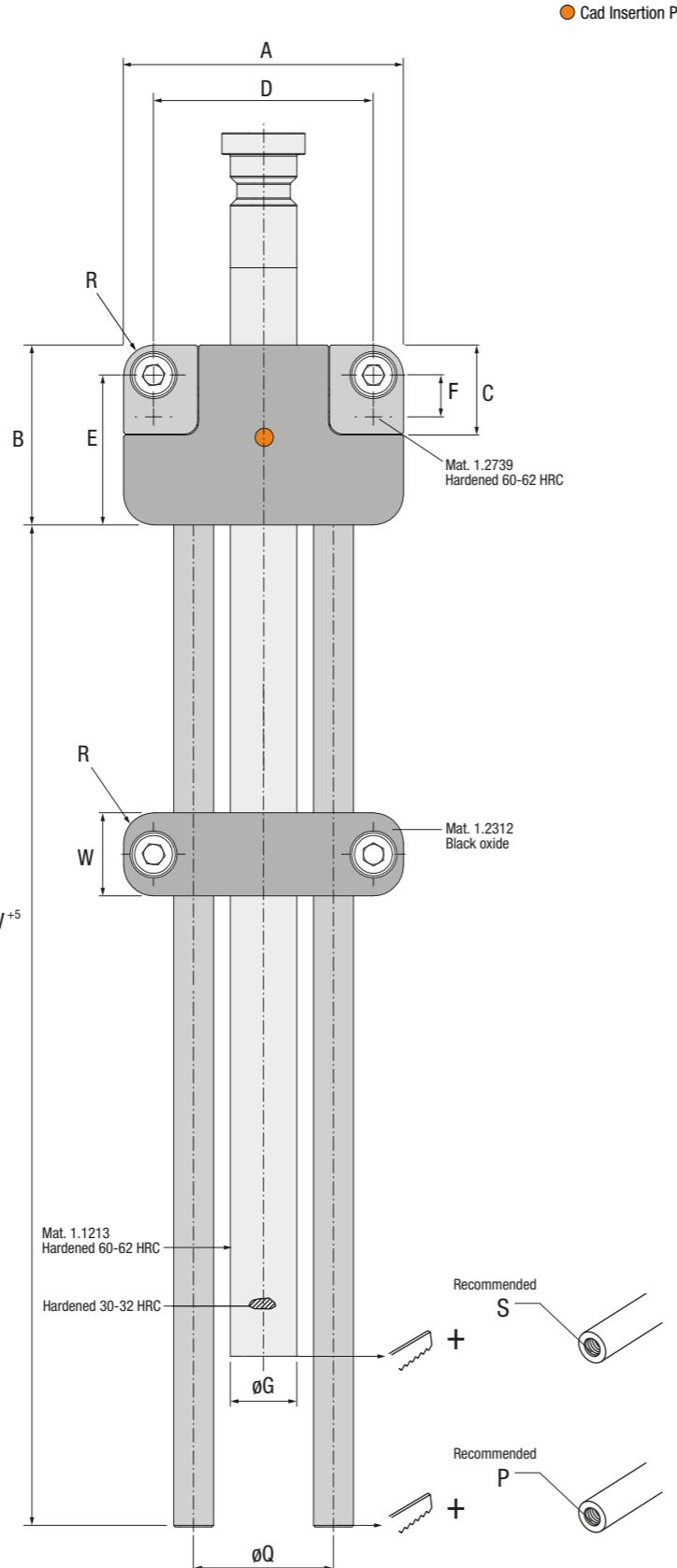
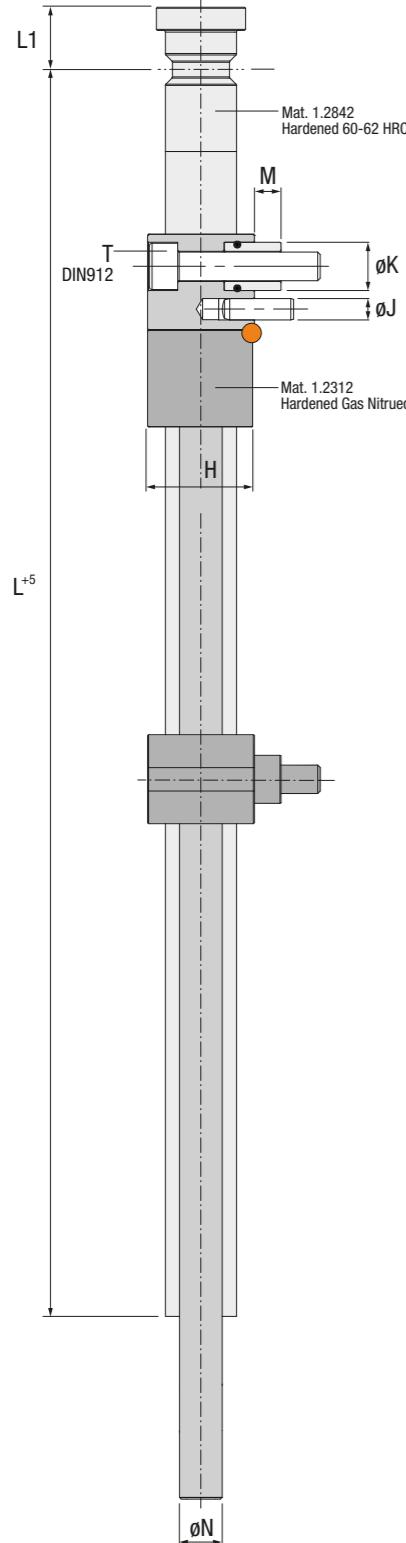
INSTALLATION GUIDELINES

ES Consejos de Instalación DE Richtlinien zur Installation
 IT Consigli di Installazione PT Instruções de Instalação FR Mode d'Installation



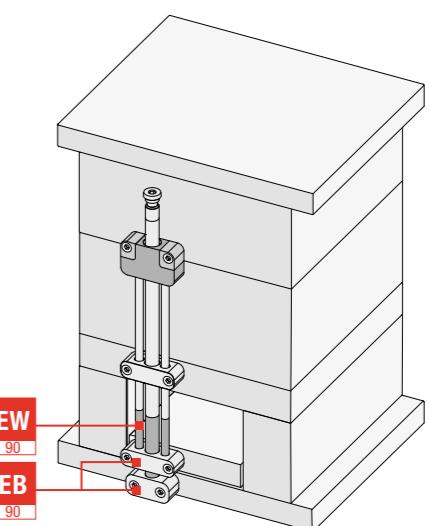
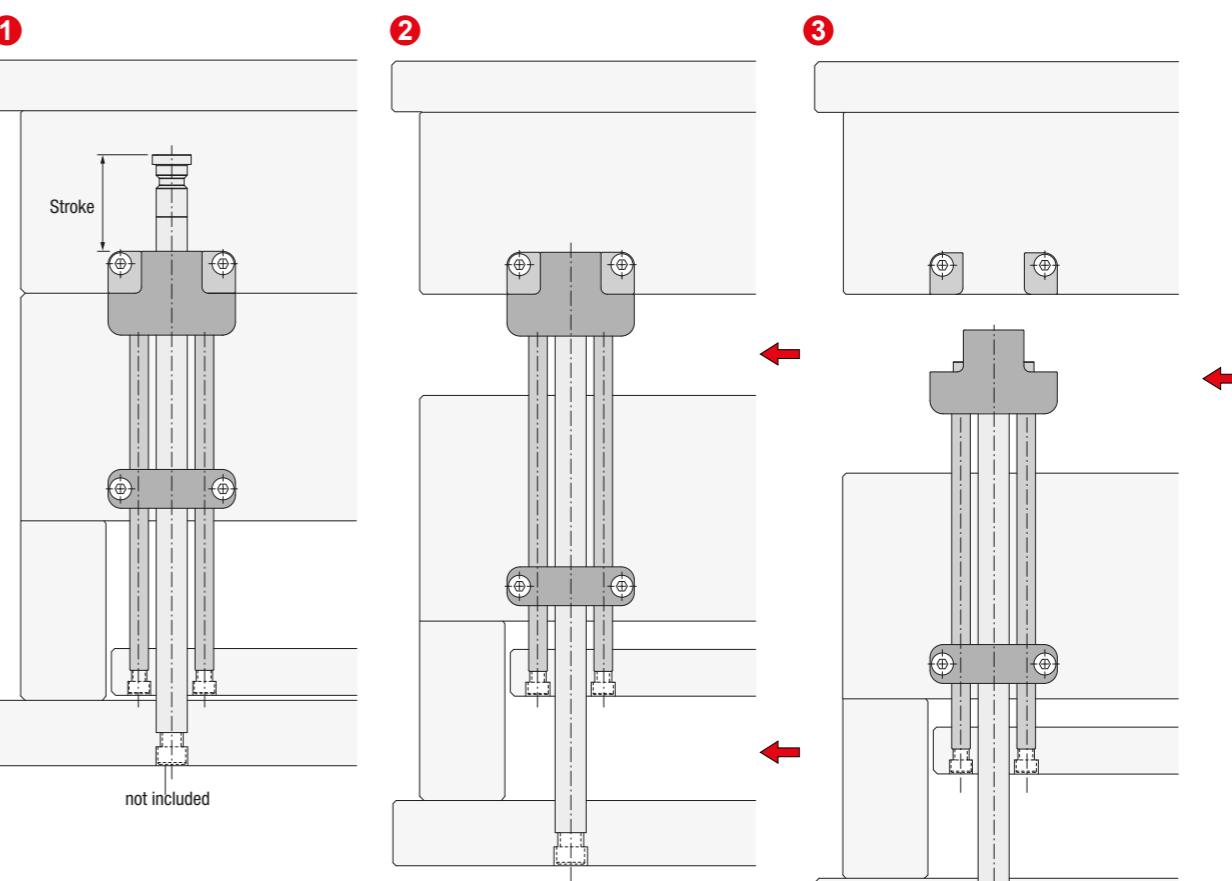
EXTERNAL SYNCHRONIZED PLATES

ES Sincronizador de Placas Extero DE Externe Plattsynchronisation
IT Sincronizzatore di Piastra Esterno PT Sincronizator Chapas Extero Externa FR Synchronisation Mouvement Plaques



INSTALLATION GUIDELINES

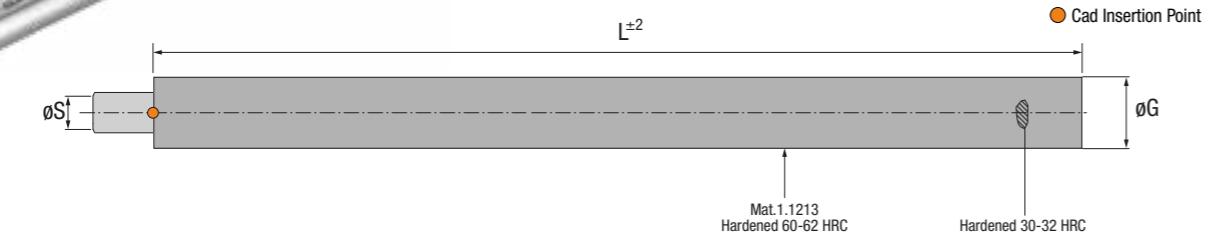
ES Consejos de Instalación DE Richtlinien zur Installation
IT Consigli di Installazione PT Instruções de Instalação FR Mode d'Installation



Ref.	A	B	C	D	E	F	G	H	J	K	L	L1	M	N	P	Q	R	S	T	V	W	Min. Stroke	Max. Stroke	RF (N)
EZ.140608	62	40	20	48	33	9	14	22	ø4x14 (DIN6325)	10.5	348	13	5.5	8	M5	30	7.2	M8	M6x30	300	20	4	250	4.000
EZ.200812	84	54	27	66	45	12	20	30	ø6x20 (DIN7979)	13.5	348	17.5	7.5	12	M8	42	9.2	M12	M8x40	300	25	5	250	9.000
EZ.321220	126	84	42	102	72	20	32	46	ø10x30 (DIN7979)	18.5	530	27	11.5	20	M12	65	12.5	M16	M12x65	450	42	8	375	20.000
EZ.501625	174	120	60	140	103	26	50	64	ø12x40 (DIN7979)	25	530	40	15.5	25	M16	92	17	M24	M16x90	450	60	10	375	40.000

EX-EY-EZ ROD EXTENSION

ES Alargo EX-EY-EZ DE EX-EY-EZ Verlängerungsstange
IT Estensione EX-EY-EZ PT Extensor para EX-EY-EZ FR Extention pour EX-EY-EZ



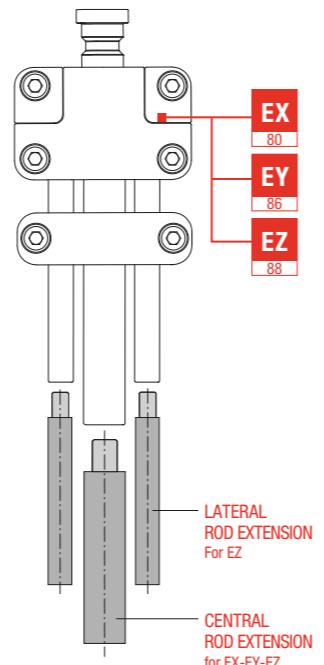
CENTRAL ROD EXTENSION

Ref.	G	L	S	Compatible with
EW.140033	14	330	M8	EX.14 / EY.14 / EZ.14
EW.200033	20	330	M12	EX.20 / EY.20 / EZ.20
EW.320049	32	495	M16	EX.32 / EY.32 / EZ.32
EW.500049	50	495	M24	EX.50 / EY.50 / EZ.50

LATERAL ROD EXTENSION

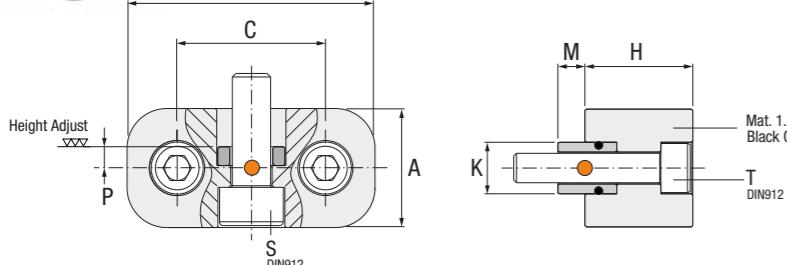
Ref.	G	L	S	Compatible with
EW.140833	8	330	M5	EZ.14
EW.201233	12	330	M8	EZ.20
EW.322049	20	495	M12	EZ.32
EW.502549	25	495	M16	EZ.50

IMPORTANT !
Order 2 lateral rod extension for each EZ.
Pedir 2 extensiones laterales para cada EZ.
Bestellen Sie 2 seitliche Stangenverlängerung für jeden EZ.
Ordinare 2 estensioni laterali per ogni EZ.
Pedir 2 extensores laterais para cada EZ.
Demander 2 extensions latérales pour chacune EZ.



EX-EY-EZ EXTERNAL FIXING

ES Fijación Externa EX-EY-EZ DE EX-EY-EZ Externe Befestigung
IT EX-EY-EZ Fissaggio Esterno PT Fixação Externa EX-EY-EZ FR Fixation Externe pour EX-EY-EZ

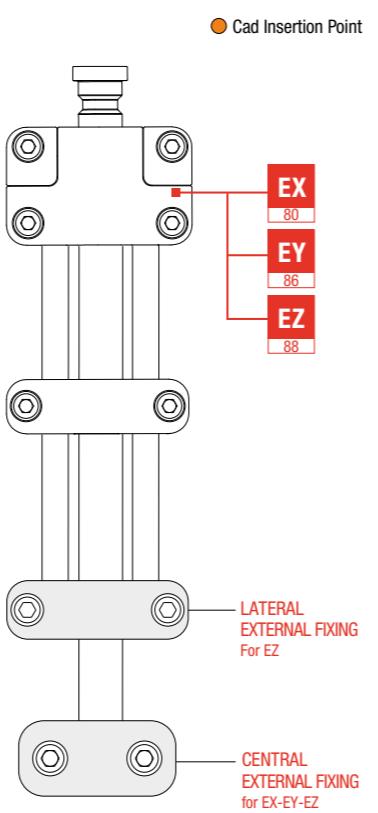


CENTRAL EXTERNAL FIXING

Ref.	A	B	C	K	H	M	P	S	T	Compatible with
EB.140020	24	50	30	10.5	22	5.5	4.5	M8x25	M6x30	EX.14 / EY.14 / EZ.14
EB.200025	34	60	38	13.5	30	7.5	7	M12x35	M8x40	EX.20 / EY.20 / EZ.20
EB.320042	50	86	52	18.5	46	11.5	11	M16x45	M12x65	EX.32 / EY.32 / EZ.32
EB.500060	66	100	64	25	64	15.5	15	M24x60	M16x90	EX.50 / EY.50 / EZ.50

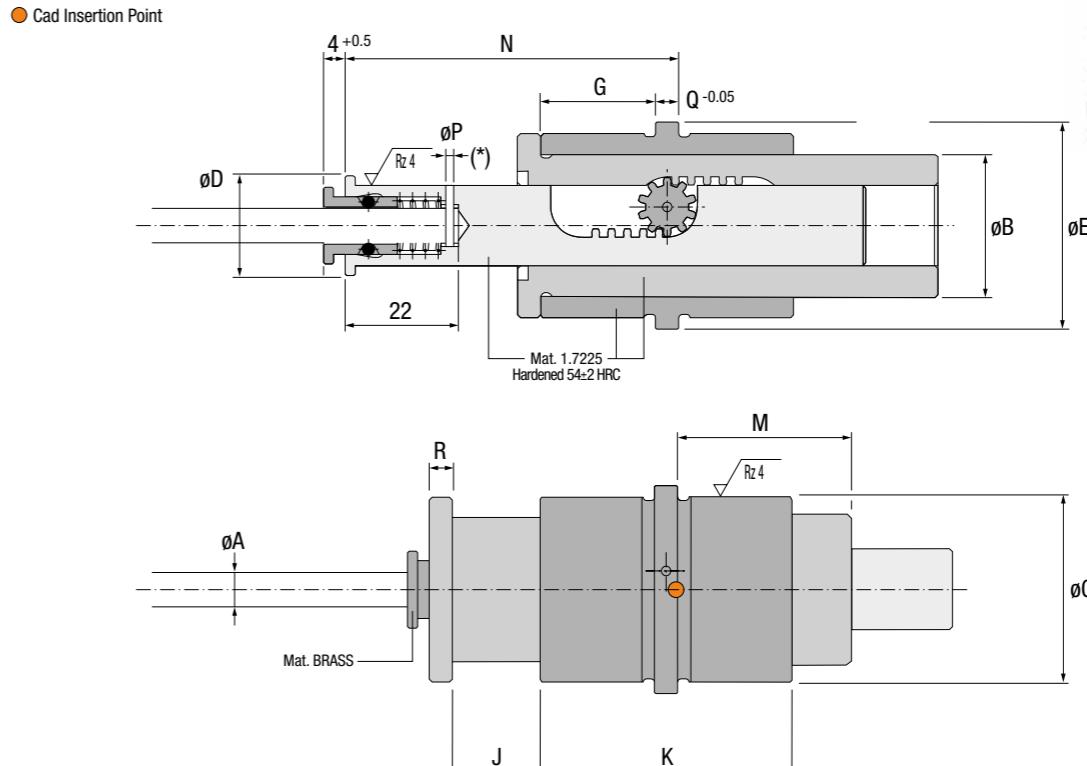
LATERAL EXTERNAL FIXING

Ref.	A	B	C	K	H	M	P	S	T	Compatible with
EB.140824	20	62	48	10.5	22	5.5	6	M5x20	M6x30	EZ.14
EB.201234	25	84	66	13.5	30	7.5	6.5	M8x25	M8x40	EZ.20
EB.322050	42	126	102	18.5	46	11.5	15	M12x50	M12x65	EZ.32
EB.502566	60	174	140	25	64	15.5	19	M16x60	M16x90	EZ.50



ACCELERATED EJECTOR

ES Acelerador Expulsión DE Vorschub-Auswerfer
IT Acceleratore di Espulsione PT Acelerador de Extracção FR Accélérateur d'Éjection

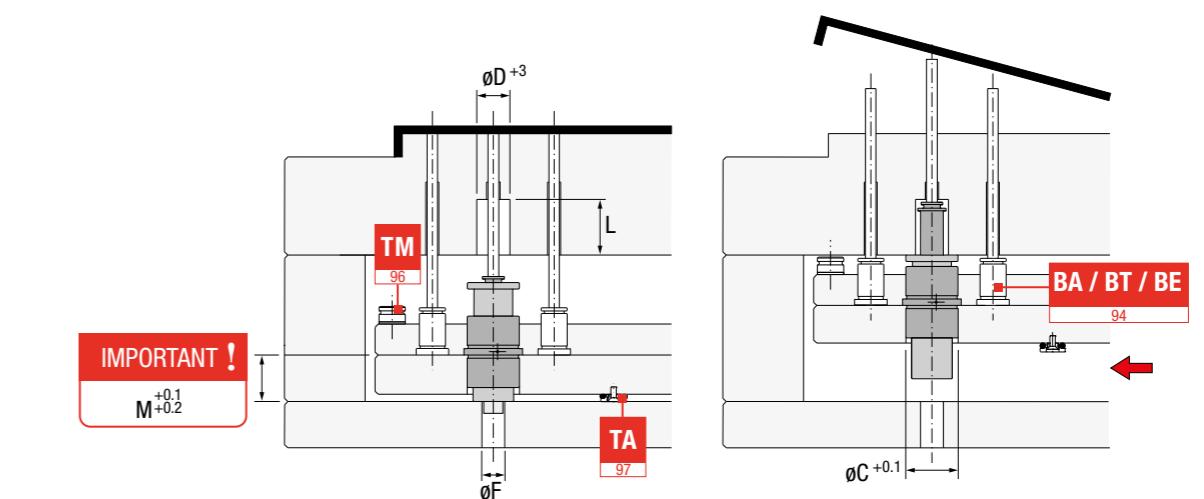


Ref.	A	B	C	D	E	F	G	J	K	L	M	N	P	Q	R
AE.031620	3	16	20	12.5	22	13	14	8	32	22	17	37	-	4	3
AE.041620	4	16	20	12.5	22	13	14	8	32	22	17	37	-	4	3
AE.052430	5	24	30	16	34	16	20	15	44	36	27	57	2	4	3
AE.062430	6	24	30	16	34	16	20	15	44	36	27	57	2	4	3
AE.082430	8	24	30	17	34	17	20	15	44	36	27	57	2	4	3
AE.103036	10	30	36	21.5	40	21	28	20	62	46	34	78	2	6	4
AE.123036	12	30	36	21.5	40	21	28	20	62	46	34	78	2	6	4

IMPORTANT !
(*) Possibility to key for using a curved ejector pin. (except AE.031620 & AE.041620)
(*) Posibilidad de usar un antígoro para los expulsores con forma. (excepto AE.031620 & AE.041620)
(*) Verdreh Sicherung möglich für einen Auswerfer mit Kontur. (außer AE.031620 & AE.041620)
(*) Possibilità di usare un antirrotazione per gli espulsori sagomati. (salvo AE.031620 & AE.041620)
(*) Possibilidade de posicionar para extractores com perfil. (except AE.031620 & AE.041620)
(*) Possibilité d'indexer l'éjecteur. (sauf AE.031620 & AE.041620)

Installation Guidelines

Consejos de Instalación · Richtlinien zur Installation · Consigli di Installazione · Instruções de Instalação · Mode d'Installation



EW

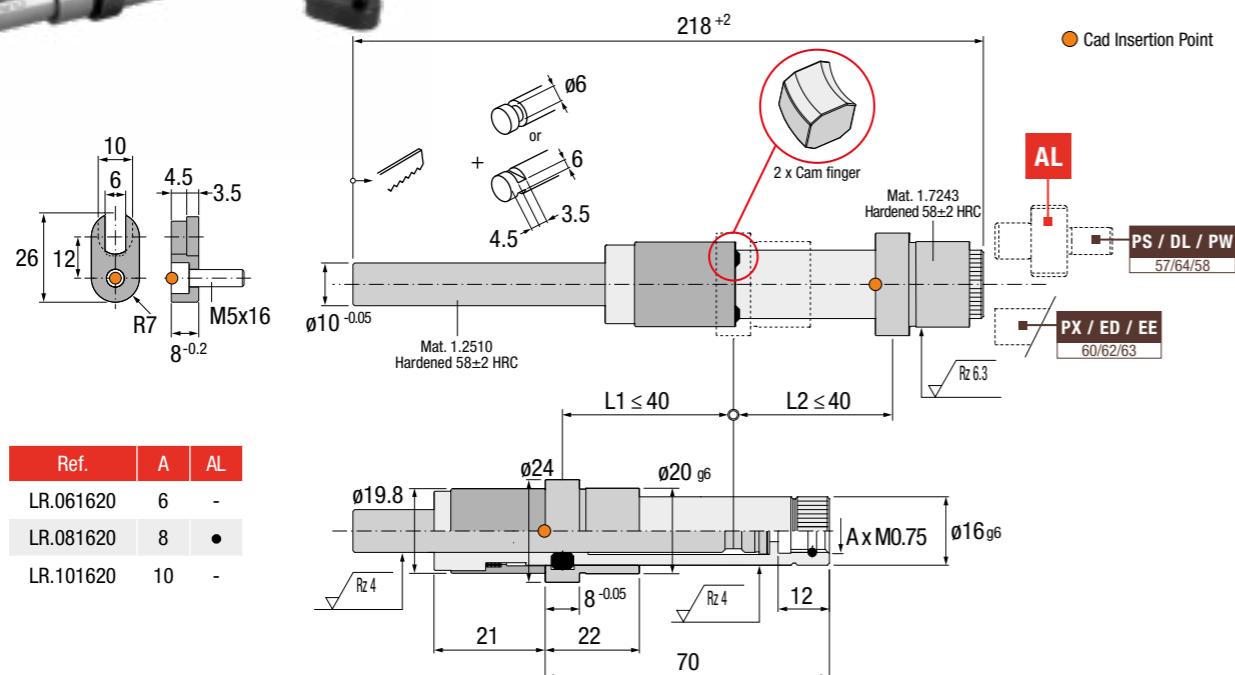
AE

EB

LR

THREADED LIMITER

ES Limitador con Rosca DE Auswerfer - Begrenzer mit Gewindeaufnahme
IT Limittatore Filetato PT Limitor com Rosca FR Limiteur avec Vis

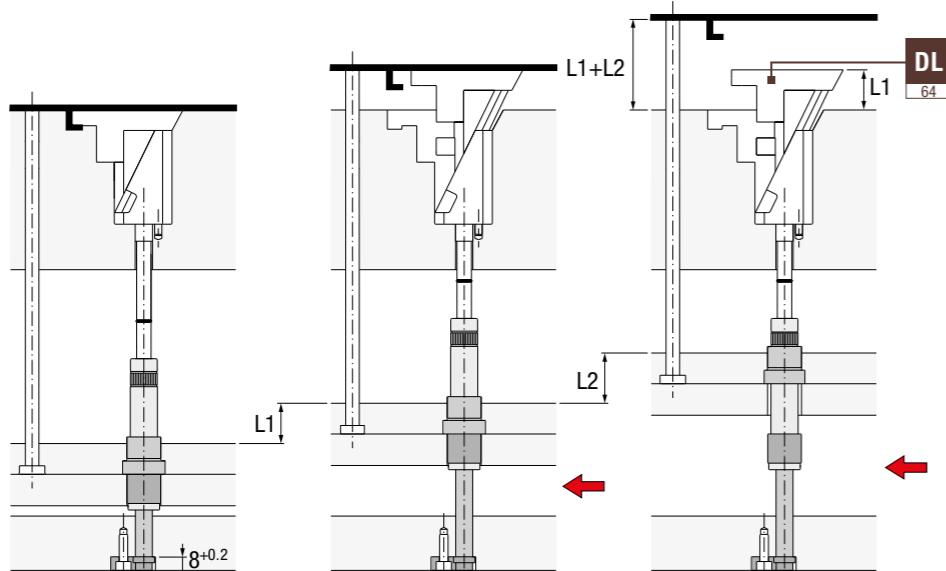


Patented



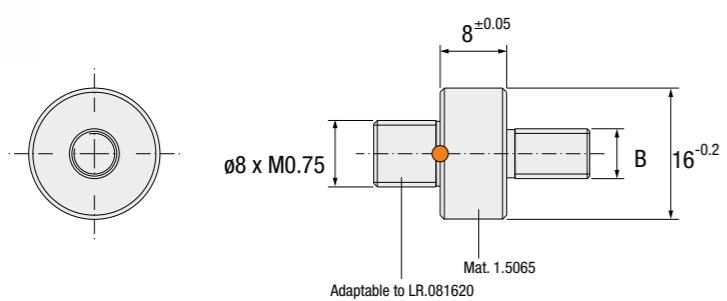
Installation Guidelines

Consejos de Instalación · Richtlinien zur Installation · Consigli di Installazione · Instruções de Instalação · Mode d'Installation



THREADED LIMITER ADAPTER

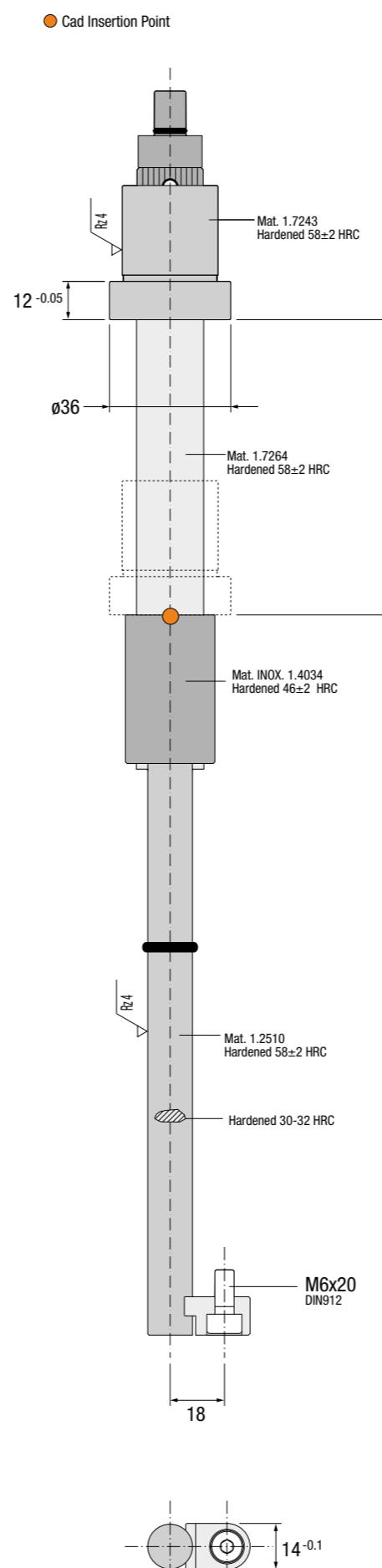
ES Adaptador para Limitador Roscado DE Gewindeadapter
IT Adattatore per Limitatore Filetato PT Adaptador para Limitador Roscado FR Cadaptateur pour Limiteur avec Vis



Ref.	B
AL.0800M4	M4x10
AL.0800M5	M5x10
AL.0800M6	M6x10
AL.0800M8	M8x10

DOG LIFTER LIMITER

ES Limitador Patín DE Hubbegrenzer
IT Limittatore Pattino PT Limitor Patim Automático FR Limiteur



CUMSA

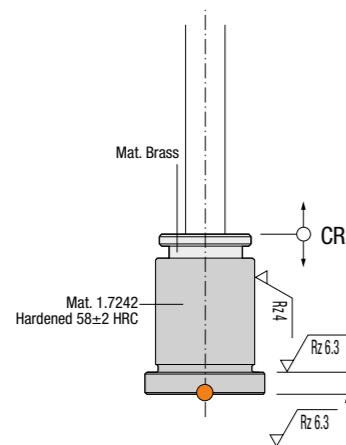
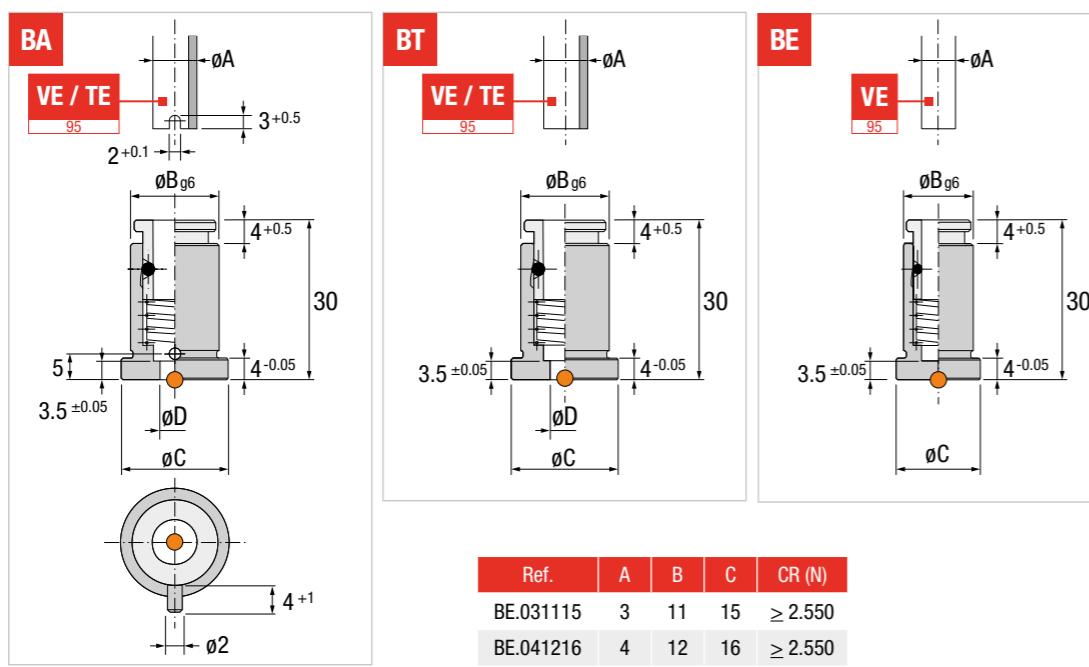
93



BA-BE-BT

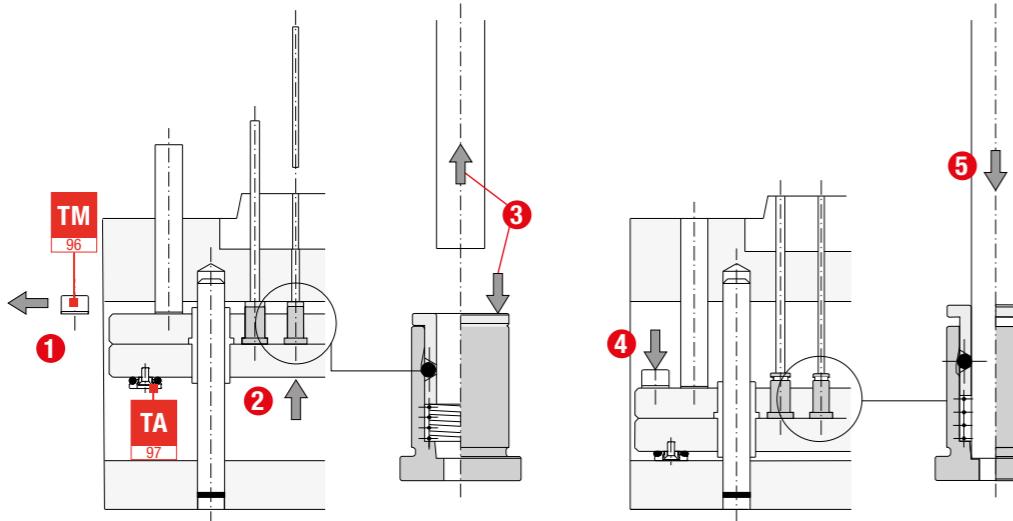
EJECTOR BASE

ES Base Expulsora DE Aufnahme für Auswerfer
IT Base Espulsore PT Base de Extractores FR Embases d'Ejection



Installation Guidelines

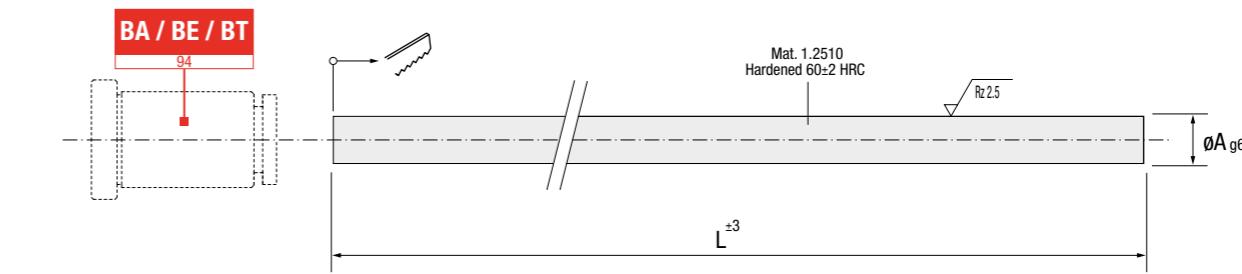
Consejos de Instalación · Richtlinien zur Installation · Consigli di Installazione · Instruções de Instalação · Mode d'Installation



HEADLESS EJECTOR PIN

ES Varilla Expulsora DE Auswerfer ohne Kopf
IT Asta Espulsore PT Extractor sem Cabeça FR Ejecteur sans Tête

● Cad Insertion Point



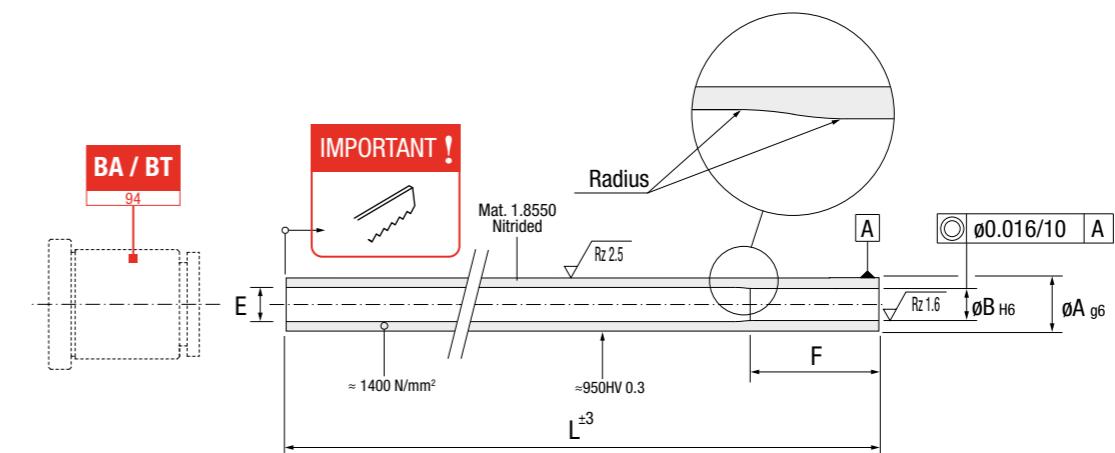
IMPORTANT !

Indicate the desired **L** dimension after the reference.
Indicar la cota **L** necesaria después de la referencia.
Gewünschte Länge **L** angeben.
Indicare la quota **L** desiderata dopo il codice.
Indique a dimensão **L** desejada depois da referência.
Indiquer longueur (**L**) désirée après référence.

HEADLESS SLEEVE EJECTOR

ES Tubular Expulsión DE Auswerferhülsen ohne Kopf
IT Espulsore Tubolare PT Extractor Tubular sem Cabeça FR Tubulaire sans Tête

● Cad Insertion Point



IMPORTANT !

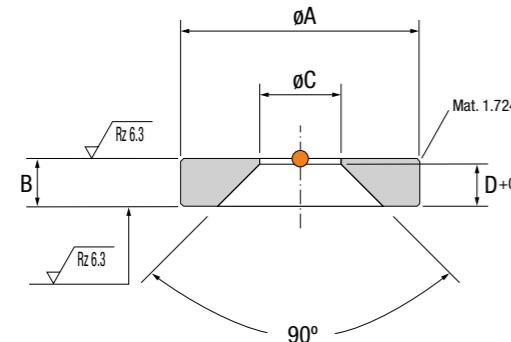
Indicate the desired **L** dimension after the reference.
Indicar la cota **L** necesaria después de la referencia.
Gewünschte Länge **L** angeben.
Indicare la quota **L** desiderata dopo il codice.
Indique a dimensão **L** desejada depois da referência.
Indiquer longueur (**L**) désirée après référence.

DP

**EJECTOR FOOT**

ES Distanciador Placa DE Anschlagscheibe
IT Distanziale Piastra PT Botão de Encosto FR Repos de Batterie

● Cad Insertion Point

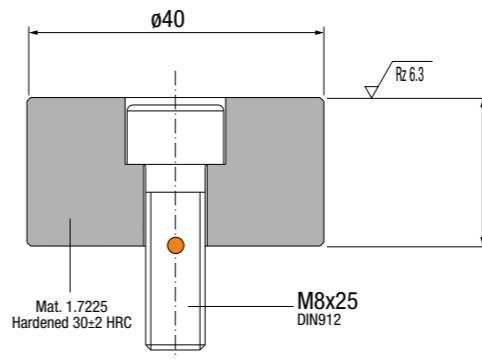


Ref.	A	B	C	D
DP.200506	20	5	6.5	3.5
DP.250508	25	5	8.5	4.4
DP.280610	28	6	12	5.5

EJECTOR PLATE SPACER

ES Distanciador Placa DE Auswerferplatte Abstandhalter
IT Distanziale Piastra PT Espaçador de Chapas FR Entretoise de Passage

● Cad Insertion Point



Ref.	A
TR.204008	20
TR.404008	40



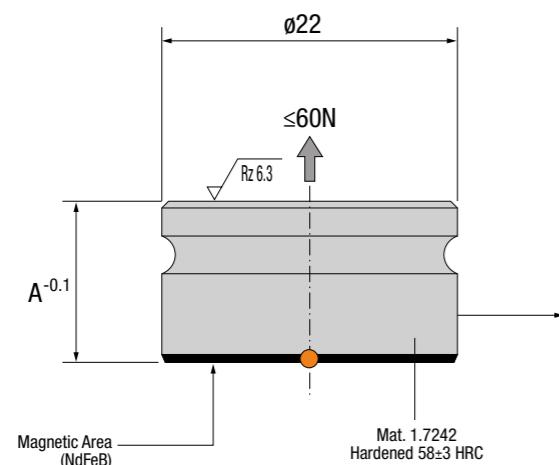
TR

TM

**SAFETY STOPPER**

ES Tope Magnético DE Abstandhalter Magnetisch
IT Blocco Magnetico PT Bloco Magnético FR Butée Magnétique

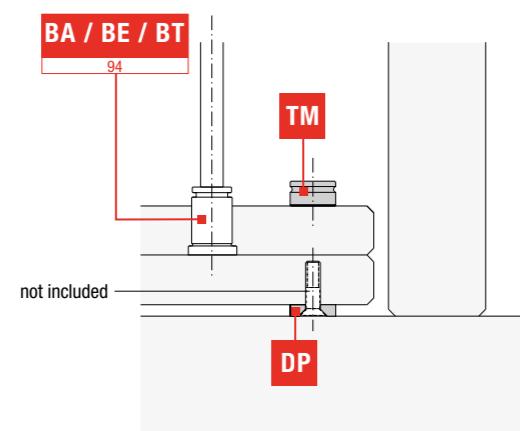
● Cad Insertion Point



Ref.	A
TM.102214	10
TM.122214	12.5
TM.152214	15
TM.202214	20

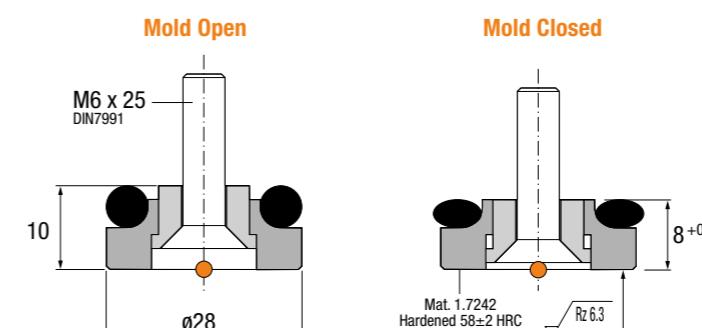
Installation Guidelines

Consejos de Instalación · Richtlinien zur Installation · Consigli di Installazione · Instruções de Instalação · Mode d'Installation

**SHOCK ABSORBER**

ES Tope Amortiguador DE Dämpfungsscheibe
IT Blocco Ammortizzante PT Bloco Magnético FR Butée Magnétique

● Cad Insertion Point

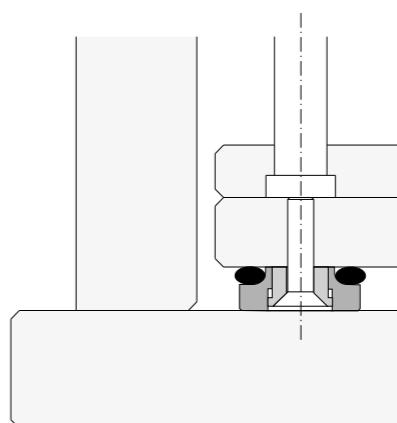


Ref.
TA.280806

!
IMPORTANT
Supplied only in bags of 4 units.
Suministrado en bolsas de 4 uds.
Verpackungseinheit 4 Stück.
Vendute in confezioni da 4 pezzi.
Fornecidos em sacos de 4 unidades.
Emballé en sac de 4 unités.

Installation Guidelines

Consejos de Instalación · Richtlinien zur Installation · Consigli di Installazione · Instruções de Instalação · Mode d'Installation





4

TRACEABILITY

TRACEABILITY INDEX

ÍNDICE TRAZABILIDAD / INHALTSVERZEICHNIS KENNZEICHNUNG
INDICE RINTRACCIABILITÁ / ÍNDICE RASTREABILIDADE / INDEX TRAÇABILITÉS



102/

Remote Date Stamp
Fechador Remoto
Ferngesteuerter Datumssteller
Datario Remoto
Remote Date Stamp
Dateur à Réglage Exterieur



102/

Remote Date Stamp Shaft Set
Conjunto Varilla para Fechador Remoto
Fernbedienbares Wellenset
Set Asta per Datario Remoto
Conjunto Transmissão para Datador Remoto
Jeu de Tige pour Changement d'Information



102/

Remote Command
Mando Remoto
Fernbedienbar
Comando Remoto
Commando Remoto
Commande à Distance



104/

Turning Key
Llave de Giro
Montageschlüssel
Chiave der Aggiornamento
Chave de Rotação
Clé de Changement d'Information



104/

Shaft Cutting Jig
Util de Corte para la Varilla
Einstellungsvorrichtung Zum Ablängen
Utensile per Taglio Asta
Gabarito para Corte de Vélo de Transmissão
Outil de Coupe pour les Tiges



105/

Reference Insert
Inserto Referencia
Recyclingeinsätze
Inserti di Riciclaggio
Indicadores de Reciclaje
Pion de Recyclage



105/

Mark Insert
Inserto Marca
Einsätze für Symbole
Inserto Simbolo
Postiço de Marcas
Insert de Marquage



106/

Interchangeable Insert
Inserto Intercambiable
Einsatz, austauschbar
Inserto Intercambiabile
Postiço Intermutável
Ensemble Interchangeable



106/

Turning Insert
Inserto Giratorio
Einsätze Drehbar
Inserto Girante
Postiço Giratório
Insert Tournant

Unit Date Stamp
Fechador Unitario
Datumstellereinheit
Datario Unitario
Datador Unitário
Kit Mini Dateur



108/

Date Stamp
Fechador Anual
Datumsteller
Datario Annuale
Datador Anual
Corps Dateur



108/

Date Insert
Inserto Anual
Einsätze für Datumsteller
Inserto Datario
Indicador Anual
Insert Dateur



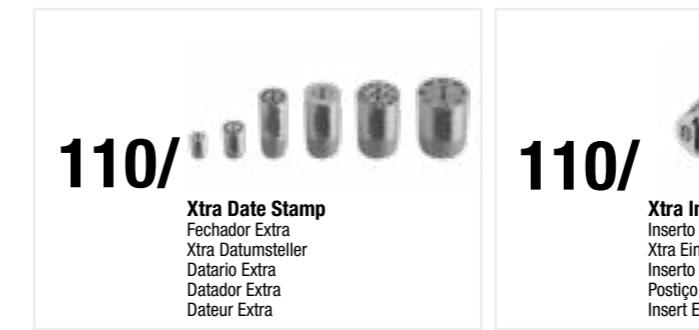
109/

Date Stamp Plus
Fechador Anual Plus
Datumsteller Plus
Datario Annuale Plus
Datador Anual Plus
Dateur Plus



109/

Removal Jig
Extractor Fechador
Abzieher für Datumsteller
Estrattore Datario
Extrator de Datador
Extracteur pour Dateur



110/

Xtra Date Stamp
Fechador Extra
Xtra Datumsteller
Datario Extra
Datador Extra
Dateur Extra



110/

Xtra Insert
Inserto Extra
Xtra Einsatz
Inserto Extra
Postiço Extra
Insert Extra



111/

Double Date Stamp
Fechador Doble
Zweifach-Datumstempel
Datario Doppio
Datador Duplo
Dateur Double



112/

Temperature Dater
Fechador Temperatura
Datumsteller, wärmebeständig
Datario Temperatura
Datador Temperatura
Dateur Haute Température

112/

Temperature Insert
Inserto Temperatura
Einsätze, wärmebeständig
Inserto Temperatura
Indicador Temperatura
Insert Haute Température



113/

Block Base
Base Monobloque
Aufnahme Datumsblock
Base Monoblocco
Base Monobloco
Multi Dateur



113/

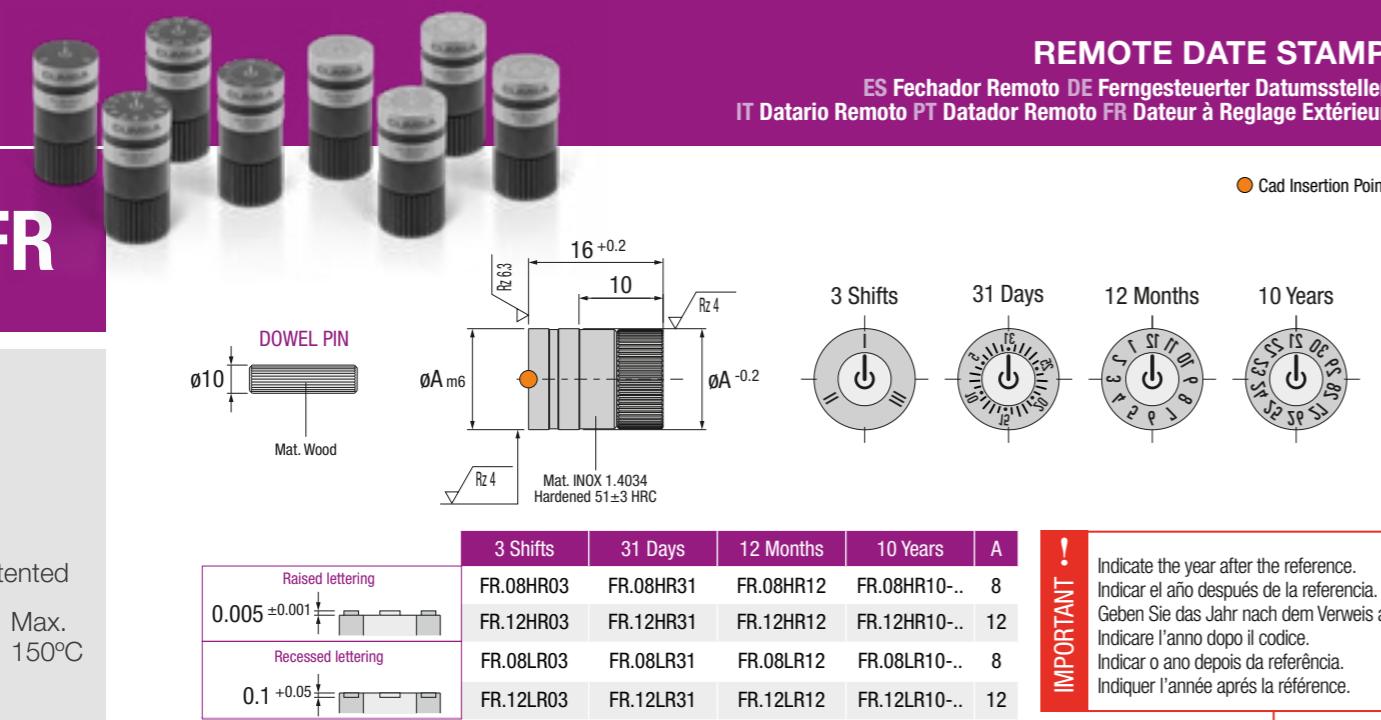
Block Insert
Postiço Monobloque
Einsätze für Datumsblöcke
Inserto Monoblocco
Postiço Monobloco
Inserts Multi Dateur



114/

Cycle Counter
Contador Ciclos
Zählwerk
Conta Cicli
Contador de Ciclos
Compteur de Cycle

FR

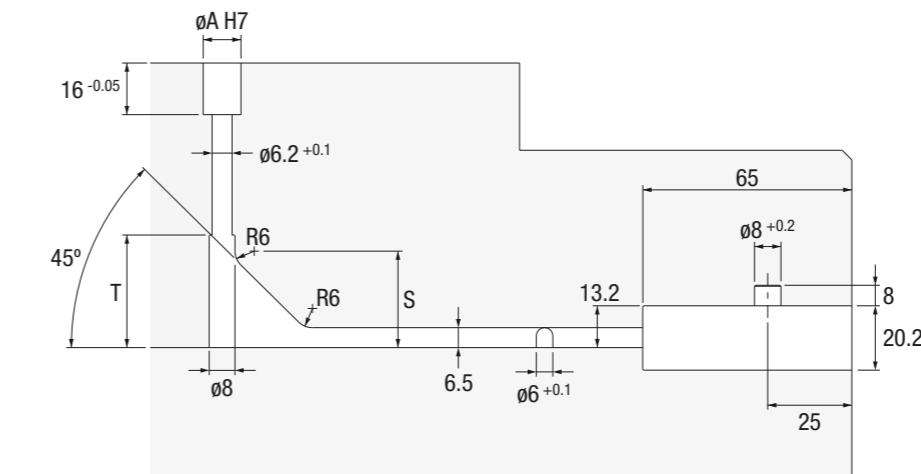


Patented
Max. 150°C

FR

INSTALLATION GUIDELINES

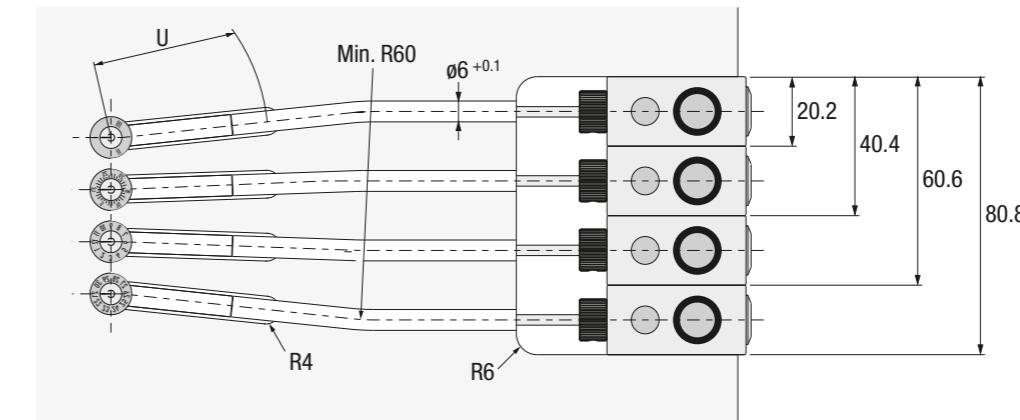
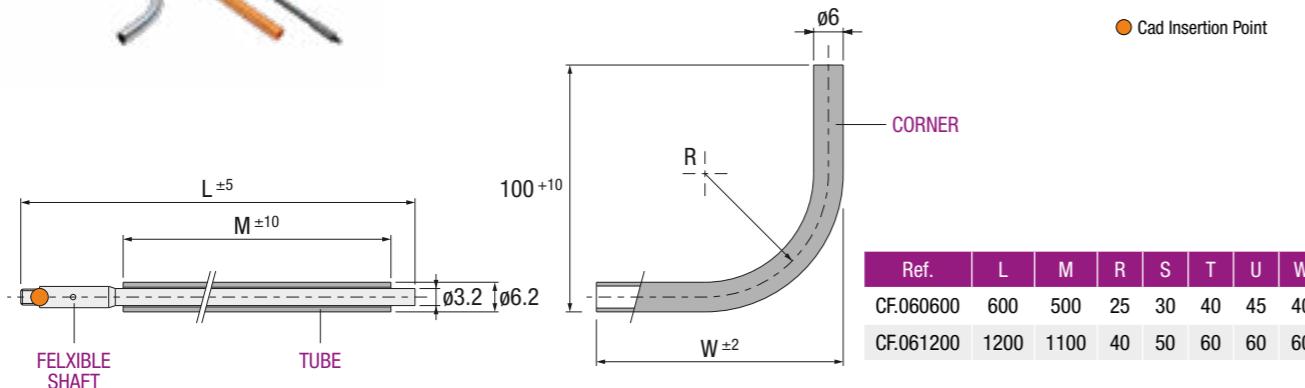
ES Consejos de Instalación DE Richtlinien zur Installation
IT Consigli di Installazione PT Instruções de Instalação FR Mode d'Installation



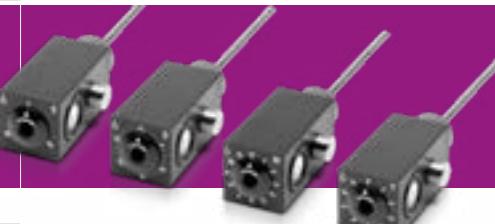
CF

REMOTE DATE STAMP SHAFT SET

ES Conjunto Varilla para Fechador Remoto DE Fernbedienbares Wellenset IT Set Asta per Datario Remoto
PT Conjunto de Transmissão para Datador Remoto FR Jeu de Tige pour Changement d'Information

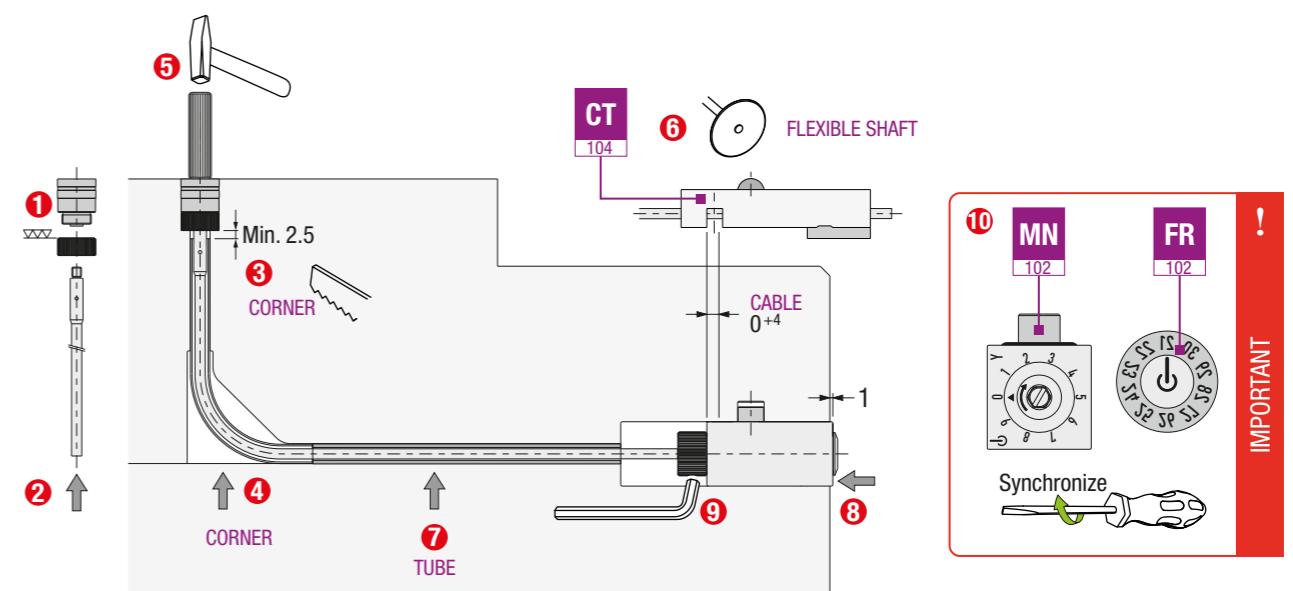
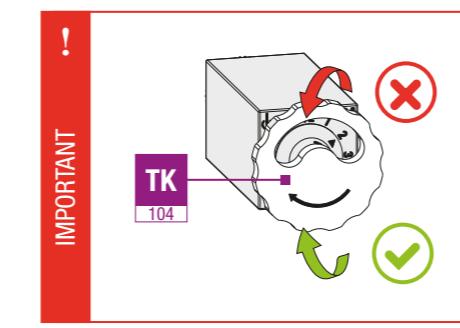
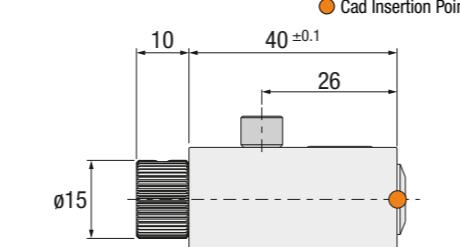
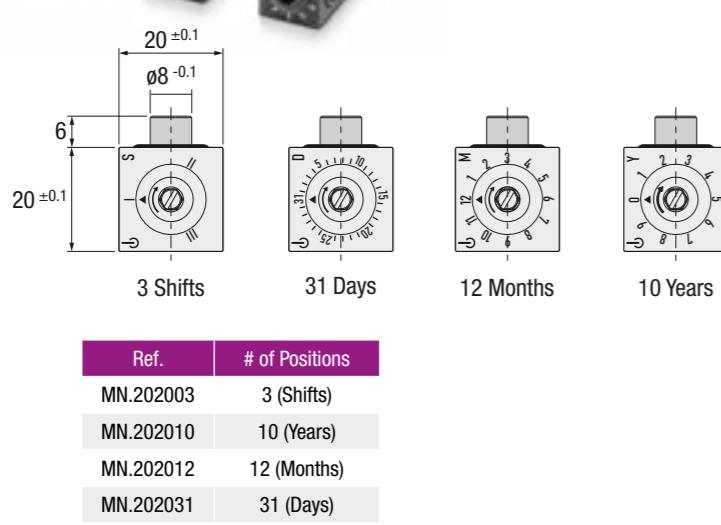


MN



REMOTE COMMAND

ES Mando Remoto DE Fernbedienbar
IT Comando Remoto PT Comando Remoto FR commande à Distance





TK

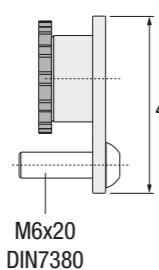
TURNING KEY

ES Llave de Giro DE Montageschlüssel
IT Chiave per Aggiornamento PT Chave de Rotação FR Clé de Changement d'Information

TURNING KEY SUPPORT

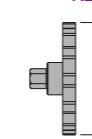


CUMSA TK.412903



● Cad Insertion Point

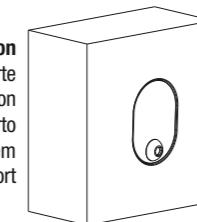
TURNING KEY



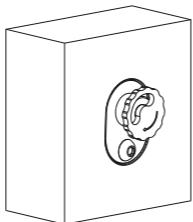
Ref.

TK.412903

Warehouse and transport position
Posición en almacén y durante el transporte
Werkzeuglager- und Transportposition
Posizione in magazzino e durante il trasporto
Posição de armazém
Position lors du stockage et du transport

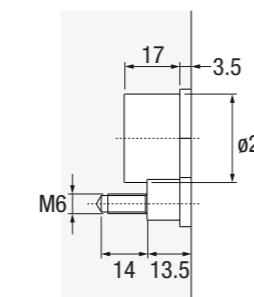
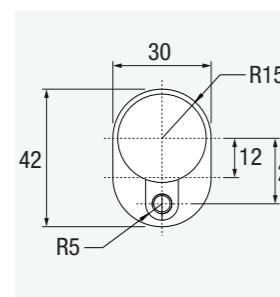


Molding position
Posición en producción
Werkzeugpositionfixierung
Posizione di stampaggio
Posição de moldagem
Position lors de la production



Installation Guidelines

Consejos de Instalación · Richtlinien zur Installation · Consigli di Installazione · Instruções de Instalação · Mode d'Installation

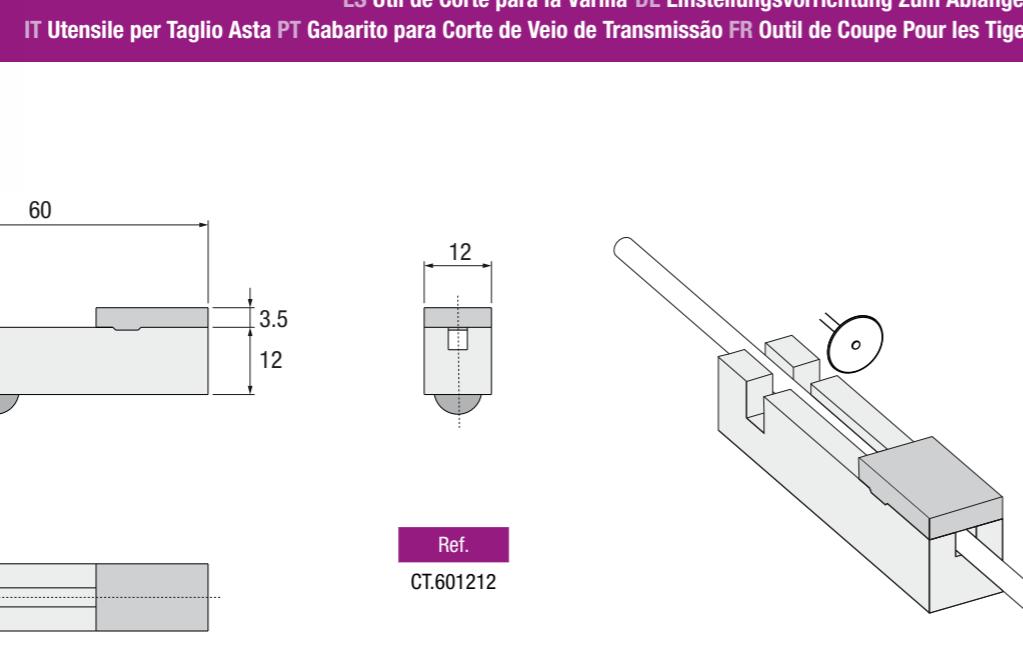


SHAFT CUTTING JIG

ES Util de Corte para la Varilla DE Einstellungsvorrichtung Zum Ablängen
IT Utensile per Taglio Asta PT Gabarito para Corte de Veio de Transmissão FR Outil de Coupe Pour les Tiges



Ref.

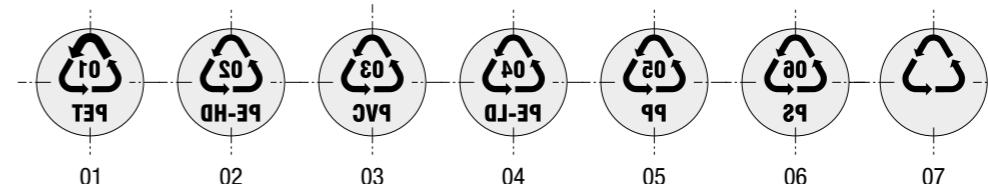
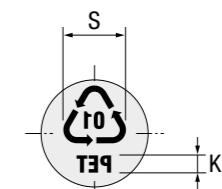
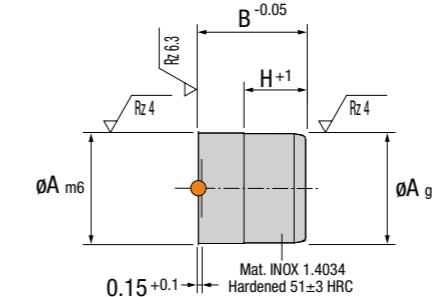


CT

REFERENCE INSERT

ES Inserto Referencia DE Recyclingeinsätze
IT Inserti di Riciclaggio PT Indicadores de Reciclagem FR Pion de Recyclage

● Cad Insertion Point



Ref.	A	B	E	H	K	S
IR.1012..	10	12	8	7	1.5	5.6
IR.1212..	12	12	10	7	1.8	6.8
IR.1616..	16	16	12	9	2.4	9
IR.2016..	20	16	16	9	3.2	11.5

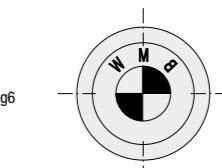
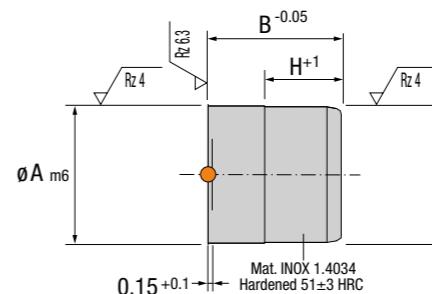
IMPORTANT !

Indicate the model after the reference.
Indicar el modelo después de la referencia.
Wählen Sie den Typ entsprechend der Referenz.
Indicare il modello dopo il codice.
Indicar o modelo depois da referência.
Indiquer le sigle après la référence.

MARK INSERT

ES Inserto Marca DE Einsätze für Symbole
IT Inserto Simbolo PT Postigo de Marcas FR Insert de Marquage

● Cad Insertion Point



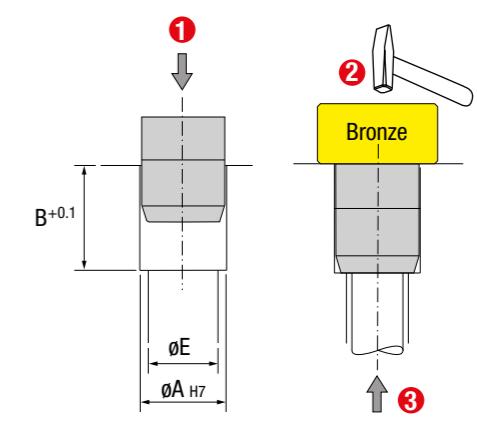
Ref.	Blank Ref.	A	B	E	H
IM.041000	IM.041000-BLANK	4	10	2	6
IM.051000	IM.051000-BLANK	5	10	3	6
IM.061000	IM.061000-BLANK	6	10	4	6
IM.081200	IM.081200-BLANK	8	12	6	7
IM.101200	IM.101200-BLANK	10	12	8	7
IM.121200	IM.121200-BLANK	12	12	10	7
IM.161600	IM.161600-BLANK	16	16	12	9
IM.201600	IM.201600-BLANK	20	16	16	9

IMPORTANT !

Send DXF file with your design.
Envíenos un archivo DXF con su diseño.
Senden Sie als DXF File.
Inviiare un file DXF con il disegno dell'incisione richiesta.
Envie-nos um ficheiro em DXF com o seu desenho.
Envoyez nous le fichier DXF du dessin.

Installation Guidelines

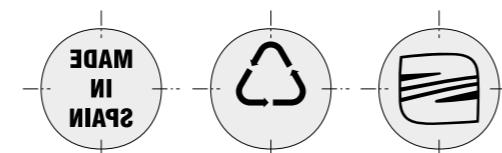
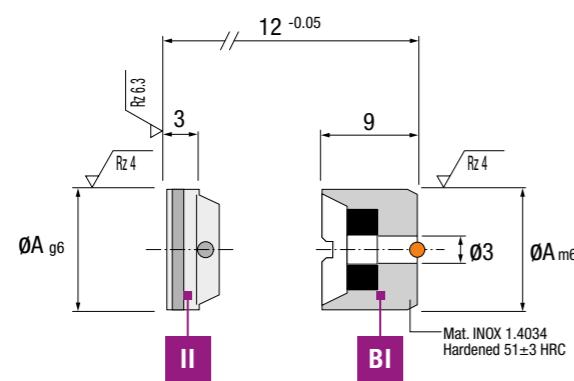
Consejos de Instalación · Richtlinien zur Installation · Consigli di Installazione
Instruções de Instalação · Mode d'Installation



BI+II



INTERCHANGEABLE INSERT

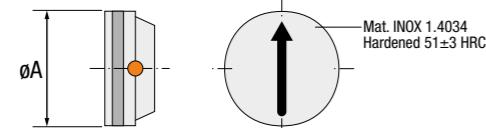
ES Inserto Intercambiable DE Einsatz Austauschbar
IT Inserto Intercambiabile PT Postigo Intermutável FR Ensemble Interchangeable

Ref.	A	E	Ref.	Blank Ref.
BI.101209	10	6	II.101203	II.101203-BLANK
BI.121209	12	8	II.121203	II.121203-BLANK
BI.161209	16	10	II.161203	II.161203-BLANK

IMPORTANT !

Send DXF file with your design.
Envíenos un archivo DXF con su diseño.
Senden Sie als DXF File.
Inviare un file DXF con il disegno dell'incisione richiesta.
Envie-nos um ficheiro em DXF com o seu desenho.
Envoyez nous le fichier DXF du dessin.

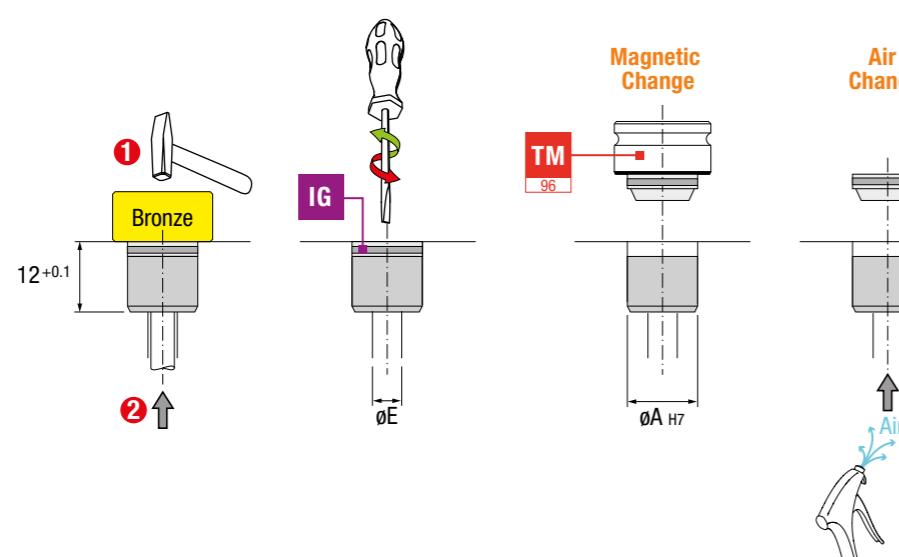
IG



Ref.	A
IG.101203	10
IG.121203	12
IG.161203	16

Installation Guidelines

Consejos de Instalación · Richtlinien zur Installation · Consigli di Installazione · Instruções de Instalação · Mode d'Installation



UNIT DATE STAMP

ES Fechador Unitario DE Datumstellereinheit
IT Datario Unitario PT Datador Unitário FR Kit Mini Dateur

● Cad Insertion Point

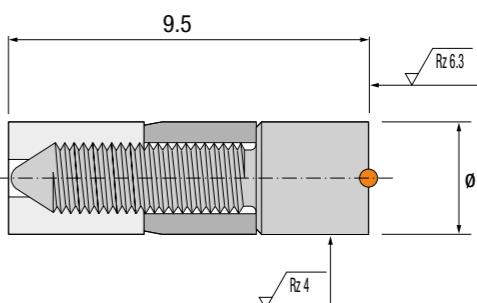
FU

12 Months
12 Months + Year
Blank

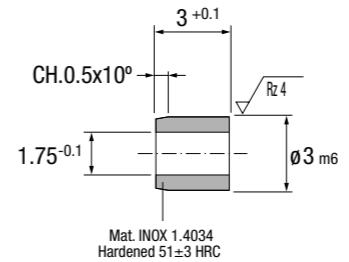
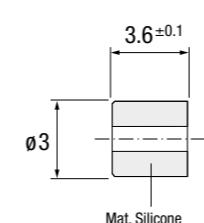
12 Months + Year



I

Supplied also with UM / Entregado también con el UM / UM im Lieferumfang enthalten
Fornito con il particolare UM / Também fornecido como UM / Fournis avec unité de montage UM

FU+IU

Patented
Max. 150°COnly replacements / Sólo recambios / Nur Einsatz
Solo ricambi / Apenas substituciones / Insert seulement

12 Months	12 Months+Year	Blank
FU.0310SF	FU.031012...	FU.031000
IU.0310SF	IU.031095...	IU.031000

IMPORTANT !

Indicate the year after the reference.
Indicar el año después de la referencia.
Geben Sie das Jahr nach dem Verweis an.
Indicare l'anno dopo il codice.
Indicar o ano depois da referência.
Indiquer l'année après la référence.

Installation Guidelines

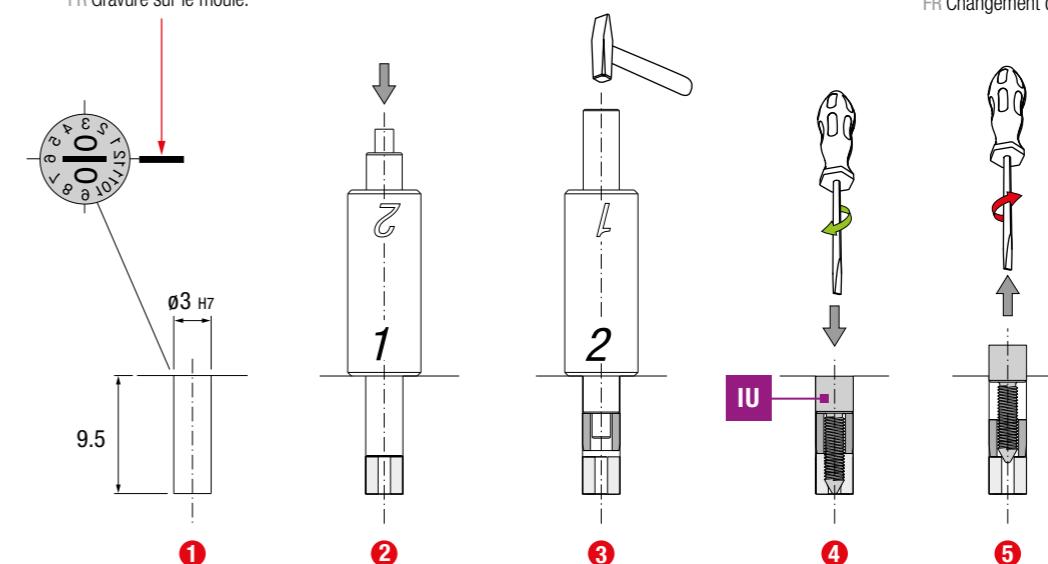
Consejos de Instalación · Richtlinien zur Installation · Consigli di Installazione · Instruções de Instalação · Mode d'Installation

Engrave on the mould.

ES Grabar en el molde.
DE Gravur an der Form.
IT Incidere sullo stampo.
PT Gravar no molde.
FR Gravure sur le moule.

Year change.

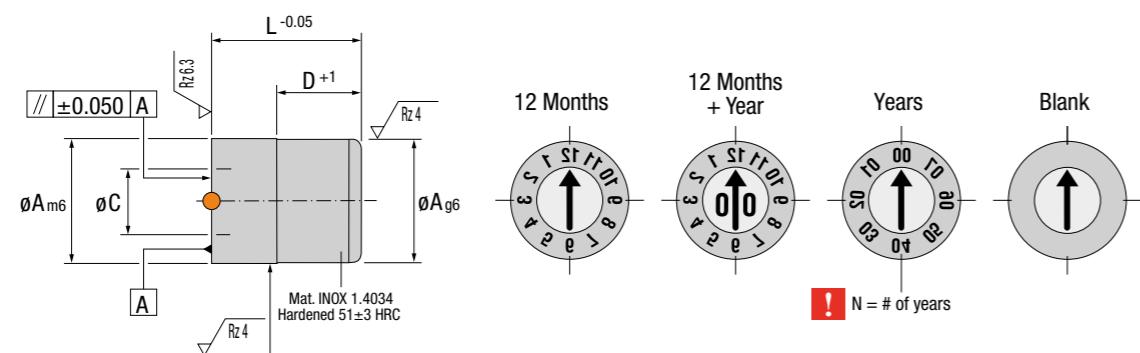
ES Cambio de año.
DE Jahreswechsel.
IT Cambio dell'anno.
PT Mudança de ano.
FR Changement de l'année.





FA

DATE STAMP
ES Fechador Anual DE Datumsteller
IT Datario Annuale PT Datador Anual FR Corps Dateur



Patented

Max.
150°C

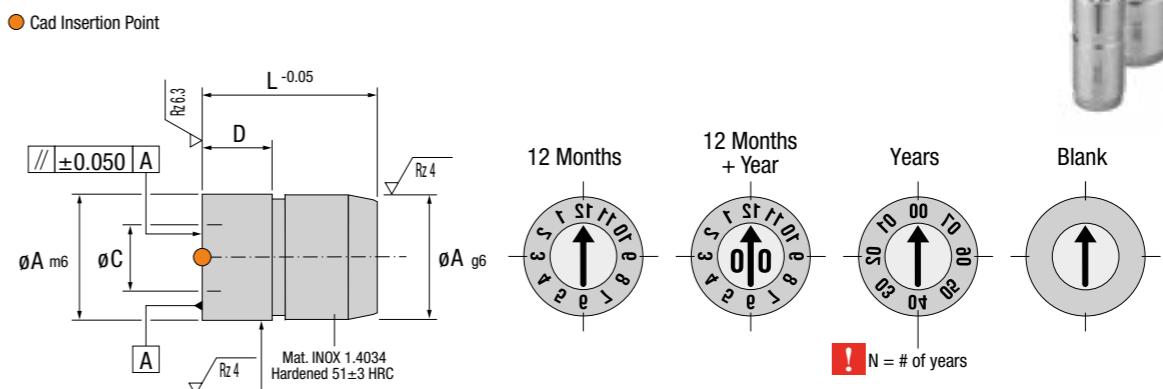
IMPORTANT !
Special engraving available under request.
Grabados especiales bajo demanda.
Andere Gravuren auf Anfrage.
Incisioni speciali su richiesta.
Gravações especiais por encomenda.
Gravure spéciale par commande.

IMPORTANT !
Indicate the year after the reference.
Indicar el año después de la referencia.
Geben Sie das Jahr nach dem Verweis an.
Indicare l'anno dopo il codice.
Indicar o ano depois da referência.
Indiquer l'année après la référence.

12 Months	12 Months+Year	Years	Blank	A	C	D	E	L	N
FA.0422SF	FA.042212...	FA.042204...	FA.042200	4	2.2	6	3.5	12	4
FA.0530SF	FA.053012...	FA.053004...	FA.053000	5	3	6	3.5	12	4
FA.0632SF	FA.063212...	FA.063205...	FA.063200	6	3.2	12	4	20	5
FA.0847SF	FA.084712...	FA.084705...	FA.084700	8	4.7	12	6	20	5
FA.1057SF	FA.105712...	FA.105706...	FA.105700	10	5.7	12	8	20	6
FA.1267SF	FA.126712...	FA.126708...	FA.126700	12	6.7	12	10	20	8
FA.1687SF	FA.168712...	FA.168710...	FA.168700	16	8.7	12	12	20	10
FA.2007SF	FA.200712...	FA.200710...	FA.200700	20	10.7	12	14	20	10

DATE STAMP PLUS

ES Fechador Anual Plus DE Datumsteller Plus
IT Datario Annuale Plus PT Datador Anual Plus FR Dateur Plus



FP

Patented

Max.
150°C

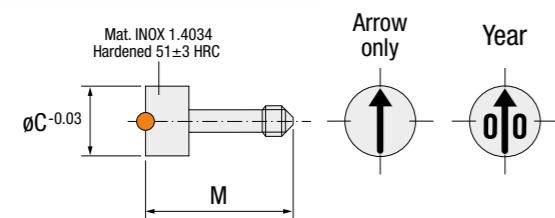
IMPORTANT !
Special engraving available under request.
Grabados especiales bajo demanda.
Andere Gravuren auf Anfrage.
Incisioni speciali su richiesta.
Gravações especiais por encomenda.
Gravure spéciale par commande.

IMPORTANT !
Indicate the year after the reference.
Indicar el año después de la referencia.
Geben Sie das Jahr nach dem Verweis an.
Indicare l'anno dopo il codice.
Indicar o ano depois da referência.
Indiquer l'année après la référence.



IA

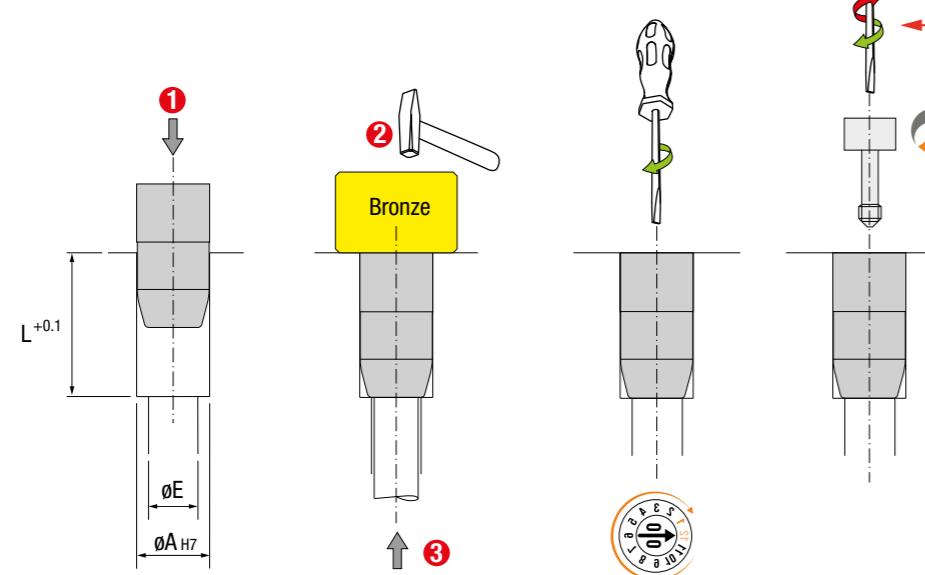
DATE INSERT
ES Inserto Anual DE Einsätze für Datumsteller
IT Inserto Datario PT Indicador Anual FR Insert Dateur



Arrow Only	Year	C	M
IA.2275SF	IA.2275..	2.2	7.7
IA.3075SF	IA.3075..	3	7.7
IA.3217SF	IA.3217..	3.2	17
IA.4717SF	IA.4717..	4.7	17
IA.5717SF	IA.5717..	5.7	17
IA.6717SF	IA.6717..	6.7	17
IA.8717SF	IA.8717..	8.7	17
IA.1007SF	IA.1007..	10.7	17

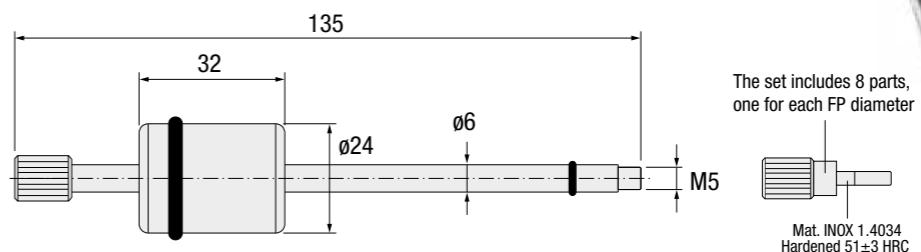
Installation Guidelines

Consejos de Instalación · Richtlinien zur Installation · Consigli di Installazione
Instruções de Instalação · Mode d'Installation

**REMOVAL JIG**

ES Extractor Fechador DE Abzieher für Datumsteller
IT Estrattore Datario PT Extrator de Datador FR Extracteur pour Dateur

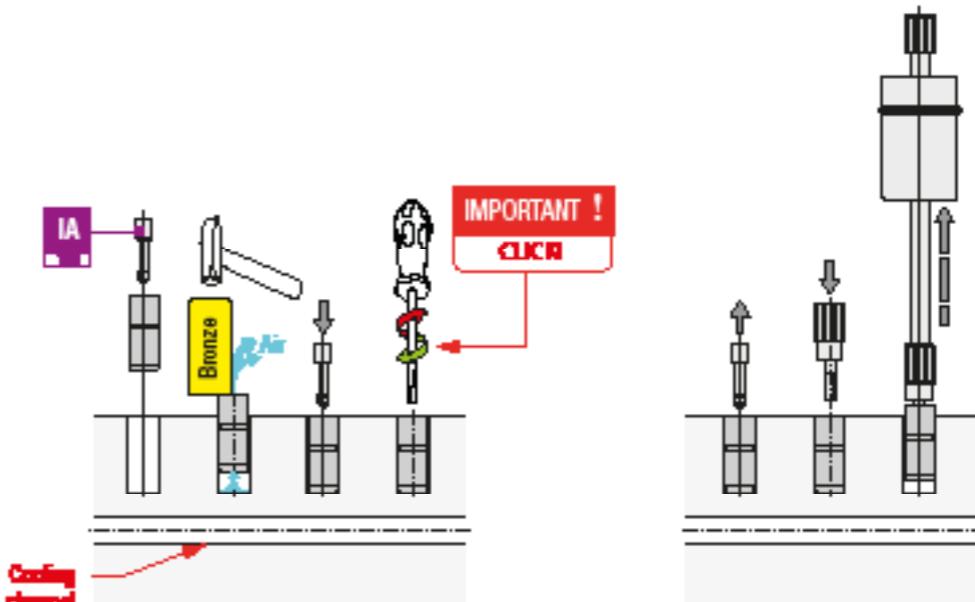
Ref.
EF.322405-SET



EF

Installation Guidelines

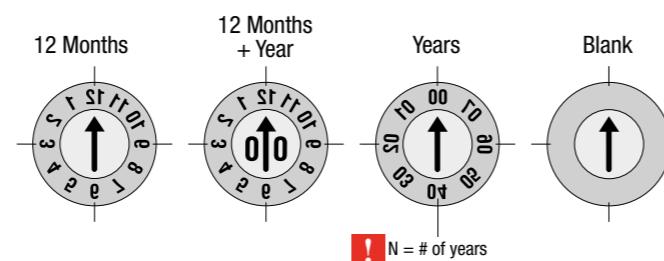
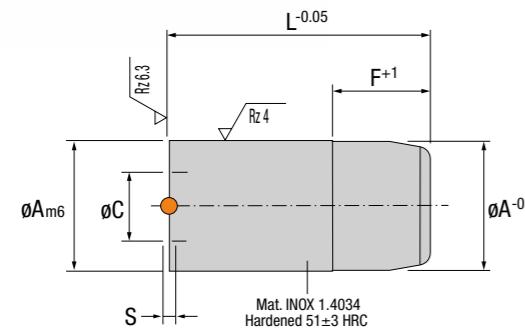
Consejos de Instalación · Richtlinien zur Installation · Consigli di Installazione · Instruções de Instalação · Mode d'Installation



FX



Patented

Max.
100°C**XTRA DATE STAMP**ES Fechador Extra DE Xtra Datumsteller
IT Datario Extra PT Datador Extra FR Dateur Extra

! N = # of years

IMPORTANT !

Special engraving available under request.
Grabados especiales bajo demanda.
Andere Gravuren auf Anfrage.
Incisioni speciali su richiesta.
Gravações especiais por encomenda.
Gravure spéciale par commande.

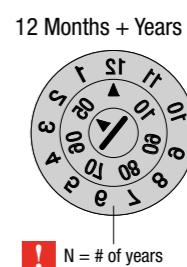
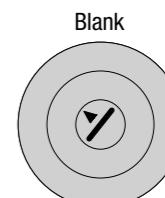
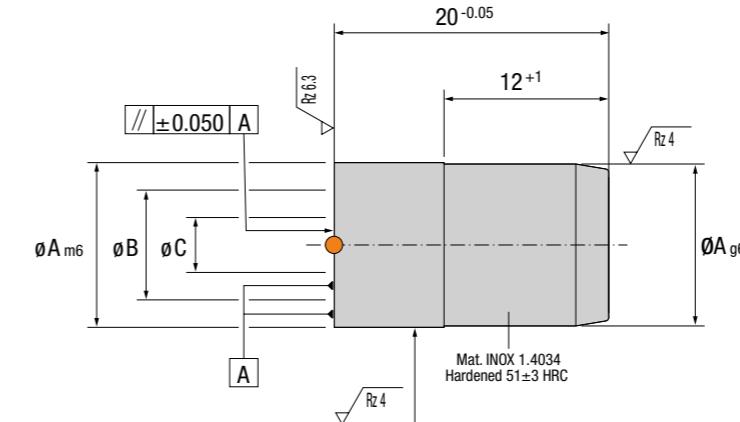
IMPORTANT !

Indicate the year after the reference.
Indicar el año después de la referencia.
Geben Sie das Jahr nach dem Verweis an.
Indicare l'anno dopo il codice.
Indicar o ano depois da referência.
Indiquer l'année après la référence.

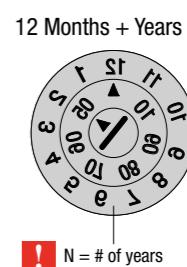
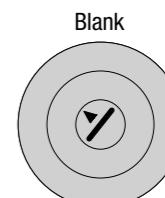
12 Months	12 Months+Year	Years	Blank	A	C	E	F	L	N	S
FX.0421SF	FX.042112..	FX.042104..	FX.042100	4	2.1	2	1.6	5	4	0.25
FX.0531SF	FX.053112..	FX.053104..	FX.053100	5	3.1	2.5	2.5	8	4	0.2
FX.0632SF	FX.063212..	FX.063205..	FX.063200	6	3.2	4	6	16	5	0.25
FX.0847SF	FX.084712..	FX.084705..	FX.084700	8	4.7	6	6	16	5	0.25
FX.1057SF	FX.105712..	FX.105706..	FX.105700	10	5.7	8	6	16	6	0.35
FX.1267SF	FX.126712..	FX.126708..	FX.126700	12	6.7	10	6	16	8	0.35

DOUBLE DATE STAMPES Fechador Doble DE Zweifach-Datumstempel
IT Datario Doppio PT Datador Duplo FR Dateur Double

! Cad Insertion Point



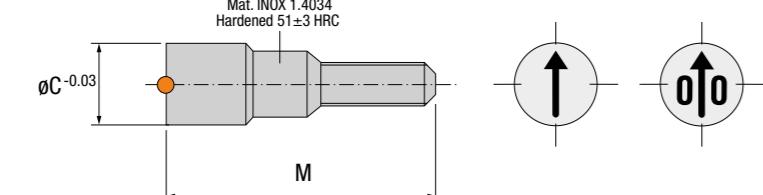
! N = # of years

Patented
Max.
100°C

! N = # of years

Patented
Max.
100°C

IX

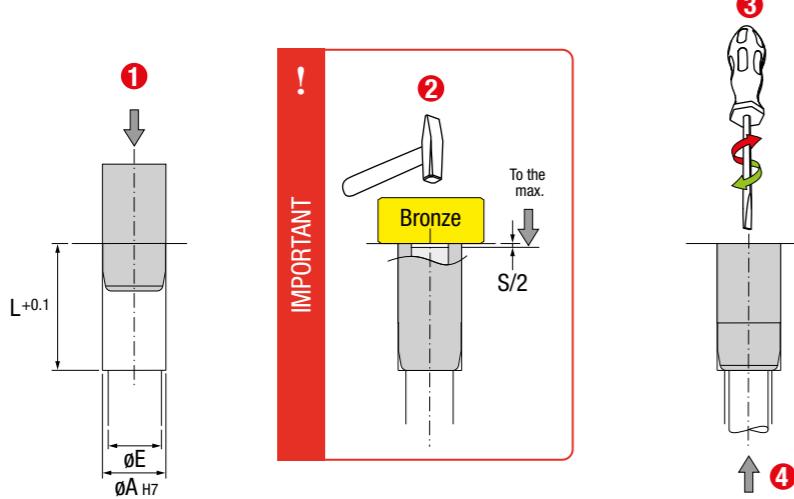
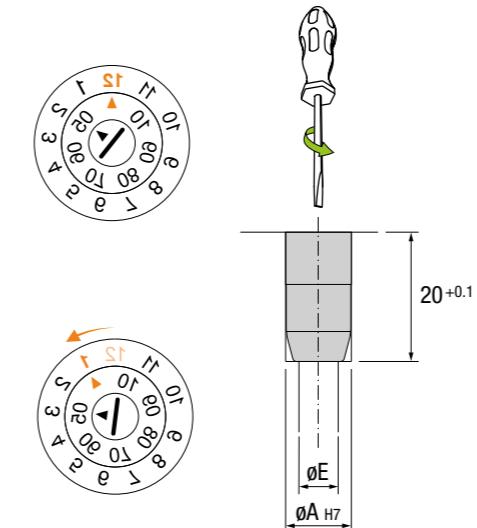
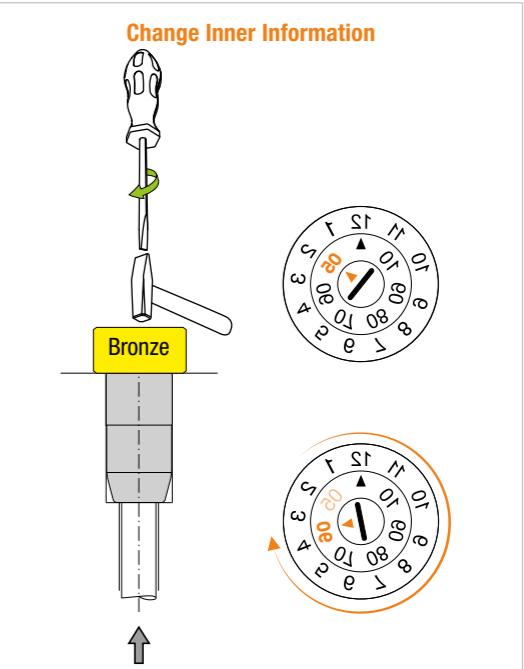
**XTRA INSERT**ES Inserto Extra DE Xtra Einsatz
IT Inserto extra PT Postigo Extra FR Insert Extra

! Cad Insertion Point

Arrow only	Annual	C	M
IX.2148SF	IX.2148..	2.1	4.8
IX.3178SF	IX.3178..	3.1	7.8
IX.3215SF	IX.3215..	3.2	15.5
IX.4715SF	IX.4715..	4.7	15.5
IX.5715SF	IX.5715..	5.7	15.5
IX.6715SF	IX.6715..	6.7	15.5

! Indicate the year after the reference.
Indicar el año después de la referencia.
Geben Sie das Jahr nach dem Verweis an.
Indicare l'anno dopo il codice.
Indicar o ano depois da referência.
Indiquer l'année après la référence.

! Special engraving available under request.
Grabados especiales bajo demanda.
Andere Gravuren auf Anfrage.
Incisioni speciali su richiesta.
Gravações especiais por encomenda.
Gravure spéciale par commande.

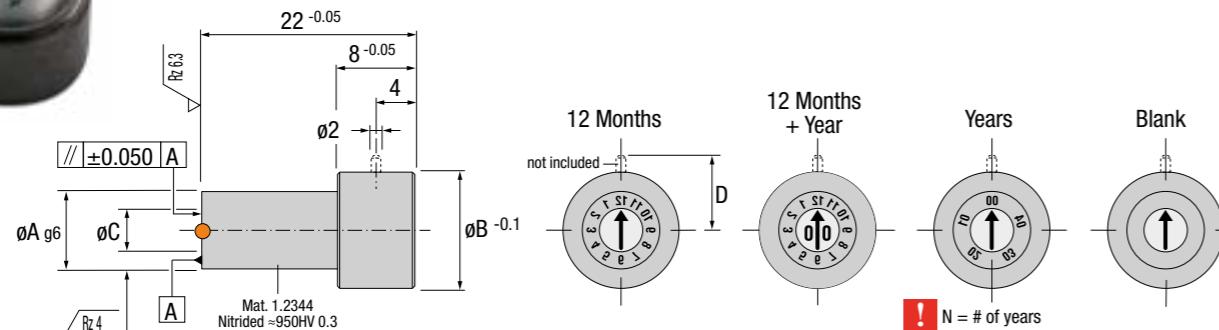
Installation GuidelinesConsejos de Instalación · Richtlinien zur Installation · Consigli di Installazione
Instruções de Instalação · Mode d'Installation**Installation Guidelines**
Consejos de Instalación · Richtlinien zur Installation · Consigli di Installazione · Instruções de Instalação · Mode d'Installation**Change Outer Information****Change Inner Information**



FT



Patented



12 Months	12 Month+Year	Years	Blank	A	B	C	D	N
FT.0847SF	FT.084712..	FT.084705..	FT.084700	8	12	4.7	11	5
FT.1267SF	FT.126712..	FT.126708..	FT.126700	12	16	6.7	12	8

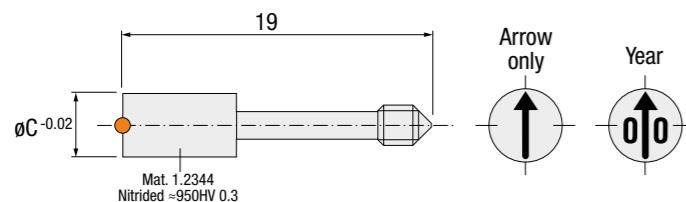
IMPORTANT!

Indicate the year after the reference.
Indicar el año después de la referencia.
Geben Sie das Jahr nach dem Verweis an.
Indicare l'anno dopo il codice.
Indicar o ano depois da referência.
Indiquer l'année après la référence.

TEMPERATURE DATER

ES Inserto Temperatura DE Einsätze Wärmebeständig
IT Inserto Temperatura PT Indicador Temperatura FR Insert Haute Température

IT



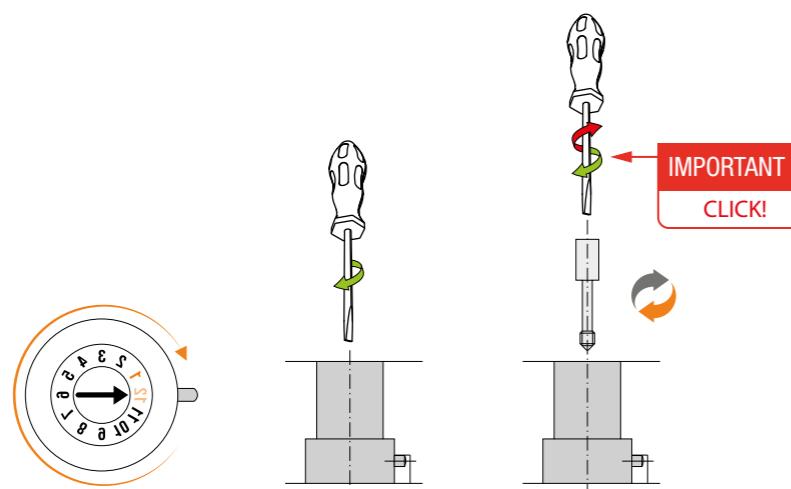
Arrow only	Year	C
IT.4719SF	IT.4719..	4.7
IT.6719SF	IT.6719..	6.7

IMPORTANT!

Indicate the year after the reference.
Indicar el año después de la referencia.
Geben Sie das Jahr nach dem Verweis an.
Indicare l'anno dopo il codice.
Indicar o ano depois da referência.
Indiquer l'année après la référence.

Installation Guidelines

Consejos de Instalación · Richtlinien zur Installation · Consigli di Installazione · Instruções de Instalação · Mode d'Installation



TEMPERATURE DATER

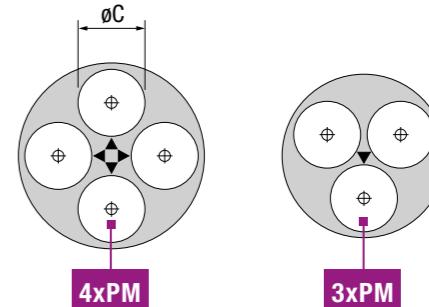
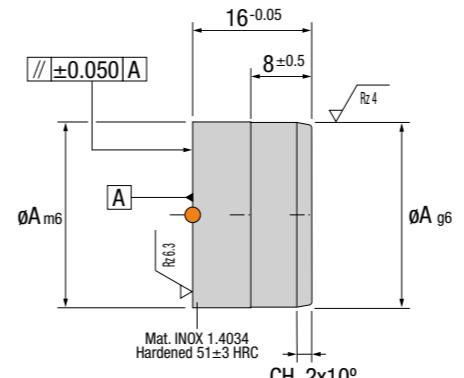
ES Fechador Temperatura DE Datumsteller Wärmebeständig
IT Datario Temperatura PT Datador Temperatura FR Dateur Haute Température

BLOCK BASE

ES Base Monoblock DE Aufnahme Datumsblock
IT Base Monoblocco PT Base Monobloco FR Multi Dateur

BM

Cad Insertion Point



Patented



Ref.	A	C	E	#PM
BM.160603	16	6.5	8	3
BM.180604	18	6.5	8	4
BM.220903	22	8.8	10	3
BM.250904	25	8.8	10	4
BM.281103	28	11.5	12	3
BM.321104	32	11.5	12	4

IMPORTANT!

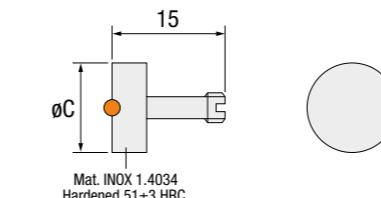
Select separately the 3 or 4 PM needed.
Seleccionar los 3 o 4 PM's requeridos.
3 oder 4 Stück PM mit bestellen.
Specificare i 3 o 4 inserti PM desiderati.
Pedir os 3 ou 4 PM necessários.
Demander les 3 ou 4 inserts PM nécessaires.

BLOCK INSERT

ES Postizo Monoblock DE Einsätze für Datumsblöcke
IT Inserto Monoblocco PT Postigo Monobloco FR Inserts Multi Dateur

PM

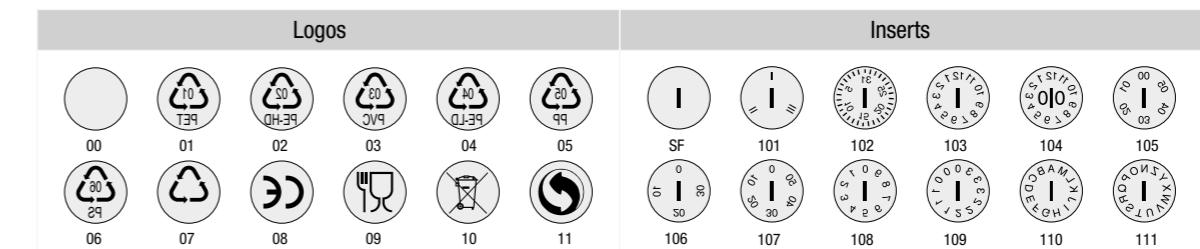
Patented



Ref.	C
PM.0615...	6.5
PM.0915...	8.8
PM.1115...	11.5

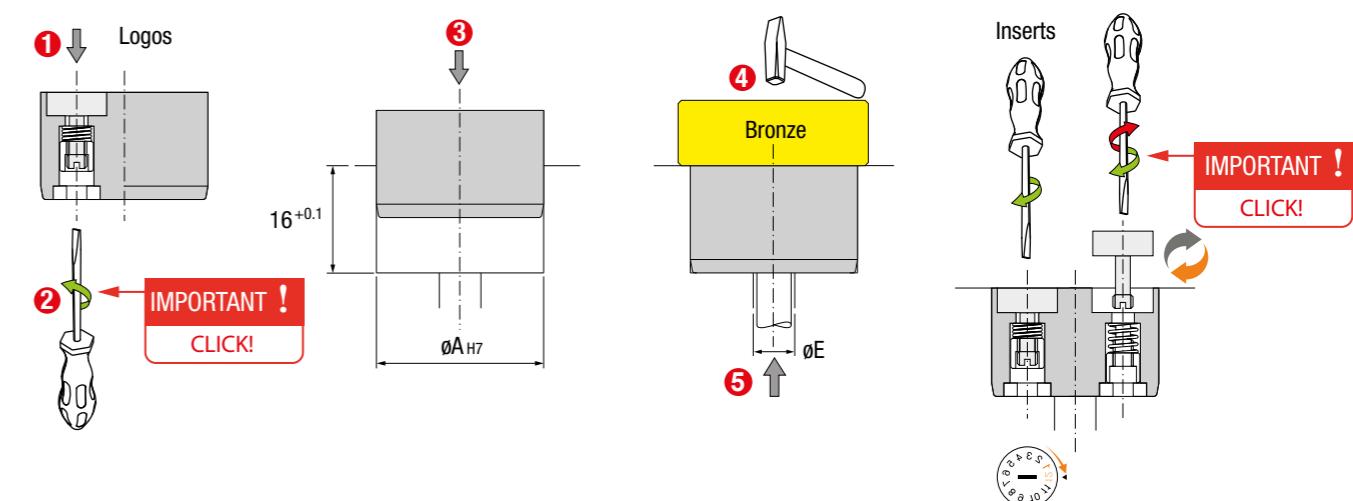
IMPORTANT!

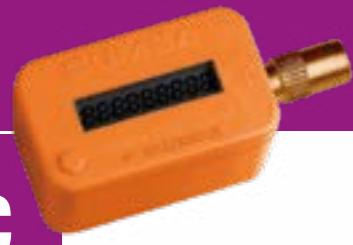
Special engraving available under request.
Grabados especiales bajo demanda.
Andere Gravuren auf Anfrage.
Incisioni speciali su richiesta.
Gravações especiais por encomenda.
Gravure spéciale par commande.



Installation Guidelines

Consejos de Instalación · Richtlinien zur Installation · Consigli di Installazione · Instruções de Instalação · Mode d'Installation

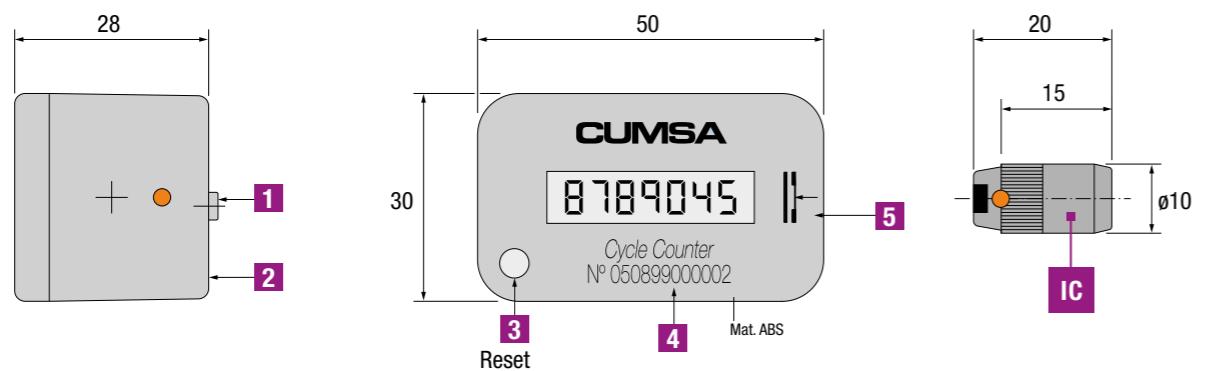




CC

CYCLE COUNTER
 ES Contador Ciclos DE Zählwerk
 IT Conta Cicli PT Contador de Ciclos FR Compteur de Cycle

● Cad Insertion Point



Patented



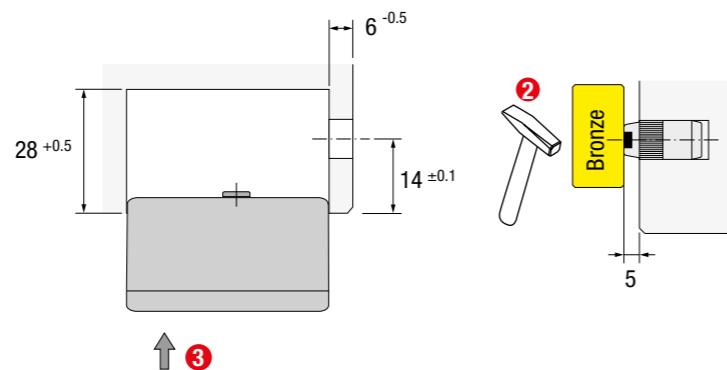
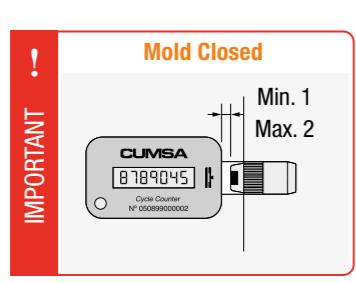
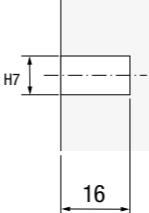
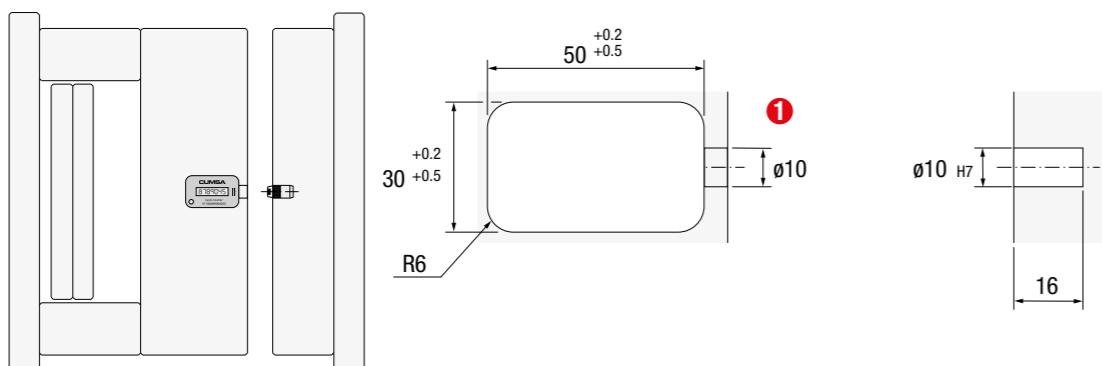
1	2	3	4	5
Security Switch.	Magnetic Fixing.	Total + Partial.	Unique Part Number.	IC Position Indicator.
ES Interruptor de Seguridad.	ES Fijación Magnética.	ES Total + Parcial.	ES Número Único de Identificación.	ES Indicador de Posición IC.
DE Sicherheitskontakt.	DE Magnetbefestigung.	DE Gesamt + Teilmenge.	DE Identifikationsnummer.	DE Positionsanzeiger IC.
IT Interruttore di Sicurezza.	IT Fissaggio Magnetico.	IT Totale + Parziale.	IT Numero Unico di Identificazione.	IT Indicatore di Posizione IC.
PT Interruptor de Segurança.	PT Fixação Magnética.	PT Total + Parcial.	PT Numero Único de Identificação.	PT Indicador de Posição IC.
FR Interrupteur Sécurité.	FR Fixation Magnétique.	FR Total + Partiel.	FR Identification par Numéro Unique.	FR Indicateur Position IC.

Ref.	Cycles / Min	Replaceable Battery
CC.HS5328	Up to 500	ER 14250 ½ AA

Installation Guidelines

Consejos de Instalación · Richtlinien zur Installation · Consigli di Installazione · Instruções de Instalação · Mode d'Installation

Mold Open



5

VACUUM



VACUUMJET SYSTEM INDEX

ÍNDICE SIETEMA DE VACÍO / INHALTSVERZEICHNIS VACUUMJET-SYSTEM
INDICE SISTEMA VACUUM JET / ÍNDICE SISTEMA DE VÁCUO / INDEX SISTÈME DE VIDE



124/

Double Action Vacuumjet
Unidad de Vacío de Doble Acción
Double Action Vacuumjet system
Vacuumjet Doppia Azione
Vacuumjet Duplo Efeito
Vacuumjet Double Effet



126/

Smart Vacuumjet
Vacuumjet Inteligente
Smart Vacuumjet systems
Smart Vacuumjet
Vacuumjet Inteligente
Vacuumjet Intelligent



136/

Spiral Ejector
Expulsor en Espiral
Spiral Auswerfer
Espulsore con Spirale
Extractor com Espiral
Ejecteur avec Spiral



136/

Non-rotating Head for Ejector Pins
Base Anti-rotación para Expulsores
Verdrehgesicherter Kopf
Base Anti-Giro per Espulsori
Cabeça Anti-Rotativa Embasses
Anti-Rotation pour Ejecteurs



128/

Vacuumjet Unit
Unidad de Vacío (Vacuumjet)
Vacuumjet Steuereinheit
Vacuumjet Unidade de Vácuo (Vacuumjet)
Unité de Vide



130/

Vacuumjet +
Unidad de Vacío (Vacuumjet +)
Vacuumjet +
Vacuumjet +
Unidade de Vácuo (Vacuumjet +)
Unité de Vide (Vacuumjet +)



137/

Spiral Sleeve
Tubular en Espiral
Spiral Hüse
Espulsore con Spirale
Tubular com Espiral
Ejecteur Avec spiral



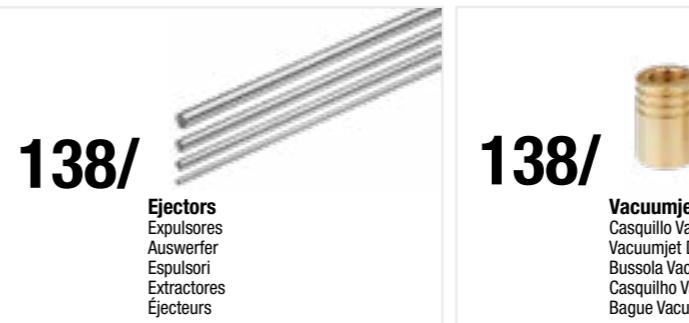
134/

Vacuumjet Valve
Válvula Vacuumjet
Vacuumjet Ventil
Valvola Vacuumjet
Válvula Vacuumjet
Soupape Vacuumjet



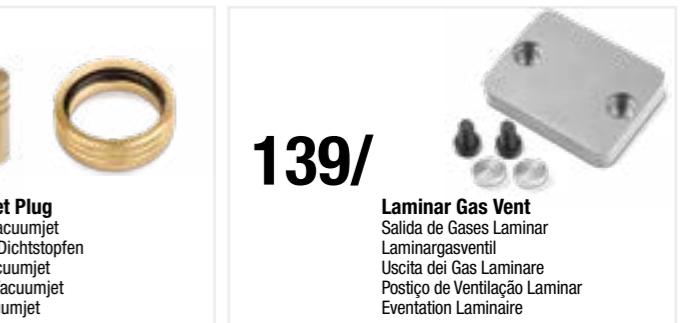
134/

Vacuumjet Valve Tube
Tubo Válvula Vacuumjet
Vacuumjet Ventilrohr
Tubo Valvola Vacuumjet
Tube Válvula Vacuumjet
Tube souape Vacuumjet



138/

Ejectors
Expulsores
Auswerfer
Espulsori
Extractores
Éjecteurs



138/

Vacuumjet Plug
Casquillo Vacuumjet
Vacuumjet Dichtstopfen
Bussola Vacuumjet
Casquillo Vacuumjet
Bague Vacuumjet



139/

Laminar Gas Vent
Salida de Gases Laminar
Laminargasventil
Uscita del Gas Laminare
Postço de Ventilação Laminar
Eventation Laminaire



135/

Pneumatic Piston
Pistón Neumático
Pneumatikkolben
Pistone Pneumatico
Pistom Pneumático
Piston Pneumatique



135/

Pneumatic Piston
Pistón Neumático
Pneumatikkolben
Pistone Pneumatico
Pistom Pneumático
Piston Pneumatique



140 /

Connection Tube
Tubo Conexión
Verbindungsrohr
Tubo Connessione
Tubo de Ligação
Tube de Connexion



140/

Vacuumjet Seal
Sello Vacuumjet
Vacuumjet Dichtschnur
Guarnizione Vacuumjet
Vedante Vacuumjet
Joint Vacuumjet

WHAT DOES VACUUM STAND FOR?

To vacuum is to remove the air out of a space, therefore, leaving this space completely empty, creating a negative pressure.

WHY IS IT INTERESTING TO CREATE A VACUUM INSIDE MOLDS?

During the injection process there is an invisible pressure within the cavity, making it difficult to fill, this pressure is the air! The air is cornered, compressed and heated by plastic, and is pushed outside the mold through its clearances, complicating therefore the cavity filling, and creating problems in the process, in the plastic part and slowing down the cycle time.

We need to extract the air from the cavity or at least minimize its influence in the process!

HOW CAN WE EXTRACT THE AIR?

CUMSA has developed a series of products to enable the vacuuming of mold cavities.

Discover these products in this catalogue!

From just 20-30% of vacuum created, improvements in the process can be observed; therefore, it is important to balance the level of vacuum with the time needed, to find the best option to suit your particular needs.

WHAT BENEFITS COULD MY MOLD ACHIEVE WITH THE VACUUM?

In the injected plastic part:

- Superior visual appearance (less sink marks).
- Dimensional stability (less weld lines).
- Uniform color.
- High mechanical resistance due to perfect plastic distribution.

In the process:

- Reduced cycle time.
- Lower injection temperature & pressure.
- Increase in production.

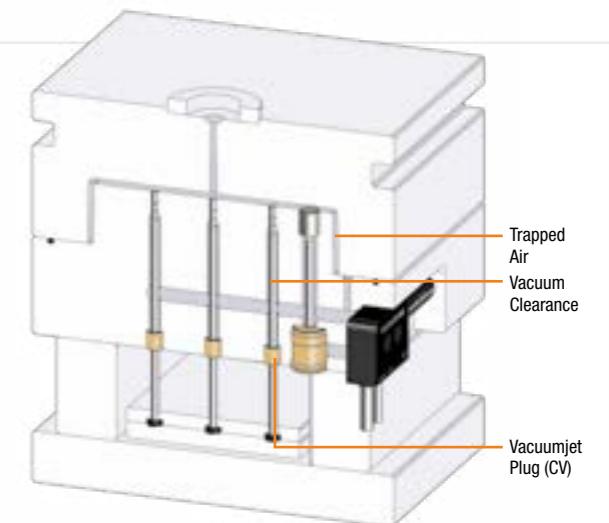
WHAT IS NEEDED TO CREATE THE VACUUM?

- Complete sealing of the mold to achieve optimal vacuum results.
- 1 or 2 electrovalves, depending on the model selected.
- No need of any additional vacuum pump/mechanism.

MOLD CLOSED

With the mold closed, air is trapped inside the cavity. If injection starts, the air will be cornered, heated and compressed by the plastic, producing poor quality plastic parts.

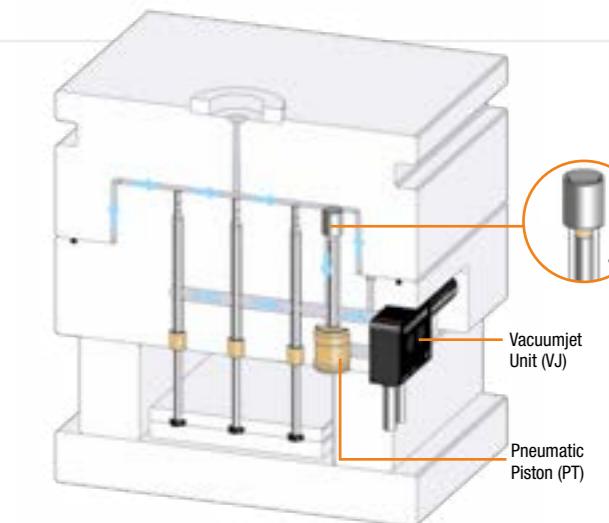
We have to create vacuum!



CREATING THE VACUUM IN THE CAVITY

To optimize the injection process we have to take out the air from the cavity.

There are several methods to accomplish this, but in all of them it is the injected plastic that pushes out the air. With VACUUMJET, when it is activated prior to the injection, a valve is opened and the air is vacuumed, therefore, leaving the cavity in optimal conditions for injection.

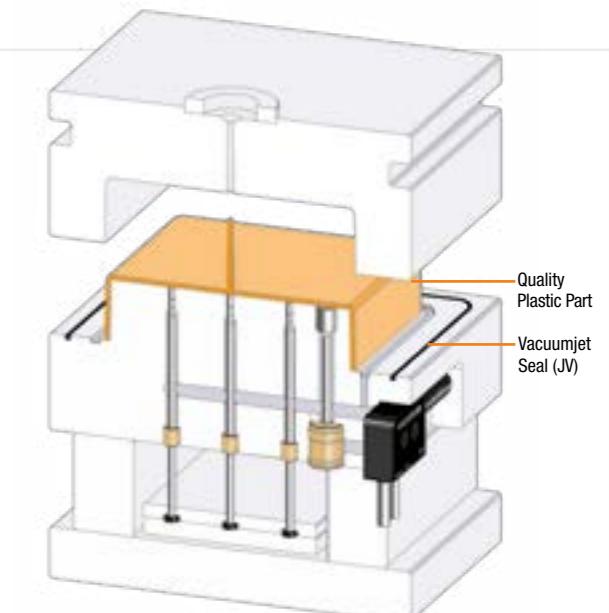


INJECTION STARTS

The VACUUMJET continues sucking the air during all the injection process, to guarantee the maximum ease of the plastics fluidity, therefore reducing the pressure needed.

EJECTION PROCESS

When the injection is finished, the VACUUMJET stops, and as with all molds, the plastic is cooled and the part is ejected...but with the VACUUMJET system, we obtain greater quality plastic part, with at least the same injection time, if not faster, and without altering the optimal injection parameters.



VACUUMJET SYSTEM by CUMSA

WICH PRODUCT IS THE BEST FOR MY MOLD?

DO I NEED TO CONTROL THE VACUUM LEVEL?	YES				NO				DO I NEED TO CONTROL THE VACUUM LEVEL?
DO I HAVE SPACE FOR A VACUUM VALVE?	YES	NO	YES	NO	YES	NO	YES	NO	DO I HAVE SPACE FOR A VACUUM VALVE?
DO I NEED REVERSE BLOWING?	YES	NO	YES	NO	YES	NO	YES	NO	DO I NEED REVERSE BLOWING?
HOW MANY ELECTROVALVES DO I NEED?	2	2	2	1	3	2	2	1	HOW MANY ELECTROVALVES DO I NEED?
SV									

The Vacuumjet + (VG model) can be added to any combination to increase vacuuming power and speed up the vacuum process. For each VG model, a separate compressed air circuit is needed to assure that we always have at least 6 BARS of air pressure.

The use of Spiral Ejector or Spiral Sleeve (VP & VS) is mandatory when not using a valve. However, it is also recommended when using a valve to maintain the vacuum achieved throughout the rest of the process.

DOUBLE ACTION VACUUMJET

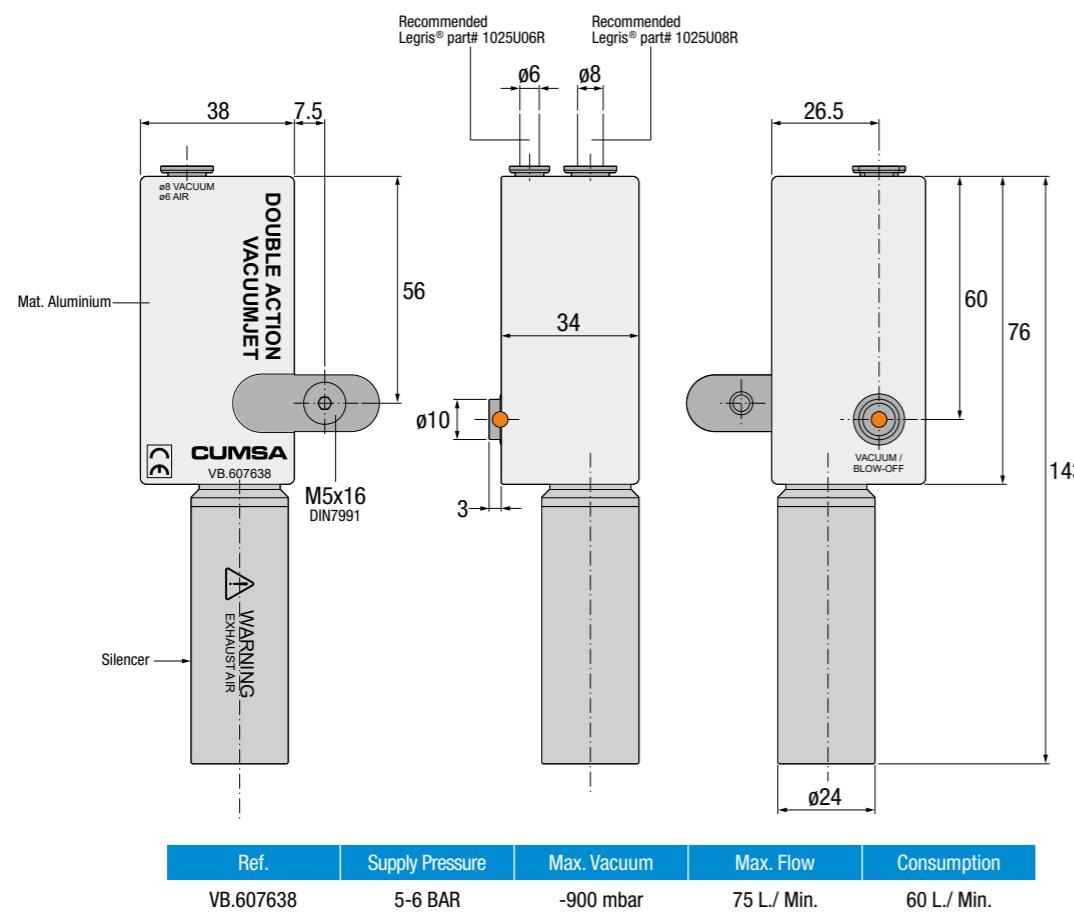
ES Unidad de Vacío de Doble Acción DE Double Action Vacuumjet system
IT Vacuumjet Doppia Azione PT Vacuumjet Duplo Efeito FR Vacuumjet Double Effet

INSTALLATION GUIDELINES

ES Consejos de Instalación DE Richtlinien zur Installation
IT Consigli di Installazione PT Instruções de Instalação FR Mode d'Installation

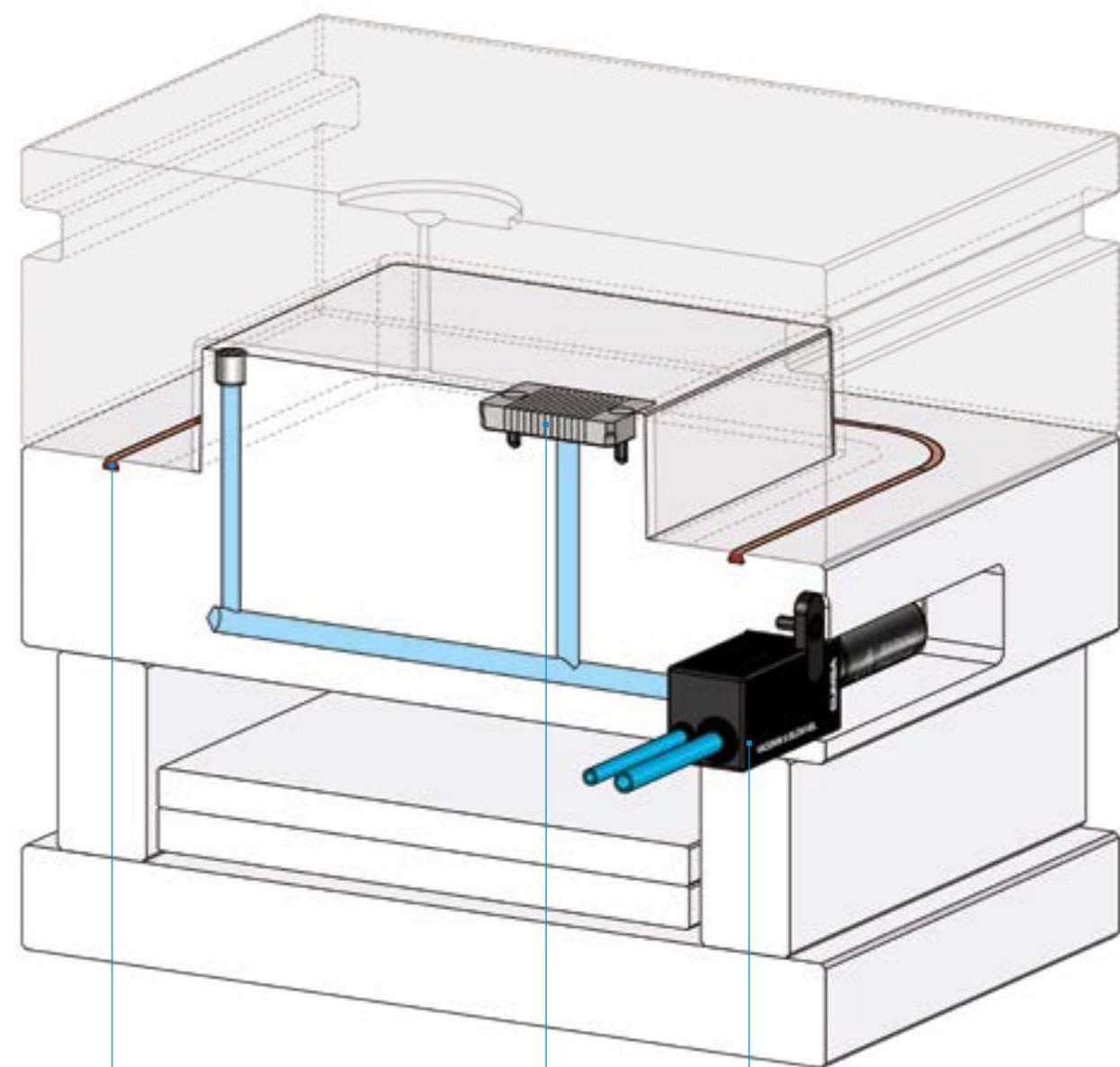
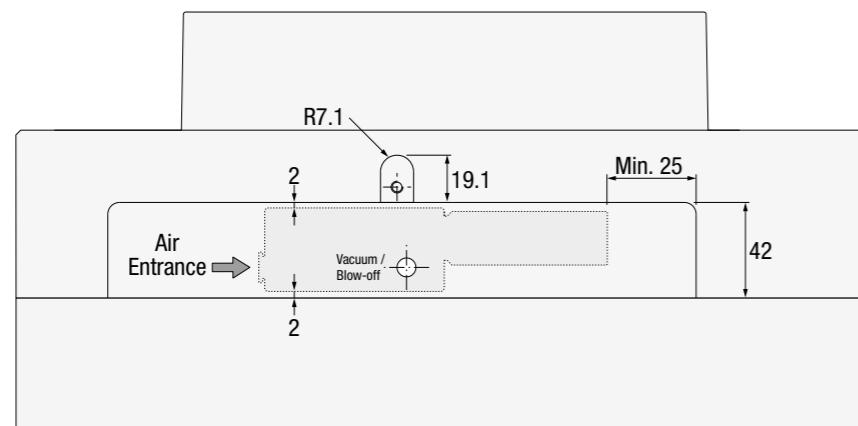
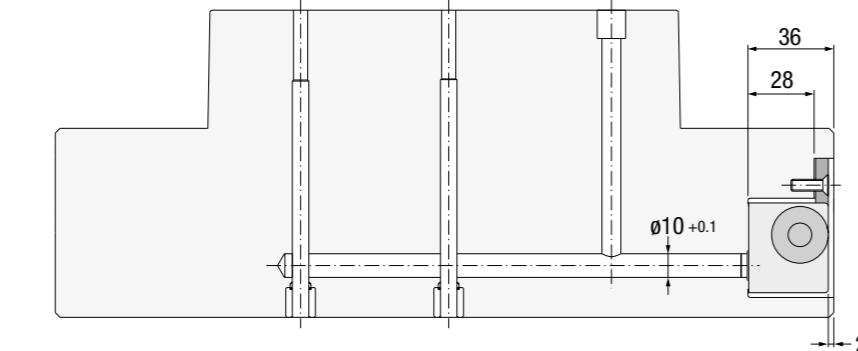
VB

VB



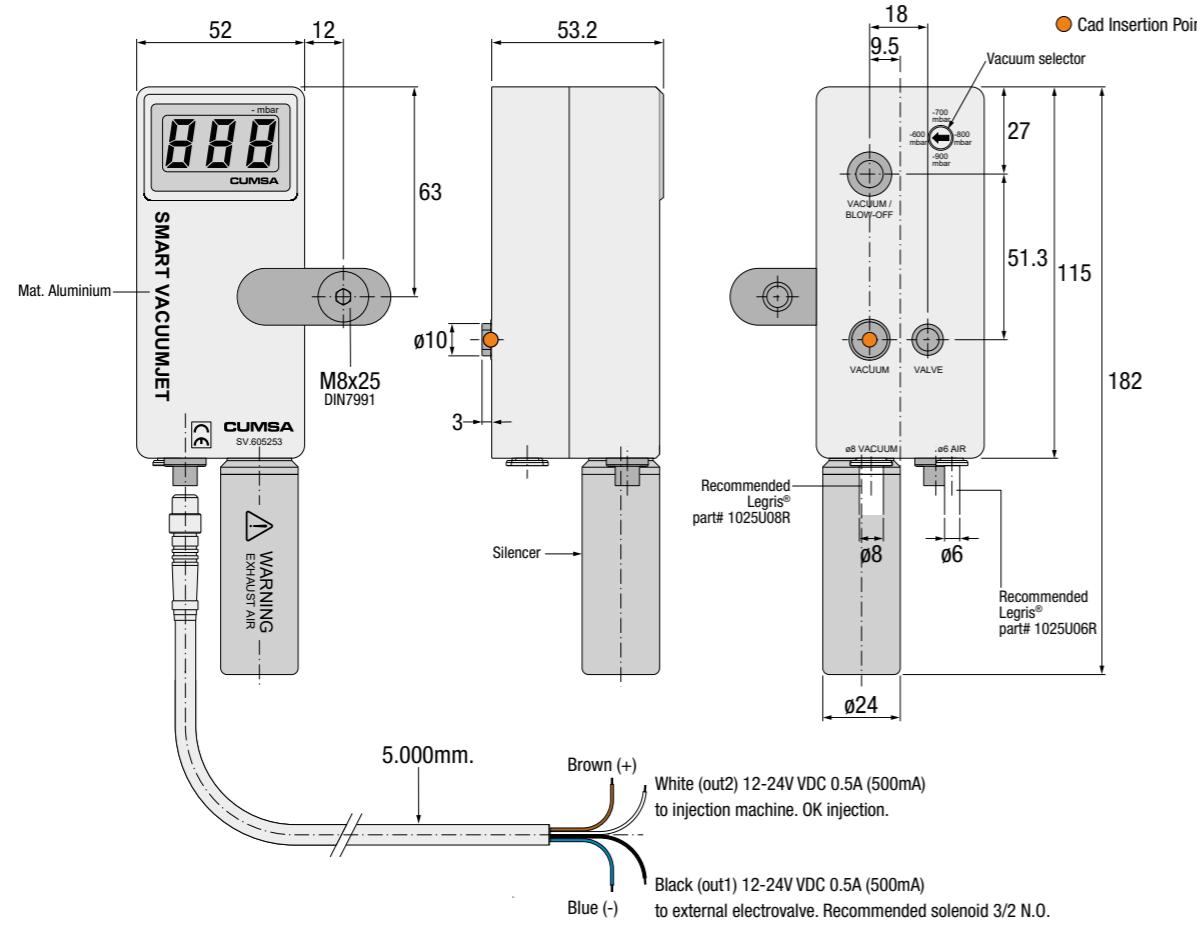
Installation Guidelines

Consejos de Instalación · Richtlinien zur Installation · Consigli di Installazione · Instruções de Instalação · Mode d'Installation



SMART VACUUMJET

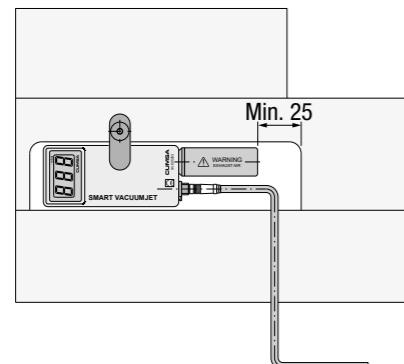
ES Vacuumjet Inteligente DE Smart Vacuumjetsystems
IT Smart Vacuumjet PT Vacuumjet Inteligente FR Vacuumjet



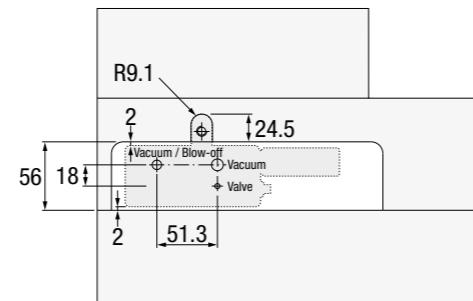
Ref.	Supply Pressure	Max. Vacuum	Max. Flow	Consumption
SV.605253	5-6 BAR	-900 mbar	75 L./ Min.	60 L./ Min.

Installation Guidelines

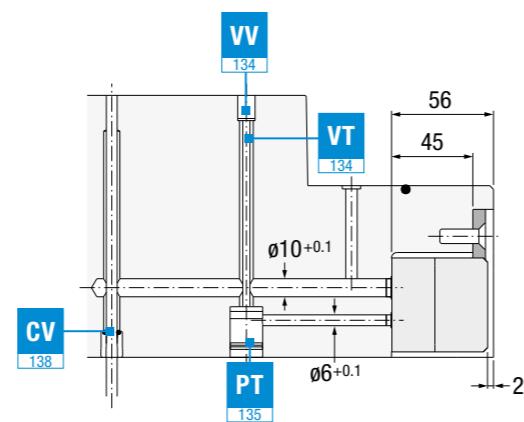
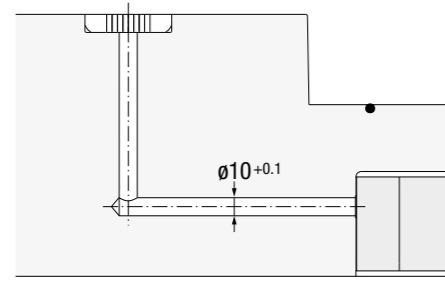
Consejos de Instalación · Richtlinien zur Installation · Consigli di Installazione · Instruções de Instalação · Mode d'Installation



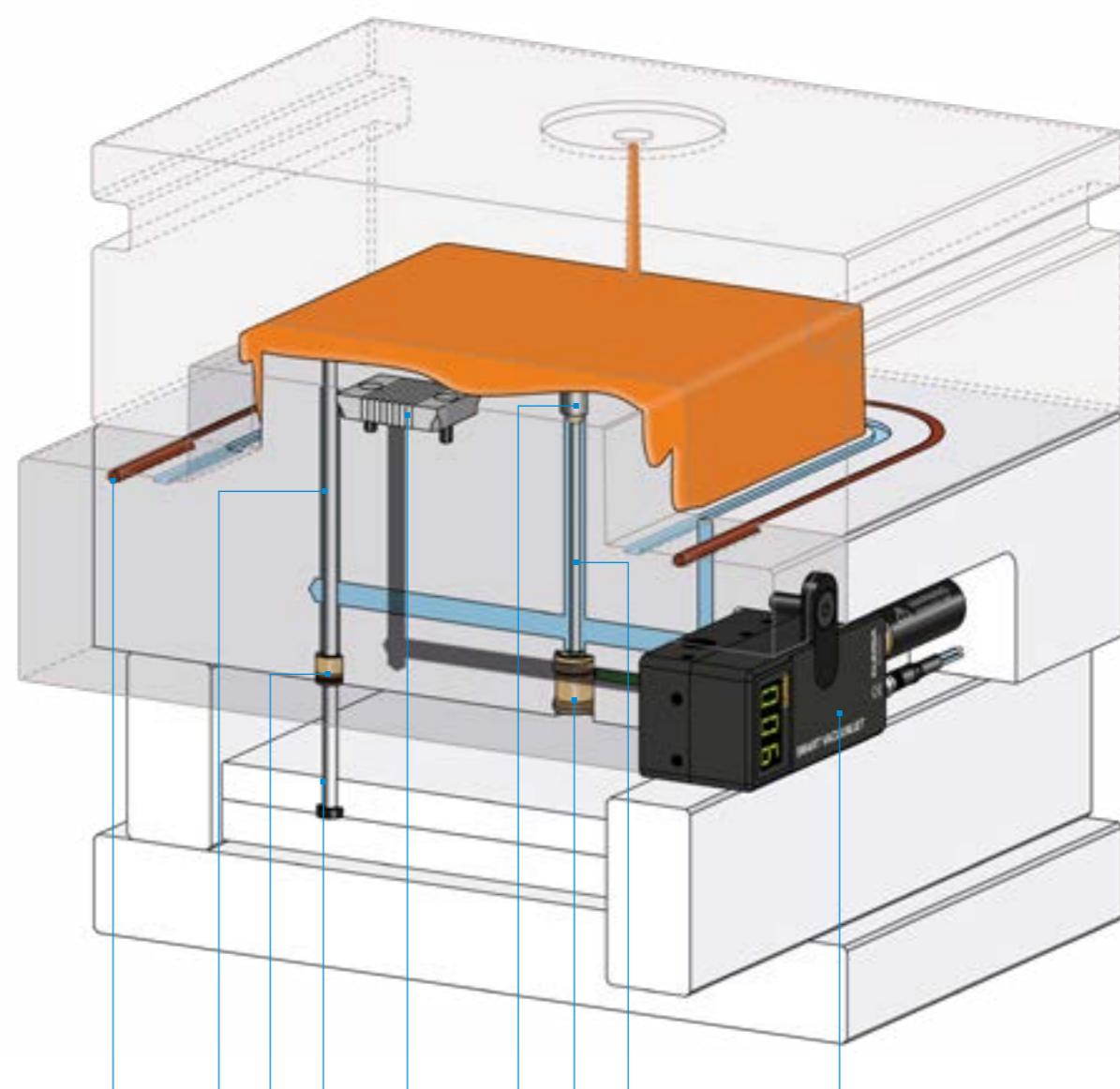
Vacuum / Blow-off Section



Vacuum Section

**INSTALLATION GUIDELINES**

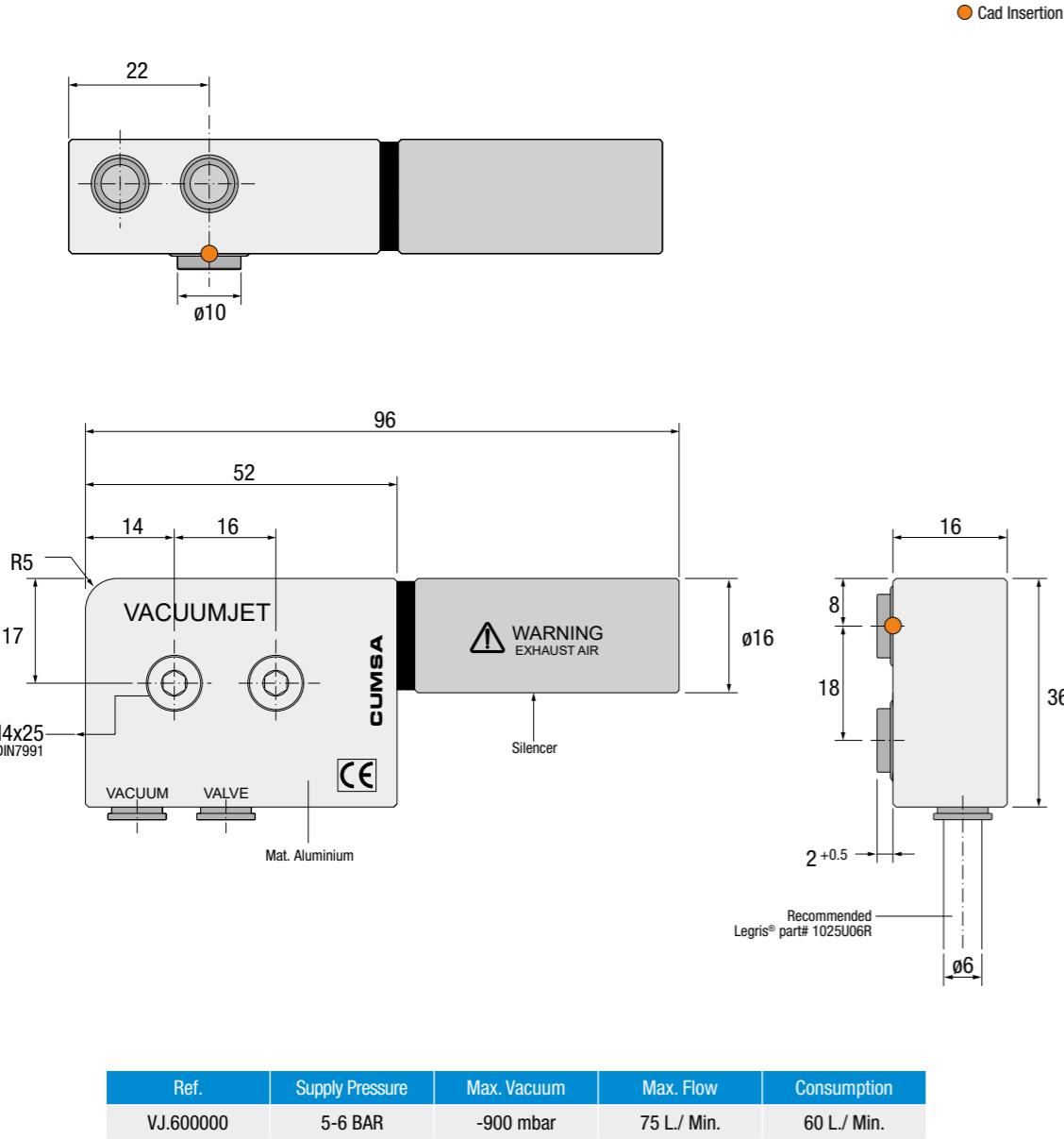
ES Consejos de Instalación DE Richtlinien zur Installation
IT Consigli di Installazione PT Instruções de Instalação FR Mode d'Installation



VJ

VACUUMJET UNIT

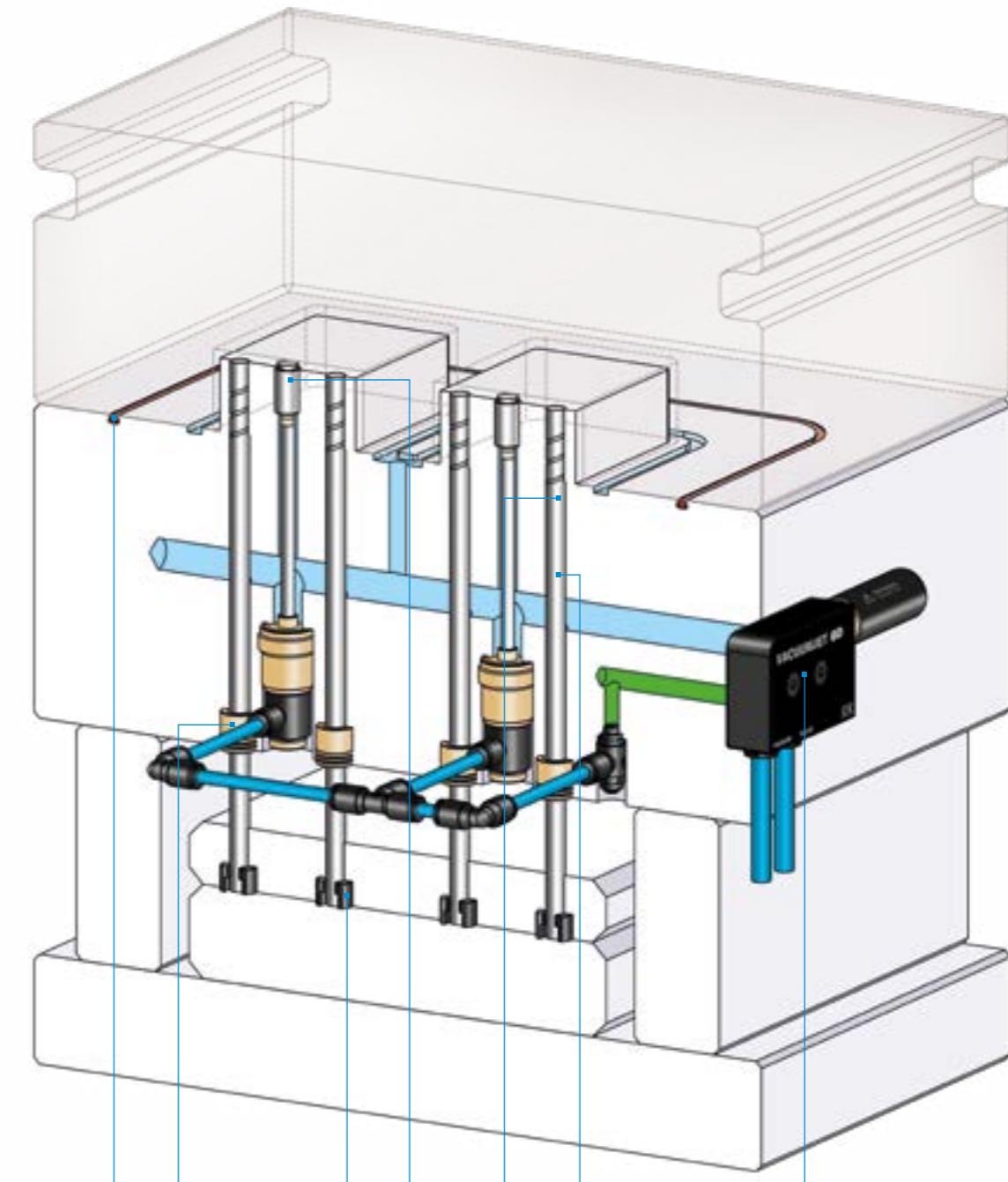
ES Unidad de Vacío (Vacuumjet) DE Vacuumjet Steuereinheit
 IT Vacuumjet PT Unidade de Vácuo (Vacuumjet) FR Unité de Vide

**INSTALLATION GUIDELINES**

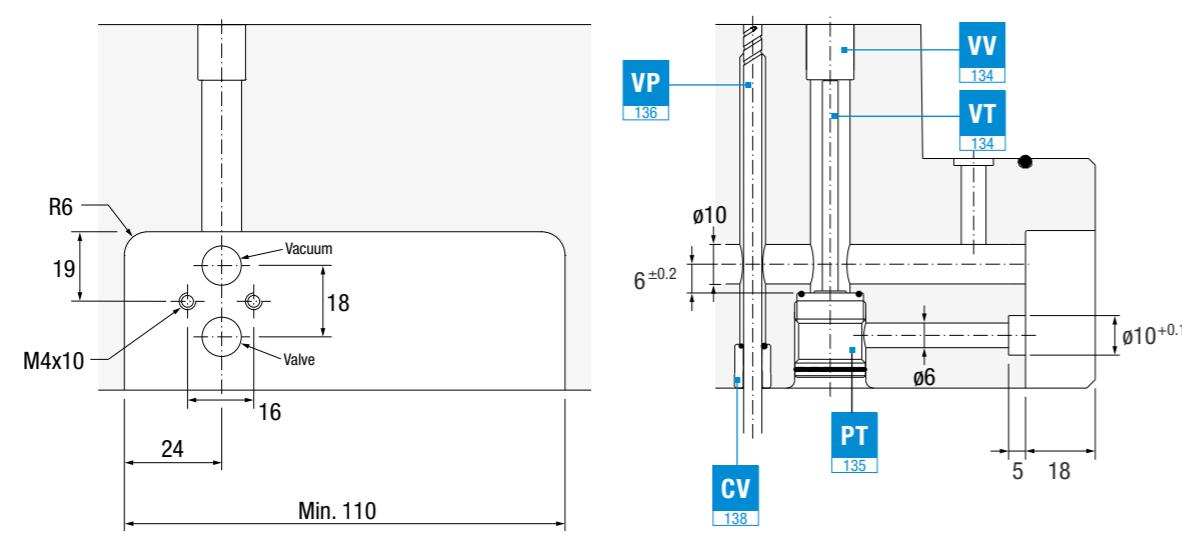
ES Consejos de Instalación DE Richtlinien zur Installation
 IT Consigli di Installazione PT Instruções de Instalação FR Mode d'Installation



VJ

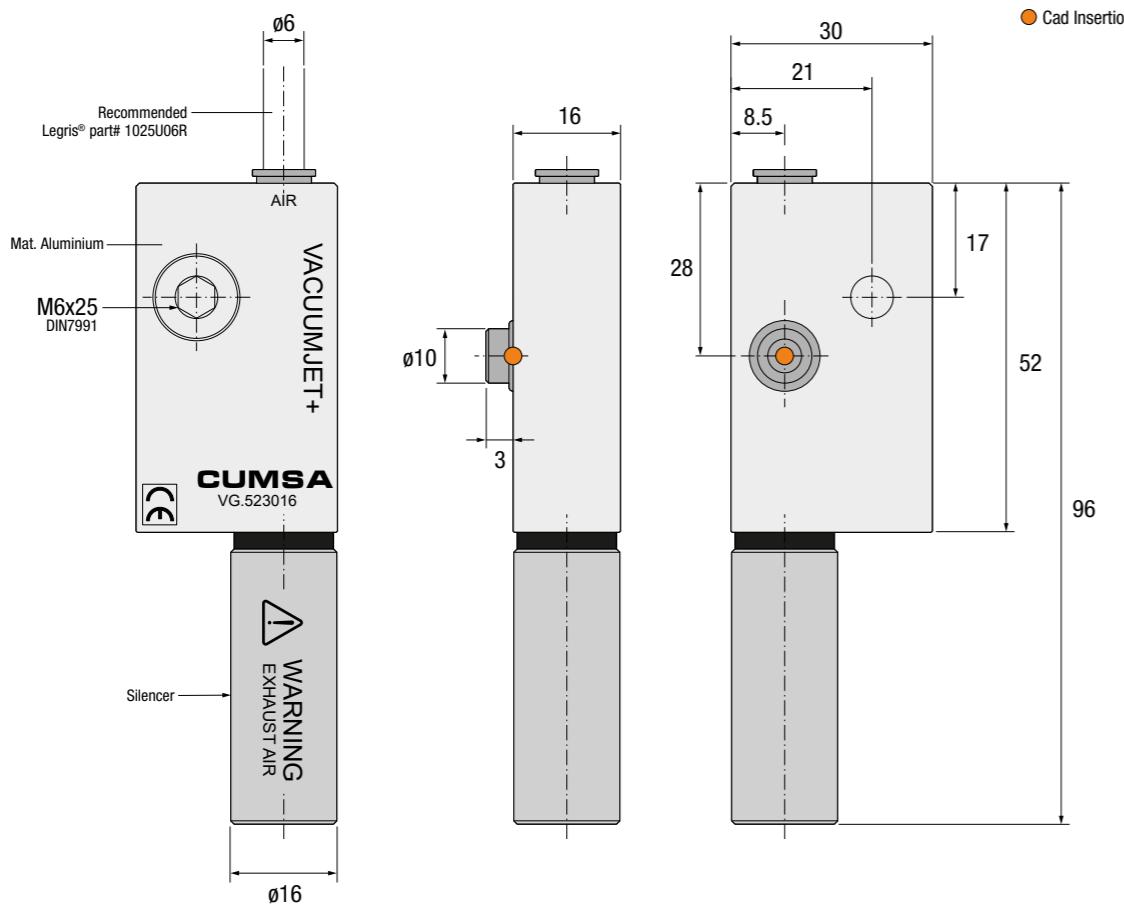
**Installation Guidelines**

Consejos de Instalación · Richtlinien zur Installation · Consigli di Installazione · Instruções de Instalação · Mode d'Installation



VACUUMJET +

ES Unidad de Vacío + (Vacuumjet+) DE Vacuumjet +
 IT Vacuumjet + PT Unidade de Vácuo (Vacuumjet+) FR Unité de Vide (Vacuumjet+)



Patented

Max. 80°C

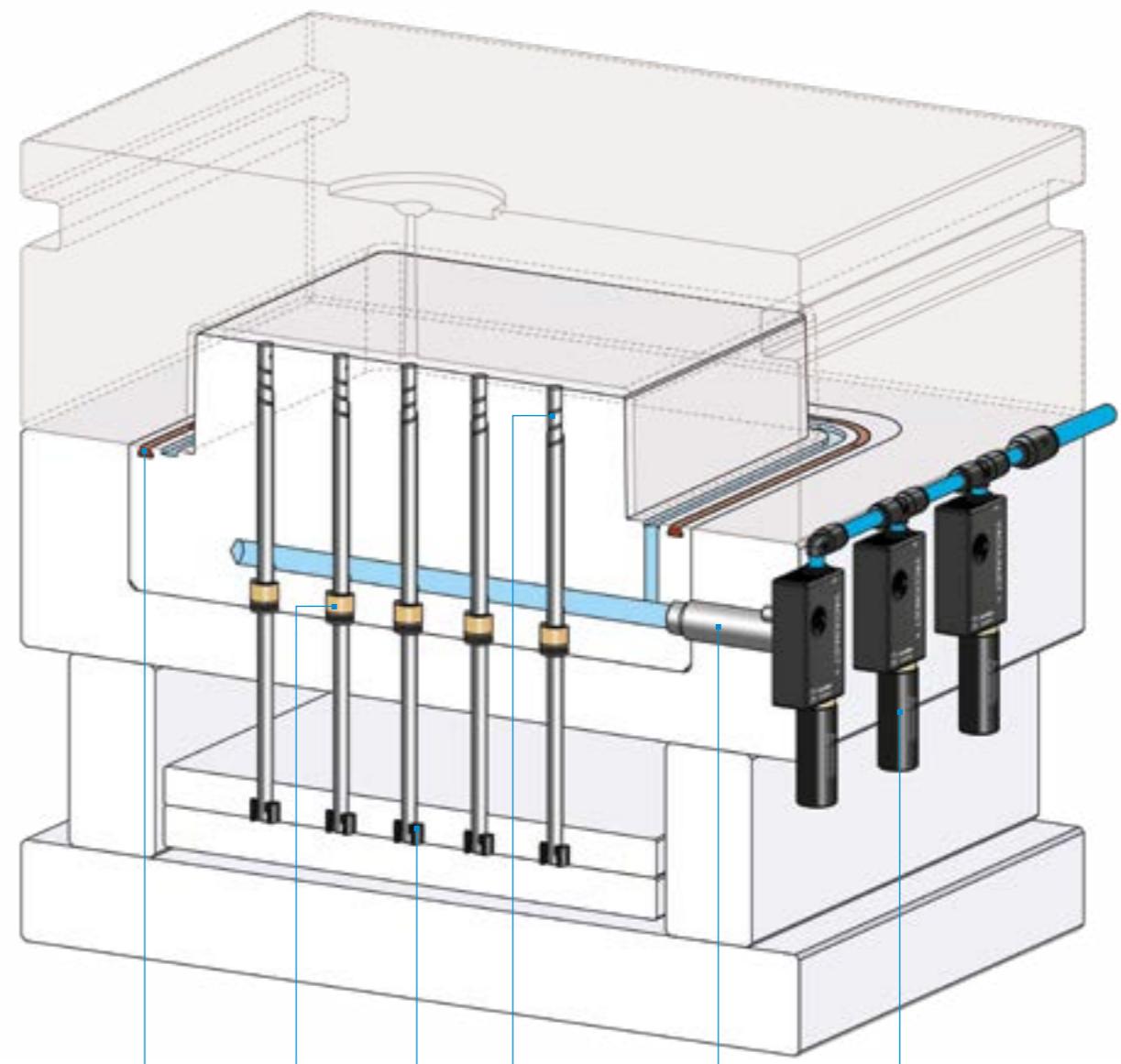
Ref.	Supply Pressure	Max. Vacuum	Max. Flow	Consumption
VG.523016	5-6 BAR	-900 mbar	75 L./ Min.	60 L./ Min.

IMPORTANT !

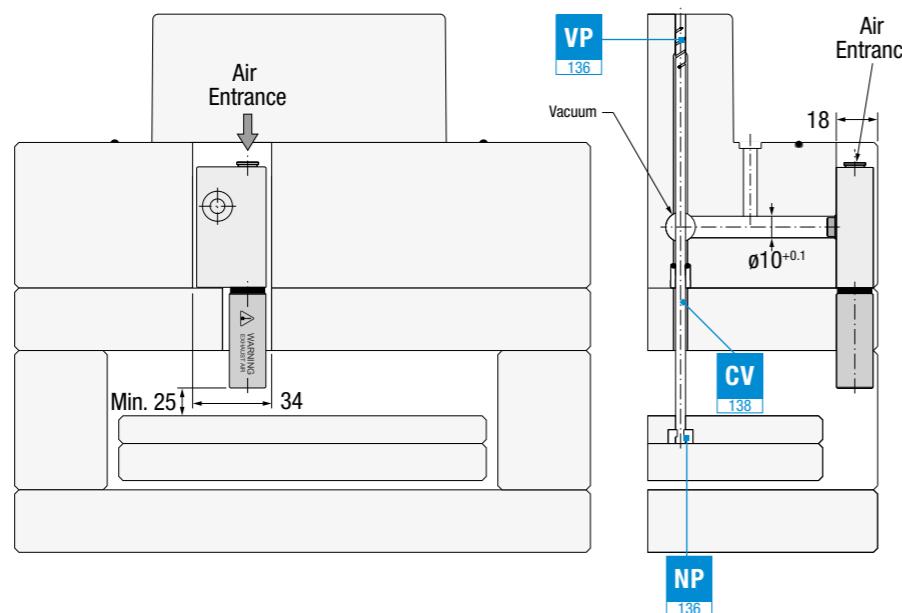
Several units can be connected together in the same Vacuum circuit.
 En un solo circuito de vacío se pueden conectar varias unidades.
 Mehrere Einheiten können zusammen im gleichen Vakuumkreislauf angeschlossen werden.
 In un solo circuito si possono collegare diverse unità.
 Em apenas um circuito de ar podemos ligar várias unidades.
 Avec un seul circuit d'air nous pouvons relier plusieurs unités.

INSTALLATION GUIDELINES

ES Consejos de Instalación DE Richtlinien zur Installation
 IT Consigli di Installazione PT Instruções de Instalação FR Mode d'Installation

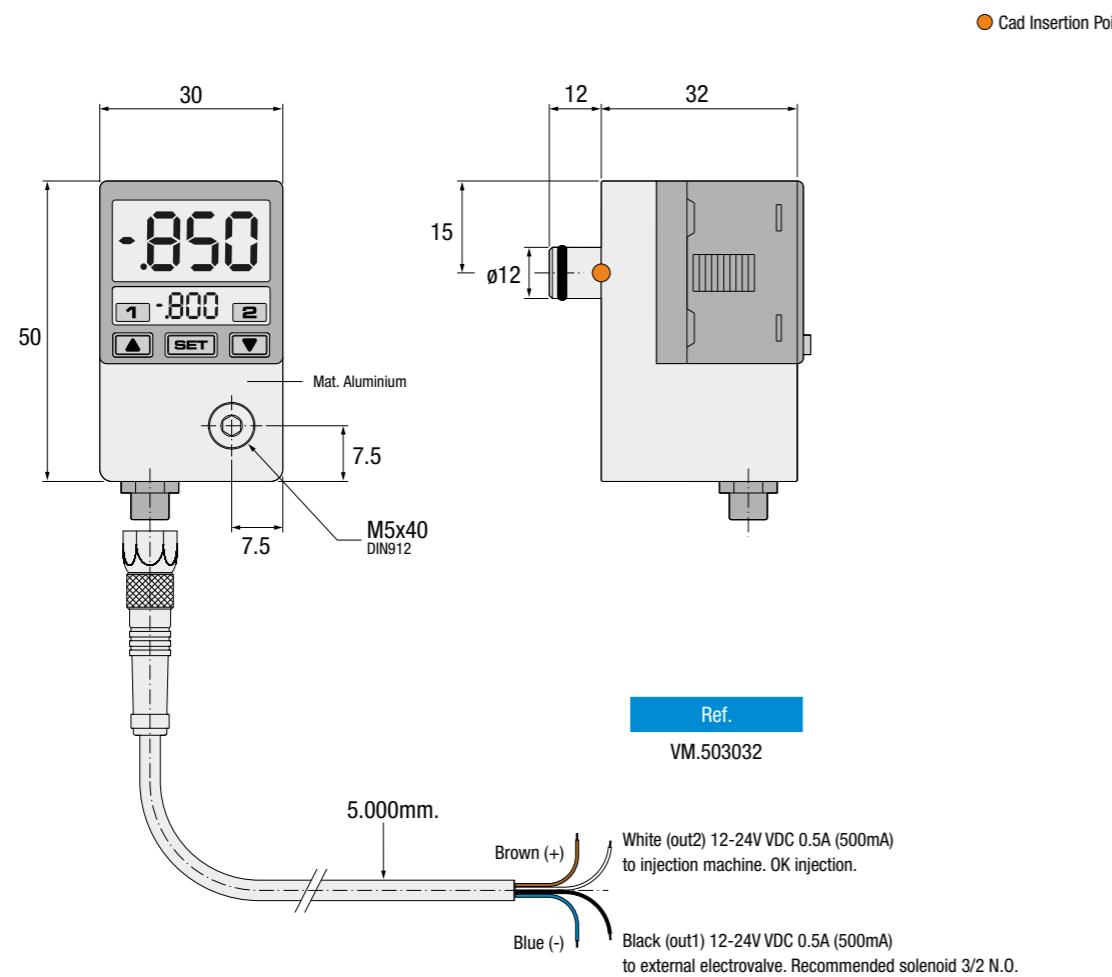
**Installation Guidelines**

Consejos de Instalación · Richtlinien zur Installation · Consigli di Installazione · Instruções de Instalação · Mode d'Installation



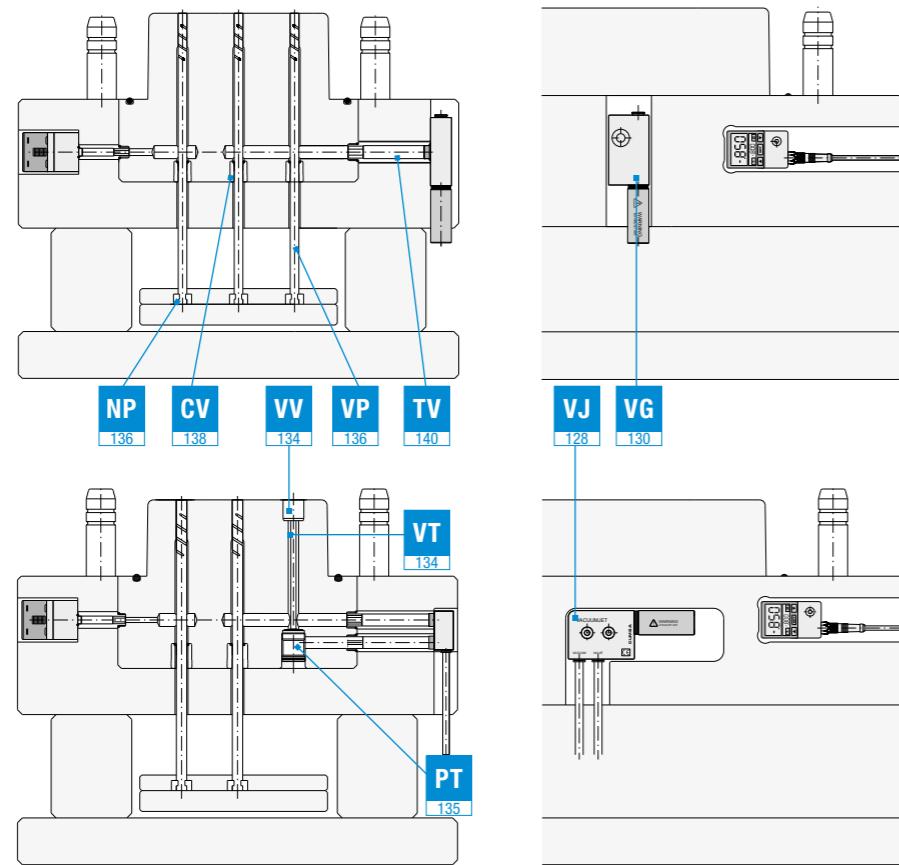
VACUUM CONTROL

ES Controlador Vacuumjet DE Vacuum Regeleinheit
IT Unità di Controllo Vacuum PT Controlador Vacuumjet FR Contrôle Vacuumjet



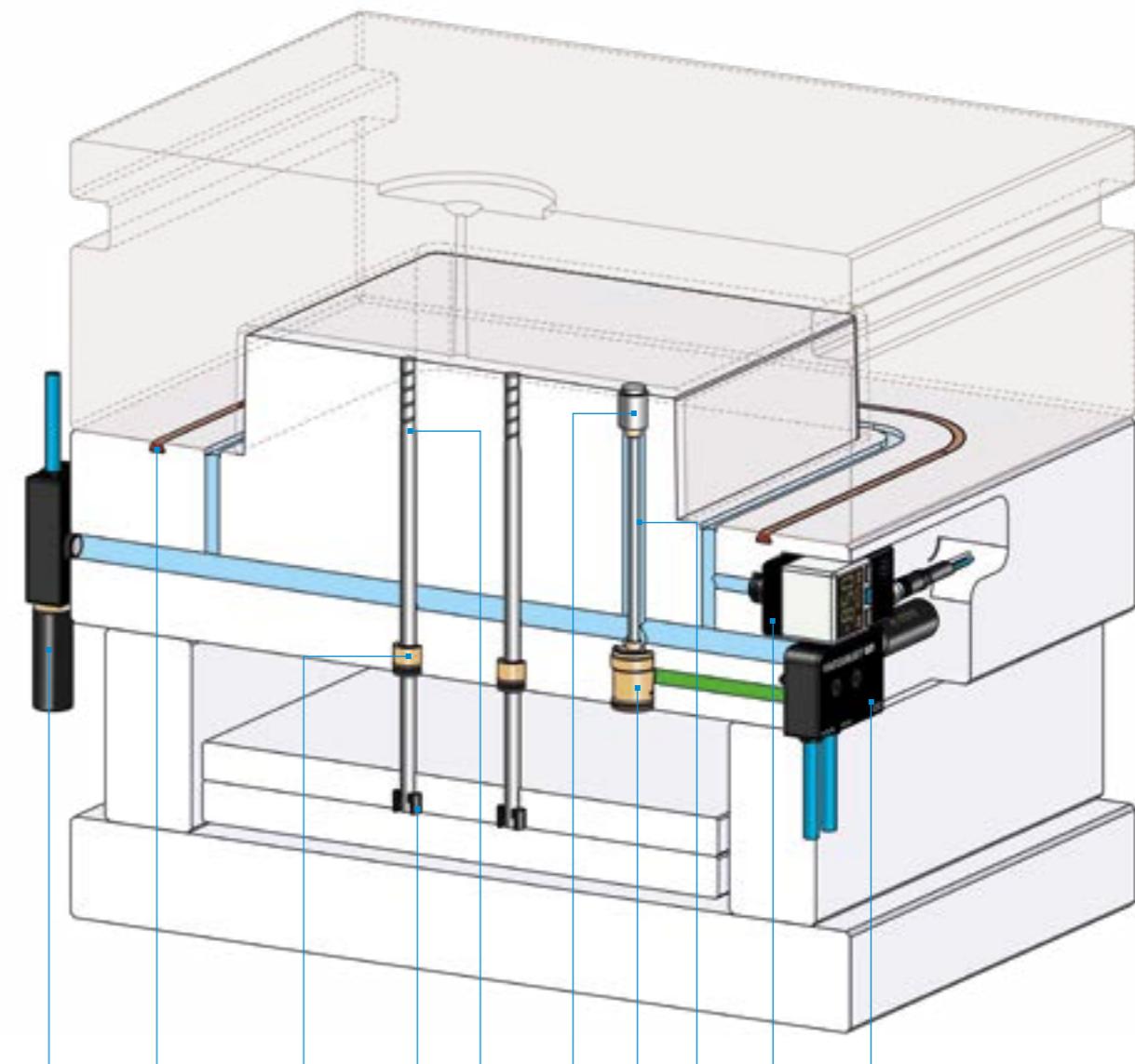
Installation Guidelines

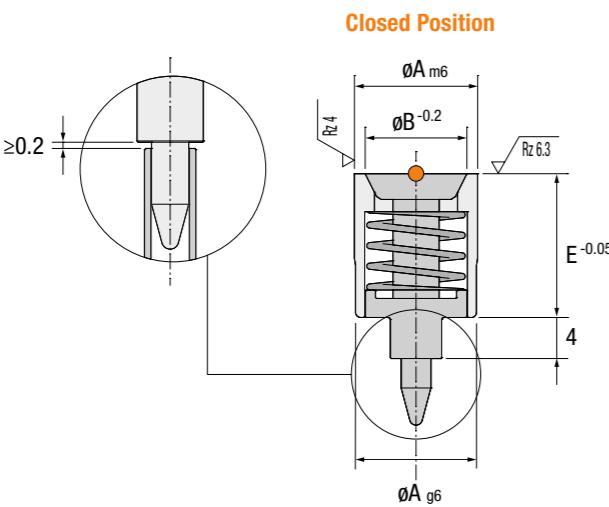
Consejos de Instalación · Richtlinien zur Installation · Consigli di Installazione · Instruções de Instalação · Mode d'Installation



INSTALLATION GUIDELINES

ES Consejos de Instalación DE Richtlinien zur Installation
IT Consigli di Installazione PT Instruções de Instalação FR Mode d'Installation

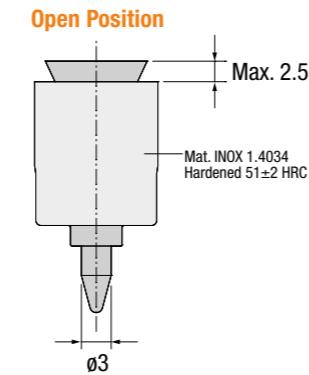




Patented
Max.
150°C

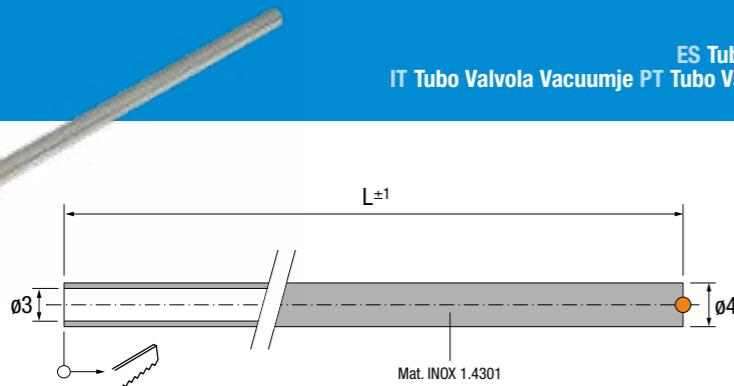
VACUUMJET VALVE
ES Válvula Vacuumjet DE Vacuumjet Ventil
IT Valvola Vacuumjet PT Válvula Vacuumjet FR Souape Vacuumjet

● Cad Insertion Point



Ref.	A	B	C	D	E
VW.086414	8	6.7	10	6.5	14
VW.121014	12	9.8	10	10	14
VW.161416	16	14	10	10	16

VACUUMJET VALVE TUBE
ES Tubo Válvula Vacuumjet DE Vacuumjet Ventilrohr
IT Tubo Valvola Vacuumje PT Tubo Válvula Vacuumjet FR Tube souape Vacuumjet

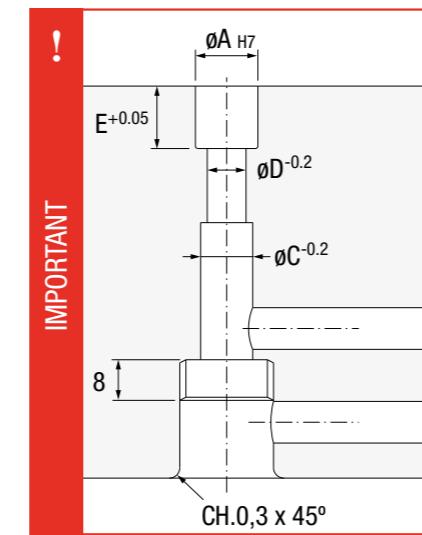
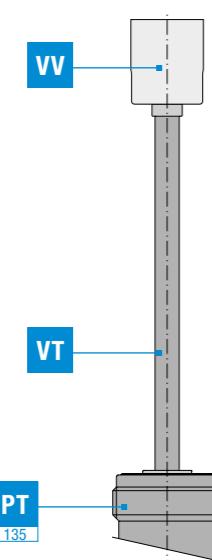


Ref.	L
VT.043209	209
VT.043500	500



Installation Guidelines

Consejos de Instalación · Richtlinien zur Installation · Consigli di Installazione · Instruções de Instalação· Mode d'Installation

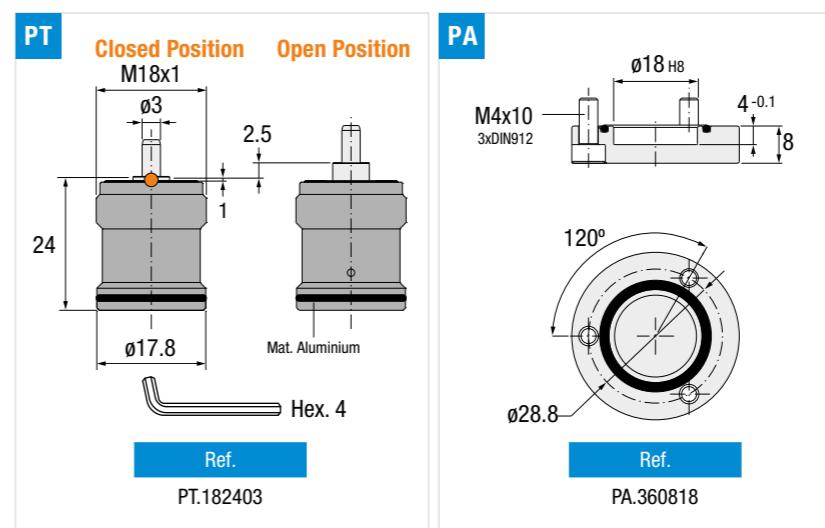


Patented

PNEUMATIC PISTON

ES Pistón Neumático DE Pneumatikkolben
IT Pistone Pneumatico PT Piston Pneumático FR Piston Pneumatique

● Cad Insertion Point



! PA must be ordered separately.
La referencia PA debe pedirse por separado.
PA bitte separat bestellen.
Il codice PA deve essere ordinato separatamente.
O PA deve ser encomendado em separado.
PA doit être commandée séparément.

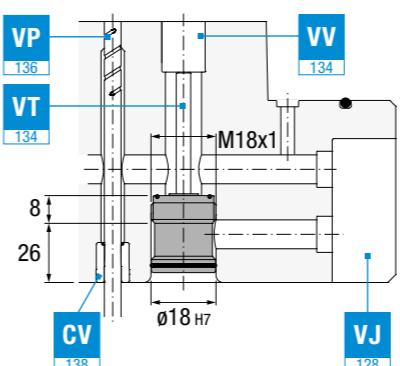


Patented
Max.
150°C

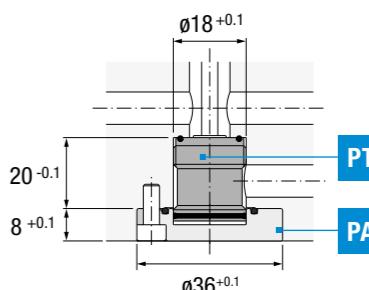
Installation Guidelines

Consejos de Instalación · Richtlinien zur Installation · Consigli di Installazione · Instruções de Instalação· Mode d'Installation

Option PT



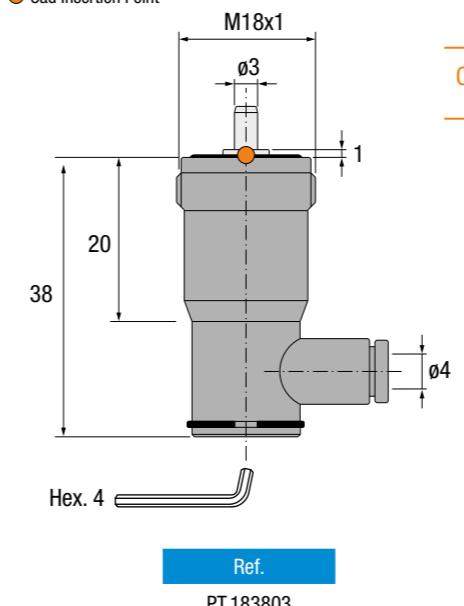
Option PT+PA



PNEUMATIC PISTON

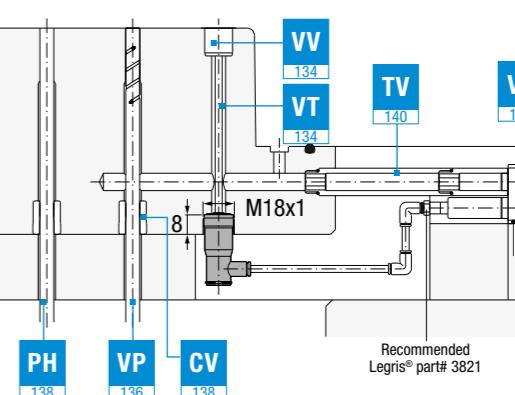
ES Pistón Neumático DE Pneumatikkolben
IT Pistone Pneumatico PT Piston Pneumático FR Piston Pneumatique

● Cad Insertion Point



Installation Guidelines

Consejos de Instalación · Richtlinien zur Installation · Consigli di Installazione · Instruções de Instalação· Mode d'Installation



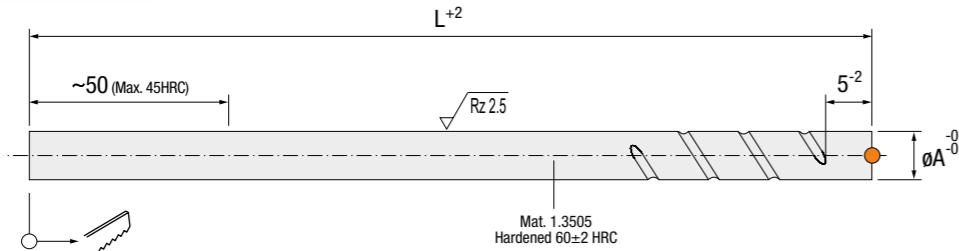
Patented
Max.
80°C

SPIRAL EJECTOR

ES Expulsor en Espiral DE Spiral Auswerfer

IT Espulsore con Spirale PT Extractor com Espiral FR Ejector avec Spiral

VP



Patented

Ref.	A	L	
VP.060527-...	6	150 250 350	
VP.080527-...	8	150 250 350	
VP.100530-...	10	150 250 350	
VP.120530-...	12	150 250 350	

IMPORTANT !

Indicate the desired L dimension after the reference.
Indicar al final de la referencia, la cota L deseada.
Gewünschte Länge L angeben.
Indicare la quota L desiderata alla fine del codice.
Indique o dimensão L desejada depois da referência.
Préciser le début de référence et le compléter par la dimension L souhaitée.

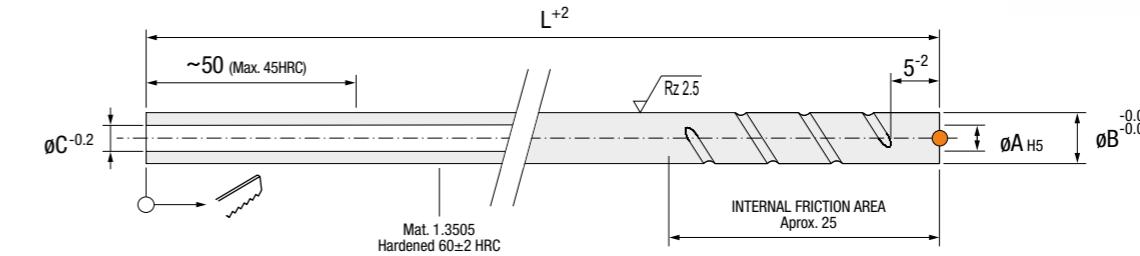
SPIRAL SLEEVE

ES Tubular en Espiral DE Spiral Hülse

IT Espulsore con Spirale PT Tubular com Espiral FR Ejector avec Spiral

VS

Cad Insertion Point



Patented

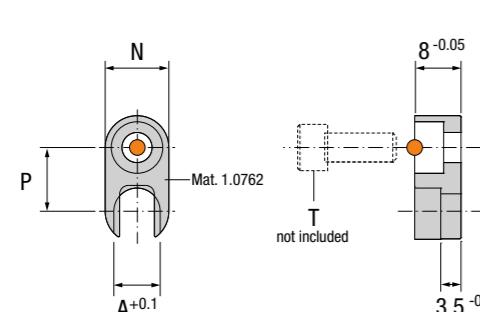
Ref.	A	B	C	L	
VS.030060-...	3	6	3.2	150 250 350	
VS.050080-...	5	8	5.2	150 250 350	
VS.060100-...	6	10	6.2	150 250 350	
VS.080120-...	8	12	8.2	150 250 350	

NON-ROTATING HEAD FOR EJECTOR PINS

ES Base Anti-Rotación para Explosores DE Verdrehgesicherter Kopf

IT Base Anti-Giro per Espulsori PT Cabeça Anti-Rotativa FR Embases Anti-Rotation pour Éjecteurs

NP

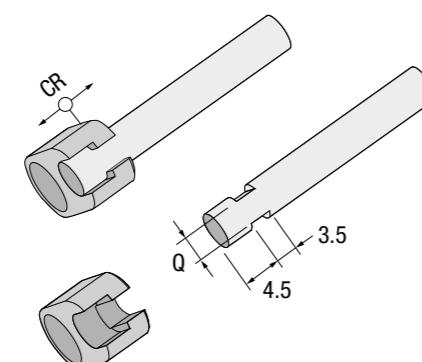


Cad Insertion Point

Ref.	A	N	P	Q	T	CR(N)
NP.030908	3.2	9	8	2	M4	4.000
NP.050908	5.2	9	8	3.5	M4	8.000
NP.061108	6.2	11	11	4	M5	9.000
NP.081108	8.1	11	11	5.5	M5	12.000

Installation Guidelines

Consejos de Instalación · Richtlinien zur Installation · Consigli di Installazione · Instruções de Instalação · Mode d'Installation



KEYED TUBULAR BASE

ES Base Anti-Rotación para Tubulares DE Hülsenaufnahme Verdreh Gesichert

IT Base anti-Giro per Cannocchiali PT Base Anti-Rotação para Tubulares FR Embases Anti-Rotation pour Tubulaires

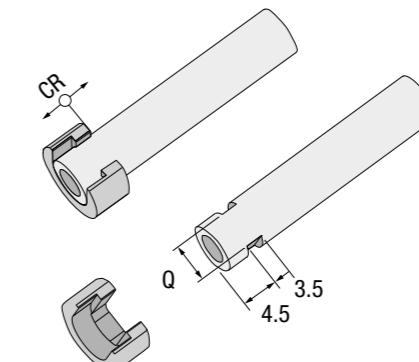
NR

Cad Insertion Point

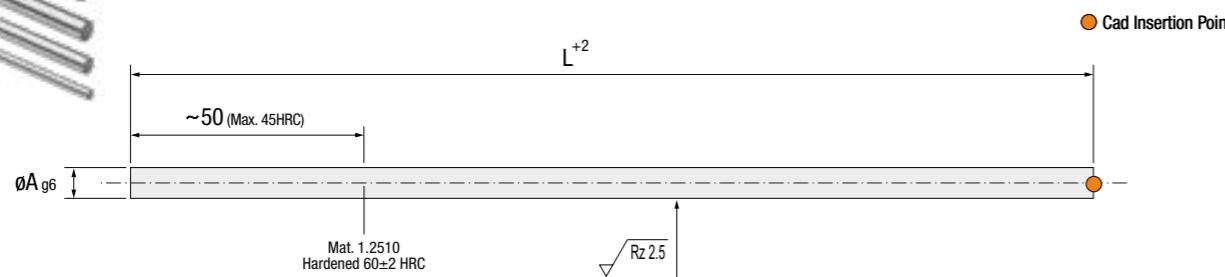
Ref.	A	N	P	Q	CR (N)
NR.061208	6.1	12	4	4	8.000
NR.081408	8.1	14	4.5	5.5	11.000
NR.101608	10.1	16	5.5	7.5	13.000
NR.122008	12.1	20	6.5	9.5	16.000

Installation Guidelines

Consejos de Instalación · Richtlinien zur Installation · Consigli di Installazione · Instruções de Instalação · Mode d'Installation

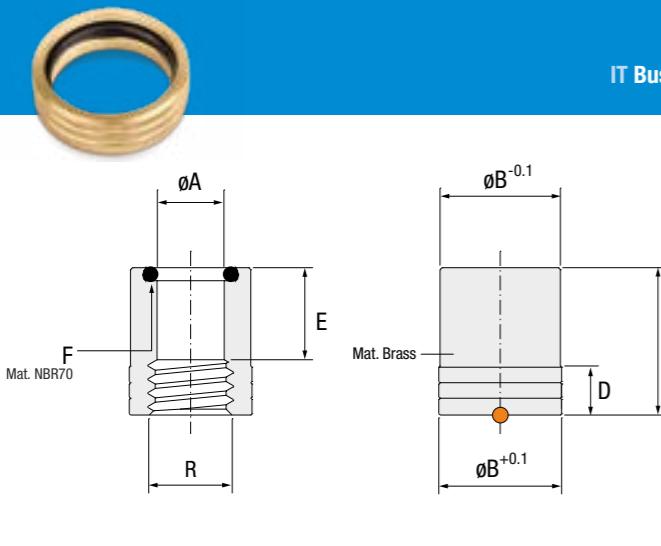


PH

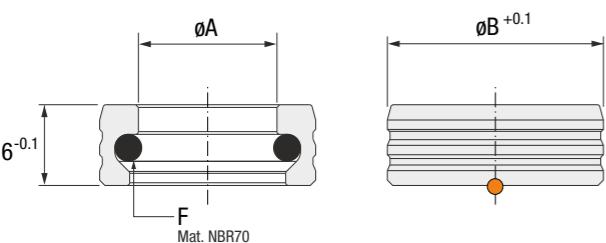
**IMPORTANT !**

Indicate the desired **L** dimension after the reference.
 Indicar al final de la referencia, la cota **L** deseada.
 Gewünschte Länge **L** angeben.
 Indicare la quota **L** desiderata alla fine del codice.
 Indique o dimensão **L** desejada depois da referência.
 Préciser le début de référence et le compléter par la dimension **L** souhaitée.

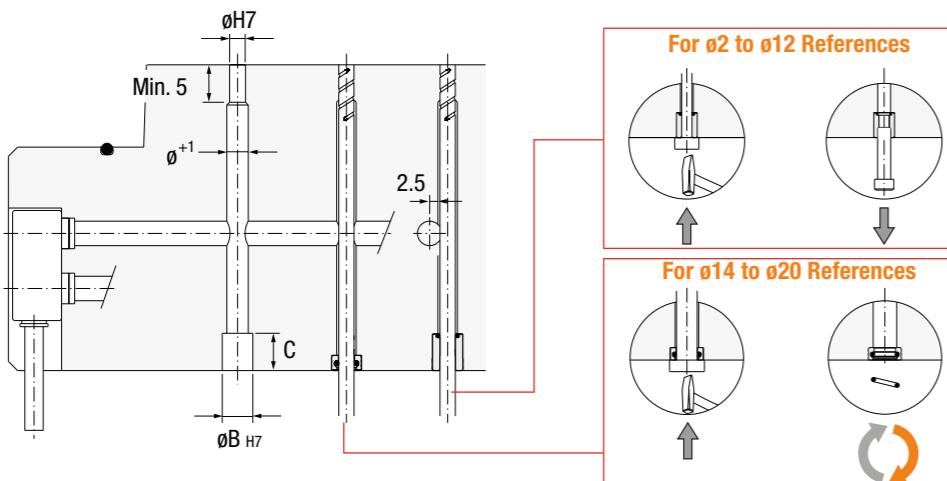
CV



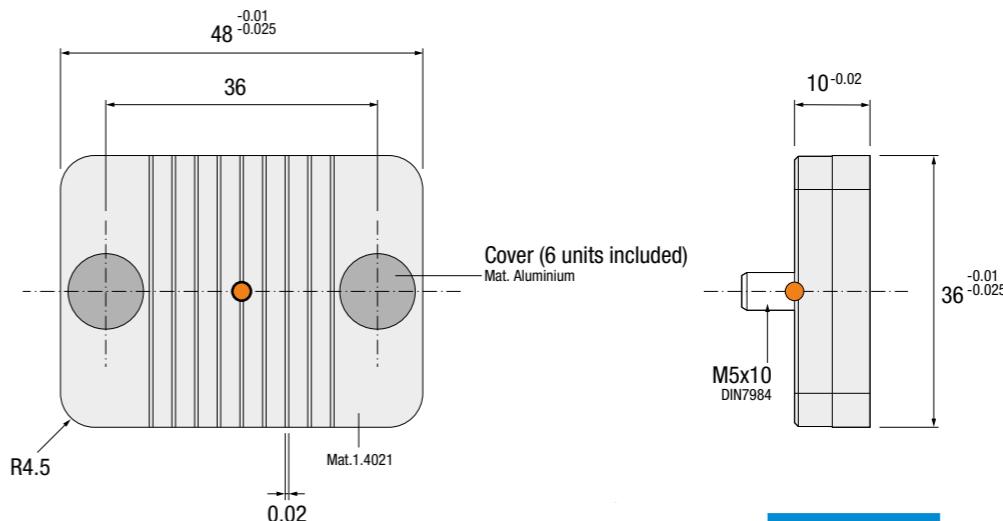
Ref.	A	B	C	D	E	F	R
CV.020812	2	8	12	4.5	8	2x1.5	M3
CV.030812	3	8	12	4.5	8	3x1.5	M4
CV.041012	4	10	12	4.5	8	4x1.5	M5
CV.051012	5	10	12	4.5	8	5x1.5	M6
CV.061212	6	12	12	4.5	8	6x1.5	M8
CV.081416	8	14	16	7	10	8x2	M10
CV.101616	10	16	16	7	10	10x2	M12
CV.121816	12	18	16	7	10	12x2	1/4 GAS

**Installation Guidelines**

Consejos de Instalación · Richtlinien zur Installation · Consigli di Installazione · Instruções de Instalação · Mode d'Installation

**LAMINAR GAS VENT**

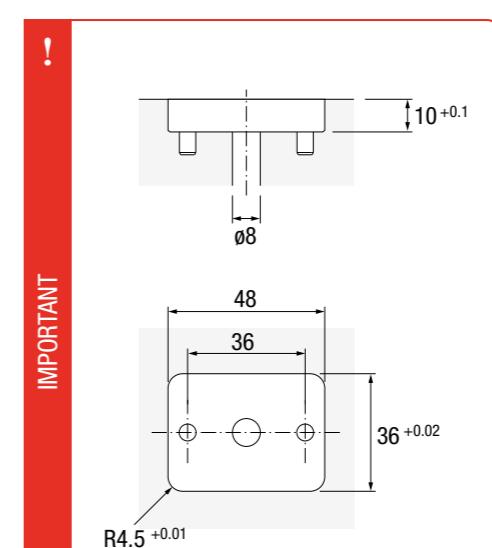
ES Salida de Gases Laminar DE Laminargasventil
IT Uscita dei Gas Laminare PT Postíço de Ventilação Laminar FR Eventation Lamineire

IMPORTANT !

Ref.
LV.483610

Installation Guidelines

Consejos de Instalación · Richtlinien zur Installation · Consigli di Installazione · Instruções de Instalação · Mode d'Installation



JV



VACUUMJET SEAL
ES Sello Vacuumjet DE Vacuumjet Dichtschnur
IT Guarnizione Vacuumjet PT Vedante Vacuumjet FR Joint Vacuumjet

● Cad Insertion Point

Ref.	A	B	C	mm
JV.030200	3	2.2	2.7	2.000
JV.050200	5	3.8	4.2	2.000

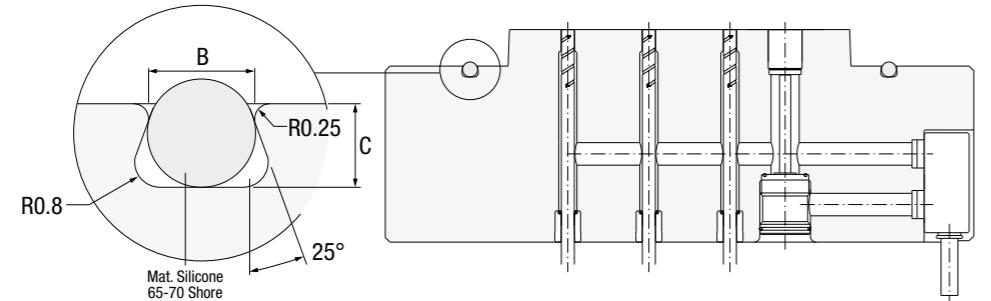
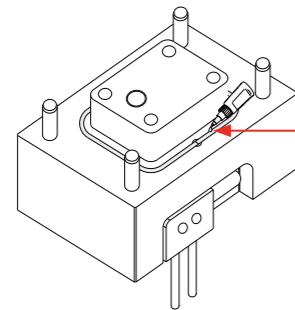
Installation Guidelines

Consejos de Instalación · Richtlinien zur Installation · Consigli di Installazione · Instruções de Instalação · Mode d'Installation

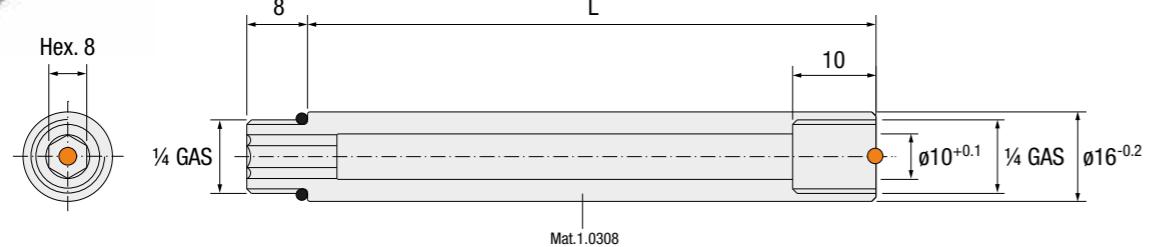
Patented

**IMPORTANT !**

Ensure join is sealed using silicon.
Sellare con silicione la entrata de herramienta.
Dichtschnur an den Enden mit Silikon verkleben.
Sigillare con silicone l'entrata dell'utensile.
Vedar a linha de junta.
Coller ensemble les extrémités du joint.

**CONNECTION TUBE**ES Tubo Conexión DE Verbindungsrohr
IT Tubo connessione PT Tubo de Ligação FR Tube de connexion

● Cad Insertion Point



Ref.	B	L
TV.141650	16	50
TV.141675	16	75

IMPORTANT !

Connection to VJ / VG
128 / 130

- Min. 12
-

A black and white photograph showing a vast, dense pile of metallic washers. The washers are arranged in multiple layers, creating a textured, repetitive pattern. They appear to be made of a reflective metal, with light catching their edges and centers.

6

ACCESSORIES

ACCESSORIES INDEX

ÍNDICE ACCESORIOS / INHALTSVERZEICHNIS ZUBEHÖR
INDICE ACCESSORI / ÍNDICE ACESSÓRIOS / INDEX ACCESSOIRES



146/

Air Valve
Válvula Aire
Luftventil
Valvola Aria
Válvula de Ar
Soupape à Air



146/

Filter Valve
Filtro Válvula
Filterventil
Filtro Valvola
Válvula Filtro
Soupape à Filtre



147/

High Pressure Air Valve
Válvula de Aire para Alta Presión
Luftventil für Hochdruck
Valvola d'Aria per Alte Pressioni
Válvula de Ar para Alta Pressão
Soupape à Air Pour Haute Pression



148/

Double Valve
Válvula Doble
Ventil, Doppelt Wirkend
Valvola Doppia
Válvula Dupla
Double Valve



149/

Sprue Adjuster
Desvio Colada
Angussweiche
Deviazione Colata
Desvio Jito
Régleurs de Carotte

150/

Marking Unit
Unidad de Marcado
Prägestempel
Unità di Marcatura
Unidade de Marcação
Unité de marquage



150/

Interchangeable Wheel
Rueda Recambio
Austauschbare Prägeräder
Ruota di Ricambio
Roda de Substituição
Rondelle de Remplacement



151/

Extension Tube
Tubo Hembra
Verlängerungsrohr
Tubo Prolunga
Tubo de Extensão
Tube à Version



151/

Water Plug for Insert Faces
Tapón Obturador
Verschlussstopfen
Tappo Otturatore
Tampão para Zonas Moldantes
Bouchon Obturateur



152/

Water Connector
Boquilla Refrigeración
Anschlussstück
Bussola Refrigerazione
Record
Raccord de Refroidissement



152/

Cooling Connector
Conector Refrigeración
Kühlung Kühlungsstück
Attacco Refrigerazione
Conector de Refrigeração
Connexion de Refroidissement



153/

Seal Bearing
Junta Rotativa
Dichtring
Alimentatore Rotativa
Junta Rotativa
Fontaine Rotative



154/

Seal Bearing
Junta Rotativa
Dichtscheibe
Guarnizione Rotativa
Junta Rotativa
Joint Rotatif



155/

Seal Bearing Tube
Tubo Junta Rotativa
Dichtscheibenrohr
Tubo Alimentatore
Rotativo Tubo Alimentatore Rotativo
Tube Joint Rotatif



155/

Brass Pipe
Tubo Laminado
Messingrohr
Tubo Laminato
Tubo Laminado
Tube Standard



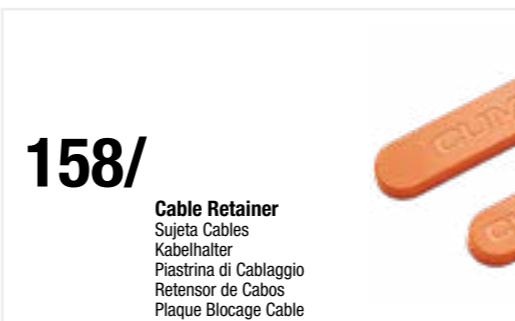
156/

Identification Plate
Placa Identificación
Typenschild
Piastra Identificazione
Placa de Identificação
Plaque d'Identification



157/

Color Plate
Placa a Color
Farbige Platten
Piastra a Colori
Placa a Cores
Plaq. Selon Couleur



158/

Cable Retainer
Sujeta Cables
Kabelhalter
Piastrina di Cablaggio
Retensor de Cabos
Plaque Blocage Cable



158/

Hose Retainer
Sujeta Tubos
Schlauchhalter
Ferma Cavi
Retensor de Mangueira
Retenu de tuyau

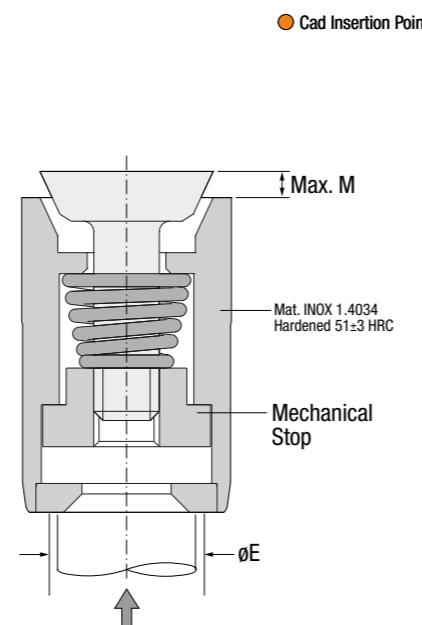
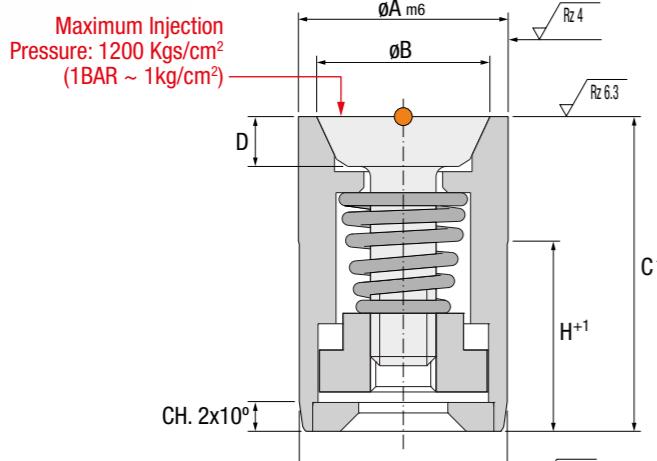


VA



AIR VALVE

ES Válvula Aire DE Luftventil
IT Valvola Aria PT Válvula de Ar FR Soupape à Air



Ref.	A	B	C	D	E	H	M
VA.050412	5	3.4	12	2.1	4	7	2.5
VA.065212	6	5.2	12	1.8	4	7	0.95
VA.086512	8	6.6	12	1.9	4	7	0.95
VA.100812	10	8.2	12	2.7	8	7	0.95
VA.121012	12	9.7	12	2.7	10	7	0.95
VA.161320	16	12.6	20	4	12	12	1.55
VA.201720	20	16.9	20	4	16	12	1.55

IMPORTANT !

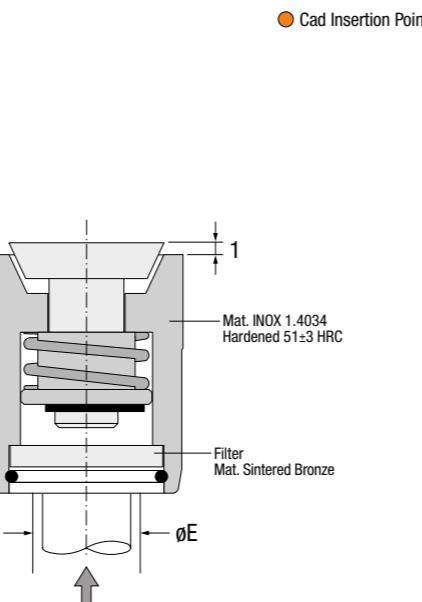
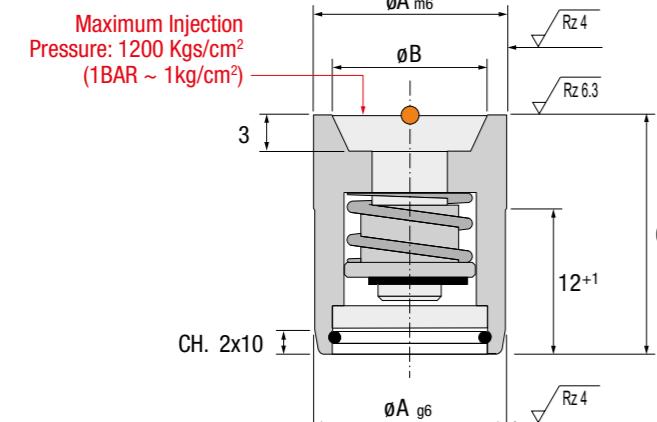
Reference VA.050412, do not include mechanical stop.
La referencia VA.050412, no incluye tope mecánico.
Referenz VA.050412 ohne mechanischen Anschlag.
L'articolo VA.050412 non include freno meccanico.
A referencia VA.050412 não tem batente mecânico.
La référence VA.050412 n'inclut pas la butée mécanique.

FV



FILTER VALVE

ES Filtro Válvula DE Filterventil
IT Filtro Valvola PT Válvula Filtro FR Soupape à Filtre



Ref.	A	B	C	E
FV.161320	16	13	20	14
FV.201720	20	17	20	18

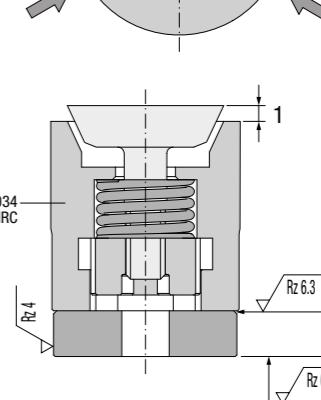
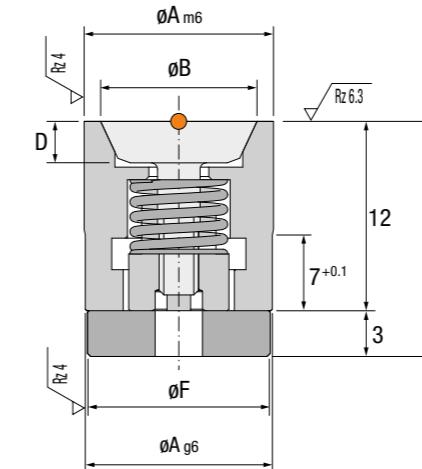
Max. 150°C
Min. 3 BARS

HIGH PRESSURE AIR VALVE

ES Válvula de Aire para Alta Presión DE Luftventil für Hochdruck
IT Valvola d'Aria per Alte Pressioni PT Válvula de Ar para Alta Pressão FR Soupape à Air Pour Haute Pression

Cad Insertion Point

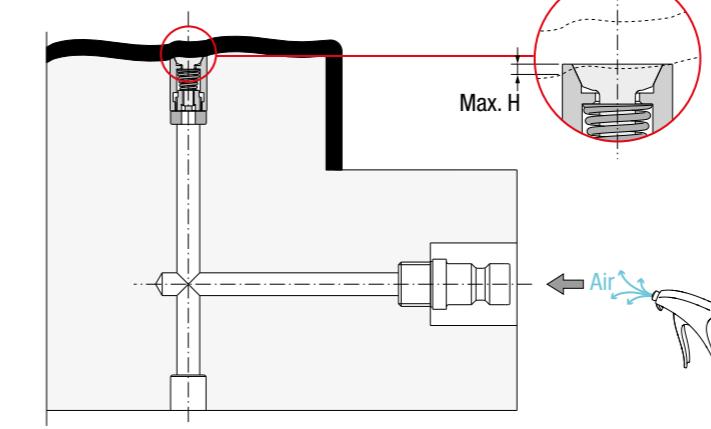
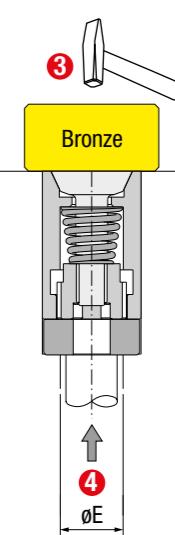
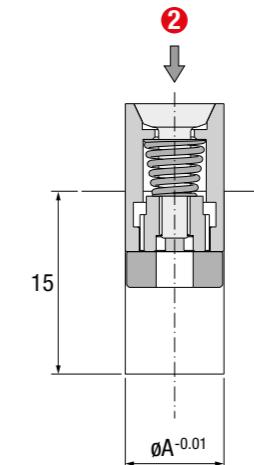
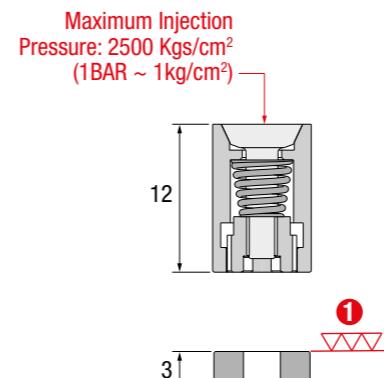
IMPORTANT !
Triple air entrance to ensure balanced opening.
Triple entrada de aire para asegurar una apertura equilibrada.
Dreifacher Lufteinlaß um ein ausgewogene Öffnung sicherzustellen.
L'ingresso dell'aria è triplo per assicurare un'apertura equilibrata.
Triplo entra de ar para uma abertura equilibrada.
Triple entrée d'air pour une ouverture équilibrée.



Ref.	A	B	D	E	F	H
VH.065215	6	5.4	1.9	4	5.8	0.25
VH.086515	8	6.7	2	5	7.8	0.75
VH.121015	12	9.7	2.7	5	11.8	1

Installation Guidelines

Consejos de Instalación · Richtlinien zur Installation · Consigli di Installazione · Instruções de Instalação · Mode d'Installation

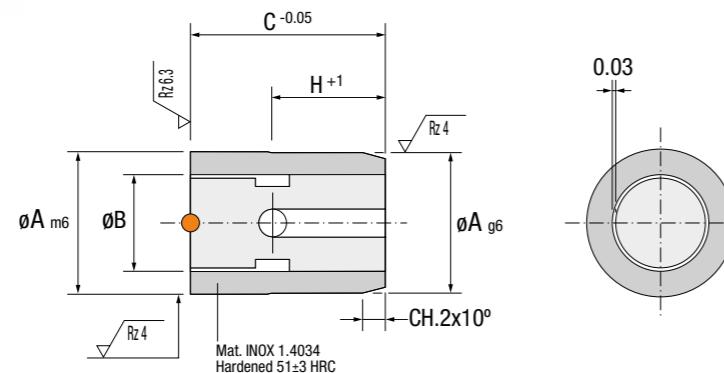


IMPORTANT !
Maximum machining allowed.
Medida máxima de mecanizado.
Maximale Bearbeitung erlaubt.
Quota massima di lavorazione.
Medida máxima a maquinar.
Valeur maximum d'usinage.

VD

**DOUBLE VALVE**

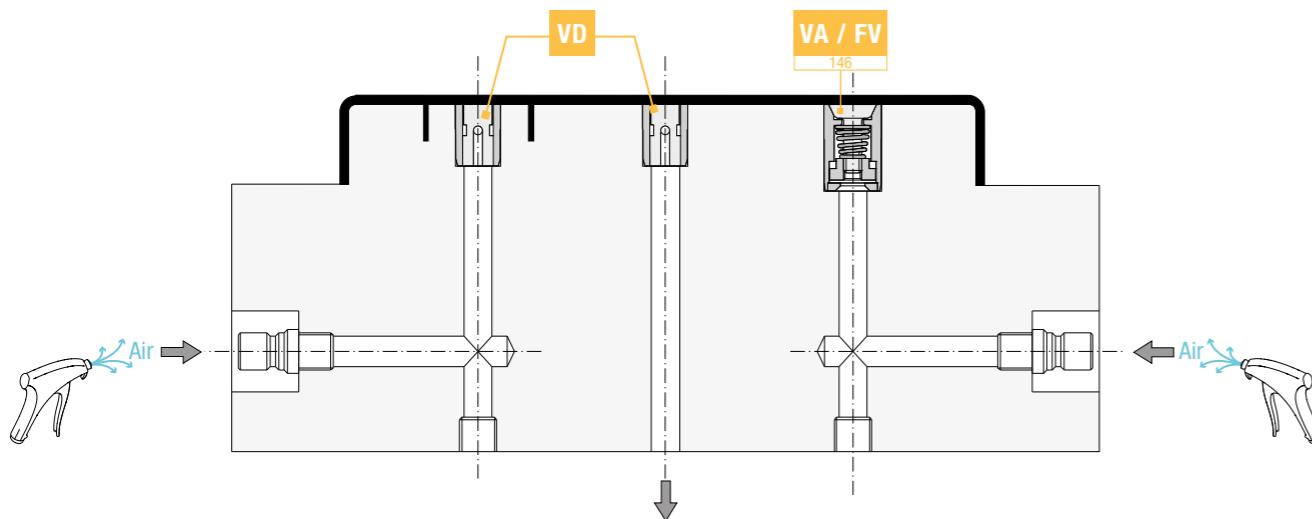
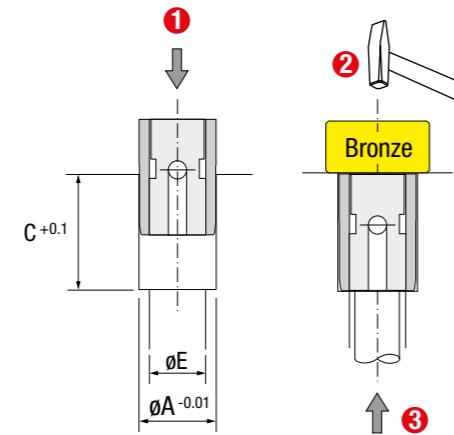
ES Válvula Doble DE Ventil, doppelt wirkend
IT Valvola Doppia PT Válvula Dupla FR Double Valve



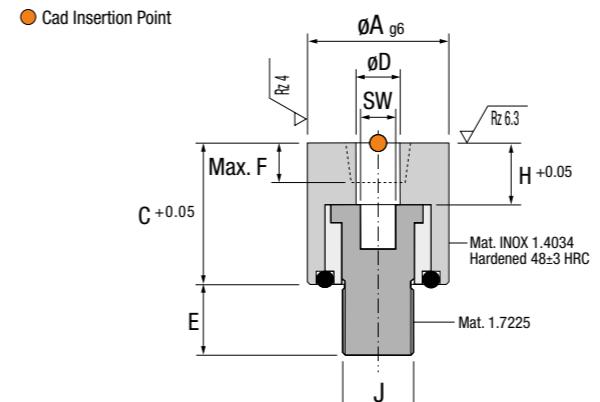
Ref.	A	B	C	E	H
VD.080512	8	5	12	4	7
VD.100612	10	6	12	5	7
VD.120812	12	8	12	7	7
VD.161020	16	10	20	9	12

Installation Guidelines

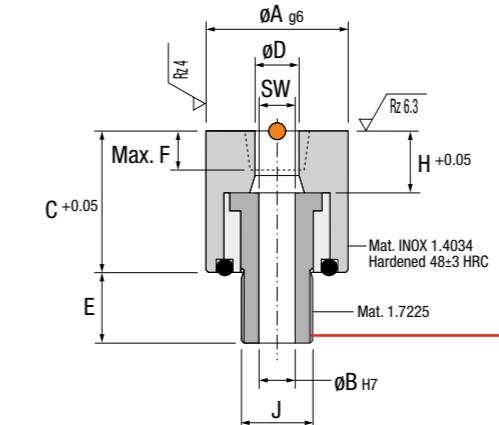
Consejos de Instalación · Richtlinien zur Installation · Consigli di Installazione · Instruções de Instalação · Mode d'Installation

**SPRUE ADJUSTER**

ES Desvío Colada DE Angussweiche
IT Deviazione Colata PT Desvio Jito FR Réguleurs de Carotte



Ref.	A	C	D	E	F	H	J	SW
SA.120014	12	14	4.1	6	3	5	M6	3
SA.160016	16	16	5.1	8	5	7	M8	4
SA.200018	20	18	6.1	10	6	9	M10	5
SA.240022	24	22	9.5	12	10	14.5	M14	8

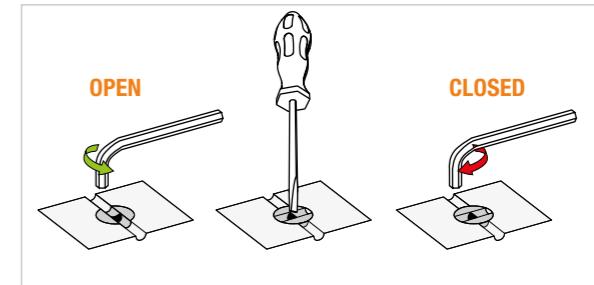
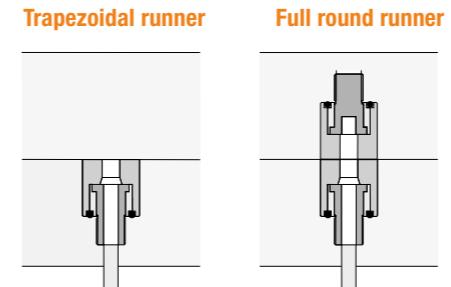


Ref.	A	B	C	D	E	F	H	J	SW
SA.120314	12	3	14	4.1	6	3	5	M6	3
SA.160416	16	4	16	5.1	8	5	7	M8	4
SA.200518	20	5	18	6.1	10	6	9	M10	5
SA.240822	24	8	22	9.5	12	10	14.5	M14	8

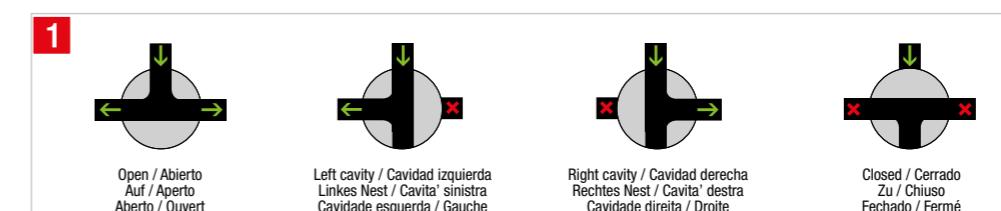
IMPORTANT !
With ejector bore.
Con alojamiento para expulsor.
Mit Auswerferbohrung.
Con alloggiamento per espulsore.
Com alojamento para extrator.
Avec placement pour l'éjecteur.

Installation Guidelines

Consejos de Instalación · Richtlinien zur Installation · Consigli di Installazione · Instruções de Instalação · Mode d'Installation

**Possible configurations**

Posibles Aplicaciones · Einsatzmöglichkeiten · Possibili Applicazioni · Possíveis Aplicações · Possibilités d'Application



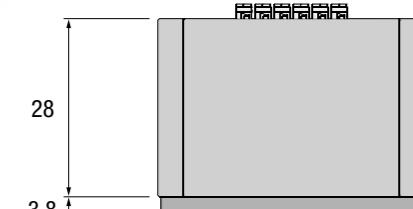
Patented
Max. 100°C



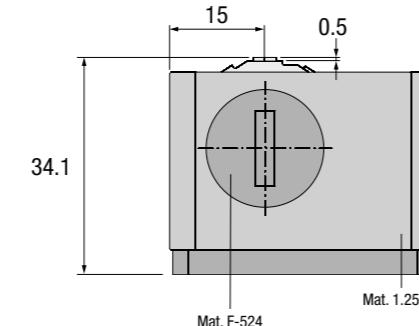
SA



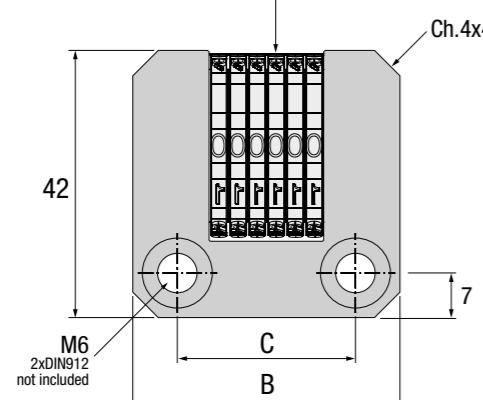
UM



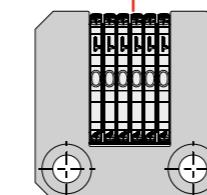
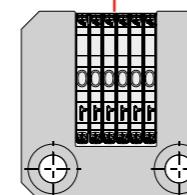
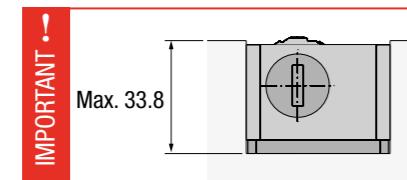
MARKING UNIT
ES Unidad de Marcado DE Prägestempel
IT Unità di Marcatura PT Unidade de Marcação FR Unité de Marquage



! A = N° of wheels



Ref.	A	B	C
UM.043642	UM.0436RV	4	36 22
UM.064242	UM.0642RV	6	42 28



Normal Position

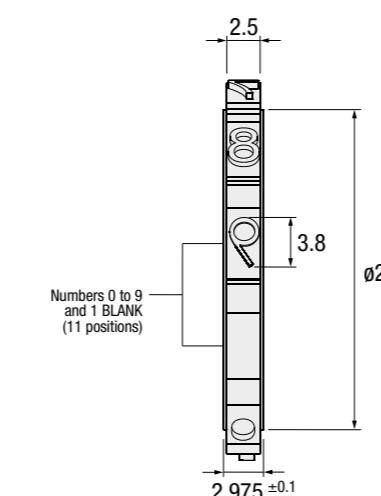
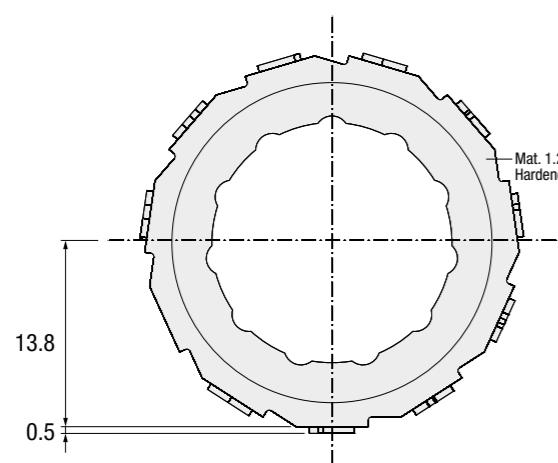
Reverse Position

Patented

INTERCHANGEABLE WHEEL

ES Rueda Recambio DE Austauschbare Prägeräder
IT Ruota di Ricambio PT Roda de Substituição FR Rondelle de Remplacement

Ref.
RR.180311



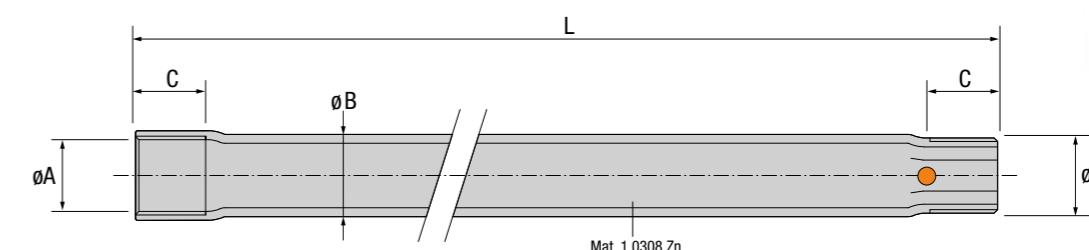
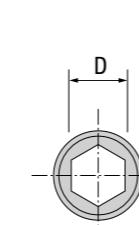
RR

Patented

EXTENSION TUBE

ES Tubo Hembra DE Verlängerungsrohr
IT Tubo Prolunga PT Tubo de Extensão FR Tube à Version

● Cad Insertion Point



! IMPORTANT

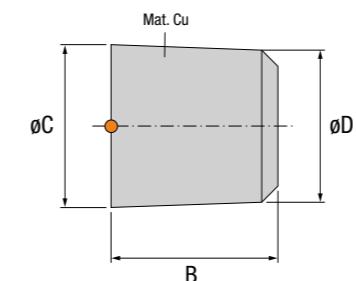
Indicate the desired **L** dimension after the reference.
Indicar la cota **L** necesaria después de la referencia.
Gewünschte Länge **L** angeben.
Indicare la quota **L** desiderata dopo il codice.
Indique a dimensão **L** desejada depois da referência.
Indiquer longueur (**L**) désirée après référence.

Ref.	A	B	C	D	R	L
TH.181005...	1/8"	10	9.5	5	1/8"	50 75 100 125 -
TH.141408...	1/4"	14	11.5	8	1/4"	50 75 100 125 150

WATER PLUG FOR INSERT FACES

ES Tapón Obturador DE Verschlussstopfen
IT Tappo Otturatore PT Tampa para Zonas Moldantes FR Bouchon Obturateur

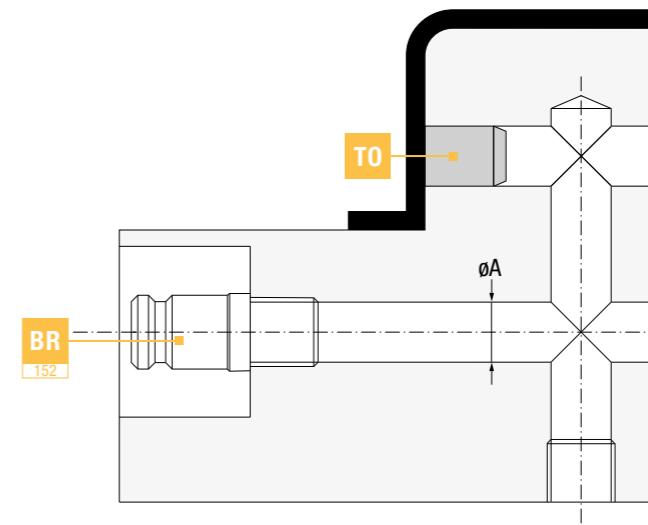
● Cad Insertion Point



Ref.	A	B	C	D
T0.061063	6	10	6.3	5.9
T0.081284	8	12	8.4	7.9
T0.101410	10	14	10.5	9.9
T0.151615	15	16	15.5	14.9

Installation Guidelines

Consejos de Instalación · Richtlinien zur Installation · Consigli di Installazione · Instruções de Instalação · Mode d'Installation



TH



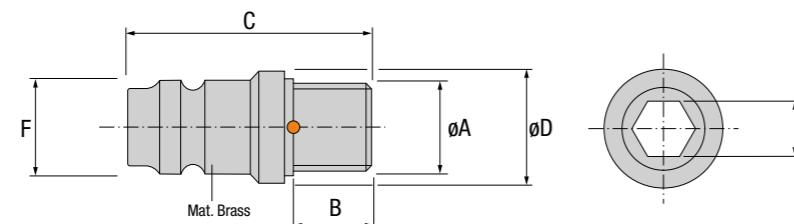
TO

Patented

BR



WATER CONNECTOR
ES Boquilla Refrigeración DE Anschlussstück
IT Bussola Refrigerazione PT Record FR Raccord de Refroidissement



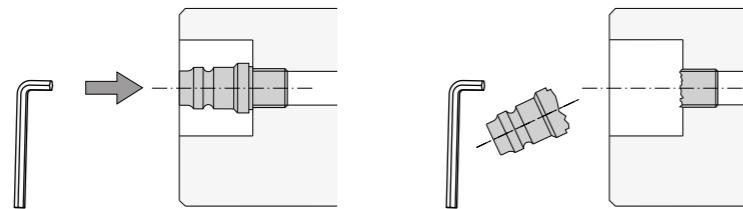
● Cad Insertion Point

Ref.	A	B	C	D	E	F
BR.10E0C5	G M10	7	24	11	5	9
BR.18E0C5	G 1/8"	7	24	11	5	9
BR.14E0C5	G 1/4"	9	26	15	5	9
BR.14E0C8	G 1/4"	9	26	15	8	13.5
BR.38E0C8	G 3/8"	9	26	15	8	13.5

European System

Installation Guidelines

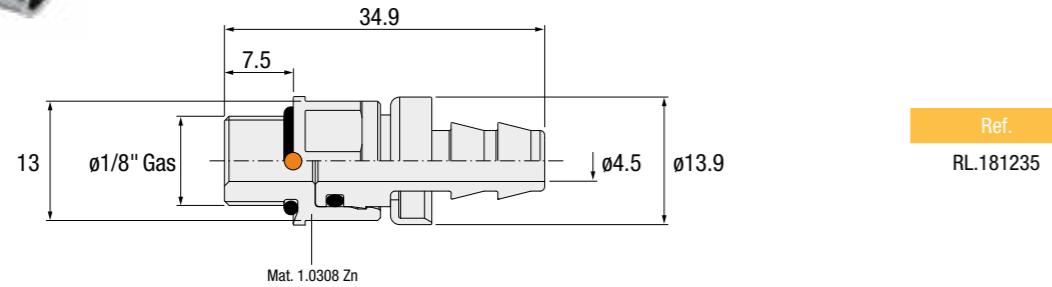
Consejos de Instalación · Richtlinien zur Installation · Consigli di Installazione · Instruções de Instalação· Mode d'Installation



RL



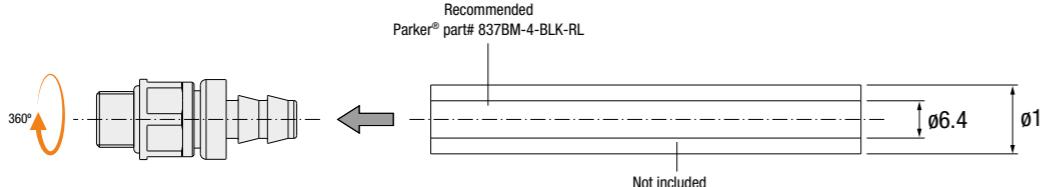
COOLING CONNECTOR
ES Conector Refrigeración DE Kühlung Küpplingsstück
IT Attacco Refrigerazione PT Conector de Refrigeração FR Connexion de Refroidissement

Ref.
RL.181235

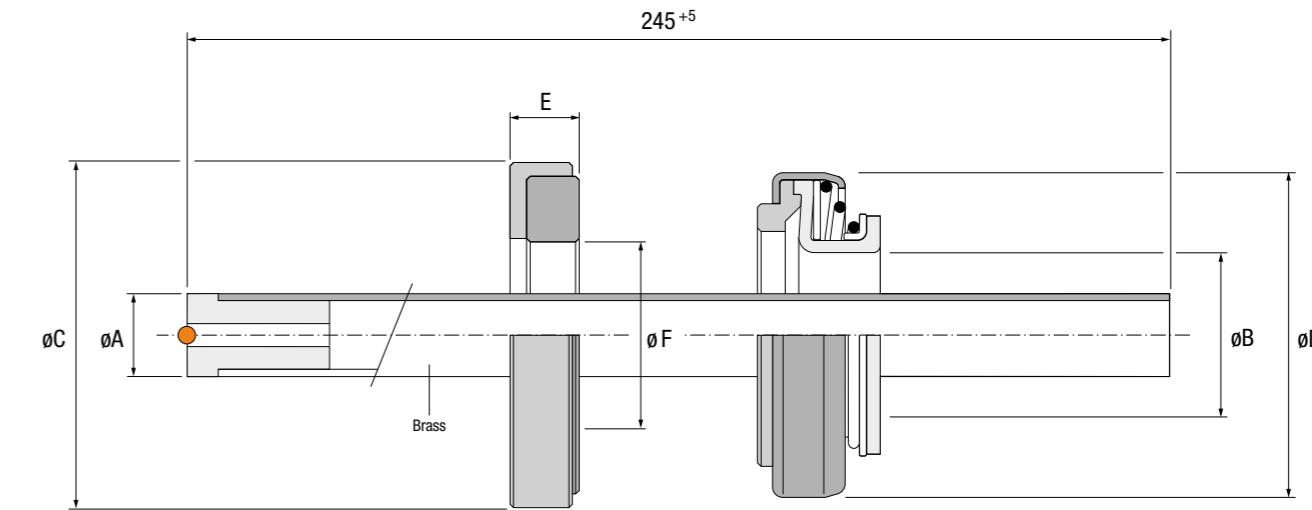
Max. 80°C

Installation Guidelines

Consejos de Instalación · Richtlinien zur Installation · Consigli di Installazione · Instruções de Instalação· Mode d'Installation

**SEAL BEARING**ES Junta Rotativa DE Dichtring
IT Alimentatore Rotativa PT Junta Rotativa FR Fontaine Rotative

● Cad Insertion Point



JR



Max. 80°C

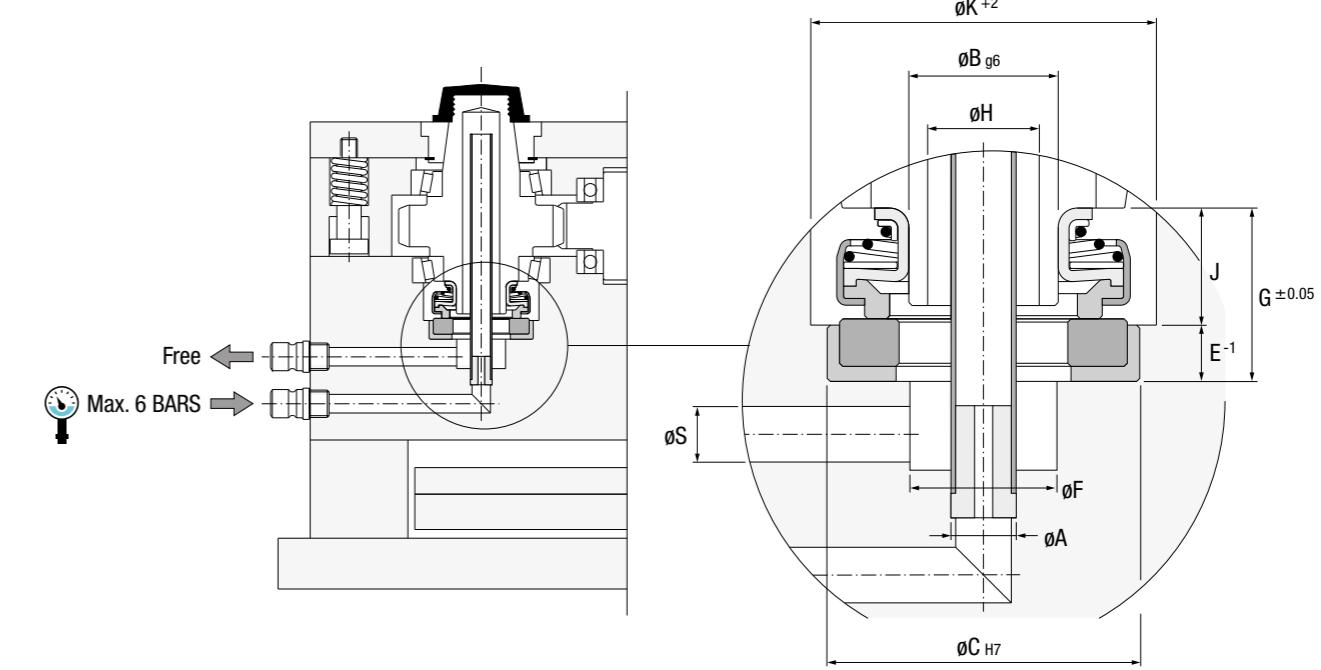
Ref.	A	B	C	D	E	F	G	H	J	K	S
JR.061226	6	12	26	24	8	13	21	8.5	13	26	5
JR.081529	8	15	29.5	32	8	17	21	10.5	13	35	7
JR.101942	10	19	42	39	8	21	21	14	13	41	9
JR.122245	12	22	45	42	10	26	23	17	13	45	11
JR.162550	16	25	50	47	10	27	24	22	14	50	15

IMPORTANT !

Every seal must have a separate exit, do not connect in-line. Do not dry-run the parts.
Cada junta debe tener una salida diferente, no conectar en linea. No trabajar a seco.
Nicht in Reihe verbinden, jedes Teil benötigt einen separaten Ausgang. Die JR Dichtung nicht trocken laufen lassen.
Ogni figura deve avere un proprio foro di refrigerazione, non bisogna collegare i fori in linea. Non usare a secco.
Cada junta deve ter uma saída individual, não ligar em série. Não utilizar a seco.
Chaque circuit doit être indépendant et non raccordé en série. Ne pas utiliser à sec.

Installation Guidelines

Consejos de Instalación · Richtlinien zur Installation · Consigli di Installazione · Instruções de Instalação· Mode d'Installation





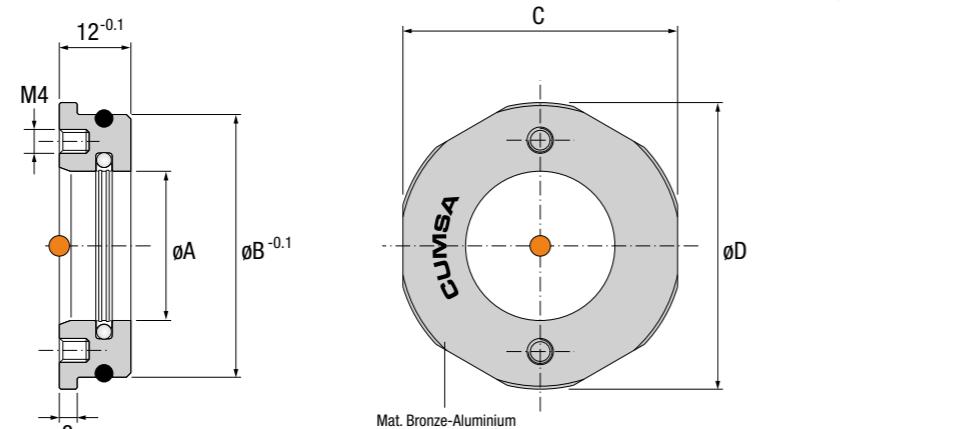
SB

Patented

Max.
80°C

SEAL BEARING

ES Junta Rotativa DE Dichtscheibe
IT Guarnizione Rotativa PT Junta Rotativa FR Joint Rotatif

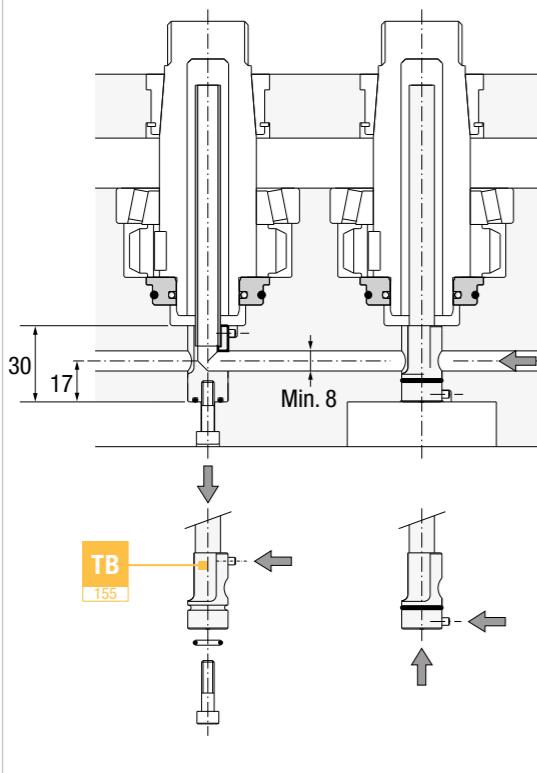


Ref.	A	B	C	D	E
SB.143234	14	32	34	36	18
SB.183638	18	36	38	40	22
SB.254446	25	44	46	48	30
SB.325254	32	52	54	56	36

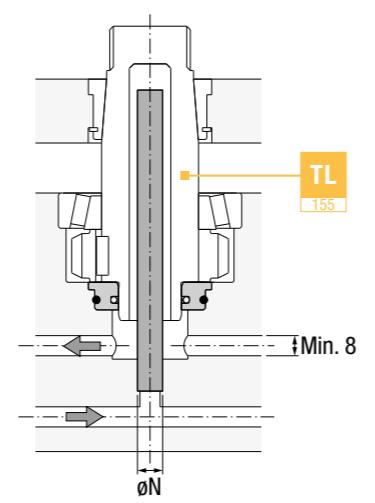
Installation Guidelines

Consejos de Instalación · Richtlinien zur Installation · Consigli di Installazione · Instruções de Instalação · Mode d'Installation

Option 1: Single Channel



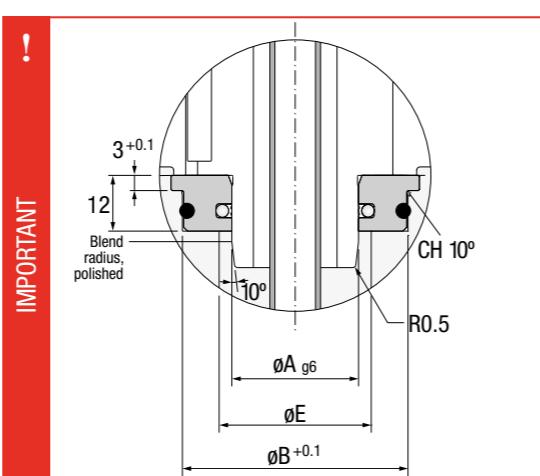
Option 2: Double Channel



IMPORTANT !

Use only grease or oil without solid additives.
Usar solamente aceites o grasas sin aditivos sólidos.
Verwenden Sie nur Fett oder Öl ohne Beimischung von Feststoffen.
Usare esclusivamente olii o grassi senza additivi solidi.
Usar apenas lubrificantes sem aditivos sólidos.
Seulement utiliser avec huile ou graisse sans additifs solide.

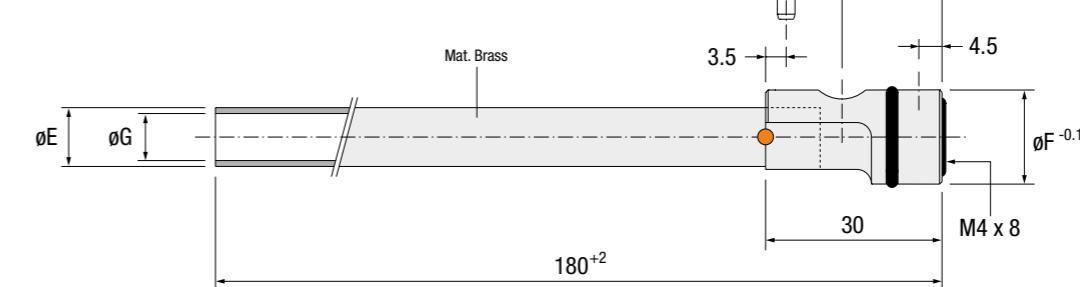
IMPORTANT



SEAL BEARING TUBE

ES Tubo Junta Rotativa DE Dichtscheibenrohr
IT Tubo Alimentatore Rotativo PT Tubo Junta Rotativa FR Tube Joint Rotatif

● Cad Insertion Point



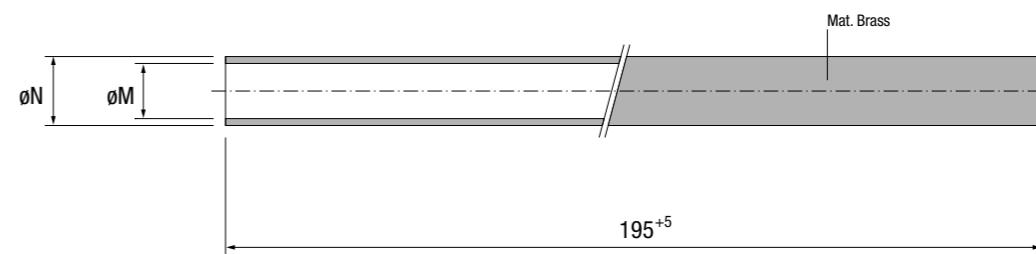
Ref.	E	F	G
TB.061230	6	12	4
TB.081430	8	14	6
TB.101630	10	16	8
TB.122030	12	20	10

TB

Patented

BRASS PIPE

ES Tubo Laminado DE Messingrohr
IT Tubo Laminato PT Tubo Laminado FR Tube Standard



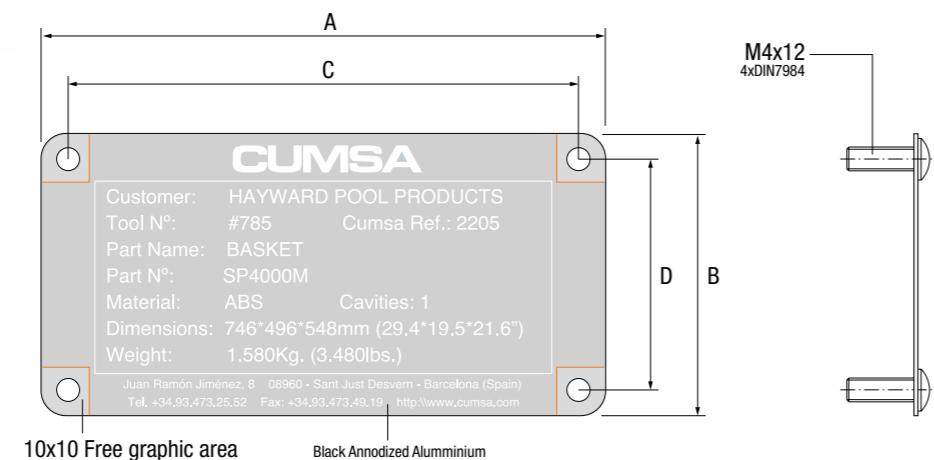
Ref.	M	N
TL.040620	4	6
TL.060820	6	8
TL.081020	8	10
TL.101220	10	12

TL

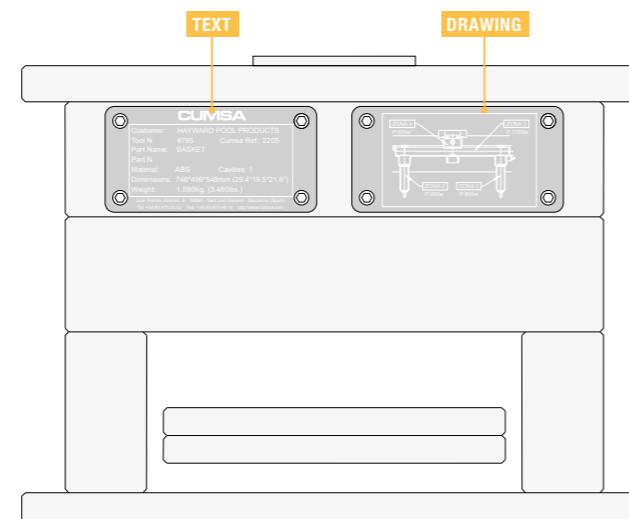


PI

Laser Marking



Ref.	Drawing	A	B	C	D
PI.068345	PI.068345-DW	68	34	59	25
PI.090455	PI.090455-DW	90	45	81	36
PI.120605	PI.120605-DW	120	60	111	51
PI.160805	PI.160805-DW	160	80	151	71



How to order this part?

Cómo realizar un pedido? · Bestellvorgang · Come realizzare un ordine? · Como realizar um pedido? · Comment effectuer une commande?

- 1 DESIGN. The DXF/PDF file containing the required design must be sent by email.

ES DISEÑO. Nos envían por e-mail un archivo en formato DXF/PDF que contenga el diseño a grabar.

DE AUSSEHEN. Text oder Zeichnung im DXF/PDF-Format per E-Mail.

IT DISEGNO. Inviateci via e-mail un archivio in formato DXF/PDF che contengail disegno da incidere.

PT DESENHO. Enviar por e-mail um arquivo em formato DXF/PDF que contenha o desenho a gravar.

FR CONCEPTION : Envoyer par e-mail un fichier au format DXF/PDF contenant la conception de la plaque à graver.

- 2 DELIVERY: Unless otherwise advised, the model "TEXT" plates will be finished in 48 hours and the model "DRAWING" in 72 hours, both cases upon customer order confirmation.

ES REALIZACION: Salvo indicación contraria, las placas del modelo "TEXT" (Texto) estarán finalizadas en 48 horas y las del modelo "DRAWING" (Dibujo) en 72 horas, en ambos casos después de la confirmación del pedido por parte del cliente.

DE LIEFERUNG: Wenn es keine vorgeschriebenen Termine gibt, die Ausführung als "TEXT" ist fertig zur Auslieferung nach 48 Std., die Ausführung als "DRAWING" (Zeichnung) nach 72 Std, jeweils nach erelter Auftragsbestätigung.

IT REALIZZAZIONE: salvo indicazione contraria, le placchette del modello TEXT saranno terminate in 48 ore e quelle del modello DRAWING in 72 ore, in entrambi i casi solo dopo la conferma dell'ordine da parte del cliente.

PT PRAZO DE ENTREGA: Salvo indicação contrária, as placas de modelo "TEXT" serão entregues num prazo máximo de 48h e as de modelo "DRAWING" em 72 horas, em ambos os casos, depois da confirmação de encomenda por parte do cliente.

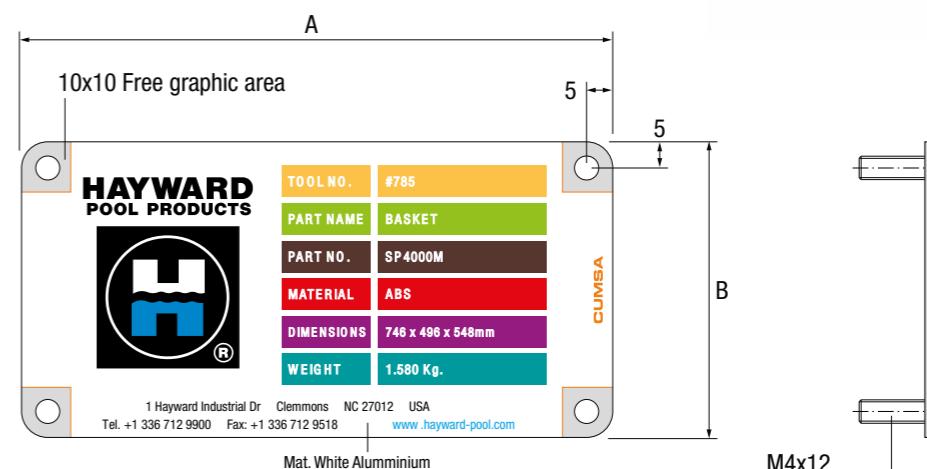
FR RÉALISATION : Sauf indication contraire, les plaques du modèle « TEXT » (Texte) seront réalisées dans les 48 heures et celles du modèle « DRAWING » (Dessin) dans les 72 heures, dans les deux cas, il faudra la validation de la commande par le client.

FULL COLOR PLATE

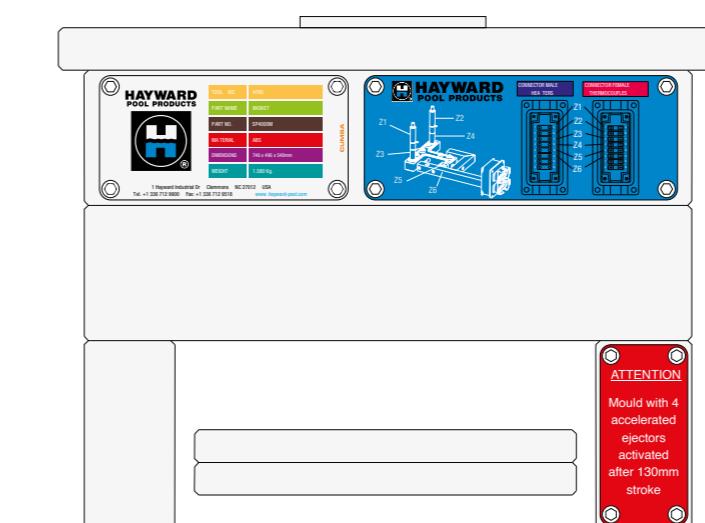
ES Placas a Color DE Farbige Platten

IT Piastra a Colori PT Placa Totalmente a Cores FR Plaquettes Selon Couleur

● Cad Insertion Point



CP



Ref.	Max. A	Max. B
CP.050070	70	50
CP.060100	100	60
CP.070120	120	70
CP.080160	160	80
CP.100200	200	100
CP.140200	200	140
CP.200200	200	200
CP.200285	285	200
CP.280370	370	280

How to order this part?

Cómo realizar un pedido? · Bestellvorgang · Come realizzare un ordine? · Como realizar um pedido? · Comment effectuer une commande?

- 1 Send a PDF file with the desired design.

ES Envíen un archivo PDF con el diseño requerido.

DE Senden Sie uns eine PDF mit Ihrem Wunschkod.

IT Inviare il file PDF con il disegno desiderato.

PT Envie um PDF com a imagem pretendida.

FR Envoyez un PDF avec votre image.

- 2 Unless otherwise advised, the plaque will be finished in 48-72 hours, after customer order confirmation.

ES Salvo indicación contraria, las placas estarán disponibles en 48-72 horas después de la confirmación del cliente.

DE Soweit nichts anderes angegeben ist, werden die Platten innerhalb von 48-72 Stunden nach Auftragsbestätigung gefertigt.

IT Salvo avvisi contrari, la produzione dura 48-72h dalla conferma d'ordine del cliente.

PT As placas estarão prontas em 48-72 apôs confirmação, salvo indicação em contrário.

FR Les plaquettes seront prêtes en 48-72h après confirmation, sauf indication contraire.

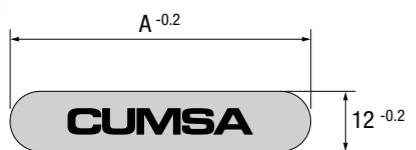
IMPORTANT !

The PDF file, must contain the plate in a 1:1 scale. Do not draw the holes and the rounded angles in your design.
El archivo PDF debe tener la placa en escala 1:1. No dibujen los agujeros ni las esquinas redondas en su fichero.
Bitte die Zeichnung in PDF und soll auf 1:1 skaliert sein. Zeichnen Sie bitte keine Bohrungen und keine runden Ecken.
Il file PDF deve contenere la placca in scala 1:1. Non disegnare i fori e gli angoli arrotondati.
A imagem em PDF deverá vir a escala de 1:1. Não desenhe os furos nem os cantos redondos.
L'image en pdf doit être à l'échelle 1:1. Ne pas dessiner les passages de vis, ni les rayons.

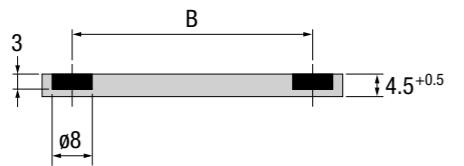


SC

CABLE RETAINER
 ES Sujeta Cables DE Kabelhalter
 IT Piastrina di Cablaggio PT Retensor de Cabos FR Plaque Blocage Cable



Ref.	A	B	Material	Max. Temp.
SC.401245	40	28	Nylon	80°C
SC.401245H	40	28	PA+30% Glass Fiber	150°C
SC.601245	60	48	Nylon	80°C
SC.601245H	60	48	PA+30% Glass Fiber	150°C

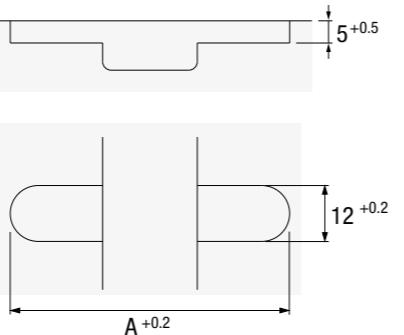
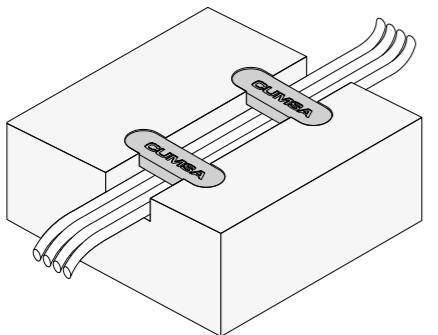


IMPORTANT !

Supplied in bags of 10 units.
 Suministrado en bolsas de 10 uds.
 Verpackungseinheit 10 Stück.
 Vendute in confezioni da 10 pezzi.
 Fornecidos em sacos de 10 unidades.
 Emballé en sac de 10 unités.

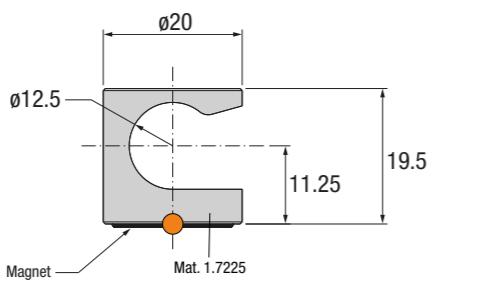
Installation Guidelines

Consejos de Instalación · Richtlinien zur Installation · Consigli di Installazione · Instruções de Instalação · Mode d'Installation

**HOSE RETAINER**

ES Sujeta Tubos DE Schlauchhalter
 IT Ferma Cavi PT Retensor de Mangueira FR Retenu de tuyau

● Cad Insertion Point

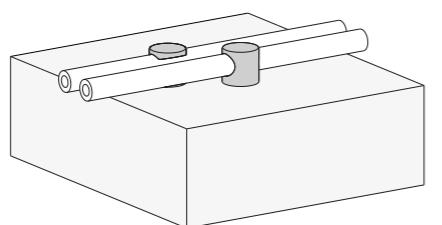


Ref.
 SM.122020

SM

**Installation Guidelines**

Consejos de Instalación · Richtlinien zur Installation · Consigli di Installazione · Instruções de Instalação · Mode d'Installation



Max.
 80°C

THE
FUTURE
IS
HERE